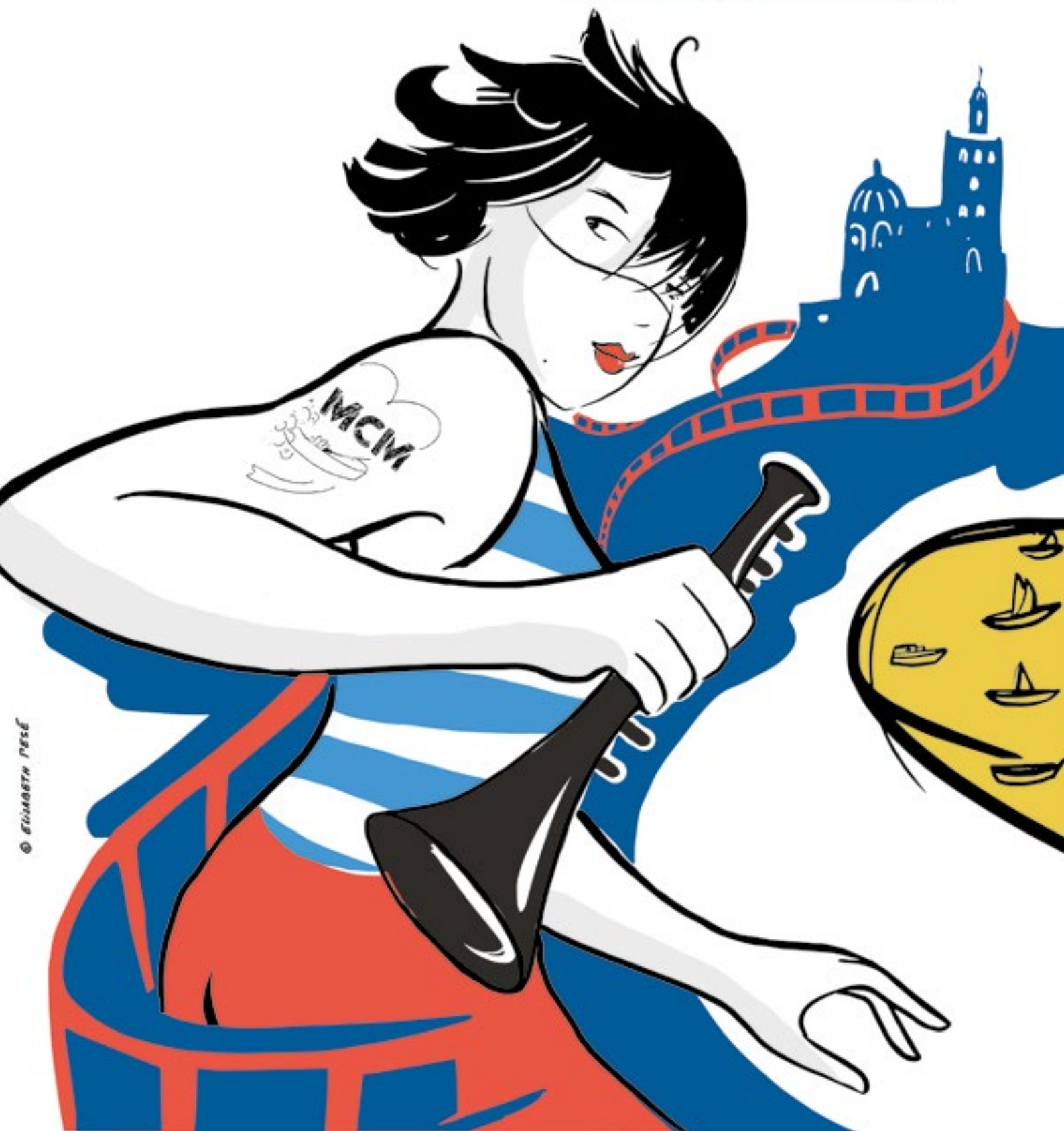


MUSIC & CINEMA

FESTIVAL INTERNATIONAL **MARSEILLE**

DU 27 MARS AU 1 AVRIL 2023




ENSEMBLE FAISONS VIVRE LA MUSIQUE



#laSacemSoutient

Partenaire des plus grands festivals audiovisuels, la Sacem y met à l'honneur les compositeurs de musique à l'image et propose de rencontrer ces créateurs, de découvrir leur travail avec les réalisateurs et d'écouter leurs œuvres.

sacem

Ensemble  faisons vivre la musique

Ciné Tempo

Le rendez-vous de
la musique & du cinéma



Le samedi de 13h à 14h
par **Thierry Jousse**

À écouter et podcaster sur le site de **France Musique** et sur l'appli **Radio France**





ASSOCIATION ALCIMÉ

Festival International MUSIC&CINEMA - MARSEILLE

42, rue Falque 13006 Marseille - France

+33 442 18 92 10 - www.music-cinema.com - info@music-cinema.com



Éditions de la Tarente Marseille - France

ISBN 978-2-494823-01-3 - Dépot légal mars 2023

TABLE DES MATIÈRES

Programme.....	6		
Éditoriaux.....	12		
Jury court métrage.....	18		
Jury long métrage.....	20		
Cérémonie d'ouverture.....	22		
Palmarès 2022.....	24		
Les Prix 2023.....	25		
COMPÉTITION COURTS MÉTRAGES.....	27		
CCM1.....	28		
CCM2.....	31		
CCM3.....	35		
CCM4.....	38		
CCM5.....	41		
CCM6.....	44		
CCM7.....	48		
CCM8.....	51		
CCM9.....	54		
CCM10.....	57		
CCM11.....	60		
COMPÉTITION LONGS MÉTRAGES.....	63		
Alam.....	64		
La nuit du verre d'eau.....	66		
Disco boy.....	68		
All of our heartbeats are connected through exploding stars.....	70		
Miss Viborg.....	72		
Lombard.....	74		
The taste of apples is red.....	76		
Bulldog.....	78		
Dalva.....	80		
Chien de la casse.....	82		
PROGRAMME HORS COMPÉTITION.....	85		
Invitée d'honneur Nicole Garcia.....	86		
Invitée d'honneur Daniel Pemberton.....	92		
Invitée d'honneur David Thor Jonsson.....	94		
CDC 1 - Plan 75.....	96		
CDC 2 - Polaris.....	98		
CDC 3 - Temps Mort.....	100		
CDC 4 - Trois Nuits par semaine.....	102		
AED L'Homme qui a vendu sa peau.....	104		
AED Ce qui nous lie.....	106		
IRPL.....	108		
IRPL 1.....	111		
IRPL 2.....	113		
IRPL 3.....	115		
IRPL 4.....	117		
IRPL 5.....	119		
Carte Blanche Festivals Internationaux.....	120		
CBFI1 - Brussels International Film Festival.....	121		
CBFI2 - Animest.....	124		
CBFI3 - Black Nights Film Festival.....	128		
CB SATIS.....	131		
CB Transversarts.....	135		
CB Master doc.....	140		
Les courts avant les longs.....	142		
CG 1.....	159		
CG 2.....	164		
CG 3.....	168		
CG 4.....	172		
CQRH.....	176		
CB ARTE.....	179		
ÉDUCATION À L'IMAGE.....	181		
CL1.....	183		
CL2.....	187		
CL3.....	192		
JP1.....	194		
JP2.....	198		
JP3.....	207		
JP4.....	212		
JP5.....	214		
JP6.....	216		
JP7.....	220		
JP8.....	225		
JP9.....	228		
ESPACE DE FORMATION.....	231		
Master Class de composition pour l'image.....	232		
Rencontres professionnelles musique et image.....	234		
RPME - Marché européen de la composition musicale pour l'image.....	235		
RPEK - Espace Kiosque.....	238		
RPDM - Dispositif musique.....	240		
SiRAR.....	241		
Regards croisés.....	242		
Ciné concert regards croisés.....	248		
Conférence - Rencontres - Débats.....	252		
Grandir.....	254		
CONCERTS & CINÉ-CONCERTS.....	259		
Ciné-concert Clôture.....	260		
Concert visuel Malombra.....	262		
Ciné Concert L'animation dans tous ses états.....	263		
Capture d'audace.....	264		
CMR Fin de soirée.....	268		
Index des compositeurs.....	228		
Index des réalisateurs.....	229		
Index des films.....	230		
Nos partenaires.....	278		
Remerciements.....	234		

PROGRAMME DU LUNDI 27 MARS

compét. long ■ - compét. court ■ - hors compét. ■ - Conférences ■ - rencontres pro ■ - éducat. à l'image ■ - concerts ■

ARTPLEXE 3	9H00	Programme courts métrages 1		92'	VOSTF	Collège/Lycée	✦
ARTPLEXE 6	9H00	Programme courts métrages 2		95'	VOSTF	Collège/Lycée	✦
ARTPLEXE 4	9H30	Programme courts métrages - 6/8 ans	p. 19	61'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 7	9H30	<i>L'équipe de secours - 4/6 ans</i>		45'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 2	10H00	Programme courts métrages 1		92'	VOSTF	Collège/Lycée	✦
ARTPLEXE 2	13H00	<i>Les secrets de mon père</i> de Vera Belmont	p. 18	74'	VF	Collège/Lycée	
ARTPLEXE 3	13H30	<i>Le Peuple loup</i> de T. Moore & R. Stewart	p. 19	103'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 5	13H30	<i>Dalva</i> d'Emmanuelle Nicot	p. 18	83'	VF	Collège/Lycée	
ARTPLEXE 6	13H30	<i>Icare</i> de Carlo Vogele	p. 18	76'	VF	Séance scolaire 9/11 ans	
ARTPLEXE 7	20H00	<i>Last Dance</i> de Delphine Lehericcy	p. 12	83'	VFSTA	Film d'ouverture	✦
ARTPLEXE 4	20H30	<i>Last Dance</i> de Delphine Lehericcy	p. 12	83'	VFSTA	Film d'ouverture	✦
ARTPLEXE 5	20H30	<i>Last Dance</i> de Delphine Lehericcy	p. 12	83'	VFSTA	Film d'ouverture	✦
ARTPLEXE 6	20H30	<i>Last Dance</i> de Delphine Lehericcy	p. 12	83'	VFSTA	Film d'ouverture	✦



LÉGENDES DE LA GRILLE DE PROGRAMMATION

✦ : en présence de l'équipe du film

VOSTF : Version originale sous titrage français / original version with French subtitles

VF : Version française / French version

VFSTA : Version française sous titrage anglais / French version with subtitles in English

VOSTF+A : Version originale sous titrage français et anglais / original version with subtitles in French and English

VF+AD : Version française et audiodescription / French version and audiodescription

VOSTF+AD : Version originale sous titrage français et audiodescription / original version with subtitles in French and audiodescription

Toutes les séances sont proposées en version originale sous-titrée en anglais et en français. Les longs métrages sont précédés d'un court métrage hors compétition. Tous les films sont disponibles en audiodescription sur demande.

Tous les films des compétitions sont diffusés en présence de leurs réalisateurs·trices et/ou compositeur·trices provenant des quatre coins du globe.

PROGRAMME DU MARDI 28 MARS

compét. long ■ - compét. court ■ - hors compét. ■ - Conférences ■ - rencontres pro ■ - éducat. à l'image ■ - concerts ■

ARTPLEXE 4	9H00	Carte blanche Grandir	p. 16	98'	VOSTF	Courts métrages	
ARTPLEXE 3	9H00	Programme courts métrages 2		95'	VOSTF	Collège/Lycée	✦
ARTPLEXE 5	9H00	Programme courts métrages 1		92'	VOSTF	Collège/Lycée	✦
ARTPLEXE 7	9H30	Programme courts métrages - 9/11 ans		83'	VOSTF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 2	9H30	Programme courts métrages - 6/8 ans	p. 19	61'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 6	10H00	Programme courts métrages 2		95'	VOSTF	Collège/Lycée	✦
ARTPLEXE 2	13H00	Icare de Carlo Vogele	p. 18	76'	VF	Séance scolaire 9/11 ans	
ARTPLEXE 6	13H00	Ciné-gourmands prog. 1	p. 12	45'	VOSTF+A	Courts métrages	
ARTPLEXE 5	14H00	Alam de Firas Houry	p. 7	109'	VOSTF+A	Compétition longs métrages	✦
GYPTIS	14H00	Programme courts métrages - 9/11 ans		86'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 3	14H30	Icare de Carlo Vogele	p. 18	76'	VF	Séance scolaire 9/11 ans	
ARTPLEXE 2	15H00	Dalva d'Emmanuelle Nicot	p. 18	83'	VF	Collège/Lycée	✦
ARTPLEXE 4	15H00	Compétition courts métrages prog. 1	p. 11	104'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦
ARTPLEXE 7	17H00	Le Fils préféré de Nicole Garcia : carte blanche à notre invitée d'honneur Nicole Garcia	p. 13	99'	VFSTA	Long métrage	
ARTPLEXE 5	17H00	Carte blanche au Black Night Film Festival (Estonie)	p. 12	94'	VOSTF+A	Courts métrages	✦
ARTPLEXE 4	18H00	Carte Blanche au Dpt SATIS (Université Aix-Marseille)	p. 12	75'	VF	Courts métrages	✦
ARTPLEXE 7	19H00	La Nuit du verre d'eau de Carlos Chahine	p. 9	83'	VOSTF+A	Compétition longs métrages	✦
ARTPLEXE 1	19H30	Compétition courts métrages prog. 2	p. 11	109'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦
ARTPLEXE 5	20H00	Temps Mort d'Ève Duchemin	p. 13	118'	VF + AD	Coup de cœur	✦
ARTPLEXE 7	21H30	Disco Boy de Giacomo Abbruzzese	p. 9	90'	VOSTF+A	Compétition longs métrages	✦

PROGRAMME DU MERCREDI 29 MARS

compét. long ■ - compét. court ■ - hors compét. ■ - Conférences ■ - rencontres pro ■ - éduc. à l'image ■ - concerts ■

ARTPLEXE 2	9H00	Prog. courts métrages 1		92'	VOSTF	Collège/Lycée	✦
ARTPLEXE 3	9H00	Prog. courts métrages 1		92'	VOSTF	Collège/Lycée	✦
ARTPLEXE 5	9H00	Prog. courts métrages 2		95'	VOSTF	Collège/Lycée	✦
ARTPLEXE 4	9H30> 10H30	Éco-produire : un frein aux productions indépendantes ?	p. 22	60'		Conférence	
ARTPLEXE 6	9H30	L'équipe de secours - 4-6 ans	p. 19	45'	VF	Séance famille	
ARTPLEXE 6	10H30	Le Peuple Loup de T. Moore et R. Stewart	p. 19	103'	VF	Séance famille	
ARTPLEXE 1	11H00	Ciné-concert - L'animation dans tous ses états - Conservatoire Pierre Barbizet	p. 20	40'		Séance famille	
ARTPLEXE 3	11H00	Prog. courts métrages - à partir de 11 ans	p. 19	68'	VF	Séance famille	
ARTPLEXE 4	11H00	L'Homme qui a vendu sa peau de Kaouther Ben Hania (prog. Accords en duo)	p. 15	100'	VOSTF+AD	Long métrage	
CONSERVATOIRE P. BARBIZET	11H00 >19H00	Espace Kiosque	p. 23			Rencontres pro.	
ARTPLEXE 2	13H00	Les Secrets de mon père de Véra Belmont	p. 18	74'	VF	Séance famille	
ARTPLEXE 5	13H30	L'Adversaire de Nicole Garcia : carte blanche à notre invitée d'honneur Nicole Garcia	p. 13	129'	VOSTF+A	Long métrage	
ARTPLEXE 3	14H00	Compétition courts métrages prog. 3	p. 11	94'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦
ARTPLEXE 4	14H30	Icare de Carlo Vogele	p. 18	76'	VF	Séance famille	
ARTPLEXE 6	15H00	Prog. courts métrages - 6/8 ans	p. 19	56'	VF	Séance famille	
ARTPLEXE 1	15H00	All of Our Heartbeats Are Connected Through Exploding Stars de Jennifer Rainsford	p. 7	77'	VOSTF+A	Compétition longs métrages	✦
ARTPLEXE 3	16H15	Carte blanche aux écoles de Regards Croisés	p. 23	86'	VOSTF+A	Courts métrages	✦
ARTPLEXE 2	16H30	La naissance des oasis à partir de 3 ans	p. 19	41'	VF	Séance famille	
ARTPLEXE 2	18H00	Compétition courts métrages prog. 4	p. 11	100'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦
ARTPLEXE 1	18H00	Carte blanche à Transversarts	p. 14	62'	VOSTF+A	Courts métrages	✦
ARTPLEXE 3	19H00	Houria de Mounia Meddour en présence de Yasmine Meddour et Maxence Dussère *	p. 13	98'	VOSTF+A	Ils/Elles repasseront par là	✦
ARTPLEXE 4	19H00	Woman at War de B. Erlingsson en présence de notre invité d'honneur D. Thor Jonsson	p. 14	101'	VOSTF+A	Long métrage	✦
ARTPLEXE 5	19H00	Miss Viborg de Marianne Blicher	p. 10	100'	VOSTF+A	Compétition longs métrages	
ARTPLEXE 7	20H30	Captures d'audace : le seul sujet au monde...	p. 20			Ciné-concert	✦
ARTPLEXE 1	21H30	Compétition courts métrages prog. 5	p. 11	105'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦
ARTPLEXE 3	21H30	Plan 75 de Chie Hayakawa en présence de Rémi Boubal *	p. 14	112'	VOSTF+A	Long métrage Coup de Cœur	✦
L'ÉCURIE	23H00	Concert - Ceyda Yagiz	p. 21			Carte Blanche à CMR	

PROGRAMME DU JEUDI 30 MARS

compét. long ■ - compét. court ■ - hors compét. ■ - Conférences ■ - rencontres pro ■ - éduc. à l'image ■ - concerts ■

ARTPLEXE 6	9H00	Prog. courts métrages 2		95'	VOSTF	Collège/Lycée	✦
ARTPLEXE 7	9H00	Prog. courts métrages 1		92'	VOSTF	Collège/Lycée	✦
CONSERVATOIRE P. BARBIZET	9H00 > 10h50	La Sacem, partenaire de votre développement de carrière	p. 22	80'		Conférence	
ARTPLEXE 1	9H30	Prog. courts métrages - 9/11 ans		83'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 5	9H30	L'équipe de secours - 4/6 ans		45'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 2	9H30	Prog. courts métrages - 6/8 ans	p. 19	61'		Séance scolaire	
ARTPLEXE 3	10H00	Prog. courts métrages 2		95'	VOSTF	Collège/Lycée	✦
CONSERVATOIRE P. BARBIZET	11H00 > 19H00	Marché - Dispositif 3e personnage	p. 23			Rencontres professionnelles	
CONSERVATOIRE P. BARBIZET	11H00 > 12H00	Conversation avec David Thor Jonsson	p. 14			Conférence	
ARTPLEXE 1	12H00	Battle d'audiodescription	p. 14	45'		Courts métrages	
ARTPLEXE 6	13H00	Compétition courts métrages prog. 6	p. 11	103'	VOSTF+A	Compétition Courts métrages	✦
ARTPLEXE 2	13H00	Ciné-Gourmands prog. 2	p. 12	45'	VOSTF+A	Courts métrages	
ARTPLEXE 3	13H30	Les Secrets de mon père de Véra Belmont	p. 18	74'	VF	Collège/Lycée	
ARTPLEXE 5	13H30	Mal de pierres de Nicole Garcia : carte blanche à notre invitée d'honneur	p. 13	120'	VOSTF+A	Long métrage	
ARTPLEXE 1	14H00	Ciné-concert - L'animation dans tous ses états par le Conservatoire Pierre Barbizet	p. 19	40'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 2	14H30	Lombard de Lukasz Kowalski	p. 9	81'	VOSTF+A	Compétition longs métrages	
ARTPLEXE 5	16H45	Compétition courts métrages prog. 7	p. 11	101'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦
ARTPLEXE 4	17H00	Remise des prix du SiRAR : projection de Bernie bombarde en 50cc de Gaspard Lami (Sirar 2022)	p. 15	60'	VFSTA	Court métrage	✦
ARTPLEXE 2	17H00	Carte Blanche au Master Doc	p. 14	92'	VF	Courts métrages	✦
ARTPLEXE 3	17H00	The Taste of Apples is Red de Ehab Tarabieh	p. 10	83'	VOSTF+A	Compétition longs métrages	✦
ARTPLEXE 3	19H00	Close de Lukas Dhont (Ils/Elles repasseront par là) en présence de Valentin Hadjadj *	p. 15	105'	VOSTF+A	Long métrage	✦
ARTPLEXE 5	19H00	Compétition courts métrages prog. 8	p. 11	107'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦
LE MAKEDA	20H00	Youthstar & Miscellaneous (1 ^{ère} partie : Dekay & Mister French Wax)	p. 20			Carte Blanche à CMR	
ARTPLEXE 7	20H30	Ciné-concert - Courts métrages Regards Croisés	p. 20	51'	VOSTF+A	Ciné-concert	
ARTPLEXE 1	21H00	Le Serment de Pamfir de D. Sukholytkyy-Sobchuk (Ils/Elles repasseront par là) en présence de L. Pansanel-Garric *	p. 15	102'	VOSTF+A	Long métrage	✦
ARTPLEXE 3	21H30	Dalva d'Emmanuelle Nicot	p. 8	83'	VFSTA	Compétition longs métrages	✦
LE COUZ'IN	23H00	Concert - DJ Emii	p. 21			Carte Blanche à CMR	

PROGRAMME DU VENDREDI 31 MARS

compét. long ■ - compét. court ■ - hors compét. ■ - Conférences ■ - rencontres pro ■ - éduc. à l'image ■ - concerts ■

ARTPLEXE 2	9H00	Prog. courts métrages 2		95'	VOSTF	Collège/Lycée	✦
ARTPLEXE 3	9H00	Prog. courts métrages 1		92'	VOSTF	Collège/Lycée	✦
ARTPLEXE 7	9H00	L'équipe de secours - 4/6 ans		45'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 6	9H00	Prog. courts métrages - 9/11 ans		83'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 1	9H30	Ciné-concert - L'animation dans tous ses états par le Conservatoire Pierre Barbizet	p. 19	40'	VF	Séance scolaire	
CONSERVATOIRE P. BARBIZET	10H00>19H00	Marché - Dispositif 3 ^e personnage	p. 23			Rencontres professionnelles	
ARTPLEXE 4	10H30>12H30	La supervision musicale	p. 22	150'		Conférence	
ARTPLEXE 5	10H30	Prog. courts métrages - 6/8 ans	p. 19	61'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 5	13H00	Les secrets de mon père de Vera Belmont	p. 18	74'	VF	Collège/Lycée	
ARTPLEXE 6	13H00	Ciné-Gourmands prog. 3	p. 12	45'	VOSTF+A	Courts métrages	
ARTPLEXE 1	13H30	Compétition courts métrages prog. 9	p. 11	110'	VOSTF	Compétition courts métrages	✦
ARTPLEXE 2	13H30	Prog. courts métrages 1		92'	VOSTF	Collège/Lycée	✦
ARTPLEXE 3	14H00	Broadway de Christos Massalas. Carte Blanche au BRIFF	p. 15	97'	VOSTF+A	Long métrage	
HÔTEL MERCURE CANEBIÈRE	14H00	Rencontre IMMSANE	p. 23	120'		Rencontres professionnelles	
ARTPLEXE 3	16H00	Bulldog d'André Szardenings	p. 8	95'	VOSTF+A	Compétition longs métrages	✦
ARTPLEXE 4	16H00	Compétition courts métrages prog. 10	p. 11	105'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦
ARTPLEXE 2	17H00	Carte blanche au Festival Animest	p.15	88'	VOSTF+A	Courts métrages	✦
ARTPLEXE 1	17H00	Close de Lukas Dhont (Ils/Elles repasseront par là)	p. 15	105'	VOSTF+AD	Long métrage	✦
LIBRAIRIE MAUPETIT	18H00	Rencontre avec Thierry Jousse pour la présentation et la dédicace de son livre <i>Bandes originales</i>					
ARTPLEXE 3	19H00	Carte blanche à notre invitée d'honneur Nicole Garcia : <i>Un balcon sur la mer</i> de N. Garcia	p. 13	108'	VOSTF+A	Long métrage	✦
ARTPLEXE 7	19H00	Concert visuel électro par le groupe AVION - <i>Malombra</i> de Carmine Gallone	p. 21	70'	VOSTF+A	Concert visuel	
ARTPLEXE 5	19H30	Chien de la casse de Jean-Baptiste Durand	p. 8	92'	VFSTA	Compétition longs métrages	✦
LE MAKEDA	20H00	Concert - Myra + Achim + Khara + 97 Alphon\$	p. 21			Carte Blanche à CMR	
ARTPLEXE 2	20H30	L'Homme qui a vendu sa peau de K. Ben Hania (Accords en Duo) en présence de Amine Bouhafa et Kaouther Ben Hania*	p. 15	100'	VOSTF+A	Long métrage	✦
ARTPLEXE 1	21H30	Trois nuits par semaine de Florent Gouëlou	p. 16	103'	VFSTA	Coup de Cœur	✦
ARTPLEXE 4	21H30	Compétition courts métrages prog. 11	p. 11	102'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦

PROGRAMME DU SAMEDI 1^{ER} AVRIL

compét. long ■ - compét. court ■ - hors compét. ■ - Conférences ■ - rencontres pro ■ - éduc. à l'image ■ - concerts ■

ARTPLEXE 4	10H30	Composer pour un film, un travail d'équipe	p. 22	120'		Conférence	
ARTPLEXE 1	11H00	Yuku & la fleur de l'Himalaya à partir de 3 ans	p. 19	65'	VF	Séance famille	
ARTPLEXE 3	11H00	Polaris d'Ainara Vera	p. 16	88'	VOSTF+A	Coup de Cœur	
ARTPLEXE 5	11H00	Carte Blanche à Grandir	p. 16	98'	VFSTA	Courts métrages	
ARTPLEXE 6	11H00	Trois nuits par semaine de Florent Gouëlou	p. 16	103'	VF + AD	Coup de Cœur	
ARTPLEXE 1	13H00	Ciné Gourmands prog. 4	p. 12	45'	VOSTF+A	Courts métrages	
ARTPLEXE 3	13H00	Ce qui nous lie de C. Klapisch (Accords en duo) en présence de Loïk Dury et Cédric Klapisch	p. 16	109'	VFSTA	Long métrage	★
ARTPLEXE 2	14H00	A Musée Vous A Musée Moi - Carte blanche à Arte - Séance famille	p. 16	60'	VOSTF+A	Courts métrages	★
LIBRAIRIE MAUPETIT	15H00	Rendez-vous avec Nicole Garcia	p. 13 & 24	60'		Rencontre	★
ARTPLEXE 7	15H00	Carte blanche à notre invité d'honneur Daniel Pemberton : The trial of the Chicago 7 d'Aaron Sorkin.	p. 17	129'	VFSTA	Long métrage	★
ARTPLEXE 1	16H00	Les courts qui rendent heureux XVI	p. 18	90'	VOSTF+A	Courts métrages	
ARTPLEXE 4	16H00	Les courts qui rendent heureux XVI	p. 18	90'	VOSTF+A	Courts métrages	
ARTPLEXE 5	16H00	Les courts qui rendent heureux XVI	p. 18	90'	VOSTF+A	Courts métrages	
ARTPLEXE 6	16H00	Les courts qui rendent heureux XVI	p. 18	90'	VOSTF+A	Courts métrages	
ARTPLEXE 2	16H30	Cherry de Sophie Galibert, (Ils/elles repasseront par là) en présence de Clémentine Charuel *	p. 17	76'	VASTF	Long métrage	★
ARTPLEXE 3	18H00	Une histoire d'amour d'Alexis Michalik (Ils/Elles repasseront par là) en présence de Romain Trouillet *	p. 17	90'	VOSTF+A	Ils/Elles repasseront par là - R. Trouillet	★
THÉÂTRE DE L'ODÉON	20H30	Remise des prix & ciné-concert de la master class 2023	p. 18	120'	VOSTF+A	Cérémonie de clôture	
LES DOCKS DES SUDS	23H00	After Party - LA CREOLE, Matteo (Chinese Man) & Habba Babba (Twerkistan)	p. 21			Carte Blanche à CMR	



Autour d'Artplexe Canebière, qui nous reçoit dans ses salles, on trouve un Kiosque à musique, un théâtre (l'Odéon), une librairie (Maupetit) : un territoire et une histoire. Autour du kiosque, à la fin du XIX^{ème} siècle, les foules se pressent à des concerts populaires deux fois par semaine. Plus tard, le théâtre de l'Odéon programme revues et opérettes marseillaises avant de devenir un cinéma, puis de retrouver sa vocation première.

Le Festival International Music & Cinema Marseille s'affiche au miroir de ce quartier qui accueille espoirs et destins croisés, exils et nouveaux départs, langues et générations mêlées, là où le regard vers le Vieux Port peut se charger de promesses ou de chagrins.

Lieu de transit entre la rue et les écrans de cinéma, comme habités parfois des mêmes personnages.

Ainsi, en choisissant d'accompagner *Un balcon sur la mer*, Nicole Garcia ne pouvait adresser un signe plus chaleureux et plus complice à ce que nous sommes, sachant aussi que plusieurs compositeurs des musiques de ses films font partie de l'histoire du festival. (Stephen Warbeck pour *Un balcon sur la mer*, Eric Neveux pour *Un beau dimanche*, Grégoire Hetzel pour *Amants*).

Et, *last but not least*, Daniel Pemberton, qui a écrit et dirigé la musique de *Mal de pierres*, fait partie des invités d'honneur de cette édition 2023.

Lieu de rencontres et de partages entre musique et cinéma, avec de nombreux jeunes professionnels de la création musicale au cinéma, autour de films venus d'horizons multiples.

Rencontre entre David Thor Jonsson, compositeur de Benedikt Erlingsson pour *Women at War*, et les élèves qui ont découvert ce film dans nos ateliers de musique à l'image. Rencontres emblématiques avec le programme « Accords en duo » qui reçoit cette année deux exemples de remarquables collaborations ciné-musicales.

Cédric Klapisch (dont l'œuvre est sans doute un des plus grands témoins de notre époque) et Loïc Dury, (Cédric Kl-

FESTIVAL INTERNATIONAL MUSIC & CINEMA, MARSEILLE

plisch dit de lui qu'« il arrive toujours à fabriquer une seule chose à partir de toutes mes idées »), nous en parlerons avec *Ce qui nous lie*, titre qui évoque très fortement les ressorts de la création de son réalisateur.

L'autre duo, Kaouther Ben Hania et Amine Bouhafa (César de la meilleure musique originale en 2015), vient présenter son travail avec *L'homme qui a vendu sa peau*, premier film tunisien nominé aux Oscars en 2021 (catégorie meilleur film étranger) et dont la sortie en salles fut malheureusement impossible en raison de l'épidémie de Covid.

Lieu foisonnant et créatif, Music & Cinema Marseille propose comme chaque année « Coups de cœur » et « cartes blanches », et accorde une place importante aux projets en construction à travers plusieurs mécanismes de formation et d'aides à la création/production. « Ils ou elles repasseront par-là », présente ainsi des longs métrages dont la musique est signée par des compositrices et compositeurs qui ont bénéficié de ces dispositifs lors d'éditions précédentes. Vous l'aurez compris : au cœur de nos objectifs, l'idée de faire de nos publics des acteurs du Festival est essentielle. Et toute l'année, dans les ateliers avec les scolaires de tous âges, où avec les « Talents grandir » qui se révèlent être de merveilleux partenaires, se préparent à rencontrer des œuvres et leurs équipes de création.

Que soient remerciées toutes celles et tous ceux qui donnent vie et éclat à ce moment et à cet espace d'avenir, aux jurys, à nos invité.e.s et à nos spectateurs et spectatrices. En rendant hommage à l'équipe remarquable du festival, je tiens à exprimer avec force notre reconnaissance envers Marseille et sa municipalité, ainsi que l'ensemble des collectivités territoriales – Région Sud, Conseil Départemental 13, Métropole Aix-Marseille-Provence – de la Sacem, du Centre National du Cinéma et de l'Image Animée, du Conseil de l'Europe, du Centre National de la Musique, envers tous nos partenaires, artistes, associations, entreprises et acteurs de la vie économique et culturelle de notre région, écoles, Universités.

Très bon festival à toutes et à tous !

JACQUES SAPIEGA

Président de l'association Alcimé



LA MUSIQUE DE FILMS EN LUMIÈRE

La Sacem est un partenaire fidèle et historique du festival international Music & Cinema Marseille, unique festival de cinéma européen à consacrer l'intégralité de sa programmation à la relation intime qui lie la musique et l'image, et où tous les compositeurs des films sélectionnés sont invités.

Parce qu'un film s'écoute autant qu'il se regarde, la musique y tient une place essentielle, au cœur du processus de création. Elle contribue pleinement à l'identité de l'œuvre, à la narration du récit, elle intensifie les émotions, installe un rythme et une ambiance. Aux côtés du réalisateur et du scénariste, le compositeur est ainsi le troisième auteur d'une œuvre cinématographique.

La Sacem compte un grand nombre de compositrices et compositeurs de musique pour l'image parmi ses membres. Notre société d'auteurs s'attache à soutenir et valoriser la création originale pour le cinéma et l'audiovisuel, en accompagnant les carrières artistiques et en favorisant l'émergence et l'insertion des jeunes talents. C'est dans la droite ligne de cet engagement que nous organisons cette année, au cœur de cette 24^{ème} édition du festival Music & Cinéma, une Master Class dirigée par le compositeur Rémi Boubal. Temps privilégié d'échange et de partage, cette Master Class a été conçue comme une véritable session intensive de développement professionnel et de formation, qui se déroulera sur dix jours et s'adressera à dix jeunes compositeurs. Nous aurons la chance de découvrir le fruit de ce travail collectif avec la restitution de leur travail de création lors du ciné concert proposé pendant la soirée de clôture du festival. Partenaire professionnel principal du marché européen de la composition musicale pour l'image qui accueille, entre autres, le dispositif Troisième personnage, la Sacem proposera une conférence présentant les services dédiés à ses membres et au développement de leur carrière.

Nous sommes fiers de contribuer, main dans la main avec le festival international Music & Cinema, à la professionnalisation des compositeurs de musique de films et à la

naissance de nouvelles collaborations artistiques entre compositeurs et cinéastes.

Excellent festival à toutes et tous !

SERGE PERATHONER

Compositeur, Président du Conseil
d'administration de la Sacem





FESTIVAL MUSIC & CINEMA

À Marseille, comme partout dans le monde, le cinéma se vit, se regarde, se ressent et s'écoute. Le cinéma est un art total, un art de tous les métiers, de tous les sentiments. Nous sommes très fiers d'accueillir à Marseille les équipes d'un festival qui depuis plus de deux décennies donne aux jeunes talents de l'image et du son des lieux de partage et d'échange avec des professionnels connus et reconnus.

C'est pour le public, chaque année plus nombreux, l'occasion de se retrouver autour d'une programmation ambitieuse qui allie l'exigence technique et artistique à la force d'un cinéma éclectique et populaire.

Cette année encore, les équipes de Music & Cinema ont redoublé d'efforts pour faire de cette édition une réussite, sans cesse portées par l'envie de partager leur passion du cinéma et de la musique. Au gré des conférences, des projections et des ateliers, c'est l'occasion pour un public éveillé de rencontrer les équipes des nombreux films en compétition, d'échanger avec eux sur leur métier et leurs talents, et de faire de ces quelques jours de festival des souvenirs à jamais gravés.

Marseille est fière d'être le théâtre d'un événement de cette ampleur et de cette qualité, un événement qui a tenu à investir les lieux de création et de culture de notre ville, qui recèle de secrets et de trésors artistiques. L'année dernière, une nouvelle histoire a commencé entre une cité aux mille richesses et ce festival. Nous sommes fiers d'être partenaires d'un événement dont l'envergure, le sérieux et la qualité ont su s'affirmer à l'international comme une référence.

Cette histoire ne fait que débiter, et je suis certain que ces noces de coton seront encore une fois une réussite.

BENOIT PAYAN
Maire de Marseille



VILLE DE
MARSEILLE



FESTIVAL MUSIC & CINEMA

À travers des projections, des rencontres et des concerts, le festival Music & Cinema Marseille célèbre la complémentarité entre deux arts majeurs de notre culture.

Ce grand rendez-vous s'est imposé au fil du temps comme le premier festival européen entièrement consacré à la rencontre entre les professionnels de l'image et du son.

La musique est une composante indissociable d'un film. Elle lui donne toute sa dimension et constitue bien souvent une véritable signature pour l'œuvre cinématographique.

C'est donc une fierté pour le Département d'être le partenaire d'un événement qui valorise la composition musicale et toute sa diversité au service du 7^e art.

Avec 280 films présentés, plus de 700 professionnels, des compositeurs, des réalisateurs, des scénaristes, des comédiens et quelque 25 000 spectateurs attendus, ce festival suscite l'engouement des cinéphiles et du monde du cinéma.

Et la programmation de cette 24^e édition confirme une nouvelle fois sa renommée en accueillant, en tant qu'invités d'honneur, trois grands noms du cinéma et de la musique: l'actrice, réalisatrice et scénariste Nicole Garcia, le compositeur britannique Daniel Pemberton et le musicien virtuose David Thor Jonsson.

Le Département, qui accompagne les collégiens au quotidien, se félicite également de voir cet événement proposer un programme d'éducation à l'image dédié aux jeunes.

Bravo aux équipes du festival pour la programmation de ce 24^e festival qui fait vivre musique et cinéma pour la joie du plus grand nombre.

Bon festival à tous !

MARTINE VASSAL

Présidente du Conseil départemental
des Bouches-du-Rhône
Présidente de la Métropole Aix-Marseille-Provence





Creative
Europe
MEDIA

L'EUROPE AIME LES FESTIVALS DE FILMS EUROPÉENS

Lieux parfaits pour se rencontrer et échanger, les festivals fournissent un environnement accessible et animé pour donner à voir talents, histoires et émotions – en résumé, les films européens. Europe Créative – sous-programme de MEDIA de l'Union Européenne, a pour objectif de favoriser la compétitivité de l'industrie audiovisuelle européenne, de promouvoir sa riche diversité et d'encourager la circulation transnationale des films.

Le programme reconnaît le rôle culturel, social et économique des festivals, qui augmentent l'intérêt des publics pour les films européens, en cofinçant 60% d'entre eux dans toute l'Europe chaque année.

Ces festivals sont remarquables par leurs programmations européennes riches et variées, leurs activités de soutien aux jeunes professionnels, leurs engagements à développer les publics et faire connaître le cinéma, et l'importance qu'ils donnent aux formes de rencontres et possibilités de réseaux tant pour les professionnels que pour les publics.

En 2018, les festivals soutenus par le sous-programme MEDIA Europe Créative ont proposé plus de 20 000 projections de films européens à près de 3 millions de cinéphiles.

Europe Créative, sous-programme de MEDIA, est heureuse de soutenir la 24^e édition du Festival International Music & Cinema Marseille. Nous souhaitons que cet événement soit pour vous riche et stimulant.

LUCIA RECALDE LANGARICA

Chef d'Unité MEDIA

https://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/opportunities/audiovisual-support/film-festivals_en.htm



FESTIVAL MUSIC & CINEMA

Les liens entre la Région Sud, la musique et le cinéma sont historiques. A l'aube de devenir, avec la future Maison régionale et méditerranéenne du Cinéma, un pôle Cinéma et Audiovisuel de niveau mondial, la Région Sud reste toujours très attachée à la diffusion des œuvres. Avec plus de 40 festivals accompagnés, c'est naturellement que nous accompagnons une nouvelle fois le Festival International Music & Cinema Marseille pour sa 24^{ème} édition.

Avec son programme attractif, cette nouvelle édition nous réserve de grands moments de culture.

Bravo aux organisateurs pour leur travail qui offre au public des moments rares et précieux de regards et d'écoute partagés.

RENAUD MUSELIER

Président de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur
Président de Régions de France





ANAÏS FABRE

ACTRICE

Anaïs Fabre fait ses premières armes de comédienne au théâtre aux côtés de Raymond Acquaviva.

Puis, c'est à l'écran qu'elle se fait connaître du grand public, notamment pour son rôle récurrent dans le programme court *Vestiaires* sur France 2 ou dans des séries prestigieuses telles que *Alex Hugo*, *Les disparues du Lac* ou encore *Ils étaient 10*. Sur le Web, on a pu la voir dans les 3 saisons de *Les Engagés* et très prochainement dans *Nina and the pig* sur France tv slash. Au cinéma, elle a entre autres travaillé sous la direction de Maxime Govare et Cédric Le Gallo dans *Les crevettes pailletées*, de Julia Ducourmau dans *Titane* et plus récemment d'Emmanuel Poulain Arnaud dans *Le Test*. Par ailleurs, elle s'initie au métier d'autrice en créant le programme court *Scènes de culte* sur Cinéplus avec Cédric Le Gallo. C'est alors naturellement qu'elle rejoint le pôle de scénaristes de *Vestiaires*, actuellement en préparation de sa douzième saison. Elle est également à l'origine du programme court *TAC* avec Ingrid Graziani, réalisé par Nicolas Capus, dont la saison 1 a été récompensée au Frames festival ainsi qu'au festival de Luchon et, la saison 2, en cours de diffusion.

Anaïs Fabre started as an actor in the theatre with Raymond Acquaviva. Then, the audience got to know her on screen, for her ongoing part in the short series Vestiaires on France 2 and on prestigious shows such as Alex Hugo, Les disparues du Lac and Ils étaient 10. She starred in the 3 seasons of webseries Les Engagés and soon will be in Nina and the pig on France tv slash. In the cinema, she worked with Maxime Govare and Cédric Le Gallo in Les crevettes pailletées, with Julia Ducourmau in Titane and more recently with Emmanuel Poulain Arnaud in Le Test. Furthermore, she started working as a screenwriter for the short program Scènes de culte on Cinéplus with Cédric Le Gallo. From there, she naturally joined the pool of writers of Vestiaires 12th season its in the making. She also created the short program TAC with Ingrid Graziano, directed by Nicolas Capus its first season awarded at Frames Festival and Luchon Festival and its second season in now broadcasting.

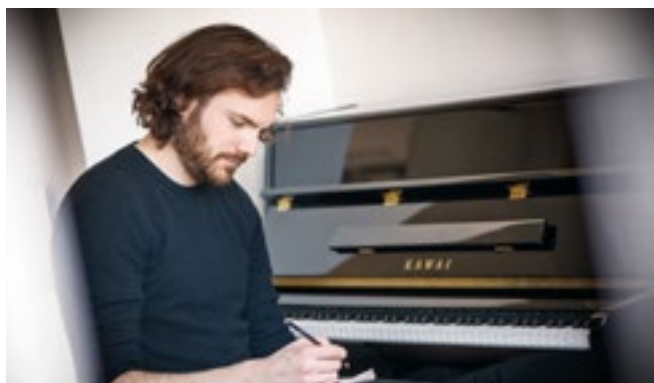


DELPHINE MALAUSSÉNA

COMPOSITRICE

Violoniste de formation, Delphine est diplômée de l'ENS Louis Lumière et de mécanique quantique. Elle a été cheffe opératrice du son durant dix ans sur des longs métrages et séries français et internationaux, et se consacre maintenant à la composition de musique de film. Son univers musical se situe entre l'électro, le travail sur la texture sonore et un travail plus orchestral et organique. En 2021, elle est lauréate de l'OST Challenge et compose la BO des longs métrages *5e Set* de Quentin Reynaud et de *Moon 66 questions* de Jacqueline Lentzou, sélectionné à la Berlinale 2021 (catégorie Encounters). Cette année, elle est lauréate des Berlinale talents et nommée au prix Michel Legrand dans la catégorie talents émergents. Elle signe notamment les musiques des longs métrages *Chien de la casse* de Jean-Baptiste Durand et *En plein feu* de Quentin Reynaud. Elle co-signe la musique, avec Villeneuve et Morando, de *Paradis* d'Alexander Abaturov, en compétition internationale à l'IDFA 2022. Elle travaille actuellement sur la composition de la musique des long-métrages *Ebba* de Johanna Pyykkö et *Laroy* de Shane Atkinson.

Delphine is a trained violinist and has a degree in quantum mechanics from the ENS Louis Lumière. She worked as a sound director for ten years on French and international feature films and series before devoting fully herself to film music composition. Her musical universe lies between electro, work on sound textures, and orchestral organic work. In 2021, she won the OST Challenge, and composed the soundtrack of the feature films 5e Set by Quentin Reynaud and Moon 66 questions by Jacqueline Lentzou, selected at the Berlinale 2021 (Encounters category). This year, she is a laureate for the Berlinale talents and is nominated in the emerging talents category for the Michel Legrand prize. She signed the music for the feature films Chien de la casse by Jean-Baptiste Durand and En plein feu by Quentin Reynaud, and co-signed, with Villeneuve and Morando, the music of Paradis by Alexander Abaturov in international competition at IDFA 2022. She is currently working on the music for feature films Ebba by Johanna Pyykkö and Laroy by Shane Atkinson.



ELOI RAGOT
COMPOSITEUR

Eloi Ragot, compositeur franco-allemand, utilise de nombreuses techniques de jeu ou d'enregistrement et mêle sons et instruments électroniques et acoustiques afin de créer des textures et paysages sonores uniques. Il a notamment composé la musique originale des séries *La Trêve* (2 saisons sur Netflix), *Invisible* (RTBF, 2020), *Women of the night* (co-écrit avec Hannes de Maeyer, également sur Netflix) et tout récemment les séries *The Window* (ZDF/Streamz) et *Des Gens Bien* (diffusion au printemps 2023 sur Arte). Il a également travaillé sur plusieurs longs métrages dont les films canadiens *Reservoir* et *Jour de merde* (sortie 24 mars 2023). Pianiste et guitariste autodidacte, il apprend la trompette au Conservatoire puis suit des cours d'analyse et d'écriture musicale. Il joue tout d'abord dans diverses formations musicales (Rock et Jazz, puis DJ) avant de composer pour son premier court métrage en 2008. Eloi est lauréat de plusieurs Masterclasses et résidences d'artistes, dont une Masterclass dirigée par le compositeur Jean-Michel Bernard dans le cadre du Festival International du Film d'Aubagne (Music & Cinema Marseille) ainsi que des prestigieux programmes Émergence et Berlinale Talent 2017.

Eloi Ragot is a Franco-German composer using many different playing and recording techniques, mixing electronic and acoustic sounds and instruments to create unique textures and soundscapes. He has notably composed the original music for the series La Trêve (2 seasons on Netflix), Invisible (RTBF, 2020), Women of the night (co-written with Hannes de Maeyer, also on Netflix) and most recently the series The Window (ZDF/Streamz) and Des Gens Bien airing in Spring 2023 on Arte). He has also worked on several feature films including the Canadian films Reservoir and Jour de merde (released on March 24th, 2023). Self-taught pianist and guitarist, he learned the trumpet at the Conservatory and then took courses in musical analysis and writing. He first played in various musical collectives (Rock and Jazz, then DJ) before composing for his first short film in 2008. Eloi has been awarded several for masterclasses and art residencies, including a masterclass led by the composer Jean-Michel Bernard as part of the Aubagne International Film Festival (Music & Cinema Marseille), as well as the prestigious Emergence and Berlinale Talent 2017 programs.



ISMAËL EL IRAKI
RÉALISATEUR

Né au Maroc en 1983, Ismaël El Iraki a étudié la réalisation à la Fémis où il met en scène ses films courts *Carcasse*, film de science-fiction africain dans le désert du Sahara et *Harash*, polar punk à Casablanca. Dès ses courts, il revendique en tant que cinéaste maghrébin le droit à l'imagination et au style, loin du traitement naturaliste de sujets sociaux qui caractérisent souvent le cinéma de la région. Passionné de musique, il fonde une société de captation de concerts à Paris et produit des photos pour des groupes de musique ainsi que des installations vidéos pour la Mostra de Venise. Il présente à cette Mostra, en 2020, son premier long métrage *Zanka Contact* (titre français *Burning Casablanca*) en sélection officielle. C'est un film de genres, au pluriel, qui mêle film rock, histoire d'amour, western et polar tarantinesque. La chanteuse Khansa Batma, rôle principal du film, y remporte le Lion de la meilleure actrice Orizzonti. Le film sort en France en 2021 après une longue carrière en festivals : Cinemed Montpellier, Londres, Busan, Genève, Karlovy Vary, Louxor, Sao Paulo, Sarlat, Music & Cinema Marseille, Shanghai, Cabourg, Annonay... Depuis, il travaille sur ses prochains projets, dont un thriller familial au cœur du milieu des trafiquants de cannabis entre le Maroc et l'Espagne : *Les Fils de La Louve*.

Born in Morocco in 1983, Ismaël El Iraki studied directing at Femis School where he directed his short films Carcasse, African science fiction film set in the Sahara and Harash, punk thriller in Casablanca. From there, as a Maghrebian filmmaker, he claimed the right to imagination and style, far from the naturalistic treatment of social subjects that often characterizes the cinema of the region. Passionate about music, he founded a concert recording company in Paris and produced photos for music bands as well as video installations for the Venice Film Festival. At this 2020 Mostra, he presented in Official Selection his first feature film Zanka Contact (french title : Burning Casablanca), a genres movie, plural, somewhere between a rock film, a love story, a western and a Tarantino thriller. The singer Khansa Batma, the lead, won the Lion for the best actress Orizzonti there. The movie was released in France in 2021 after a long career in festivals : Cinemed Montpellier, London, Busan, Geneva, Karlovy Vary, Louxor, Sao Paulo, Sarlat, Music & Cinema Marseille, Shanghai, Cabourg, Annonay... Since then, he has been working on his next projects, including a family thriller set in the milieu of cannabis trafficking between Morocco and Spain: Les Fils de La Louve.



FLORENT GOUËLOU

RÉALISATEUR

Diplômé de la Comédie de Saint-Etienne et titulaire d'un Master en Cinéma à La Sorbonne Nouvelle, Florent Gouëlou, après plusieurs expériences de comédien et d'assistant de production, intègre en 2013 le département réalisation de La Fémis. Avec son film de fin d'études, *Un homme mon fils*, il découvre le monde du drag et remporte le prix d'interprétation au festival de Clermont-Ferrand en 2018.

Suivront trois courts métrages multi-primés, tous produits par Yukunkun productions (*Beauty Boys* en 2019, *Premier Amour* et *Où vont les sons* en 2020). Florent Gouëlou est aussi Javel Habibi la nuit ; une drag queen solaire et engagée, qui se produit tous les mois sur la scène de la Flèche d'Or à Paris. Derrière le divertissement, c'est l'occasion pour lui de brasser des questions politiques et de transmettre son amour pour le cinéma. *Trois nuits par semaine* est son premier long métrage.

Graduate of the Comédie de Saint-Etienne, holder of a Master's degree in Cinema at La Sorbonne Nouvelle, actor and production assistant for many films, Florent Gouëlou joined the directing department of La Fémis in 2013. With his graduation film, Un homme mon fils, he discovers the world of drag and wins the interpretation prize at the Clermont-Ferrand festival in 2018.

This is followed by three award-winning short films, all produced by Yukunkun productions (Beauty Boys in 2019, Premier Amour and Où vont les sons in 2020). Florent Gouëlou is also Javel Habibi at night - a solar and committed drag queen performing every month on the stage of the Flèche d'Or in Paris. More than entertainment, it is an opportunity for him to discuss political issues and share his love for cinema. Three Nights a Week is his first feature film.



MAÏDI ROTH

COMPOSITRICE

Ces dernières années, Maïdi Roth a multiplié les projets : courts métrages, films ou encore séries dont la comédie romantique *L'amour (presque) parfait* de Pascale Pouzadoux pour laquelle elle compose 10 chansons originales, ou encore *Il est elle* nommé aux International Emmy Awards, où se mêlent sonorités épurées, guitares électriques sombres et atmosphériques ainsi qu'un remix rock de *Born This Way* de Lady Gaga. Avec plus d'une quarantaine de musiques de films à son actif, Maïdi se démarque par sa capacité à réunir différents univers sonores dans un même film sans jamais en perdre l'unité. Cette approche lui permet de remporter au festival de Monaco en 2011 le prix de la meilleure composition pour le court métrage *Grenouille d'hiver* de Slony Sow. Maïdi construit ses mélodies en partant de l'intériorité des personnages. Ceci l'amène à côtoyer des genres aussi divers que le thriller, la comédie le drame ou encore l'animation dans lesquels elle déploie un style incisif et percutant. Son sens mélodique et sa sensibilité viennent du chant et du violon qu'elle pratique très jeune. Auteure compositrice interprète de trois albums, Maïdi Roth a connu les plateaux télé et la scène. Cet ADN pop rock lui vaut sa première collaboration à l'image pour le film *Héroïnes* (1997) et un certain nombre de commandes de chansons originales ou additionnelles comme dans le long métrage *Lol*.

These last few years Maïdi Roth worked on a diversity of films: shorts, features and series including the romantic comedy L'amour (presque) parfait by Pascale Pouzadoux for which she composes 10 original songs and the Emmy Awards nominated film Il est elle - a film with clean sounds, dark and atmospheric electric guitars, and a rock remix of Lady Gaga's Born This Way. With more than forty films to his credit, Maïdi stands out for her ability to bring together different soundscape in the same film without losing its unity. With this artistic approach, she wins in 2011 the best composition prize for the short film Grenouille d'hiver by Slony Sow at Monaco's film festival. The starting point of Maïdi's creations are always the characters' inner thoughts and emotions, giving her the opportunity to work on different film genres such as thrillers, comedies, dramas, animations. Singing and playing violin since a very young age, her style can be described as incisive and punchy, melodic and sentimental. The singer-songwriter Maïdi wrote three albums and worked both for the screen and the stage. Known for her pop rock DNA, she was first brought to collaborate on the film Héroïnes (1997), then created several original scores such as the movie Lol.



MARCIA ROMANO
SCÉNARISTE

Née à Buenos Aires, Marcia Romano quitte l'Argentine pour la France à la fin des années 70. Parallèlement à des études de cinéma, elle travaille comme caissière au Mac-Mahon, puis multiplie les expériences, tournages et développement dans diverses sociétés de production. Elle co-écrit son tout premier scénario en 1997, *Les vacances*, court métrage réalisé par Emmanuelle Bercot qu'elle retrouvera par la suite. C'est là le début de nombreuses collaborations : François Ozon, Emmanuel Bourdieu, Éric Rochant, Xavier Giannoli, Radu Mihaileanu, Audrey Estrougo, Audrey Diwan, Édouard Baer, Alice Winocour, Philippe Petit, Mathias Gokalp et d'autres...

Born in Buenos Aires, Marcia Romano moves from Argentina to France in the late 70s. She works as a cashier at Mac-Mahon at the same time as studying cinema, then gains skills and experience at filming, shooting and scriptwriting in different production companies. In that period of time, she co-wrote her first script, Les vacances (1997), a short film directed by Emmanuelle Bercot. It's the beginning of many collaborations as right after she starts working with François Ozon, Emmanuel Bourdieu, Éric Rochant, Xavier Giannoli, Radu Mihaileanu, Audrey Estrougo, Audrey Diwan, Édouard Baer, Alice Winocour, Philippe Petit, Mathias Gokalp, etc.



RENAUD BARBIER
COMPOSITEUR

Après 10 ans de classique et une formation au CMCM de Nancy en piano jazz et fusion, Renaud Barbier obtient son diplôme avec une mention spéciale et les félicitations du jury. Musicien de scène, il intègre ensuite le Berklee College of Music à Boston en performance piano jazz, musique de film, jazz composition et orchestre. Il enregistre plusieurs œuvres originales dont la musique du ballet *Trois Profils Pour Une Danse* et obtient plusieurs prix internationaux (George Delerue Award, Berklee Composition Award...) ainsi que la commande de l'œuvre orchestrale *La fabuleuse histoire de Marseille...* en 1999. À partir des années 2000, il enchaîne les projets de films, séries et documentaires. Il collabore avec son frère Éric sur les long métrages *Toreros*, *Le Serpent*, *Le Dernier Diamant*, *La Promesse de l'aube* et enfin *Petit Pays*. Le réalisateur mexicain Sergio Umansky lui commande la musique de son long-métrage *Mejor es que Gabriela no se muera* récompensé par le prix du Meilleur Premier Film 2008 au Festival International de Cinequest San Jose. La même année, il compose la musique du film d'animation *Le Tueur de Montmartre* plusieurs fois primé à l'international. Le partage du savoir et de la musique a toujours été important à ses yeux, c'est pourquoi, en 2020, il dirige la Master Class du Festival Music&Cinema. Un beau moment de partage.

Renaud Barbier has 10 years of practice in classical music and is a graduate in piano jazz and fusion from CMCM de Nancy from which he gets special mention and congratulations from the jury. He then gets in Berklee College of Music (Boston) in piano jazz performance, film music, jazz composition and orchestra. He records many original pieces such as Trois Profils Pour Une Danse for a ballet and La fabuleuse histoire de Marseille (1999) for an orchestra. He receives multiple international awards: George Delerue Award, Berklee Composition Award, etc. From the 2000s onward, he works for films, series and documentaries with his brother Éric on Toreros, Le Serpent, Le Dernier Diamant, La Promesse de l'aube and Petit Pays. He then undertakes a commission for the Mexican feature film Mejor es que Gabriela no se muera by Sergio Umansky, winning the Best First Film 2008 at the San Jose International Cinequest Festival. The same year, he writes the music for the award-winning animated film Le Tueur de Montmartre. Sharing his knowledge on music has always been important to him, that's why he mentors the Master Class for the Music&Cinema festival in Marseille. A beautiful exchange!

LAST DANCE

DELPHINE LEHERICEY

Belgique/Suisse - 2022 - Numérique HD - 82' - Fiction - 3e film

À 75 ans, Germain, contemplatif et casanier, se retrouve veuf et tâche de composer avec l'inquiétude envahissante de ses enfants. Fidèle à une promesse faite à sa femme il y a des années, il va devoir, en cachette de sa famille, prendre sa place dans une création de danse contemporaine.

Germain, an introspective retiree, abruptly becomes a widower at 75 and has to deal with his children's overwhelming concern for him. Honoring a promise he made to his deceased wife, he suddenly finds himself at the heart of a contemporary dance company's newest work, hiding it from his family.

Musique originale Nicolas Rabaeus

Son François Musy

Scénario Delphine Lehericey

Image Hichame Alaouie

Montage Nicolas Rimpl

Interprètes François Berléand, Kacey Mottet Klein, La Ribot, Déborah Lukumuena, Astrid Whettnall, Dominique Reymond



COPRODUCTION

- BOX PRODUCTIONS
Chemin du Martinet 28 1007 Lausanne
Suisse
info@boxproductions.ch
boxproductions.ch
- NEED PRODUCTIONS (Belgique)
info@needproductions.com
www.needproductions.com
- RTS RADIO TÉLÉVISION SUISSE ROMANDE
(Suisse) www.rts.ch
- RTBF (Belgique)
www.rtbf.be
- VOO & BE TV (Belgique)
www.voo.be
- EPICENTRE FILMS
55 rue de la Mare 75020 Paris France
info@epicentrefilms.com
www.epicentrefilms.com



RÉALISATRICE - DIRECTOR



DELPHINE LEHERICEY

Issue du théâtre, elle est d'abord comédienne et metteuse en scène puis se forme en tant que vidéaste. Elle organise et participe à des stages de direction d'acteur·actrices et réalise des objets filmés à des fins scénographiques pour la danse ou le théâtre avant de s'orienter vers le documentaire puis la fiction. Entre 2007 et 2013, elle réalise ses premiers documentaires, *Les Arbitres* et *Mode in Belgium* puis son premier long métrage *Puppylove* avec Solène Rigot et Vincent Perez, qui a été présenté entre autres en première internationale au festival de San Sebastian et ailleurs. Depuis 2014, Delphine a réalisé le documentaire *Une cheffe et sa bonne étoile*. Elle a co-scénarisé la série de bande dessinée *Etoilé* sur le monde de la gastronomie et a écrit sa première comédie *Le Feu au lac* qui raconte le bouleversement d'une famille lors du mariage d'un grand-père avec un homme. En 2019, elle sort son deuxième long métrage *Le Milieu de l'horizon*, avec Laetitia Casta et Clémence Poesy. Dernièrement, elle développe sa première série, *Les Indociles*, adaptée de la bande dessinée homonyme de Pitch Comment et Camille Rebetz, pour une diffusion d'ici la fin de l'année 2023.

She first was a comedian and a stage director, before she developed her skills in filmmaking. She organized and participated in directing classes for comedians and directed videos for stage purposes, before shifting to documentary and fiction. Between 2007 and 2013, she directed her first documentaries, Les Arbitres and Mode in Belgium and her first feature film Puppylove, starring Solène Rigot and Vincent Perez premiering at San Sebastian Festival and other venues. In 2014, Delphine directed the documentary Une cheffe et sa bonne étoile on a starred chef. She co-wrote Etoilé, a TV-Show based on a comic about the gastronomic cooking environment. She wrote her first comedy, Le feu au lac, telling the story of a family upset by their grandfather's wedding with a man. She directed in 2019 her second feature film, Beyond the Horizon, with Laetitia Casta and Clémence Poesy. She's currently developping her first series, Les Indociles, adapted from its namesake graphic novel by Pitch Comment and Camille Rebetz, expected for late 2023.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 Last Dance (long métrage/feature film)
- 2019 Le Milieu de l'horizon (long métrage/feature film)
- 2012 Mode in Belgium (documentaire/documentary)
- 2009 Les Arbitres (documentaire/documentary)
- 2007 Puppylove (long métrage/feature film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



NICOLAS RABAEUS

Nicolas est né à Genève en 1984. Il a étudié le jazz à Paris au Paris College of Music et la musique classique à la Haute Ecole de Musique à Genève. Depuis plus de quinze ans, il travaille comme compositeur spécialisé pour l'image en mouvement. Connu pour sa polyvalence et son rythme de travail soutenu, il a collaboré avec de nombreux·ses réalisateur·rices européen·ne·s, sur plus de cinquante projets : long-métrages, séries, documentaires et court-métrages. Sa musique a été reconnue dans de nombreux festivals, et a reçu plusieurs nominations. Il a donné un cours autour de la "musique au cinéma" à la HEM et enseigne actuellement la formation musicale à l'HEMU de Lausanne.

Nicolas was born in Geneva in 1984. He studied jazz in Paris (IMEP) and classical music in Geneva (HEM). For more than fifteen years he has been working as a composer specialized in moving images. Known for his versatility and his fast pace of work, he has collaborated with many european directors on more than fifty projects: feature films, series, documentaries and short films. His music has been recognized in many festivals, and has received several nominations. He gave a class on "music in cinema" at the HEM and currently teaches music education at the HEMU in Lausanne.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 Foudre de/by Carmen Jaquier (long métrage/feature film)
- 2022 Last Dance de/by Delphine Lehericey (long métrage/feature film)
- 2022 Yaban de/by Tareq Daoud (long métrage/feature film)
- 2021 Nostromo de/by Fisnik Maxville (long métrage/feature film)
- 2019 Le milieu de l'horizon de/by Delphine Lehericey (long métrage/feature film)
- 2019 Sing Me a Song de/by Thomas Balmès (documentaire/documentary)
- 2019 Tambour battant de/by François-Christophe Marzal (long métrage/feature film)
- 2018 Les Dames de/by Stéphanie Chuat, Véronique Reymond (documentaire/documentary)
- 2014 Volta à Terra de/by João Pedro Plácido (documentaire/documentary)
- 2011 All That Remains de/by Pierre-Adrian Irlé (long métrage/feature film)

LONGS MÉTRAGES

- GRAND PRIX POUR LA MEILLEURE MUSIQUE ORIGINALE, d'une valeur de 2000 € doté par Alcimé, attribué au compositeur **Ruben de Gheselle** pour le long métrage **Clara Sola** de Nathalie Álvarez Mesén, (Suède/Costa Rica/Belgique/Allemagne/États-Unis - 1^{er} film - fiction - 2021 - 1h46).
- PRIX MEILLEUR LONG MÉTRAGE - *Prix honorifique* attribué à **Hive** de Blerta Basholli (Kosovo/Suisse/Albanie/Macédoine - 1^{er} film - fiction - 2021 - 1h24) - Musique originale de Julien Painot.

COURTS MÉTRAGES

- GRAND PRIX DE LA MEILLEURE CREATION MUSICALE d'une valeur de 3000 €, dont 1500 € remis par la Sacem et 1500 € remis par Alcimé au compositeur/sound designer **Marc Bret-Vittoz** pour le film **Paloma** de Hugo Bardin, France.
- PRIX DE LA MEILLEURE FICTION d'une valeur de 800 €, attribué à **Les Criminels** de Serhat Karaaslan - Musique originale de Charli Circus, Roumanie/France/Turquie.
- MENTION SPÉCIALE DU JURY POUR LA FICTION - *Prix honorifique* **Erratum** de Giulio Callegari - Musique originale de Alexandre Delilez, France.
- PRIX MATHIEU HOCHÉ DU MEILLEUR DOCUMENTAIRE du nom de l'ancien étudiant de SATIS à Aubagne (Université Aix-Marseille), réalisateur chez France 24, dont la vie a été fauchée au Bataclan, d'une valeur de 800 €, attribué à **Babinino Seksualno Zivljenje** de Urška Djukic & Emilie Pigeard musique de Tomaž Grom, sound design de Julij Zornik (Slovénie/France).
- PRIX DE LA MEILLEURE ANIMATION d'une valeur de 800 €, attribué à **Little Ox** de Patrick Vandebroek et Raf Wathion - Musique originale de Michel Banabila et sound design de Wart Wamsteker (Belgique/Pays-Bas).
- PRIX DE LA JEUNE CRÉATION CINÉMATOGRAPHIQUE ALLEMANDE d'une valeur de 800 €, remis par le Goethe-Institut Marseille, attribué à **Selina** de Greta Bankelmann - Musique originale de Daniel Tyllock, Young Boi\$ et Toni Strange (Allemagne).
- DOTATION SHORT FILM CORNER attribué à **Spiegeling** de Sanna de Vries - Musique originale de Nik Phelps, sound design de Maria Kramer (Pays-Bas). Ainsi que l'inscription offerte au Short Film Corner - Rendez-vous Industry.
- PRIX MED IN DOC - MARITIMA TV en partenariat avec La Région SUD attribué à **Dans le silence d'une mer abyssale** de Juliette Klinke - Sound design de Lise Bouchez (Belgique).
- PRIX DU PUBLIC **Paloma** d'Hugo Bardin, Musique originale de Marc Bret-Vittoz, France.
- PRIX CINEZIK attribué au compositeur **Maxence Dussère**.

PRIX HONORIFIQUES

- MEILLEURE MUSIQUE BANDE ANNONCE MCM 2022

Le Festival organise un concours de la meilleure mu-

sique de la bande annonce auprès des étudiants du Conservatoire National Supérieur Musique et Danse de Lyon. Les BA-MCM sont soumises au vote du public pendant les 6 jours du festival.

Le compositeur primé cette année est **Aurélien Noiret** (Bande-annonce #2).

- PRIX DES COLLÉGIENS & LYCÉENS (2 programmes)

Prix pour le meilleur film

- **Le départ** de Saïd Hamich Benlarbi musique de Vitor Araújo.

- **Emma forever** de Léo Fontaine musique de Côme Ordas.

Prix pour la meilleure musique

- **Avec le do de la cuillère** de Laurent Wassouf, Clément Crosnier, Edgard Cros, Theoline Chapas, Nolwenn Petereau, Nedellec Anouk, Lucas Ancel musique de Christophe Héral, Patrice Héral, Peker.

- **Emma forever** de Léo Fontaine musique de Côme Ordas.

Prix Jacques prévert

Nouveau prix remis par les élèves du collège Jacques Prévert dans le cadre d'une action pédagogique menée par Alcime et réalisée à l'année avec les élèves.

- **Le départ** de Saïd Hamich Benlarbi musique de Vitor Araújo.

25^E BOURSE DU SIRAR

- PRIX DU SCÉNARIO

- 1^{er} Prix d'une valeur de 24 500 € remis par Laser et la Région Sud - Provence Alpes Côte d'Azur à **Bernie bombarde en 50cc** de Gaspard Lami.

- 2^e Prix - Offre une bourse dotée par la Région Sud pour une résidence d'écriture remis à **Appel** de Arnaud Hemery.

- 3^e Prix - Participation au marathon d'écriture du Festival International des Scénaristes de Valence remis à **Aire de repos** de Laura Lambert.

PRIX COMPÉTITION LONG MÉTRAGE

- Grand prix pour la meilleure musique originale d'une valeur de 2000€ remis par Alcimé.
- Prix du meilleur long métrage.
- Prix du meilleur scénario.
- Prix de la meilleure mise en scène.

PRIX COMPÉTITION COURT MÉTRAGE

- Grand prix de la meilleure création musicale d'une valeur de 3000€ dont 1500€ remis par la Sacem au compositeur et 1500€ remis par Alcimé au réalisateur, ainsi que l'inscription offerte au Short Film Corner – Rendez-vous Industry (ajout du film au catalogue marché, accréditations au Festival de Cannes, participation aux rencontres pros).
- Prix du meilleur film de fiction d'une valeur de 800€.
- Prix Mathieu Hoche du meilleur documentaire d'une valeur de 800€.
- Prix du meilleur film d'animation d'une valeur de 800€.
- Prix Maritima TV « Med In Doc » en collaboration avec la Région Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur : préachat d'un documentaire.
- Prix Grandir (prix honorifique) du meilleur scénario d'un des courts métrages français, remis par les « Talents » du projet extraordinaire Grandir/100% inclusion.
- Prix Ensemble en Provence (prix honorifique) du film de la Carte Blanche Grandir remis par les participants du projet MDS/Ensemble en Provence.
- Prix Collège/Lycée (prix honorifique) pour le meilleur film et la meilleure musique des programmes Collège/Lycée, remis par tous les élèves venus sur le festival.
- Prix Jacques Prévert (prix honorifique) remis par les élèves du collège Jacques Prévert à Marseille.
- Prix Cinézik pour la meilleure musique originale d'un court métrage français (couverture médiatique).
- Dotation Short Film Corner remis à un court métrage d'animation ou un documentaire : inscription offerte au Short Film Corner – Rendez-vous Industry (ajout du film au catalogue marché, accréditations au Festival de Cannes, participation aux rencontres pros)

25^E BOURSES DU SIRAR

- 1^{er} Prix : Le premier prix offre une bourse à la réalisation dotée par Laser et la Région Sud pour la réalisation en partenariat avec le département Satis et une bourse pour la composition de la musique en partenariat avec le Conservatoire Pierre Barbizet Marseille, un établissement de l'INSEAMM.
- 2^e Prix : Le deuxième Prix offre une bourse dotée par la Région Sud pour une résidence d'écriture.
- 3^e Prix : Le troisième Prix invite l'auteur à participer au Marathon d'écriture du Festival International des scénaristes de Valence (www.scenarioaulongcourt.com).

Ciné Tempo

Le rendez-vous de
la musique & du cinéma



Le samedi de 13h à 14h
par **Thierry Jousse**

À écouter et podcaster sur le site de **France Musique** et sur l'appli **Radio France**



COMPÉTITION COURTS MÉTRAGES

SHORT FILM COMPETITION

CRÉER C'EST VIVRE

Absent du circuit commercial des salles de cinéma, le court métrage offre un espace de liberté inépuisable. Il réunit des auteurs qui ont en commun la soif de partager. Inventif, surprenant et riche, il met en lumière les créateurs de demain.

La compétition court métrage nous offre soixante-sept regards sur le monde et témoignent d'innombrables idées. Leurs auteurs stimulent notre curiosité pour nous embarquer dans des voyages visuels et musicaux singuliers. Ils dénoncent tous avec bienveillance des histoires universelles qui nous interpellent et nous touchent. Porteurs d'émotions, les créateurs de ces films nous invitent à prendre le temps de découvrir pour mieux réfléchir et vivre ensemble.

On sort des onze programmes de courts métrages nourris et grandis.

CREATION IS LIFE

Often missing from the market of movie theaters, short films are an infinite pool of freedom. They bring together authors with the same desire to share. Creative, surprising and rich, they shine a light on tomorrow's creators.

The short film competition offers sixty seven views on the world and carries the voice of countless ideas. Their authors stimulate our creativity to take us on singular visual and musical journeys. They benevolently denounce universal stories that get to us and move us. Bearers of emotions, these film creators invite us to finally take the time to discover and think about our lives together. You will come out of these eleven short film programs fulfilled and grown up.

MARDI 28 MARS – 15H00 – ARTPLEXE 4



IL FAUT TOUT UN VILLAGE...

OPHELIA HARUTYUNYAN

Arménie/Belgique/France - 2022 - Numérique HD - 23' - Fiction - 2^e film

Mariam est une fermière qui vit dans un village isolé arménien. Il n'y a aucun homme. Elle attend avec impatience le retour de son mari afin que sa famille soit réunie. Le jour de son anniversaire, elle apprend qu'il ne reviendra pas comme prévu. En parallèle, son amie Anush s'apprête à donner naissance.

Mariam is a farmer, living in a small Armenian village without any man. She is excited for her husband's return, then her family will be reunited. On her birthday, she finds out that he just canceled his return. That same evening, another event disturbs her : Anush, a young girl from the village, is giving birth.

Musique originale Simon Fransquet **Conception sonore** Julien Mizac **Scénario** Ophelia Harutyunyan **Image** Gionatan Teclé **Montage** Yvette M. Amirian, ACE **Interprètes** Nanor Petrosyan Liana Vardanyan, Ani Khachikyan, Astghik Abajyan, Siranush Barseghyan, Zhenik Meliksetyan, Shoghakat MLKE-Galstyan, Svetik Aloyan, Alvard Babajanyan, Nane Kharatyan

COPRODUCTION

- FERMATA FILM
25 H. Kochar Street 0012 Yerevan Arménie - fermatafilm.studio@gmail.com
- MATCHING SOCKS VENTURES
Rue Egide Van Ophem 110 1040 Etterbeek Belgique - infos@matchingsocksventures.com
www.matchingsocksventures.com
- WOMBAT FILMS : Quentin Daniel
93210 La Plaine Saint-Denis Île-de-France France
quentin.wombatfilms@gmail.com - www.wombatfilms.fr



SUZANNE & CHANTAL

RACHEL GRATON

Canada - 2021 - Numérique HD - 17' - Fiction - 2^e film

Chantal, 60 ans, passe chercher Suzanne, 92 ans, pour aller au salon de coiffure où elle travaille. Une fois sur place, Chantal est interceptée par son patron qui lui demande de lui rendre ce qu'elle lui doit. Mais cette semaine, elle n'a pas d'argent... En revanche, elle a une surprise pour lui.

This morning, 60-year-old Chantal is picking up 92-year-old Chantal to go to the hair salon where Chantal works. Arriving at the salon, Chantal is caught by her boss, asking her what she owes him. But this week, she has no money... However, she has a surprise for him.

Musique originale Philippe Brault **Conception sonore** Dino Castrilli **Scénario** Rachel Graton **Image** François Messier-Rheault **Montage** Arthur Tarnowski ACE **Interprètes** Béatrice Picard, Anne-Marie Cadieux, Jean-François Casabonne, Johanne Gameau, Renée Cossette, Frédéric Valois St-Cyr, Benjamin Lebrun, Jean Loisel, Olivier Godin-Bellerive, Christopher Arbour, Patrick Chouinard, Charlotte Boudreau Drouin

COPRODUCTION

- LES FILMS OPALE/CHRISTAL FILMS
4824 Chemin de la Côte-des-neiges suite Montréal Québec Canada
info@lesfilmsopale.com - www.lesfilmsopale.com
clarouche@christalfilms.com - www.christalfilms.com
- PANACHE FILMS
65 Première Avenue LaSalle Québec Canada
sebastien@panachefilms.me



ON XERXES' THRONE

EVI KALOGIROPOULOU

Grèce - 2022 - Numérique HD - 16' - Fiction - 2e film

Un lieu de travail dystopique au chantier naval de Perama. L'interdiction du contact physique a transformé les interactions humaines en simulations d'un autre monde.

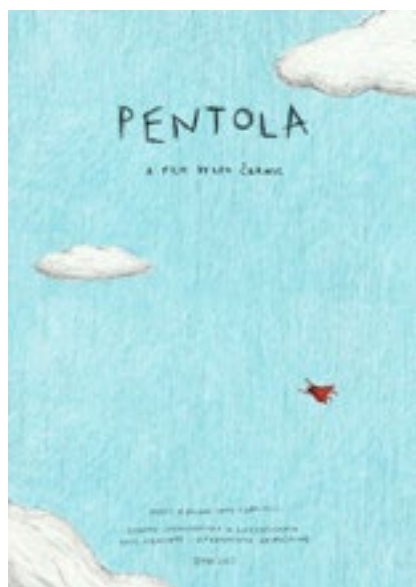
A dystopian workplace at the Perama shipyard. A ban on physical contact has turned human interaction into otherworldly simulations.

Musique originale Kid Moxie **Conception sonore** Leandros Ntounis, Dimitris Demoirakos

Scénario Yorgos Teltzidis **Image** Evan Maragkoudakis **Montage** Yorgos Zafiris **Interprètes** Yorgos Mazonakis, Angela Brousko, Myrto Kontoni

PRODUCTION

- NEDA FILM
15 Bouboulinas Street 10682 Athènes Grèce
info@nedafilm.gr
nedafilm.gr



PENTOLA

LEO CERNIC

Italie - 2022 - Création par ordinateur - 7'10 - Animation - 3e film

Pentola est un petit homme d'âge moyen qui quitte sa femme Titti pour Batman.

Pentola is a small middle-aged man who leaves his wife Titti for Batman.

Musique originale/Son Amos Cappuccio **Scénario/Image/Montage/Animation/Décors** Leo Cernic **Interprètes** Miro Cernic

PRODUCTION

- CSC - CENTRO SPERIMENTALE DI CINEMATOGRAFIA - SCUOLA NAZIONALE DI CINEMA
42 Via Cagliari 10153 Turin Italie
animazione@fondazionecsc.it
www.cscanimazione.it



LE PROCÈS

KAMEL BEN OUANES

Tunisie - 2022 - Numérique HD - 27' - Fiction - 3^e film

Selon une vieille croyance, tout animal domestique ayant causé préjudice ou violence à un villageois est amené à comparaître devant un tribunal d'exception qui se tient une fois par an. Le procès du jour examinera le cas d'un chameau, nommé Hassi, accusé d'avoir agressé Belgacem, l'ouvrier chargé par le propriétaire de l'animal de labourer son champ d'oliviers.

According to an old tradition, any domestic animal that has caused harm or violence to a villager is required to appear before special court which is held once a year. Today's Trial will examine the case of a camel, named Hassi, accused of attacking Belgacem, the worker charged by the owner of the animal to plow his field.

Musique originale Ramy Masmoudi **Son** Sabri Thabet **Scénario** Kamel Ben Ouanes **Image** Driss Khedher **Montage** Gaieth Trabelsi, Marouane Machate **Interprètes** Youssef Mars, Moncef Ajengui, Sabri Jendoubi, Mounir Mabrouk, Anis Chouchane

AUTOPRODUCTION

- KANTAOUI FILMS
49 Avenue de la République Sousse 4000 Tunisie
benouanes.kamel@gmail.com
kantaouifilm.com



ICE MERCHANTS

JOÃO GONZALEZ

Portugal/France/Royaume-Uni - 2022 - Création par ordinateur - 14' - Animation - 1^{er} film

Chaque jour, un père et son fils sautent en parachute de leur maison, accrochée au flan d'une falaise vertigineuse, pour rejoindre un village lointain où ils vendent la glace qu'ils produisent.

Every day, a father and his son skydive from their vertiginous cold house, attached to a cliff, to go to the faraway village on the ground, where they sell the ice they produce daily.

Musique originale/Scénario/Image/Montage João Gonzalez **Conception sonore** Ed Trousseau **Son** Ricardo Real **Animation** João Gonzalez, Ala Nunu

COPRODUCTION

- COLA ANIMATION (PORTUGAL)
cola.audiovisual@gmail.com, b.caetano@hotmail.com
colaanimation.com
- WILD STREAM
67 Avenue de la République 94290 Villeneuve-Le-Roi France
michael@wildstream.fr
wildstream.fr
- ROYAL COLLEGE OF ART
Dyson Building 1 Hester Road, Londres SW11 4AN Royaume-Uni
info@rca.ac.uk
www.rca.ac.uk



NEIGE

PAULE BAUDOQUIN

Canada - 2021 - Numérique HD - 12' - Fiction - 2^e film

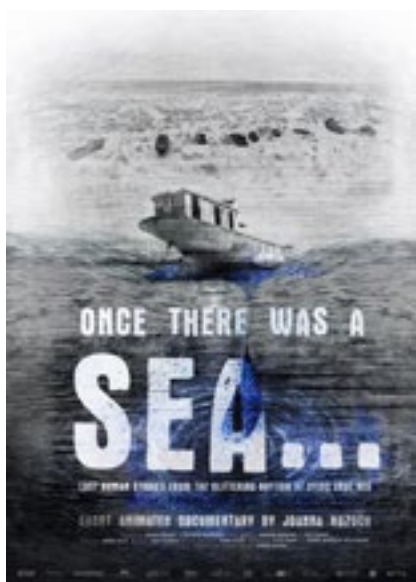
Nuit de tempête hivernale. Dans ses derniers souffles de vie, Jules, 35 ans, s'imagine revenir chez lui pour poser un dernier regard sur sa famille. Parcours d'un spasme, il ouvre les yeux. Tout près de lui, sa femme Emilie dort paisiblement dans leur lit, emmitoufflée dans leurs couvertures. Dans le salon, sa fille Sara est plongée dans sa lecture. Jules la remarque mais sent qu'il n'en a pas pour longtemps. Le moment est court mais il veut l'apprécier.

Winter storm's night. In his last breaths of life, Jules, 35, imagines himself at home, taking one last look at his family. As he gaze around, he notices his wife Emilie peacefully asleep in their bed, bundled up in their blankets. Meanwhile, in the living room, his daughter Sara is immersed in her reading. Jules feels that he doesn't have much time left. He knows this short moment will be his last but he wants to enjoy it.

Musique originale Erwann Chandon **Conception sonore** Samuel Gagnon-Thibodeau **Son** Laurent Ouellette **Scénario** Mylène Corbeil **Image** Vincent Gonneville **Montage** Sophie Fakras-Bolla **Interprètes** Benjamin Déziel, Olivia Leclair

PRODUCTION

– LA CRÉATIVE FILMS
10200 avenue Millen Montréal Québec Canada
info@lacreativefilms.com
lacreativefilms.com



BOLO RAZ JEDNO MORE...

JOANNA KOZUCH

Slovaquie/Pologne - 2022 - Création par ordinateur - 16'40 - Animation, Documentaire - 3^e film

Il était une fois une mer. La mer d'Aral. La mer qui a disparu. Et avec la mer, la vie et le travail balnéaire. Il ne reste plus qu'un terrain désertique, les épaves d'énormes bateaux de pêche gisants dans le sable. Et ces hommes qui vivent depuis des années sur les rives d'un port à sec, rêvant de marée haute, de pouvoir naviguer une dernière fois.

Once upon a time there was a sea... The Aral Sea. The sea that has vanished. And along with the sea, seaside life and work. Only the dead desert remained here, and huge wrecked fishing boats lying in the sand. People who have been living on the shores of the dry port for years, dreaming of high water and longing to sail at least once again.

Musique originale Martin Hasák **Scénario** Joanna Kozuch, Katarína Moláková **Montage** Marek Šulík **Animation** Marek Jaso, Joanna Kozuch, Michaela Mašánová, Agata Mikina, Marta Magnuska, Jolanta Dudzinnska, Matej Babic, Michalina Musialik, Justyna Pazardan, Janusz Martyn

COPRODUCTION

– BFILM
18 Vajnorská 831 04 Bratislava Slovaquie

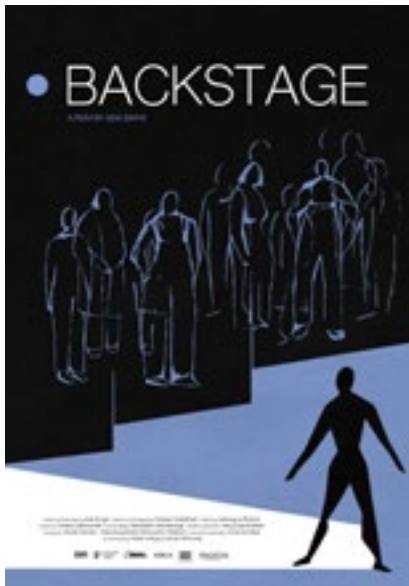
– ANIMA-POL
34 ul. Pabianicka Łódź 93-513 Pologne

– PLACKARTNYJ
Tylova 1044/19 831 04 Bratislava Slovaquie
EC1 Łódź
1/3 Targowa Street 90-022 Łódź, Pologne

– TELEWIZIJA POLSKA
17 rue Jana Pawla Woronicza 02-952 Varsovie, Pologne

– ROZHLAS A TELEVÍZIA SLOVENSKA
Mlynská dolina 845 45 Bratislava Slovaquie

Ce film concourt
dans la catégorie Animation



KULISY

ADA SMYK

Pologne - 2021 - Numérique HD - 10' - Documentaire - 1^{er} film

Les coulisses de l'Opéra national de Pologne à Varsovie. Des artisans préparent les costumes et les décors pour la prochaine première de l'un des spectacles les plus importants de la saison. Le film met en lumière le travail invisible de dizaines de personnes qui sont généralement éclipsées par les artistes qui se produisent sur scène.

The backstage of the Polish National Opera in Warsaw. Craftspeople from workshops and wardrobe are preparing costumes and set design for the upcoming premiere of one of the most important shows of the season. The film sheds light on the invisible work of dozens of people who are usually overshadowed by the artists performing on stage.

Musique originale Tomasz Gassowski **Conception sonore** Sebastian Włodarczyk, Lukasz Swierzawski **Scénario** Ada Smyk **Image** Tobiasz Czojpinski **Montage** Katarzyna Spioch

COPRODUCTION

- MUNK STUDIO (POLISH FILMMAKERS ASSOCIATION)
85 Panska 00-068 Varsovie Pologne
m.hudzikowski@sfp.org.pl
www.studiomunka.pl
- KIKA PRODUCTIONS
50 Ul. Nowogrodzka 515 00-695 Varsovie Pologne
info@kikaproduction.com
kikaproduction.com



TROIS GRAINS DE GROS SEL

INGRID CHIKHAOUI

France - 2022 - Numérique HD - 24'30 - Fiction - 3^e film

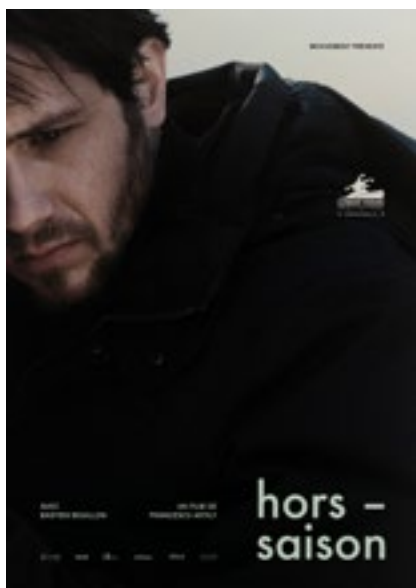
Deux soeurs de 8 et 5 ans traînent seules à la maison, en pleine campagne. Elsa avale trois grains de gros sel, Judith lui annonce que cela la condamne à une mort par dessèchement. Il ne lui reste que quelques heures à vivre quand le retour de leur mère, au comportement ardent et fébrile, fait basculer le destin de la famille.

Two sisters, aged 8 and 5 hang out alone at home, in the middle of the country side. Elsa, the youngest swallows three grains of coarse salt. Judith tells her that she's doomed to a death by dehydration. She only has a few hours left to live, when their mother comes back home with ardent and feverish behaviour, turns the family destiny upside down.

Musique originale Carla Pallone **Son** Vincent Piponnier **Scénario** Ingrid Chikhaoui **Image** Charlotte Michel **Montage** Sarah Ternat **Interprètes** Manue Fleytoux, Eowyn Personne, Ambre Julliat, Laurence Huby, Jean-Luc Burfin

PRODUCTION

- LES FILMS NORFOLK
12 Rue Maréchal Joffre 44000 Nantes France
contact@norfolk.fr
www.norfolk.fr



HORS-SAISON

FRANCESCU ARTILY

France - 2023 - Numérique HD - 14'20 - Fiction - 3^e film

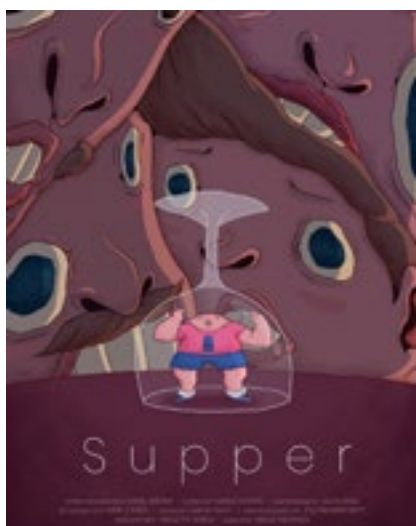
Un caméraman réalise des images de cartes postales pour le compte d'une société de production audiovisuelle. Abîmé par son absence de désir dans le vide d'une routine tenace, il traverse en solitaire des paysages à la recherche du meilleur panorama. Un voyage où l'image se transforme en protagoniste d'une quête existentielle.

A cameraman shoots picturesque videos for a TV production company. Wrecked by his lack of desire lost in the emptiness of a daily routine, he wanders alone through landscapes in search of the best view. A journey where the image becomes the main character of an existential quest.

Musique originale Pierre Oberkampff **Son** Jules Jasko, Laurent Blahay **Scénario** Francescu Artily **Image** Aurélien Py **Montage** Sophie Mandonnet **Interprètes** Bastien Bouillon, Anne Steffens, Jean Marie Orsini, Henri Costa

PRODUCTION

– MOUVEMENT
1 CRS Grandval 20000 Ajaccio France
mcmouvement@gmail.com



VACSORA

DÁNIEL BÁRÁNY

Hongrie - 2022 - Création par ordinateur - 14'50 - Animation - 1^{er} film

Lors d'un repas dans une famille dysfonctionnelle, certains membres opprimés affrontent leurs oppresseurs. La bataille pour la domination mène à un résultat monstrueux.

During a dysfunctional family dinner, oppressed family members confront their oppressors. The battle for domination leads to a monstrous outcome.

Musique originale Gergo Kováts **Conception sonore** Lajos Érsek **Scénario** Dániel Bárány **Montage** Vanda Gorác **Animation** Nikoletta Veress, Zoltán Koska, Amanda Hertelendi, Nina Glavaski, Luca Tóth, Balázs Csillag, Flóra Anna Buda, Levente Juhász, Bálint Halasi, Eszter Zsolnai, Fanni Takács, Petra Marjai, Livia Janoch, Tia Szikszai, Zoltán Debreczeni, Zsuzsanna Debreczeni, Fanni Németi, Melinda Kádár, András Menráth, Ádám Nagy

PRODUCTION

– BODDAH
5 Madách Imre út Budapest 1075 Hongrie
gabor@boddah.hu
www.boddah.hu



CEMENTO Y ACERO

ORIOI VILLAR

Espagne - 2022 - Numérique HD - 17' - Fiction - 1^{er} film

Victor et Nacho sont des amis de toujours et des mafieux. Ils ont été torturés et enchaînés à un bloc de ciment. Pendant que Nacho lutte désespérément pour se libérer, Victor essaie de comprendre pourquoi leur patron les a trahis. Ils réfléchissent à leur vie et à leur passé, mais Nacho fait alors une confession qui va changer leur vie à jamais.

Victor and Nacho are lifetime friends and mafiosos. They've been tortured and chained to a cement block. While Nacho struggles desperately to break free, Victor tries to figure out why their boss has betrayed them. They reflect on their lives and their past, but then Nacho makes a confession that will change their lives forever.

Musique originale Toni M. Mir **Conception sonore** Diego Casares, Marc Orts **Scénario** Oriol Villar, Julio D. Wallovits **Image** Pablo Rosso **Montage** Guillermo de la Cal **Interprètes** Daniel Guzmán, Luis Tosar

PRODUCTION

– SELECTED FILMS
31 calle Princesa 28008 Madrid Espagne
info@selectedfilms.com
selectedfilms.com

MERCREDI 29 MARS – 14H00 – ARTPLEXE 3



STAGNANT

KULTYS KONRAD

Pologne - 2021 - Numérique HD - 18' - Fiction - 1^{er} film

Adam le skinhead ignore son handicap, malgré lequel il tente de dominer ses proches. La décision de son frère bienveillant de changer de travail pousse Adam à reconsidérer sa situation et à faire face à ses propres limites.

Tough skinhead Adam ignores his disability and tries to dominate his loved ones despite it. A decision by his caring brother to change jobs pushes Adam to reconsider his situation and face up to his own limitations.

Musique originale Brunon Lubas **Conception Sonore/Son** Rafal Nowak **Scénario** Kultys Konrad **Image** Mateusz Nowak **Montage** Michael Stoklosa **Interprètes** Igor Kowalunas, Mateusz Czwartosz, Izabella Dudziak, Jakub Sierenberg

PRODUCTION

– POLISH NATIONAL FILM SCHOOL IN LODZ
Targowa 61/63 90-323 Łódź Pologne
kbrzezowski@filmschool.lodz.pl
www.filmsschool.lodz.pl



À BICYCLETTE

OCÉANE LAVERGNE, BENJAMIN LANGAGNE, LUCAS DUROT, PIERRE CILLUFFO, MARINE BEUVAIN, KERRIAN DETAY

France - 2022 - Création par ordinateur - 8'20 - Animation - 1^{er} film

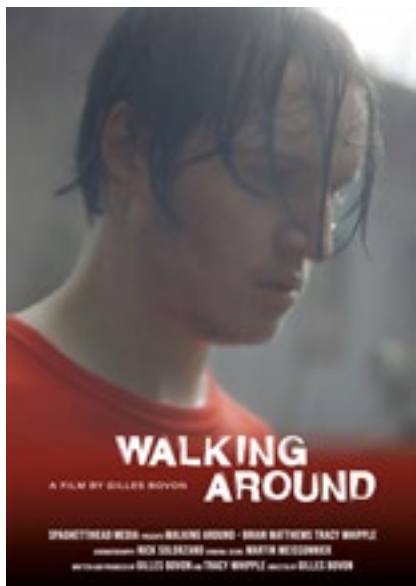
La déambulation d'un vieil homme à bicyclette.

The journey of an old man on a bicycle.

Musique originale Thomas Peyrounette **Conception sonore** Lucas Durot **Son** Christian Cartier
Scénario/Montage Océane Lavergne **Animation** Pierre Cilluffo, Marine Beuvain

PRODUCTION

– PÔLE 3D
78 boulevard du Général Leclerc 59100 Roubaix France
patrick2carvalho@gmail.com
www.pole3d.com



WALKING AROUND

GILLES BOVON

France/États-unis - 2021 - Numérique HD - 19'40 - Fiction - 1^{er} film

En Floride, au bout d'une route de campagne, un jeune homme tourne sans fin autour d'un mobile-home délabré, enfermé dans sa prison intérieure. Une mystérieuse voyageuse l'observe, intriguée par son comportement. Par petites touches, elle va tenter de l'aider à se trouver un but - ou, peut-être, la paix intérieure. Trouvera-t-elle la clé qui déverrouillera son esprit ?

In Florida, at the end of a country road, a young man turns endlessly around a dilapidated mobile home, locked in his inner prison. A mysterious traveler observes him, intrigued by his behavior. In small steps, she will try to help him find a purpose - or, perhaps, inner peace. Will she find the key that will unlock his mind?

Musique originale Martin Meissonnier **Conception sonore** Philippe Chariot **Son** Thomas Amason
Scénario Gilles Bovon, Tracy Whipple **Image** Nick Solorzano **Montage** Gilles Bovon **Interprètes**
 Brian Matthews, Tracy Whipple

COPRODUCTION

- SPAGHETTIHEAD MEDIA
 403 N Fourth Street 32034 Fernandina Beach Floride États-unis
info@spaghettiheadmedia.com
spaghettiheadmedia.com
- GILLES BOVON (France)



YA BENTI

ANISSA ALLALI

France - 2022 - Numérique HD - 24' - Fiction - 1^{er} film

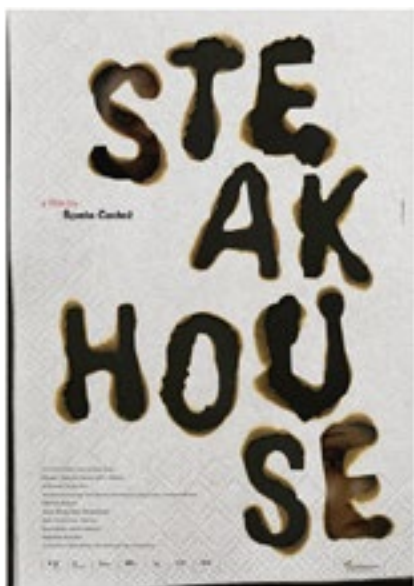
Sabrina est sur le point d'épouser Younes, un mariage qui représente tout pour sa mère et sa grand-mère. Mais à la veille de cet engagement, Sabrina recule.

Sabrina is about to marry Younes, a wedding that's everything for her mother and grandmother. But the day before, Sabrina steps back.

Musique originale Valentin Hadjadj **Conception sonore** Tristan Soreau **Scénario** Anissa Allali, Clémence Madeleine-Perdrillat **Image** Pierre-Marie Paubel **Montage** Zoé Sassier **Interprètes**
 Sonia Bendhaou, Illyes Salah, Foéd Amara, Angelica Sarre, Farida Ouchani, Fareda Mouffok, Nolan Masraf

PRODUCTION

- FLOREAL FILMS
 14 rue des Goncourt 75011 Paris France
avi@florealfilms.com
www.florealfilms.com



STEAKHOUSE

ŠPELA CADEŽ

Slovénie/Allemagne/France - 2021 - Numérique HD - 9'30 - Animation - 3^e film

Le steak marine depuis quelques jours maintenant. La poêle est chaude. Franc a l'estomac qui gargouille. Mais les collègues de Liza lui préparent une fête d'anniversaire surprise. Rentrera-t-elle à l'heure ?

The steak has been marinating for a few days now. The pan is heated. Franc's stomach is rumbling. But Liza's co-workers surprise her with a birthday party. Will she be home on time?

Musique originale Tomaž Grom Olfamož **Conception sonore** Johanna Wienert **Son** Julij Zornik
Scénario Gregor Zorc **Image** Špela Cadež **Montage** Iva Kraljevic **Animation** Zarja Menart, Anka Kocevar, Špela Cadež, Clémentine Robach **Interprètes** Maruša Majer, Marko Mandić

COPRODUCTION

- FINTA FILM
8 Zihertlova 1000 Ljubljana Slovénie
tina@finta.si
www.finta.si
- FABIAN&FRED
28 Elbchaussee 22765 Hambourg Allemagne
fabian@fabianfred.com
www.fabianfred.com
- MIYU PRODUCTIONS
4 rue d'Enghien 75010 Paris France
olivier.catherin@wanadoo.fr
www.miyu.fr



PÄIVÄ ILMAN KIELTOA

ELISA KUJALA

Finlande - 2022 - Numérique HD - 15' - Fiction - 3^e film

Deux jeunes femmes bravent l'interdiction de danser imposée par le gouvernement finlandais en organisant un bal secret de remise des diplômes dans un Helsinki déchiré par la guerre en 1944. Avant que les meilleures amies Elvi et Irja ne fassent leur plus grand pas vers l'âge adulte, elles doivent trouver le courage de se dire au revoir.

Two young women defy the dancing prohibition set by the Finnish government by organizing a secret graduation dance in a war-torn Helsinki in 1944. Before best friends Elvi and Irja take their biggest step yet into adulthood, they must find the courage to say goodbye to one another.

Musique originale Touko Niemi **Conception sonore** Aleksandra Koel **Scénario** Tanja Lebedeff
Image Diana Dahllund **Montage** Sofia Bonds **Interprètes** Nina Hukkinen, Rosanna Kemppe, Aamu Milonoff, Tuulia Eloranta, Saku Taittonen

COPRODUCTION

- AALTO UNIVERSITY - ELO FILM SCHOOL
14 Otaniementie 02150 Espoo Finlande
registry@aalto.fi
www.aalto.fi

MERCREDI 29 MARS – 18H00 – ARTPLEXE 2



GHOSTS

BALLET NATIONAL DE MARSEILLE, (LA)HORDE

France/Etats-Unis -2022 - Numérique HD - 8'10 - Fiction, Expérimental - 3^e film

Ghosts, le nouveau film de (LA)HORDE avec le Ballet national de Marseille, dont la musique est composée par Rone et le scénario par Spike Jonze, nous plonge au cœur du Palais Longchamp, à Marseille. À la fermeture des portes, des figures investissent le musée des Beaux-Arts, s'étreignent et se déchirent, comme pour reprendre corps, jusqu'à leur rencontre avec le gardien de nuit.

Ghosts is a new short film by (LA)HORDE with the Ballet National de Marseille composed by Rone and written by Spike Jonze, shot in the Palais Longchamp in Marseilles. When the Fine Arts Museum closes, bodies take over the deserted place, embrace and tear each other, as a way to fully be embodied, until their encounter with the night guard.

Musique originale Rone **Conception sonore** Sylvain Pierre, Pauline Facon pour Kouz **Scénario** Spike Jonze **Image** Zak Spiegel **Montage** Edouard Mailaender, Jeff Buchanan **Animation** Méric Chaperon **Interprètes** Thierry Hauswald, Sarah Abicht, danseuses du Ballet National de Marseille

COPRODUCTION

- BALLET NATIONAL DE MARSEILLE
20 boulevard de Gabès 13008 Marseille France
film@ballet-de-marseille.com
www.ballet-de-marseille.com
- MJZ
2201 Carmelina Avenue 0064 Los Angeles États-unis
www.mjz.com



DAYS WITHOUT

ÍVAR YEOMAN

Estonie/Royaume-Uni - 2022 - Numérique HD - 15'30 - Fiction - 1^{er} film

Après un épisode chaotique avec sa femme, le travailleur Nikolai se retrouve seul avec leur fille d'un an, Sophia. Alors que la pression de la vie se resserre sur lui, il commence à douter de ses capacités en tant que père et, de plus, il se demande s'il reverra un jour sa femme.

After a chaotic episode with his wife, worker Nikolai is left alone with their one year old daughter, Sophia. As the pressure of life closes in on him he begins to doubt his capacities as a father. Will he ever see his wife again?

Musique originale/Conception sonore Mazin Helal **Scénario** Stella Carneiro **Image** Aline Belfort **Montage** Felipe Polo **Interprète** Nikolai Bentsler

COPRODUCTION

- BALTIC FILM, MEDIA ARTS SCHOLL
Narva mnt 27, 10120 Tallinn Estonie
bfm@tlu.ee
www.tlu.ee
- KINO EYES MASTERS CONSORTIUM
Napier University 2a Merchiston Avenue Edimbourg Royaume-Uni
www.kinoeyes.eu
biatafnerjb@gmail.com



VINLAND

MARTIN KUBA

République tchèque - 2022 - Numérique HD - 30' - Fiction - 3^e film

Daniil, un enseignant géorgien, quitte sa femme et son enfant pour ce qui ne devrait être qu'un travail saisonnier à Prague. Contrôlé par leur patron russe Sergey, avec d'autres ouvriers ukrainiens, il tombe dans le piège du travail illégal, dont il est de plus en plus difficile de s'échapper.

Daniil, a Georgian teacher, departs from his wife and kid for what should be only a seasonal job in Prague. Together with fellow laborers from Ukraine, he falls into the trap of illegal work controlled by their Russian boss Sergey, from which it becomes harder to escape every day.

Musique originale Pavel Kopecky **Conception sonore** Miroslav Cervena Chaloupka **Scénario** Martin Kuba **Image** David Hofmann **Montage** Michal Bohm **Interprètes** Sergey Borisov, Dasha Plahtyi, Vachtang Chachanidze

PRODUCTION

- FAMU (Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague)
Smetanovo nábř. 2 11000 Prague République tchèque
milos@molokofilm.com
alexandra.hroncova@famu.cz



PAS LE TEMPS

CAMILLE LUGAN

France - 2022 - Numérique HD - 12' - Fiction - 2^e film

Julie est coursière à vélo. Cette nuit, elle devait la passer avec Tom, son petit ami. Seulement, cette nuit, Julie est obligée d'aller travailler. Car elle est en « malus » et doit absolument rattraper son retard. Commence alors pour Julie, un contre-la-montre intense à travers Paris, d'une livraison à l'autre...

Julie is a delivery cyclist. She wanted to spend the night with her boyfriend, Tom. But she has to work instead. She's done too few minutes to get her bonus so she has to make up the time for it. Julie is up against the clock, racing across Paris from one delivery to the next...

Musique originale Rémi Boubal **Son** Gaël Eleon, Benoît Gargonne, Clément Laforce **Scénario** Camille Lugan **Image** Noé Bach **Montage** Nobuo Coste **Interprètes** Sonia Bonny, Jules Sagot, Aristote Luyindala

PRODUCTION

- BARNEY PRODUCTION
17 rue de Pali Kao 75020 Paris France
contact@barneyproduction.com
barneyproduction.com



SISTA DAGEN PÅ JOBBET

MARCUS CARLSSON

Suède - 2022 - Numérique HD - 12'50 - Fiction - 3^e film

Sista dagen på jobbet est un portrait de la vie ordinaire. Il s'agit des héros invisibles qui font fonctionner la société. Gunilla travaille à l'hôpital de Karlskoga depuis 1963. Elle a aujourd'hui 76 ans et est toujours appelée au travail. Gunilla dit oui parce que c'est ce qu'elle a toujours fait.

Sista dagen på jobbet is a portrait of the ordinary life. It's about the unsung heroes who keep society running. Gunilla has worked at Karlskoga's hospital since 1963. Now she is 76 years old and is still called in to work. Gunilla says yes because that's what she has always done.

Musique originale Ludvig Sjöstrand **Conception sonore** Eric Guslén **Scénario/Montage** Marcus Carlsson **Image** Antonio Ilovic **Interprètes** Gunilla Karlsson, Johanna Strömberg

PRODUCTION

– STINA ERIKSSON
15 Stigbergsliden Göteborg Suède
ingrid.stina.eriksson@gmail.com



LE JOUR DE GLOIRE

ROMUALD RODRIGUES ANDRADE, LUDOVIC AKLIL PIETTE

France - 2022 - Numérique HD - 21'50 - Fiction - 2^e film

Kamel travaille avec son père, propriétaire d'un bar dans leur cité HLM à Vitrolles. Engagé et idéaliste, il porte un projet social de longue date pour son quartier. Avec ses acolytes Hichem et Youssoufa, il est invité à le présenter au Ministre de la Ville en personne, en visite officielle à Vitrolles. Kamel se retrouve précipité dans une opération de communication qui le dépasse rapidement...

20-year-old Kamel has a project for his social housing estate in Vitrolles. Committed and idealist, he is invited to present it to the town Mayor planning, in person. Together with his sidekicks Hichem and Youssoufa, Kamel finds himself way over his head, caught up in a political game...

Musique originale Sébastien Damiani **Son** Frédéric Buy **Scénario** Romuald Rodrigues Andrade, Ludovic Aklil Piette **Image** Mathieu Gaudet **Montage** Laurent Lombart **Interprètes** Iliès Kadri, Mamadou-Lamine Doumbia, Malik Bouchenaf

PRODUCTION

– FILMS DE FORCE MAJEURE
14 Rue Montgrand 13006 Marseille France
contact@films-de-force-majeure.com
www.films-de-force-majeure.com

MERCREDI 29 MARS – 21H30 – ARTPLEXE 1



THE BOY WHO COULDN'T FEEL PAIN

EUGEN MERHER

Allemagne - 2022 - Numérique HD - 20' - Fiction - 3^e film

The Boy Who Couldn't Feel Pain est une légende fictive d'une petite ville située à Grants, au Nouveau-Mexique, racontant l'histoire de Chester, un combattant de rue qui ne ressent aucune douleur. Lorsqu'Annie, employée du bowling qui vient d'emménager en ville, le défie pour un combat, les choses commencent à changer.

The Boy Who Couldn't Feel Pain is a fictional small-town legend set in Grants, New Mexico and tells the story of Chester, a street fighter who can't feel any pain. When Annie, a bowling alley employee who just moved into town challenges him for a fight, things begin to change.

Musique originale Alexander Wolf David **Conception sonore** Robin Harff **Scénario** Eugen Merher **Image** Mortimer Hochberg **Montage** Ernst Lattik, Maximilian Merth **Interprètes** Dylan Sprayberry, Dyllah Napier, Catfish Jean

PRODUCTION

- FILMAKADEMIE BADEN-WÜRTTEMBERG
10 Akademiehof 71638 Ludwigsburg Allemagne
info@filmakademie.de
www.filmakademie.de



THE DELAY

MATTIA NAPOLI

Italie/France - 2022 - Numérique HD - 15' - Fiction - 2^e film

Arturo, une personne méthodique, souffre d'un terrible glitch : la désynchronisation entre l'image et le son, ce qui change radicalement sa perception de la vie. Ce qui apparaît tout d'abord comme un handicap incongru va finalement se révéler être une opportunité d'observer la réalité sous un angle nouveau. La dissonance entre le son et l'image va créer des effets surprenants et parfois comiques.

Arturo, a methodical person, suffers from a terrible glitch : the desynchronization between image and sound; which radically changes his perception of life. What at first appears to be an incongruous handicap will eventually turn out to be an opportunity to observe reality from a new angle. The dissonance between sound and image will create surprising and sometimes comical effects.

Musique originale Boris Riccardo D'agostino **Scénario** Chiara Pandolfo **Image** Jacopo Maria Caramela Aic **Son** Alessandro Fusaroli **Montage** Luigi Caggiano **Interprètes** Vincenzo Nemolato, Federica Sandrini, Riccardo Leto, Giuseppe Rosso

COPRODUCTION

- 10D FILMS
103B Viale Parioli 00197 Rome Italie
produzione@10dfilm.it
www.10dfilm.it
- ORIGINE FILMS
21 Avenue du Maine 75015 Paris France
contact@originefilms.fr
www.originefilms.fr



ÉCORCHÉE

JOACHIM HÉRISSE

France - 2022 - Numérique HD - 15' - Animation - 3^e film

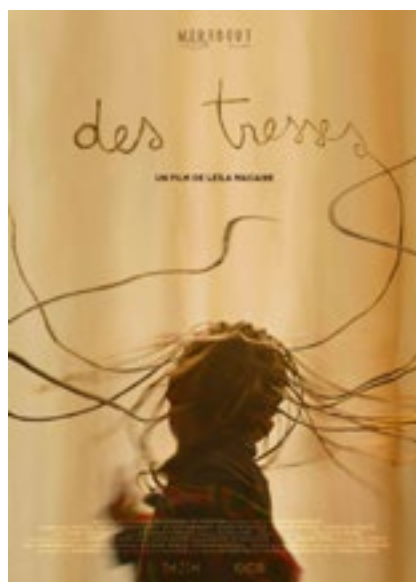
Dans une vieille bâtisse perdue au milieu des marécages vivent deux étranges femmes, siamoises par une jambe. La nuit, l'Écorchée fait de terrifiants cauchemars où elle voit la chair de sa soeur recouvrir son propre corps.

In an old building, lost in the middle of the swamp, live two strange women, Siamese twins by one leg. At night, the Skinned has terrifying nightmares in which she sees her sister's flesh covering her own body..

Musique originale Antoine Duchêne **Scénario** Joachim Hérisse **Image** Simon Filliot **Montage** Catherine Aladenise, Joachim Hérisse **Interprète** Catherine Lairaud

PRODUCTION

– KOMADOLI STUDIO
16 Rue Etienne Destranges 44200 Nantes France
contact@komadoli.fr
www.komadoli.fr



DES TRESSÉS

LEÏLA MACAIRE

France - 2022 - Numérique HD - 16'50 - Fiction - 2^e film

Lili arrive en CM1 dans une nouvelle école, loin de la campagne où elle a grandi. L'intégration n'est pas évidente mais elle se lie vite d'amitié avec Dado. Alors que la photo de classe approche, Lili se fait faire des tresses africaines et Dado se défrise les cheveux. C'est l'occasion de chercher en l'autre quelque chose qu'elles n'ont pas, quitte à mettre en danger leur amitié.

Lili starts the year in a new school, far from the countryside where she grew up. Her integration is not easy but she quickly befriends Dado. As the picture day approaches, Lili has braided hair and Dado straightened her curly hair. This is an opportunity to look for something in each other that they don't have, even if it means putting their friendship in danger.

Musique originale Thibault Cohade **Son** Damien Favreau **Scénario** Leïla Macaire **Image** Robin Pogorzelski **Montage** Alexis Noël **Interprètes** Katell Varvat, Oumou Diaby, Elyess Kheroufi, Alhem Bensal

PRODUCTION

– MARABOUT FILMS
4 rue Gambetta 37000 Tours France
alexandra@marabout-films.com



SLANKIOJANČIOS

PAULIUS STANKEVICIUS

Lituanie - 2021 - Numérique HD - 17'20 - Fiction - 3^e film

Il est toujours plus facile d'aller tout droit que sur une route sinueuse : il est dommage de l'oublier souvent. Une porte coulissante commence à se bloquer dans la réception de l'hôpital. Marina, une infirmière récemment embauchée, tente de trouver quelqu'un qui puisse la réparer, mais ses efforts sont vains. Bientôt, la porte provoque le chaos dans l'hôpital.

The straight road may well be easier than winding roads. It is, a pity that we often forget this. A sliding door begins to jam in the hospital's reception area, and newly hired nurse Marina is trying to find someone who can fix it, but her efforts are in vain. Soon the door causes chaos in the hospital, which may or may not have been.

Musique originale Juška Mindaugas **Conception sonore** Tomas Stonys **Scénario** Paulius Stankevicius **Image** Lina Margaityte **Montage** Paulius Stankevicius, Lina Margaityte **Interprètes** Jurgita Maskoliunaite, Giedrius Arbaciauskas, Dainora Tautaviciute, Šarunas Puidokas, Balys Ivanauskas, Marius Gotbergas, Sonata Visockaite

PRODUCTION

– VRUBLIAUSKAITE LAURA
45b-5 Paneriu gatve 03202 Vilnius Lituanie
paulius.stankis@gmail.com



LES PRINCES

CAMILLE HAMET

France - 2022 - Numérique HD - 21' - Fiction - 1^{er} film

Sasha, une jeune fille passionnée d'aviron, rejoint une équipe prestigieuse en tant que barreuse à quelques semaines d'une compétition importante. Mais, subjuguée par les rameurs, elle laisse ses rêves se transformer en une seule et unique obsession : devenir l'une des leurs.

A young girl, passionate about rowing, enters a prestigious team as a coxswain a few weeks before an equally prestigious competition. In awe of the oarsmen, her dreams while transform into one single obsession: to truly become one of them.

Musique originale Wissam Hojeji **Scénario** Camille Hamet **Image** Margot Besson **Montage** Manon Falise **Interprètes** Nathan Lesourd, Bastien Michelland, Jean-Rémy Hecquet, Louis Pruvost, Marie Narbonne

PRODUCTION

– LA PETITE PROD
3 rue de Clermont 44000 Nantes France
diffusion@lapetiteprod.fr
www.lapetiteprod.fr

JEUDI 30 MARS - 13H00 – ARTPLEXE 6



GET HOME SAFE

TAMARA DENICAllemagne - 2022 - Numérique HD - 13'20 - Fiction - 2^e film

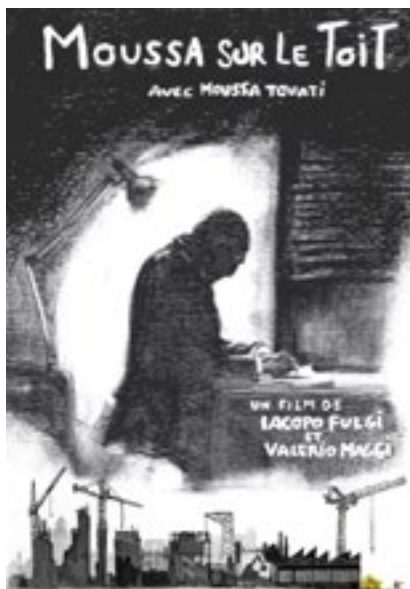
L'employée d'un service de Way-Home-Phone vit l'horreur nocturne d'une jeune femme qui est suivie par un inconnu sur le chemin du retour.

The employee of a Way-Home-Phone service experiences the nightly horror of a young woman who is followed by a stranger on her way home.

Musique originale Pelle Parr, Chrisna Lungala **Son** Per Ruschke **Scénario** David Lorenz **Image** Oliver Kiedos **Montage** Michael Münch **Interprètes** Dena Abay, Matthias Gärtner, Linda Stockfieth

PRODUCTION

- HAMBURG MEDIA SCHOOL : Christian Siée
35 Finkenau 22081 Hamburg Allemagne
festival@hamburgmediaschool.com
www.hamburgmediaschool.com



MOUSSA SUR LE TOIT

FULGI LACOPO, VALERIO MAGGIFrance - 2022 - Numérique HD - 5'40 - Documentaire - 2^e film

Moussa vit dans sa maison depuis 40 ans. Les jours défilent alors qu'autour de lui se succèdent inexorablement des cycles interminables de destruction et de construction.

Moussa has lived in his house for 40 years. The days follow one another while around him endless cycles of destruction and construction inexorably follow.

Musique originale Moussa Touati **Conception sonore** Valerio maggi **Interprètes** Moussa Touati, Nach

AUTOPRODUCTION

- OSSIURI FILM
43 rue des Petites Maries 13001 Marseille France
iacobox@gmail.com
www.ossiuri.com



DAUG GERESNIS

SKIRMANTA JAKAITE

Lituanie - 2022 - Création par ordinateur - 13'30 - Animation - 3^e film

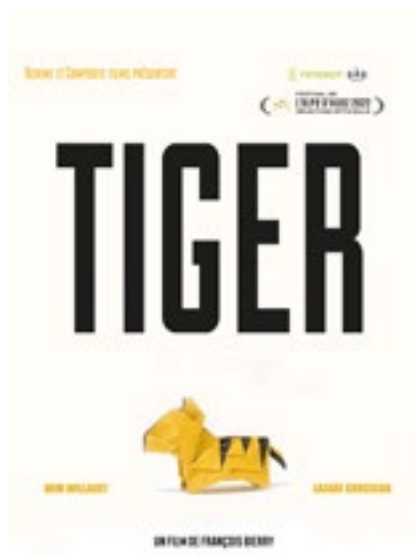
Un homme attend les résultats d'un test. Il s'attend au pire, mais en même temps, il espère le meilleur. Angoissé et effrayé, il passe une semaine dans les limbes de sa propre création, ni ici ni là, redoutant les choses qui ne sont pas encore arrivées.

A man is waiting for test results. He expects the worst but at the same time hopes for the best. Distressed and afraid, he spends a week in a limbo of his own creation, neither here nor there, dreading things that haven't happened yet.

Musique originale Christopher O'Young **Scénario/Image/Montage** Skirmanta Jakaite **Animation** Skirmanta Jakaite, Vyintas Labanauskas, Lina Vaiškunaite

PRODUCTION

- ART SHOT
21 J. Savickio g. 01108 Vilnius Lituanie
agne@artshot.lt
www.artshot.lt



TIGER

FRANÇOIS BIERRY

Belgique/France - 2022 - Numérique HD - 12' - Fiction - 3^e film

C'est l'histoire d'un tigre qui part à la conquête de l'amour de sa vie. C'est l'histoire d'un tigre à qui son pote doit absolument dire quelque chose. C'est la tragi-comédie d'un tigre de papier.

This is the story of a tiger who goes to conquer the love of his life. It's the story of a tiger who must absolutely hear something from his buddy. It is the tragi-comedy of a paper tiger.

Musique originale Edouard Choupay, Guillaume Lelièvre, Charles Pierre **Son** Guilhem Donzel
Scénario François Bierry, Xavier Seron **Image** Benoit Delfosse **Montage** Manuel Haas **Interprètes** Wim Willaert, Lazare Gousseau

COPRODUCTION

- BEHEME : Thomas Zuilen
80 rue du croissant 1190 Forest Belgique
franzbierry@gmail.com, bm.asbl1@gmail.com
- COMPOSITE FILMS (France)
sfs@compositefilms.fr
www.compositefilms.fr



MBJELLJA E PEMËVE

FABIO SEFERI

Albanie/France - 2022 - Numérique HD - 29'50 - Fiction - 2^e film

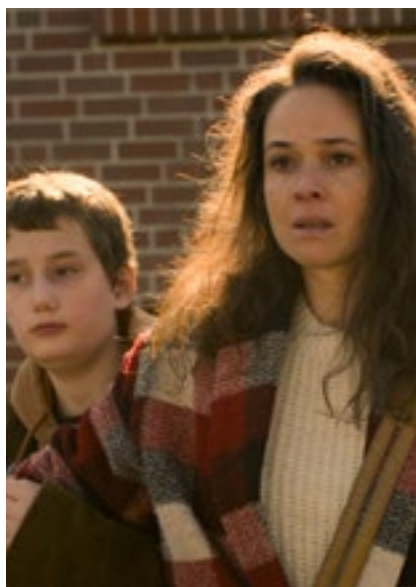
C'est au sujet de l'une des faces les plus sombres du régime communiste en Albanie, et des crimes inexplorés de ce système. Il s'agit d'une rétrospective qui fait découvrir aux jeunes générations une réalité quelque peu oubliée et inconnue. C'est aussi l'histoire d'un jeune homme, dont la vie s'est terminée sans causes compréhensibles par la jeunesse albanaise d'aujourd'hui.

It is about one of the darkest sides of the communist regime in Albania, the unexplored crimes of that system. It is a retrospective that brings a somewhat forgotten and unknown reality to the younger generations. It is also the story of a young man, whose life ended without comprehensible causes by today's Albanian youth.

Musique originale Endri Sina **Conception sonore** Aldion Kola **Scénario** Ylljet Aliçka **Image** Spiro Nino **Montage** Enxhi Rushiti, Fabio Seferi **Interprètes** Luiza Xhuvani, Roerd Toçe, Alert Celodallaj, Kastriot Çauishi, Guljelm Radoja **Assistante de réalisation** Kristina Rushiti

COPRODUCTION

- MAKERS PRODUCTION
Rr. Duresit pll1 shk.4 apt 31 10001 Tirana Albanie
mateocingu31@gmail.com
- BAGAN FILMS
68 avenue du Président Wilson 93200 Saint Denis France
contact@baganfilms.com
www.baganfilms.com



8 EINHALB MINUTEN

STEPHANIE OLTHOFF

Allemagne - 2022 - Numérique HD - 9' - Fiction - 2^e film

Lorsque Mia croise son ancien camarade de classe Steffen et son fils à l'épicerie, elle est agréablement surprise par cette rencontre inattendue. Mais la joie se transforme rapidement en malaise lorsque Mia et sa fille réalisent peu à peu que le prétendu fils de Steffen pourrait être en danger.

When Mia runs into her former schoolmate Steffen and his son at the grocery store, she is pleasantly surprised by the unexpected encounter. But the joy quickly turns into unease as Mia and her daughter slowly realize that Steffen's supposed son might be in danger.

Musique originale Hannes Ohde **Son** Rolf Manzei, Adriana Espinal **Scénario** Jana Forkel **Image** André Stahlmann **Montage** Ulf Albert **Interprètes** Nutsa Kekelia, Anton Feldmann, Jessica McIntyre, Till Demuth, Albrecht Ganskopf, Sieglinde Gerloff

PRODUCTION

- HAMBURG MEDIA SCHOOL
35 Finkenau 22081 Hamburg Allemagne
festival@hamburgmediaschool.com
www.hamburgmediaschool.com



MARIE LOUISE

REGIS FORTINO

France - 2022 - Numérique HD - 20' - Fiction - 1^{er} film

C'est l'été à Marseille, Mehdi rejoint ses amis à la plage. Entre l'apparition d'un plongeur qui le défie et le regard d'une belle inconnue qui l'envoûte, Mehdi réussira-t-il à faire sa place dans l'arène ?

It's summer in Marseille, Mehdi joins his friends at the beach. Between the appearance of a diving board that challenges him and the gaze of a beautiful stranger who bewitches him, will Mehdi succeed in making his place in the arena?

Musique originale Maxime Hervé **Conception sonore** Mike Baudoncq, Adrien Manuguerra

Scénario Régis Fortino **Image** Christo Roussev **Montage** Enzo Chanteux **Interprètes** Steeven Molard, Marieke Badier, Seraphin Fasolino, Christophe Leroy, Malou Khezibi, Ylies Allani, Nesrine El Haddadi, Emilia Btyo

PRODUCTION

– LA RUCHE PRODUCTIONS
52 Rue de la Gabelle 45380 La Chapelle Saint Mesmin France
laura@larucheproductions.com
larucheproductions.com

JEUDI 30 MARS – 16H45 – ARTPLEXE 5



FUOCHI

MIRKO GENDUSO

Italie/France - 2022 - Numérique HD - 15'40 - Fiction - 1^{er} film

Des champs de blé brûlés, à perte de vue, s'étendent au cœur de la Sicile. Ino est un agriculteur qui vit à l'ombre d'une éolienne géante, face à la maladie de son père, un homme attaché à une machine respiratoire, dont le dernier désir est de s'échapper de l'immobilité et de voir la neige pour la première et dernière fois.

In the heart of Sicily, burned wheat fields stretch as far as the eye can see. Ino is a farmer who lives in the shade of a giant wind turbine, facing the disease of his father, a man attached to a ventilator, whose last desire is to escape from stillness and see the snow for the first and last time.

Musique Originale Sandro Manzon **Conception Sonore/Son** Simone Brizio **Scénario** Maddelisa Polizzi **Image** Fabio Vita **Montage** Zrinka Ivanko **Interprètes** Francesco Aiello, Gianfranco Quero, Filippo Luna

COPRODUCTION

- DUEL: FILM
2 Via delle Alpi Turin Italie
info@duelfilm.com
www.duelfilm.com
- ORIGINE FILMS
21 Avenue du Maine 75015 Paris France
contact@originefilms.fr
www.originefilm.fr



L'APOCALYPSE N'AURA PAS LIEU

MAXENCE OUVRARD

France - 2022 - Numérique HD - 23'30 - Fiction - 1^{er} film

Timothée, un jeune témoin de Jéhovah de 17 ans, bouleversé, apprend l'excommunication de son meilleur ami. Indécis quant à son avenir, il remet en question les préceptes de sa communauté et se heurte au fanatisme de sa mère.

Timothée, a 17-year-old Jehovah's Witness, is deeply disturbed when he learns about his best friend's excommunication. Confronted with the choice of his future schooling, he will question the precepts of his community and stands up against his mother's devotion.

Musique Originale Frédéric Alvarez **Son** Hugo Deguillard, Juliette Mathy, Nicolas Lagarenne, Jean-Charles Bastion, Vincent Cosson **Scénario** Maxence Ouvrard **Image** Maxence Lemonnier **Montage** Antoine Flandre **Interprètes** Nicolas Bauwens, Anne-Hélène Orvelin, Pierre Aussedat, Amaury De Crayencour, Hugo Trophard

PRODUCTION

- BANDINI FILMS
18 Impasse Gambetta 10200 Bar-sur-Aube France
contact@bandinifilms.com



AQUÍ SEGUIMOS

ÁLVARO HERNÁNDEZ BLANCO

Espagne - 2022 - Numérique HD - 16' - Documentaire - 1^{er} film

Dans le désert de Basse-Californie au Mexique, Daria et Teresa sont les dernières locutrices de la langue indigène ku'ahl. Réduites à l'oubli et à la décrépitude, elles regrettent l'extinction imminente de cette langue face à l'indifférence du monde moderne. Mais tant qu'elles discutent, le ku'ahl reste vivant.

In the deserts of Baja California (Mexico), Daria and Teresa are the last two speakers of Ku'ahl, an indigenous language. In their world of oblivion and decrepitude, they lament the imminent extinction of the ku'ahl language and culture as the modern world moves on with indifference. But as long as Daria and Teresa converse together, ku'ahl lives.

Musique originale Román Lacrouts **Conception sonore/Son** Joaquín Hernández **Scénario/Image/Montage** Alvaro Hernández Blanco **Interprète** Daria Mariscal

PRODUCTION

- SELECTED FILMS
31 calle Princesa 28008 Madrid Espagne
info@selectedfilms.com
selectedfilms.com



HAVE A NICE DAY FOREVER

TATIANA DELAUNAY

Norvège - 2021 - Numérique HD - 20'20 - Fiction - 1^{er} film

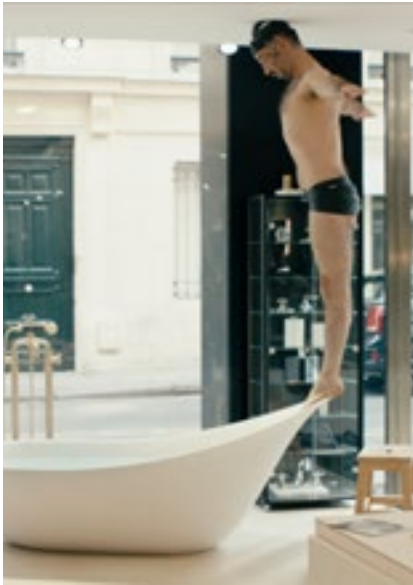
Deux jeunes hommes confus et pleins d'esprit deviennent amis car ils n'ont rien de mieux à faire. Leurs journées oscillent entre bavardages, crise existentielle et rites de passage masculins douteux, tout en errant dans les bois entourant Oslo, à la recherche d'un endroit approprié pour camper - en plein hiver.

Two witty, sweet and confused men become friends because they don't have anything better to do. Their day oscillates between small talk, existential crisis and dubious male rites of passage, whilst wandering the woods surrounding Oslo, in search of a suitable place to camp - in the middle of winter.

Musique originale Adam Paroussos, Ivor Cutler **Son** Adam Paroussos **Scénario** Tatiana Delaunay **Image** Edward Smyth **Montage** Tatiana Delaunay, EJRS **Interprètes** Frank Beiser, Pórir Freyr Höskuldsson

AUTOPRODUCTION

- TATIANA DELAUNAY, ABEL ROBSAHM
37 Villaveien 0371 Oslo Norvège
abelrobsahm@hotmail.com



JE VEUX DÉGUSTER

LÉO-ANTONIN LUTINIER

France - 2022 - Numérique HD - 25' - Fiction - 1^{er} film

Antonin a 35 ans passés. Il n'est plus si jeune, sa fougue et son insolence auraient dû s'évaporer avec les années, mais il reste imprévisible dans ses relations sociales, ses relations d'amour et d'amitié. Il est souvent drôle, parfois pathétique, ou bien c'est le contraire. Qui pourra soutenir son endurance ? Antonin se cogne au réel alors adviennent ce qu'il pourra, il finira en apnée.

Antonin, 35, is not so young anymore. His ardor and insolence should have evaporated with the years but he remains unpredictable in his social relationships, his love affairs and friendships. He is often funny, sometimes pathetic, or the opposite. Who could deal with him? Antonin bumps up against reality, so come what may, he will end up breathless.

Musique originale Antonin Tri Hoang, Clémence Jeanguillaume, Thibault Perriard **Son** Francis Berrier **Scénario** Léo-Antonin Lutinier **Image** Jordane Chouzenoux **Montage** Marine Benveniste **Interprètes** Léo-Antonin Lutinier, Sarah Le Picard, Sébastien Pouderoux de la Comédie Française, Samuel Achache, Sylvain Sounier, Lionel Dray, Marion Picard

PRODUCTION

– ANNÉE ZÉRO
23 Rue Bisson 75020 Paris France
contact@annee0.com
www.annee0.com

JEUDI 30 MARS – 19H00 – ARTPLEXE 5



MEMORIES OF CROSSING

ALBERTO SEGRE

Roumanie/France - 2021 - Numérique HD - 20' - Fiction - 3^e film

Diana Dumitrescu, gymnaste roumaine médiatique et championne de Roumanie, a été entraînée pour surmonter les épreuves les plus dures et réussir les figures les plus périlleuses.

Diana Dumitrescu, mediatized gymnast and Romanian champion, has been trained to overcome the toughest trials and succeed in the most perilous figures.

Musique originale Maninkari (Frédéric et Olivier Charlot) **Scénario** Alberto Segre **Image** Adrian Paduretu **Montage** Noémie Fy, Corentin Doucet **Interprètes** Judith State, Edith Alibec, Istvan Teglas, Madalina Margareta Pavel, Valeriu Andriuta, Gabriel Spahiu, Zsolt Bara, Alexandru Bumbes

COPRODUCTION

- ROVA FILM
7 Salonta Street Marasesti Judetul Bihor 415500 Roumanie
office@rovafilm.ro
www.rovafilm.ro
- BLUE HOUR FILMS
13 rue Michel Le Nobletz 35000 Rennes France
contact@bluehourfilms.fr
www.bluehourfilms.fr



FLY

PATTY STENGER

Pays-Bas - 2022 - Création par ordinateur - 2'30 - Animation - 2^e film

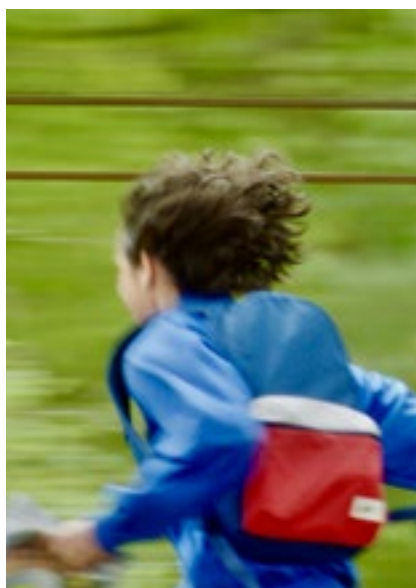
La fille de Margot décide ce qui est mieux pour sa vieille mère. Jusqu'à ce que Margot elle-même reprenne le contrôle de sa vie. Elle va mourir de toute façon, alors plutôt mourir avec amour et plaisir.

Margot's daughter decides what's best for her old mother. Until Margot herself takes back control of her life. She is going to die anyway, then rather die with love and fun.

Musique originale Rens Machielse, Willem Schneider **Conception sonore** Willem Schneider **Scénario** Patty Stenger **Animation** Noa Mac Donald, Gabriella Lichtneker **Direction Artistique** Mackenzie Fincham

PRODUCTION

- SPOTTED BIRD
29 B Crooswijkseingel 3034 CJ Rotterdam Pays-Bas
peter@spottedbird.nl
www.spottedbird.nl



LE SECOND TOUR

MAXIME CAPPELLO

France - 2022 - Numérique HD - 26'20 - Fiction - 1^{er} film

21 avril 2002, Jean-Marie Le Pen est au second tour de l'élection présidentielle. La France est sous le choc. Pourtant, Enzo, fils d'immigré italien, est heureux : il va pouvoir se rapprocher d'Émilie, la fille de son lycée dont il est secrètement amoureux. Elle milite pour le Front National et a justement besoin de quelqu'un pour l'aider à tracter...

21st of April, 2002. The far right wing is in the second round of presidential elections. France is in a state of shock. However, Enzo, son of an italian immigrant, is happy. It will allow him to get closer to Emilie, a girl from school he's secretly in love with. She campaigns for the party and needs someone to help her hand leaflets...

Musique originale Amin Goudarzi **Son** Victor Loeillet **Scénario** Maxime Cappello **Montage** Nathan Delannoy **Interprètes** Arthur de Crépy, Bétina Flender, Oscar Copp, Théodore Le Blanc, Julie Farenc, Fabrice Scott

COPRODUCTION

- QUI VIVE!
86 rue Pixérécourt 75020 Paris France
contact@quivive.pro
quivive.pro
- PICTOR PRODUCTION
5 avenue Ingres 75016 Paris France
contact@pictorproduction.com
www.pictorproduction.com



BOCA CAVA TERRA

LUIS CAMPOS

Portugal - 2022 - Numérique HD - 17'30 - Fiction - 2^e film

Une fillette de 10 ans est emmenée chez un homme qui n'a jamais reconnu sa paternité.

A 10-year-old girl is taken to a man who never recognized parenthood.

Musique originale Francisco Ferro **Conception sonore/Son** Mauricio d'Orey **Scénario** Luis Campos **Image** Pedro Patrocínio **Montage** Cláudia Silvestre **Interprètes** Alice Patrocínio, Pedro Hossi, Sónia Balacó, Tânia da Silva, Ana Cristina de Oliveira, Luís Campião

COPRODUCTION

- BRO CINEMA
16 Rua João Saraiva 1700-051 Lisbonne Portugal
lcampos@brocinema.com
www.brocinema.com
- UM SEGUNDO FILMES
1000 rua Dom João IV 4000-300 Porto Portugal
filmes@umsegundofilmes.com
umsegundofilmes.com
- MATINÉ (Portugal)
matine.pt



FAIRPLAY

ZOEL AESCHBACHER

France/Suisse - 2022 - 35mm - 17'30 - Fiction - 2^e film

Un adolescent en quête de reconnaissance, un ouvrier prêt à tout pour décrocher le jackpot, un cadre supérieur en fin de carrière qui veut se prouver à lui-même qu'il est encore en vie. Trois personnages en perte de vitesse sur l'autoroute de la compétition...

A teenager in search of recognition, a worker ready to do anything to hit the jackpot, a senior executive at the end of his career who wants to prove to himself that he is still alive. Three characters who are losing speed on the competition highway...

Musique originale Mario Batkovic **Conception sonore** Melia Roger **Son** Björn Cornelius, Melia Roger, Vuk Vukmanovic **Scénario** Zoel Aeschbacher, Gania Latroche **Image** Dino Berguglia **Montage** Yuri Tchao-Debats **Interprètes** Sokhna Diallo, Pierre Gommé, Elise Esnault, Apollonia Luisetti, Christopher Manzinga, Fady Nasser, Dorin Dragos, Pascal Tagnati

COPRODUCTION

- YUKUNKUN PRODUCTIONS
4 rue Neuve Popincourt 75011 Paris France
yukunkun.productions@yukunkun.fr
www.yukunkun.fr
- BOX PRODUCTION
28 Chemin du Martinet 1007 Lausanne Suisse
info@boxproductions.ch
boxproductions.ch



DANS TES YEUX MORTS

ARTHUR BEAUPÈRE

France - 2022 - Numérique HD - 23'30 - Fiction - 3^e film

« Trop tard pour foutre du mascara sur un cocard ». Alors que son père vient de mourir, lui laissant pour seul héritage une statuette déglinguée, Joe se prépare pour une soirée où il doit briller..

« A bit late to slap mascara on a black eye ». Having just lost his father, with a mere shabby statuette as inheritance, Joe is getting ready for an important evening...

Musique originale Antoine Duchêne **Scénario** Lawrence Valin, Arthur Beaupère **Image** Lucas Chaunay **Montage** Anaïs Manuelli **Interprètes** Julal Mechta, Arthur Beaupère, Rong-Ying Yang, Eesah Yasuke, Larbi Oubaida, Emmanuel Lemire

PRODUCTION

- LA FÉMIS
6 rue Francoeur 75018 Paris France
femis@femis.fr
www.femis.fr

VENDREDI 31 MARS – 13H30 – ARTPLEXE 1



KITANA TIME

THOMAS TRICHET, LOUIS SECHAUD

France - 2022 - Numérique HD - 23'15 - Documentaire - 2^e film

En 2014, à l'âge de 20 ans, Louis devient père. Quatre ans plus tard, il s'installe à Rishikesh, ville du nord de l'Inde, avec Rocio et leur fils Léon. La remise en question du couple amène le jeune père de famille vers un voyage introspectif et méditatif à travers la Vallée du Gange.

In 2014, at 20 years old, Louis became a father. Four years later, he moved to Rishikesh in the north of India with Rocio and their son Léon. As the couple face many questions, the young father engages in an internal and meditative journey through Valley of Ganga.

Musique originale Romain Habert, Elliott Delafosse **Conception sonore** Paul Kusnierek **Scénario** Thomas Trichet, Louis Sechaud **Image** Maylis Callier, Louis Sechaud, Thomas Trichet **Montage** Mona-Lise Lanfant

COPRODUCTION

- LES FILMS INVISIBLES
10 rue Francis de Pressensé 30100 Alès France
boris@lesfilmsinvisibles.com
lesfilmsinvisibles.com
- JTM
8 avenue du Potager 94100 Saint Maur des fossés France
www.jttmm.com



A SUNDAY IN PORTSMOUTH

SIGURD KØLSTER

Danemark/Royaume-uni - 2022 - Numérique HD - 24' - Fiction - 3^e film

Le film de fin d'études de Sigurd Kølster à l'École nationale du cinéma et de la télévision est une représentation poétique et calme de l'acceptation du deuil. À son dénouement, se dresse le portrait muet de la confrontation avec ses traumatismes. La lente ouverture à ce qui été enfoui, comme la dernière étape avant le début du processus de guérison.

Sigurd Kølster's graduation film from the National Film & Television School is a poetic and quiet depiction of the acceptance of loss. Its finale is a wordless depiction of coming into contact with trauma. Slowly opening up to things that have been hidden away. As the last step before a healing process can begin.

Musique originale Sigurd Kølster, Esben Kølster **Conception sonore** Sean McGarrity **Scénario** Sigurd Kølster, Kasper Schlüter **Image** Bruno Grilo **Montage** Emil Gundersen **Interprètes** Simon J. Berger, Sorcha Groundsell

COPRODUCTION

- SIGURD KØLSTER (Danemark)
sigurd@goodvibes.dk
- THE NATIONAL FILM & TELEVISION SCHOOL
Studios Station Road Beaconsfield HP9 1LG Royaume-Uni
info@nfts.co.uk
nfts.co.uk



DIE VOGELFRAU

LILITH KUGLER

Allemagne - 2022 - Numérique HD - 4'30 - Documentaire - 3^e film

La femme aux oiseaux vit dans une modeste maison de jardin et a consacré toute son énergie à l'œuvre de sa vie. Pendant ses journées interminables, elle s'occupe des oiseaux sauvages blessés que les gens lui apportent. Ce court métrage musical décrit ce jeu d'équilibre entre malédiction et bénédiction dans des images magiques en noir et blanc.

The Bird Woman lives in a modest garden house and has dedicated all her energy to her lifetime's work: In her day-to-day life, she takes care of injured wild birds that people bring to her. This musical short film describes this balancing act between curse and blessing with magical black and white images.

Musique originale Steven E. Müller, Simon Müller **Image** Fee Strothmann, Stephan Vogt **Montage** Miro Schwalder

PRODUCTION

- FILMUNIVERSITY BABELSBERG KONRAD WOLF
11 Marlene-Dietrich-Allee 14482 Potsdam-Babelsberg Allemagne
lilith.kugler@filmuniversitaet.de
www.filmuniversitaet.de



EN PISTE !

EMILIE DE MONSABERT

France - 2022 - Numérique HD - 23'10 - Fiction - 1^{er} film

Témoin au mariage de sa meilleure amie, Pauline espère profiter de cette journée qui sort de l'ordinaire et se rapprocher du beau Raphaël. Mais il lui sera difficile de quitter des yeux sa fille handicapée, Emma, qu'elle n'a pas pu se résoudre à faire garder.

Witness at her best friend's wedding, Pauline hopes to enjoy this extraordinary day and to get closer to the handsome Raphael. But it will be hard for her to take her eyes off her disabled daughter Emma, whom she couldn't find a babysitter for.

Musique originale Santiago Dolan **Son** Marco Zachalsky **Scénario** Emilie de Monsabert **Image** Christophe Chauvin **Montage** Marylou Vergez **Interprètes** Sarah Suco, Emma Reynes, Christelle Cornil, Guillaume Pottier

PRODUCTION

- APACHES FILMS
37 boulevard de la Villette 75010 Paris France
contact@apachesfilms.fr
www.apachesfilms.fr



MA GUEULE

GRÉGORY CARNOLI, THIBAUT WOHLFAHRT

Belgique - 2022 - Numérique HD - 21'40 - Fiction - 1^{er} film

Pendant l'été 2016, en Europe, il y a le football, mais aussi, une vague d'attentats. Dans l'euphorie d'une victoire italienne, Stéphane décide de faire la fête avec ses amis en boîte de nuit, mais les temps ont changé...

During the summer of 2016, in Europe, there is football, but also, a wave of terrorist attacks. In the euphoria of an Italian victory, Stéphane decides to party with his friends at a nightclub but times have changed...

Musique originale Nicola Testa **Scénario** Grégory Carnoli **Image** Pieter-Jan Claessens **Montage** Gaspard Granier, Jeanne Plassier, Mathieu Haessler **Interprètes** Hervé Guerrisi, Gregory Carnoli, Sofie Declair, Kristof Coenen, Lotfi Yaya Jedidi

PRODUCTION

- BIG TROUBLE IN LITTLE BELGIUM
18 rue des Ropieurs 7000 Mons Belgique

info@bigtrouble.be
www.bigtrouble.be



LA POULE NOIRE

MARION CLAUZEL

France - 2022 - Numérique HD - 13' - Fiction - 1^{er} film

Dans la chaleur de l'été, Auguste, 4 ans, se rend chaque matin au poulailler, le plus tôt possible, pour être le premier à ramasser l'œuf de la poule noire. Mais un jour, le nid demeure désespérément vide...

In the heat of Summer, Auguste, 4 years old, goes to the henhouse every morning, as early as possible, to be the first one to pick up the egg of the black hen. But one day, the nest remains desperately empty...

Musique originale Benjamin Guigue-Rodet **Son** Julian Sanchez-Moreno, Colin Favre-Bulle, Armin Reiland **Image** Théo Reynal **Montage** Ann Sophie Wieder **Interprètes** Auguste Cesari, Anthony Grimbert, Roselyne de Nobili Filipini, Ghjulia Pierrini, Nicolas Poli, Kyle Garby

COPRODUCTION

- MELOCOTON FILMS
10/12 avenue Rachel 75018 Paris France

hello@melocotonfilms.com
melocotonfilms.com

- PRIMA LUCE
46 rue Promis 33100 Bordeaux France

info@primaluce.fr
www.primaluce.fr

VENDREDI 31 MARS – 16H00 – ARTPLEXE 4



COUPEUR DE ROUTE

CHRISTOPHE GRANGER

France - 2022 - Numérique HD - 20'50 - Fiction - 1^{er} film

Nino, 19 ans, est un vagabond des autoroutes. Il n'attend que l'été et le soleil pour pouvoir partir, faire la route, dormir dehors. Un jour, au détour d'une aire de repos, il rencontre Sarah.

Nino, 19 years old, is a highway vagabond. Every year, he is looking forward to summer and the sun to go on a road trip across the country and sleep in the outdoors. One day, he meets Sarah at a rest stop.

Musique originale Dougal Kemp **Son** Maxime Berland **Scénario** Christophe Granger **Image** Christophe Chauvin **Montage** Anaïs Manuelli **Interprètes** Théo Augier, Aurélie Lannoy, Arcadi Radeff

PRODUCTION

– HAÏKU FILMS
8 rue Édouard Robert 75012 Paris France
festival@haikufilms.fr
haikufilms.fr



UN PETIT HOMME

AUDE DAVID, MIKAEL GAUDIN

France - 2022 - Numérique HD - 10' - Animation - 1^{er} film

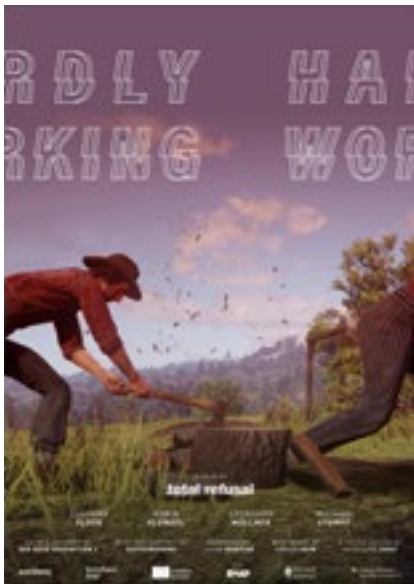
Complexé par la silhouette de sa femme, un homme lui administre sournoisement un mystérieux sérum censé la faire maigrir rapidement. Mais à la suite d'une farce de cette dernière, c'est lui qui avale le breuvage et se met à rétrécir à vue d'oeil.

Complexed by his wife's body, a man sneakily administers a mysterious serum supposed to make her lose weight quickly. But after his wife played a prank on him, it is he who swallows the beverage and starts to shrink visibly.

Musique originale Wissam Hojeij **Conception sonore** Pierre Oberkampff **Scénario** Aude David, Mikael Gaudin **Image/Montage** Sercan Sezzgin, Aude David **Animation** Aude David, Augustin Guichot

PRODUCTION

– LA BELLE AFFAIRE PRODUCTIONS
10 rue Cope Cambes 34000 Montpellier France
jerome@labeledaffaire.net
labeledaffaire.net



Ce film concourt dans la catégorie
Documentaire

HARDLY WORKING

TOTAL REFUSAL (COLLECTIF) : SUSANNA FLOCK, ROBIN KLENGEL, LEONHARD MÜLLNER, MICHAEL STUMPF

Autriche - 2022 - Création par ordinateur - 20' - Documentaire/Animation - 2^e film

Hardly working met en lumière les personnages qui restent d'habitude dans l'ombre des jeux vidéo : les NPCs. Ce sont des "personnages non jouables" qui peuplent le monde digital, tels des figurants, pour créer un semblant de normalité. Une lavandière, un garçon d'écurie, un balayeur et un charpentier sont observés avec une précision d'ethnologue.

Hardly Working sheds a limelight on the very characters that normally remain in the background of video games: NPCs. They are non-player characters that populate the digital world as extras to create the appearance of normality. A laundress, a stable boy, a street sweeper and a carpenter are observed with ethnographic precision.

Musique originale Adrian Haim **Conception sonore** Bernhard Zorzi **Scénario/Image** Total Refusal **Montage** Susanna Flock, Robin Klengel, Leonhard Müllner, Michael Stumpf

AUTOPRODUCTION

- TOTAL REFUSAL (Autriche)
buero@totalrefusal.com
totalrefusal.com



BEZORGD

RUUD SATIJN

Pays-Bas - 2022 - Numérique HD - 16'30 - Fiction - 3^e film

Pendant son service de nuit, le livreur de pizzas Izem soupçonne que des violences domestiques se déroulent derrière les portes d'un riche client. La police croira-elle à son signalement ? *Bezorgd* parle d'une quête de connexion de personnes issues de divers milieux sociaux, qui sont mises au défi de se débarrasser de leurs préjugés. Pour Izem et ses clients, ce n'est pas sans risque.

During his evening shift, pizza delivery guy Izem suspects that domestic violence is taking place behind the doors of a wealthy customer. Will the police believe his warning? Bezorgd is about a quest for connection by people from various social backgrounds, who are challenged to get rid of their prejudices. For Izem and his customers, this is not without risk.

Musique originale Bram Meindersma **Conception sonore** Annika Epker **Scénario** Liesbeth Wieggers **Image** Gregor Meerman **Montage** Katharina Wartena **Interprètes** Rami Kooti Arab, Nyncke Beekhuyzen, Tijn Docter, Nola elvis Kemper, Felice Poppeliers, Tyeppie Troost, Chochoe Vanderpuye, Jonathan Demoor

COPRODUCTION

- REVOLVER AMSTERDAM
7HS Schollenbrugstraat 1091 EX Amsterdam Pays-Bas
welcome@revolver.nl
revolver.nl
- SATIJN FILMS (Pays-Bas)
info@ruudsatijn.com
ruudsatijn.com



OVAN GRUVAN

LOVA KARLSSON, THÉO AUDOIRE

Suède/France - 2022 - Numérique HD - 13'40 - Documentaire - 1^{er} film

La mine de fer de Kiruna, en Suède, l'une des plus vastes au monde, ronge les sous-sols de la ville. Menacées par les glissements de terrains, certaines habitations imposantes du centre doivent être déplacées d'un bloc, en un lent et majestueux ballet saisi par la caméra de Théo Audoire et Lova Karlsson, cinéastes-architectes d'un paysage urbain en perpétuel mouvement.

In Sweden, the Kiruna iron ore mine, one of the largest in the world, is eating away at the city's underground. Some of the centre's large houses are at risk from landslides and must be relocated entirely, in a slow and majestic ballet captured by the camera of Théo Audoire and Lova Karlsson, architects of a constantly moving urban landscape.

Musique originale Vassilly Mitrecey, Lova Karlsson **Conception sonore** Ange Hubert **Son/ Scénario/Image/Montage** Lova Karlsson, Théo Audoire **Interprètes** Niclas Forsvall, Måns Karlsson, Aune Karlsson, Catharina Bäck, Lova Karlsson

PRODUCTION

- LE GREC
14 rue Alexandre Parodi 75010 Paris France
diffusion@grec-info.com
www.grec-info.com
- LOVA KARLSSON (Suède)
lova.josefina.karlsson@gmail.com



LA BEAUTÉ DU GESTE

CYRIL CARBONNE

France - 2022 - Numérique HD - 24'40 - Fiction - 3^e film

Opératrice téléphonique dans un centre de prévention au suicide, Charlotte reconnaît un jour la voix d'une de ses ex, dont la détermination à en finir se heurte aux sentiments ravivés par leurs retrouvailles.

A telephone operator in a suicide prevention center, Charlotte, recognizes the voice of an ex-girlfriend whose determination to end her life is confronted with feelings rekindled by their reunion.

Musique originale Lisa Chevalier **Son** Nicolas Cadiou **Scénario** Cyril Carbonne **Image** Charlotte Michel **Montage** Jeanne Signé **Interprètes** Adèle Joumeaux, Mathilde Mery

COPRODUCTION

- ORIGINE FILMS
21 Avenue du Maine 75015 Paris France
contact@originefilms.fr
www.originefilms.com
- SUPERMOUCHE PRODUCTIONS (France)
info@supermouche.fr
supermouche.fr



SUR LA TOMBE DE MON PÈRE

JAWAHINE ZENTAR

France - 2022 - Numérique HD - 22' - Fiction - 1^{er} film

Maïne roule vers un village marocain accompagnée de sa famille et du cercueil de son père. Demain, les hommes l'enterreront et les femmes attendront à la maison. Mais la jeune fille ne l'entend pas de cette manière, et compte bien accompagner son père jusqu'à sa dernière demeure.

A car drives to a Moroccan village. On board, Maïne and her family surround the father's coffin. Tomorrow, the men will bury him and the women will wait at home. But the young girl takes a very dim view on it and intends to accompany her father to his final resting place.

Musique originale Amine Bouhafa **Scénario** Jawahine Zentar **Image** Chloé Terren **Montage** Yannis Polinacci **Interprètes** Yasmine Kéfil, Sonia Bendhaou, Adam Ouadah, Maya Racha, Badreddine Ghattas, Nezha Tebbai

PRODUCTION

- OFFSHORE
81 Boulevard Richard Lenoir 75011 Paris France
offshore@offshore.fr
www.offshore.fr



L'AIR DE RIEN

GABRIEL HÉNOT-LEFÈVRE

France - 2022 - Création par ordinateur - 14' - Animation - 1^{er} film

Dans un sanatorium en bord de mer, un vieil homme voit sa vie bousculée par l'arrivée d'une mouette qu'il va doucement apprivoiser. Le jour où celle-ci est blessée, l'homme va prendre soin d'elle et retrouver, pour un instant, son âme d'enfant.

In a sanatorium by the sea, an old man finds his life turned upside down by the arrival of a seagull that he starts delicately taming. When the seagull gets wounded, the man takes care of it. For a brief moment, he returns to boyhood again.

Musique originale Olivier Millton **Scénario** Gabriel Hénot-Lefèvre **Montage** Antoine Rodet **Animation** Gabriel Hénot-Lefèvre, Thomas Murrel, Mathilda Sprauel **Interprète** Christian Desmet

COPRODUCTION

- FOLIMAGE
3 place Simone Veil 26000 Valence France
j.mourlam@folimage.fr
www.folimage.fr
- GEBEKA FILMS
13 avenue Berthelot 69007 Lyon France
info@gebekafilms.com
www.gebekafilms.com



Ce film concourt dans la catégorie
Animation

FINDING HOME

MARIA STANISHEVA

Bulgarie/France/États-Unis - 2022 - Création par ordinateur - 6'40 - Animation, Documentaire - 3^e film

Le témoignage de la brésilienne Antonia Jardenia da Silva, réfugiée climatique forcée de quitter son village natal pour la grande ville afin de pouvoir s'occuper de son nouveau-né atteint de microcéphalie.

The personal story of Antonia Jardenia da Silva from Brazil: a climate refugee forced to move from her home village to the big city in order to take care of her newborn baby as it struggles with microcephaly.

Musique originale Pierre Oberkamp **Scénario** Maria Stanisheva **Animation** Momchil Grozdanov

COPRODUCTION

- DOCK AND FISH
4 Boulevard Patriarch Evtimii Sofia 1000 Bulgarie
ptodorov@eurofilms.bg
eurofilms.bg
- ILIADE ET FILMS
95 boulevard de Magenta 75010 Paris France
contact@iliadefilms.fr
- ANIMADOCS
276 Humboldt Street Apt#3F 11206 Brooklyn New-York Etats-Unis
info@animadoocs.com
www.animadoocs.com



DONOVAN S'ÉVADE

LUCIE PLUMET

France - 2022 - Numérique HD - 25' - Fiction - 2^e film

Alors que des manifestations violentes ont lieu dans la région, Donovan, un jeune garde du corps, est chargé de protéger la femme d'un ministre, en vacances avec des amis. Dans ce cadre luxueux, Donovan se laisse aller à une vie à laquelle il n'a jamais eu droit...

Donovan, a young bodyguard, is mandated to protect a minister's wife during her holidays in a seaside estate, while violent riots are taking place in the same area. In that luxurious environment, Donovan tastes a lifestyle he never experienced before...

Musique originale Massimo Trasente **Son** Clément Lemariéy **Scénario** Thomas Pujol, Lucie Plumet **Image** Mathieu Kauffmann **Montage** Nobuo Coste **Interprètes** Yoann Zimmer, Aurélie Petit, Sébastien Houbani, Caroline Ferrus, Maurizio Campani, Valentine Cadic

PRODUCTION

- TRIPODE PRODUCTIONS
4 rue Bazille Balard 34000 Montpellier France
contact@tripodeproductions.fr
tripodeproductions.fr



ENTRE DEUX SŒURS

ANNE-SOPHIE GOUSSET, CLÉMENT CÉARD

France - 2022 - Création par ordinateur - 7'20 - Animation - 1^{er} film

Entre deux sœurs, il y a de la complicité et des rires. Entre deux sœurs, il y a l'amour comme moteur. Entre ces deux sœurs-là, il y a un petit quelque chose en plus, et c'est très bien comme ça.

Being sisters is about sharing a special bond and laughing together. Being sisters is to be propelled by love. But these particular sisters share an extra something a bit different, and that's absolutely fine.

Musique originale Romain Trouillet **Conception sonore** Loïc Burkhardt **Scénario** Anne-Sophie Gousset **Montage** Hervé Guichard **Animation** Clément Céard, Susanne Seidel, Tom Viguier

COPRODUCTION

- FOLIMAGE
3 place Simone Veil 26000 Valence France
j.mourlam@folimage.fr
www.folimage.fr
- LES ARMATEURS (FRANCE)
info@lesarmateurs.com
www.lesarmateurs.com



BITUME

LÉO BLANDINO

France - 2022 - Numérique HD - 26'40 - Fiction - 2^e film

Alors qu'il est contraint de reprendre le volant pour assurer un transport urgent vers l'Angleterre malgré les dangers de sa fatigue, Merlin, un chauffeur routier, commence à entendre des voix étranges à l'arrière de son camion pourtant fermé.

On his way to England for an urgent transport, Merlin, an exhausted 50-years-old driver, begins to hear haunting voices from the back of his locked truck.

Musique originale/Conception sonore Thibault Cohade **Son** Gauthier Cauvin **Scénario** Léo Blandino, Timothée Meyrieux-Drevet **Image** Fred Nony **Montage** Suzanne Van Boxesom **Interprètes** Christophe Kouroutkine, Christine Gautier, Lorenzo Da Silva Dasse, Christophe Lavalle, Samir Arab

COPRODUCTION

- VOIR LE JOUR
11 rue Jean Jaurès 92300 Levallois Perret France
contact@voirlejour.com
www.voirlejour.com
- LES FILMS D'AVALON
53 rue Blanche 75009 Paris France
contact@lesfilmsdavalon.fr
www.lesfilmsdavalon.fr

COMPÉTITION LONGS MÉTRAGES

FEATURE FILM COMPETITION

Ode à la solidarité, road movie, portrait, comédie déjantée... Ces 10 longs métrages sont un florilège d'expérimentations, de folies et d'émotions. Leurs auteurs posent leurs interrogations et leurs réflexions sur la toile et la magie du cinéma fait le reste : en tant que spectateur, ces questionnements deviennent les nôtres.

Et si le cinéma est une industrie, c'est surtout un art qui atteint son apogée quand il invite le spectateur à changer de conscience.

Tribute to solidarity, Thriller, road movie, portrait, delirious comedy... These 10 full-length features display a showcase of experimentations, extravagance and emotions. Their authors apply their questions and reflections on the canvas and the magic of cinema does the rest: as spectators, these questionings become ours.

And if films are an industry, they are above all an art which reaches its peak when it invites the public to change their consciousness.

ALAM

FIRAS KHOURY

Palestine/Qatar/Tunisie/Arabie Saoudite/France - 2022 - Numérique HD - 109' - Fiction - 1^{er} film

Tamer et ses amis mènent une vie d'étudiants typiques jusqu'à l'arrivée de la belle Maysaa. Pour lui plaire, Tamer accepte de participer à une mystérieuse opération de drapeau à la veille de la fête de l'indépendance d'Israël, jour de deuil pour les Palestiniens.

Tamer and his friends lead a typical high school students' life until the arrival of the beautiful Maysaa. To please her, Tamer agrees to take part in a mysterious flag operation on the eve of Israel's Independence Day, which is a mourning day for Palestinians.

Musique originale Faraj Suleiman

Son Mohamed Chawki Kooli

Scénario Firas Khoury

Image Frida Marzouk

Montage Nadia Ben Rachid

Interprètes Mahmood Bakri, Mohammad Karaki, Muhammad Abed Elrahman, Saleh Bakri, Amer Hlehel, Jaboor Kawn, Sereen Khass, Haithem Kokhon, Riyad Sliman, Moez Toumi, Ahmad Zaghmouri



COPRODUCTION

- PAPRIKA FILMS
1 rue Jarir 2070 La Marsa Tunisie
info@paprikafilms.com
paprikafilms.com
- PHILISTINE FILMS
10 Kulliyat Al Sharee'ah Street Amman
Jordanie 11191 Palestine
info@philistinefilms.com
philistinefilms.com
- RED SEA FILM FESTIVAL FOUNDATION
(Arabie Saoudite)
info@redseafilmfest.com
redseafilmfest.com
- METAFORA PRODUCTIONS
info@metaforaproduction.com
metaforaproduction.com
61 Al Fardan Tower, 61 Al Funduq street
Dafna 11591 Doha Qatar
- LACYDON BAY PRODUCTIONS
55 rue Sainte Bazile 13001 Marseille France
- MPM FILMS
56 rue du Faubourg Poissonnière 75010
Paris France
info@mpmfilm.com

DISTRIBUTION

- JHR FILMS
9 rue des Cascades 75020 Paris France
info@jhrfilms.com
jhrfilms.com



RÉALISATEUR - DIRECTOR



FIRAS KHOURY

Firas Khoury est un scénariste et réalisateur de 40 ans. Il est diplômé d'un Bachelor des Arts du Cinéma. En 2022, son premier long métrage, *Alam*, a été présenté en avant-première au festival international du film de Toronto et a gagné 3 grands prix au Festival International du Film du Caire : prix du public, meilleur acteur et meilleur film. Firas a également plusieurs courts métrages à son actif, parmi eux les films primés *Seven Days in Deir Bulus*, *Yellow Mum*, *And an Image Was Born* et *Maradona's Legs* qui ont reçu 41 prix internationaux. Ces films ont été diffusés sur des chaînes de télévision, comme Arte, BBC, Canal+ et Rio. Parallèlement à son activité de réalisateur, Firas s'engage à diffuser des films palestiniens et à former les jeunes. Il a aussi enseigné l'expression filmique à l'École de Cinéma du Théâtre de la Liberté dans le camp de réfugiés de Jenin et à l'université de Nazareth et Haifa Almashgal, mais aussi en Tunisie et dans des universités en Jordanie.

Firas Khoury is a 40 year-old Palestinian scriptwriter and director. He graduated with a Bachelor of Arts in Cinema. In 2022, his feature debut, Alam, premiered in Toronto International Film Festival and won 3 major prizes in Cairo International Film Festival: the Audience prize, Best Actor prize and Best feature prize. Firas also has several short films to his credit; among them are the award-winning films Seven Days in Deir Bulus, Yellow Mums, And an Image Was Born, and Maradona's Legs which received 41 international prizes. These films were broadcasted on TV channels, including Arte, BBC, Canal+ and Rio. Alongside his directorial activity, Firas is committed to disseminating Palestinian films and training young people. He also taught cinematic expression at the School of Cinema of the Freedom Theatre in the Jenin refugee camp and the University of Nazareth and Haifa Almashgal but also in Tunisian and Jordanian Universities.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 Alam (feature film)
- 2019 Maradona's Legs (short film)
- 2011 Le Serment (Tv series)
- 2010 Sufair (short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



FARAJ SULEIMAN

Compositeur et pianiste palestinien, Faraj Suleiman est grandement influencé par les mélodies et rythmes arabes et orientaux ainsi que le jazz traditionnel, incorporant souvent ces sons dans les gammes et modes de ses compositions. Musicien arabe d'abord formé en musique classique, il est toujours à la recherche de nouvelles formes d'expressions afin de rejoindre autant son public oriental qu'occidental. Faraj Suleiman a composé plusieurs albums mettant en l'avant le piano oriental sous toutes ses formes : solos de piano, quartets, quintets, arrangements pour chœurs et orchestres complets. Il a sorti plusieurs albums et projets musicaux : *Login*, *Three Steps*, *Mud*, *Opening of the Palestinian Museum*, *Al-Bashiq*, *Once Upon a City*, *Toy Box*, the recording of *London Jazz Festival 2019* et *Montreux Jazz Festival*. Faraj est chanteur et producteur des projets *Second Verse* et *Better than Berlin*, et plus récemment *Faheem*, un album pour enfants. Il a également composé de la musique pour le théâtre et le cinéma, comme *Alam* de Firas Khoury et *200 meters* de Ameen Nayfeh qui a gagné plusieurs prix.

Faraj Suleiman is a Palestinian composer and pianist. His music is strongly influenced by Arabic/Eastern melodies and rhythms. He often incorporates those scales and modalities in his compositions. He is also influenced by Jazz traditions. As an Arab musician trained in classical music, he constantly searches for new forms of expression to equally appeal to his "Eastern" and "Western" listeners. To date, Faraj Suleiman composed several albums which have placed the "Eastern" piano in the center of the composition, ranging from solo piano compositions to quartets, quintets, arrangements for choir and full orchestras. He released albums and musical projects such as : Login, Three Steps, Mud, Opening of the Palestinian Museum, Al-Bashiq, Once Upon a City, Toy Box, the recording of London Jazz Festival 2019, and Montreux Jazz Festival. Faraj also sings and produces songs projects such as Second Verse, Better than Berlin and lately Faheem, an album for children. He also composed music for theatre and film, such as the multiple award-winning film by Ameen Nayfeh 200 meters, and lately Alam by Firas Khoury.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2021 Alam de/by Firas Khoury (feature film)
- 2020 200 Mètres de/by Ammen Nayfeh (feature film)
- 2019 Maradona's Legs de/by Firas Khoury (short film)
- 2015 Quaraweyoun de/by Nidal Badarny (short film)

LA NUIT DU VERRE D'EAU

CARLOS CHAHINE

France/Liban - 2022 - Numérique HD - 83' - Fiction - 1^{er} Film

1958, alors que la révolution gronde à Beyrouth, trois sœurs passent l'été dans un village reculé de la montagne libanaise. Il y a Nada, la rebelle, Eva, la romantique et surtout Layla, l'aînée, bien sous tous rapports et appréciée de tous. Mais cet été là, le danger de la guerre qui approche et l'arrivée de deux estivants français, poussent Layla, mère et épouse parfaite, à envoyer valser les apparences et à se révolter contre cette société patriarcale qui la tient sous contrôle.

1958, while the revolution is rumbling in Beirut, three sisters spend the summer in a remote village in the Lebanese mountains. There is Nada, the rebel, Eva, the romantic and especially Layla, the eldest, well-liked by all. But that summer, the danger of the approaching war and the arrival of two French summer guests push Layla, a perfect mother and wife, to throw away all appearances and to rebel against the patriarchal society that keeps her under control.

Musique originale Antonin Tardy

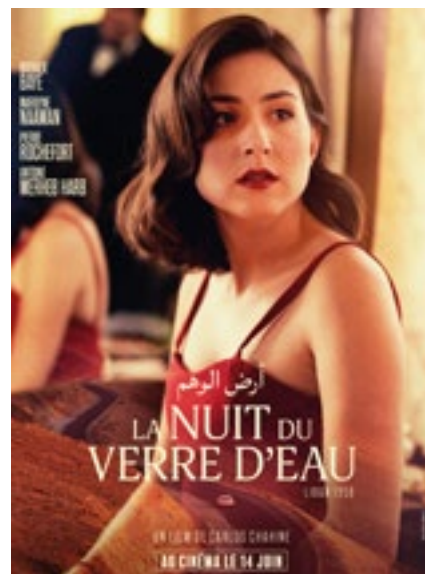
Son Rayan Obeidiyin

Scénario Carlos Chahine

Image Thomas Bataille

Montage Gladys Joujou

Interprètes Maryline Naaman, Antoine Mereeb, Nathalie Baye, Pierre Rochefort, Nour Kilzi, Rubis Ramadan



COPRODUCTION

- AUTRES RIVAGES
190 Rue Nelson Mandela 74160 Saint-Julien-en-Genevois France
laura@autresrivagesproduction.fr
autresrivagesfilms.com
- 13 PRODS
1 rue Elie Pelas 13016 Marseille France
contact@13prods.fr
www.13prods.fr
- ORJOUANE PRODUCTIONS
Beyrouth 1106 Liban
orjouaneproductions@gmail.com
orjouaneproductions.com
- LES QUATRE CENTS FILMS
Chemin des cabanes, Les Claparèdes 84480 Bonnieux France
contact@lesquatrecentfilms.com
lesquatrecentfilms.com

DISTRIBUTION

- JHR FILMS
9 rue des Cascades 75020 Paris France
jhrfilms.com



RÉALISATEUR - DIRECTOR



© David Hury

CARLOS CHAHINE

Né au Liban, Carlos Chahine quitte son pays natal en 1975, à cause de la guerre. Après un diplôme de chirurgien-dentiste, il découvre le théâtre avec Véra Gregh qui l'encourage à poursuivre une carrière d'acteur. Après des études à l'ENSAD du Théâtre National de Strasbourg, il travaille sous la direction de Michel Vinaver, Matthias Langhoff, Sylvio Purcarete, Alain Françon, Philippe Adrien, René Loyon, Viviane Théophilidès, Stuart Seide, Philippe Van Kessel, Christian Rist, etc. C'est grâce au cinéma de Ghassan Salhab, avec qui il a tourné trois films, qu'il renoue avec sa terre natale. Depuis 2008, il a réalisé et interprété trois films au Liban (une trilogie familiale) sur le père, la mère et l'enfant, *La Route du Nord*, un film de 25 minutes, couronné de nombreux prix français et internationaux, *Tchekhov à Beyrouth*, un documentaire/essai de 50 minutes, et *Le Fils du Joueur*, un court-métrage de 14 minutes. *La Nuit du verre d'eau*, son prochain long-métrage, sortira en salles en 2023.

Born in Lebanon, Carlos Chahine came to France in 1975 because of the war. After obtaining a dental surgery diploma, Carlos enlisted in acting courses at the National Theater of Strasbourg. He has worked under the direction of prestigious directors such as Matthias Langhoff, Sylvio Purcarete, Alain Françon, Michel Vinaver, René Loyon, Philippe Adrien, Stuart Seide, Philippe Van Kessel, and many others. He came back to Lebanon after an encounter with the director Ghassan Salhab, acting in three of his movies. In 2008 he wrote, directed and acted in The North Road, his first short film that won several international awards. He also shot a documentary/essay, Chekhov in Beirut, and a short film, The Gambler's Son. His three films are a familial intimate trilogy about the father, the mother and the son. La Nuit du verre d'eau, his first feature, will be released in 2023.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 *La Nuit du verre d'eau* (long métrage/feature film)
- 2018 *Le Fils du Joueur* (court métrage/short film)
- 2016 *Tchékhov à Beyrouth* (documentaire/documentary)
- 2008 *La Route du Nord* (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



© Pauline Studio

ANTONIN TARDY

Antonin Tardy est un compositeur et chef d'orchestre polyvalent. Il a débuté ses études au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris à 18 ans, où il a obtenu plusieurs prix : Harmonie, Contrepoint, Fugue et Forme, Analyse Musicale et Orchestration. Il est également diplômé en composition de musique à l'image sous la tutelle de Bruno Coulais. En 2019, il remporte la Plume de Cristal pour le Meilleur Projet de Musique Originale au festival de Valence. En 2020, il signe la musique de *À la Mer Poussière* d'Héloïse Ferlay, et se retrouve dans la shortlist des court-métrages d'animation éligibles aux Oscars. L'année suivante, il est sélectionné pour participer à la résidence de la Chaise-Dieu, où il enregistre la bande originale du film *Son Altesse Protocole* d'Aurélie Reinhorn, en compétition aux César 2023. Il est également actif dans le théâtre, la chanson française et la publicité. Il a notamment produit *Nuit Pauline* de Pauline Chagne, chanson de l'Eurovision France en 2022, et écrit la musique de *La Nuit du verre d'eau* de Carlos Chahine.

Antonin Tardy is a polyvalent composer and orchestra conductor. He started his studies at the Higher National Conservatory of in Paris at 18, where he won several awards : Harmony, Counterpoint, Fugue and Form, Musical Analysis and Orchestration. He is also a graduate in music composition under Bruno Coulais' guidance. In 2019, he won the Plume de Cristal for the Best Original Music Project at the Valencia festival. In 2020, he wrote the music of À la Mer Poussière by Héloïse Ferlay, and was in the shortlist of animated short films eligible for the Oscars. The next year, he was selected to participate in the residency at La Chaise-Dieu, where he recorded the soundtrack of the film Son Altesse Protocole by Aurélie Reinhorn, in competition at the Cesar Awards 2023. He is also active in theatre, French song and advertising. He has notably produced Nuit Pauline by Pauline Chagne, song of Eurovision France in 2022 and wrote the music of La Nuit du verre d'eau by Carlos Chahine.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 *La Nuit du verre d'eau* de/by Carlos Chahine (long métrage/feature film)
- 2021 *Son Altesse Protocole* de/by Aurélie Reinhorn (court métrage/short film)
- 2020 *À la Mer Poussière* de/by Héloïse Ferlay (court métrage/short film)
- 2017 *Là d'où vient le vent* de/by Arsène Desmichelle (court métrage/short film)

DISCO BOY

GIACOMO ABBRUZZESE

France/Italie/Belgique/Pologne - 2021 - Numérique HD - 90' - Fiction - 1^{er} film

Après un douloureux périple à travers l'Europe, Aleksei arrive à Paris pour intégrer la Légion étrangère. Dans le Delta du Niger, Jomo lutte contre les compagnies pétrolières menaçant son village et la vie des siens. À la tête d'un groupe armé, il enlève un jour des ressortissants français. Un commando de la Légion étrangère intervient, mené par Aleksei. La rencontre entre les deux ne sera pas celle qu'on attend. Les destins d'Aleksei et de Jomo vont se confondre et se poursuivre par-delà les frontières, les corps, la vie et la mort.

After a painful journey through Europe, Aleksei arrives in Paris to join the Foreign Legion. In the Niger Delta, Jomo struggles against the oil companies threatening his village and the lives of his family. One day, at the head of an armed group, he kidnaps French nationals. A commando of the Foreign Legion intervenes, led by Aleksei. The destinies of Aleksei and Jomo will merge and continue across borders, bodies, life and death.

Musique originale Vitalic

Son Guilhem Donzel

Scénario Giacomo Abbruzzese

Image Hélène Louvart

Montage Lisa Di Giannuario

Interprètes Franz Rogowski, Morr N'Diaye, Laetition Ky, Leon Lucev.



COPRODUCTION

- FILMS GRAND HUIT
65 Rue Montmartre, 75002 Paris
contact@filmsgrandhuit.com
filmsgrandhuit.com
- DUGONG FILMS
201 Via Portuense 00149 Rome Italie
info@dugong.it
www.dugong.it
- PANACHE PRODUCTIONS
5 Clos Bois du Capitaine 1380 Lasne Belgique
info@anga.be
www.panacheproductions.be
- DONTEN & LACROIX
22 Baglarczyków 02-793 Varsovie Pologne
biuro@dontenlacroix.eu
www.dontenlacroix.eu
- DIVISION
8 Rue Étienne Marcel 75001 Paris France
contact@division.global
www.division.global
- STROMBOLI FILMS
40 Rue de Cléry 75002 Paris
info@strombolifilms.com

DISTRIBUTION

- KMBO
105 rue la Fayette 75010 Paris France
lea@kmbofilms.com
www.kmbofilms.com

RÉALISATEUR - DIRECTOR



GIACOMO ABBRUZZESE

Né en 1983 à Tarente, dans les Pouilles, en Italie et diplômé du Fresnoy, les films de Giacomo Abbruzzese ont été sélectionnés et primés dans de nombreux festivals internationaux dont Oberhausen, Palm Springs, Clermont-Ferrand, Viennale, Mar del Plata, Tampere, Indielisboa, Nouveau Cinéma de Montréal, Winterthur, Angers, Cinemed, Torino, Leeds. Ils ont également été diffusés sur les chaînes Canal+, Arte, France 3, France 2, Sky Art Italia, SVT, Pacific Voice. Il a été artiste en résidence à la Cinéfondation du Festival de Cannes, à la Cité Internationale des Arts à Paris et au Festival International du Court-métrage de Clermont-Ferrand. En 2022, il a été nommé aux César avec son documentaire *America* et il a terminé le tournage de son premier long métrage *Disco Boy*, une coproduction France-Italie-Belgique-Pologne, avec comme protagoniste Franz Rogowski.

Born in 1983 in Taranto, in the Puglia in Italy, Giacomo Abbruzzese graduated from the Fresnoy, his films have been selected and awarded in many international festivals including Oberhausen, Palm Springs, Clermont-Ferrand, Viennale, Mar del Plata, Tampere, Indielisboa, Nouveau Cinéma de Montréal, Winterthur, Angers, Cinemed, Torino, Leeds. They were also broadcasted on Tv channels like Canal+, Arte, France 3, France 2, Sky Art Italia, SVT, Pacific Voice. He was artist in residence at the Cinéfondation of the Cannes festival, at the Cité Internationale of Arts in Paris and at the international short film festival in Clermont-Ferrand. In 2022, he was nominated at the César with his documentary America and he finished shooting his first feature film Disco Boy, a French, Italian, Belgian and Polish co-production with, as the protagonists Franz Rogowski.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 *Disco Boy* (long métrage/feature film)
- 2022 *I Santi* (court métrage/short film)
- 2020 *America* (documentaire/documentary)
- 2017 *Fame* (documentaire/documentary)
- 2014 *Stella Maris* (court métrage/short film)
- 2014 *This is the way* (documentaire/documentary)
- 2011 *Fireworks* (court métrage/short film)
- 2010 *Archipels* (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



VITALIC

Depuis maintenant une vingtaine d'années, le producteur et compositeur français Vitalic s'est employé à redéfinir la notion d'électro, imposant sa patte inimitable, énergique et mélodique, grâce à des titres devenus aujourd'hui des classiques de la club culture. Tout en ayant toujours gardé son ADN musical, Vitalic s'efforce de se réinventer. Ce qui fait sa puissance et sa différence : un grand mix décomplexé de sonorités disco, d'électro, de références new-wave et d'EBM, de punk-rock, de sons rave ou de power-pop aux mélodies imparables. Les plus grands tels que Daft Punk, Björk, Paul Kalkbrenner, Royksopp, Moby mais aussi Amadou & Mariam, Etienne Daho, Indochine, Jean-Michel Jarre, et plus récemment Mylène Farmer lui demanderont des remix. Ses productions habillent les campagnes des plus prestigieuses maisons telles que Louis Vuitton, Guerlain ou Chanel. Elles se retrouvent également dans de nombreux longs métrages, séries et pubs. En parallèle, Vitalic se produit sous d'autres alias tels que Dima pour les projets purement techno, ou encore KOMPROMAT (projet EBM en duo avec Rebeka Warrior).

For about twenty years, the French producer and composer Vitalic has worked to redefine the notion of electro, imposing his inimitable touch, energetic and melodic, thanks to titles that have become classics of the club culture. While having always kept his musical DNA, Vitalic is striving to reinvent itself. What makes his power and difference : a great mix of disco sounds, electro, new-wave and EBM references, punk-rock, rave sounds or power-pop with unstoppable melodies. Big names such as Daft Punk, Björk, Paul Kalkbrenner, Royksopp, Moby but also Amadou & Mariam, Etienne Daho, Indochine, Jean-Michel Jarre, and more recently Mylène Farmer have asked him for remixes. His productions dress the campaigns of the most prestigious houses such as Louis Vuitton, Guerlain or Chanel. They can also be found in many feature films, series and commercials. In parallel, Vitalic performs under other aliases such as Dima for purely techno, or even KOMPROMAT (EBM project in duet with Rebeka Warrior).

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 *Disco Boy* de/by Giacomo Abbruzzese (long métrage/feature film)
- 2021 *Celebs Chris & Dustin: Chris Crushing on Dustin* de/by Eileen Yaghoobian (court métrage/short film)
- 2012 *La légende de Kaspas Hauser* de/by Davide Manuli (long métrage/feature film)
- 2006 *Birds* de/by Pleix (court métrage/short film)

ALL OF OUR HEARTBEATS ARE CONNECTED THROUGH EXPLODING STARS

JENNIFER RAINSFORD

Suède - 2022 - Numérique HD - 77' - Documentaire - 1^{er} film

Le 11 mars 2011, un tsunami a dévasté les côtes japonaises, emportant des milliers de vies. Aujourd'hui, les cicatrices de cette tragédie restent visibles. Malgré tout, individus, plantes et animaux continuent d'exister. À travers des images remarquables tournées sur la terre et dans la mer, le film de Jennifer Rainsford célèbre la résilience humaine et la beauté infinie de notre planète.

On March 11, 2011, a tsunami devastated the coasts of Japan, claiming thousands of lives. Today, the scars of this tragedy remain visible. Yet in spite of this, people, plants and animals alike continue to exist. Through striking images shot on land and in the sea, Jennifer Rainsford's film celebrates human resilience and the endless beauty of our planet.

Musique originale Teho Teardo

Conception sonore Ted Krotkiewski

Scénario Jennifer Rainsford

Image Karolina Pajak, Iga Mikler, Wojtek Sulezycki

Montage Camille Cotte, Amalie Westerlin Tjellesen



COPRODUCTION

- MOMENTO FILM
Södermannagatan 39 116 40 Stockholm
Suède
info@momentofilm.se
momentofilm.se
- FILM I SKÅNE
12AB Elis Nilssons väg 271 39 Ystad Suède
filmiskane.se
- WE HAVE A PLAN
1 Norregatan 211 27 Malmö Suède
kerstin@wehaveaplan.se
www.wehaveaplan.se

DISTRIBUTION

- TASKOVSKI
Marlborough Hill 1 HealthAid House Harrow
HA1 1UD Royaume-Uni
festivals@taskovskifilms.com
www.taskovskifilms.com



RÉALISATRICE - DIRECTOR



© Miga Mikler Aochraoates

JENNIFER RAINSFORD

Jennifer Rainsford est une artiste visuelle et réalisatrice basée à Stockholm. Ses courts métrages et installations ont été présentés à des festivals tels que Oberhausen, la Berlinale, Rotterdam et CPH:DOX. Son dernier film *Lake On Fire* a été sélectionné pour la compétition principale de courts métrages au festival du film Göteborg en 2020. *All of Our Heartbeats Are Connected Through Exploding Stars* est son premier long métrage documentaire. Il a gagné le prix Guldbagge (récompense des films suédois) pour la meilleure conception sonore et a été sélectionné dans des festivals comme Vision du réel et Hotdocs.

Jennifer Rainsford, is a visual artist and director based in Stockholm. Her short films and installations have been shown at festivals such as Oberhausen, Berlinale, Rotterdam and CPH:DOX. Her last film Lake on Fire was selected for the main short film competition at Göteborg Film Festival 2020. All of Our Heartbeats Are Connected Through Exploding Stars is her first feature length documentary, it won the Guldbagge (Swedish film awards) for best sound design, it has been screened in festivals such as Vision du reel and Hotdocs.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 All of Our Heartbeats Are Connected Through Exploding Stars (long métrage/feature film)
- 2020 Lake on Fire (court métrage/short film)
- 2018 Birds in Space (court métrage/short film)
- 2017 When I die the World Ends (court métrage/short film)
- 2012 Mvua Farasi (Rain Horse) (court métrage/short film)
- 2011 Applied Theories of Expanding Minds (court métrage/short film)
- 2010 Our Global Behaviour is Psychopathic (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



TEHO TEARDO

Teho Teardo commence à jouer de la clarinette à l'âge de 8 ans mais quelques années plus tard, il la quitte pour la guitare. Dès lors, Teho a collaboré avec de nombreux artistes tels que Blixa Bargeld, Girls Against Boys, Lydia Lunch ou encore Alexander Balanescu. Il commence alors à créer des connexions entre l'électronique et les sons acoustiques. Il est aussi l'un des compositeurs italiens les plus actifs pour le cinéma et a réalisé de nombreuses bandes originales pour des réalisateurs renommés tels que Paolo Sorrentino, Daniele Vicari, Andrea Molaioli et Gabriele Salvatores. Ses compositions lui ont fait gagner de nombreuses récompenses. Sa musique se diversifie autant au travers de hits internationaux que par de la musique de film comme sur *Il divo* de Paolo Sorrentino, Prix du jury à Cannes et récompensé aux Oscars, pour lequel il a aussi gagné les prestigieux prix David di Donatello et Ennio Morricone au festival du film italien.

Teho Teardo began playing the clarinet at the age of 8, but he quit a few years later, and started to play the guitar. From then on Teho collaborated with artists such as Blixa Bargeld, Girls Against Boys, Lydia Lunch, Alexander Balanescu and many others. He has an interest in developing the possible connections between electronic and acoustic sounds. He is also one of the most active Italian composers for cinema and has created many soundtracks for renowned directors such as Paolo Sorrentino, Daniele Vicari, Andrea Molaioli and Gabriele Salvatores. His soundtracks have won many major awards. His music include international hits as well as film music for Cannes jury prize and Oscar winner Il divo by Paolo Sorrentino. For this film, he also won the David di Donatello Prize, Italy's most prestigious prize, as well as the Ennio Morricone Prize at the Italian Film Festival.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2023 Luka de/by Jessica Woodworth (feature film)
- 2022 Notre très chère famille de/by Giovanni Bagnetti (feature film)
- 2018 Country for Old Men de/by Pietro Jona, Stefano Cravero (feature film)
- 2015 Oriana Fallaci de/by Marco Turco (feature film)
- 2008 Il divo de/by Paolo Sorrentino (feature film)
- 2007 La Fille du lac de/by Andrea Molaioli (feature film)
- 2004 Lavorare con lentezza de/by Guido Chesa (feature film)
- 2000 Denti de/by Gabriele Salvatores (feature film)

MISS VIBORG

MARIANNE BLICHER

Danemark/Argentine - 2022 - Numérique HD - 100' - Fiction - 1^{er} film

Une ancienne reine de beauté, des rêves brisés et une amitié inattendue avec la fille rebelle du voisin composent ce drame rural. Situé dans la ville provinciale danoise de Viborg, sur une amitié improbable, qui nous rappelle que nous partageons les mêmes conditions humaines dans toute leur complexité.

A former beauty queen, crushed dreams, and an unexpected friendship with the neighbor's rebellious daughter make up this countryside drama set in the Danish provincial town of Viborg. An unlikely friendship, it reminds us we all share the same human condition in all its complexity.

Musique originale Bebe Risenfors

Conception sonore Leandro de Loredó

Scénario Rasmus Birch, Marianne Blicher

Image Martin Munch

Montage Jenna Mangulad

Interprètes Ragnhild Kaasgaard, Isabella Møller Hansen, Kristian Halken, Josephine Park, Claes Bang, Morten Brovn



COPRODUCTION

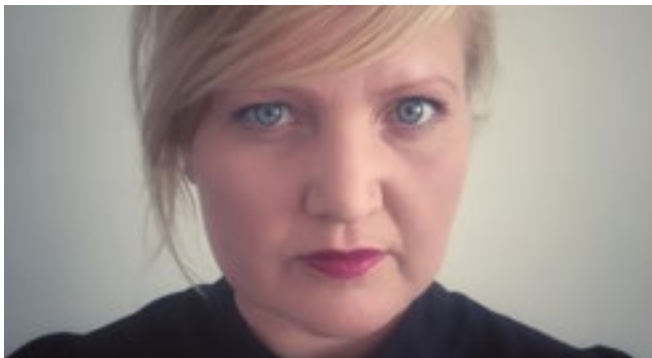
- SNOWGLOBE FILM
157A Refshalevej 1432 København
Danemark
info@snowglobefilm.com
www.snowglobefilm.com
- REI CINE
3820 Mendoza C1430BRL Caba Argentine
reicine.com.ar

DISTRIBUTION

- SNOWGLOBE FILM
157A Refshalevej 1432 København
Danemark
info@snowglobefilm.com
www.snowglobefilm.com



RÉALISATRICE - DIRECTOR



MARIANNE BLICHER

Marianne Blicher est diplômée de l'école de cinéma danoise Super16. Elle a commencé sa carrière en travaillant en tant que régisseuse au théâtre et comme productrice au cinéma avant de trouver sa voie en tant que directrice d'écriture. Ses courts métrages primés *Belinda Beautiful*, *Reflections* et *Odd job man* ont été en compétition dans plus de 100 festivals et sont utilisés à des fins pédagogiques. En 2019, elle a développé et a été rédactrice en chef de la saison annuelle primée de Circus Summarum pour la Danish Broadcasting Corporation, qui a été considérée comme la saison la plus réussie à ce jour. En 2022, Marianne Blicher a présenté en avant-première son premier long métrage, *Miss Viborg*, qui a déjà remporté plusieurs grands prix dans des festivals de cinéma du monde entier et a également été distribué dans plusieurs pays.

Marianne Blicher is a graduate from Danish film school Super16. Blicher started her career working as a stage manager in theatre and as a producer in film before she found her calling as a writing director. Her award-winning short films Belinda Beautiful, Reflections and Odd Job Man competed in more than 100 festivals and are used for educational purposes. In 2019, Marianne developed and as head writer on the award-winning annual season of Circus Summarum for the Danish Broadcasting Corporation, which was considered the most successful season to this date. In 2022, she premiered her first feature film Miss Viborg winning several main prizes at international film festivals and being shown in many countries.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 Miss Viborg (long métrage/feature film)
- 2017 Odd Job Man (court métrage/short film)
- 2013 Belinda Beautiful (court métrage/short film)
- 2016 Reflections (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



BEBE RISENFORS

Né dans la banlieue de Göteborg, Bebe Risenfors vit actuellement dans le sud de la Suède et travaille principalement au Danemark. Il est multi-instrumentaliste autodidacte travaillant principalement avec la musique de théâtre. Il a composé la musique de nombreuses pièces au Théâtre municipal de Göteborg, au Théâtre royal dramatique de Stockholm, aux théâtres Kansallis et Kaupungin d'Helsinki, au Théâtre Betty Nansen et au Husets Teater de Copenhague, et bien d'autres encore. Bebe a également composé et joué de la musique pour un certain nombre de courts métrages (dont *Odd Job Man* de Marianne Blicher) et plusieurs productions télévisées. Bebe a joué sur de nombreux albums et productions de divers artistes tels que Tom Waits (Théâtre «Woyzeck» 2001 et les albums *Blood Money* et *Alice* 2002, *Bastards* 2007), Elvis Costello (concertante pour opéra *The Lost Songs of HC Andersen* 2005), Elvis Costello/Anne Sofie von Otter (*For the Stars*, 2003), Anne Sofie von Otter/Daniel Hope a.o. (*Theresienstadt* 2007 et le film *Refuge in Music* qui a remporté le prix du Meilleur Documentaire de l'ICMA en 2014).

Born outside Gothenburg, Bebe Risenfors now lives in southern Sweden and is mostly working in Denmark. Autodidact multi-instrumentalist, he mainly works on music for theatre. He composed music for numerous plays at Gothenburg City Theatre, Royal Dramatic Theatre in Stockholm, Kansallis and Kaupungin Theatres in Helsinki, Finland and Betty Nansen Theatre and Husets Teater in Copenhagen, Denmark and many more. Bebe has also composed and played music for many short movies, (including Marianne Blicher's Odd Job Man, 2017), and several TV productions. Bebe played for multiple albums and productions by all kinds of artists such as Tom Waits (Theatre "Woyzeck" 2001 and albums Blood Money and Alice 2002, Bastards 2007), Elvis Costello (opera concertante The Lost Songs of HC Andersen 2005), Elvis Costello/ Anne Sofie von Otter (For the Stars 2003), Anne Sofie von Otter/ Daniel Hope a.o. (Theresienstadt 2007 and film Refuge in Music which won ICMA Best Documentary 2014).

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 Miss Viborg de/by Marianne Blicher (long métrage/feature film)
- 2017 Odd Job Man de/by Marianne Blicher (short film)
- 2005 Rubinbröllop de/by Joachim Siegård (short film)
- 1994 Bananbåten de/by Peter Ambert (short film)

LOMBARD

LUKASZ KOWALSKI

Pologne - 2022 - Numérique HD - 81' - Documentaire - 1^{er} film

Jola et Wiesiek, un couple de prêteurs sur gage haut en couleur, dirigent la plus grande boutique de Pologne. Cependant, l'heure de gloire s'est terminée avec la fermeture des mines alentours et le chômage croissant de la ville. Privé d'un niveau de vie correct, les habitants du "Detroit Polonais" vendent des objets de plus en plus inutiles et absurdes. Ni les idées loufoques de Wiesiek, ni le cœur tendre de Jola ne peuvent sauver ce commerce en faillite.

Jola and Wiesiek are a pair of eccentric businessmen from Poland. However, their time of glory has passed with the closure of nearby mines and growing unemployment in the city. Deprived of a livelihood, the inhabitants of "Polish Detroit" pawn increasingly absurd and useless objects. Neither Wiesiek's crazy marketing ideas nor Jola's tender heart can help the failing business.

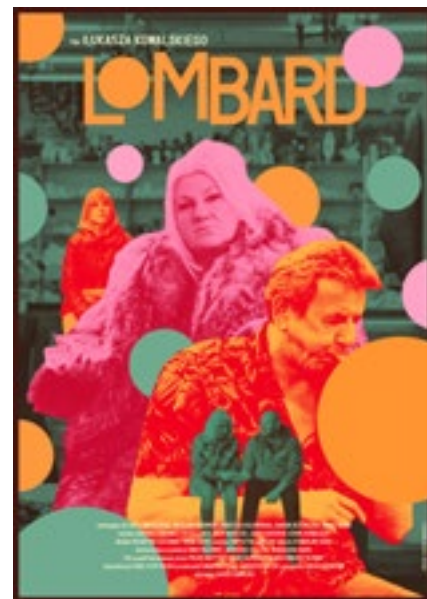
Musique originale Krzysztof A. Janczak

Scénario Lukasz Kowalski

Son Katarzyna Szczerba

Image Stanislaw Cuske

Montage Adriana Fernandez Castellanos, Filip Kowalski, Jakub Darewski, Kosma Kowalczyk



COPRODUCTION

- 4.30 STUDIO
310d Staromiejska 40-013 Katowice Pologne
studio@4-30.pl
www.4-30.pl
- INSTYTUCJA FILMOWA SILESIA-FILM
5 Górnicza 40-008 Katowice Pologne
- CANAL+ POLSKA
9 Aleja Gen. Władysława Sikorskiego
02-758 Varsovie Pologne

DISTRIBUTION

- SYNDICADO FILM SALES
121 Beaconsfield Avenue Toronto Canada
aleksandar@syndicado.com
syndicadofs.com



RÉALISATEUR - DIRECTOR



LUKASZ KOWALSKI

Lukasz Kowalski est un réalisateur, journaliste et créateur d'émission de télévision. Il est diplômé de l'université de Silésie à Katowice et de l'école Wajda à Varsovie. Il est l'un des jeunes réalisateurs les plus talentueux en Pologne. Son premier long métrage *Lombard* a remporté 12 prix et a été projeté à l'occasion de 35 festivals à travers le monde. Il est auteur de plus de 170 courts métrages documentaires et des reportages d'intervention et d'investigation diffusés sur de nombreuses chaînes de télévision polonaises. Dans son travail, il aborde des sujets difficiles et controversés, en mettant toujours l'être humain au centre de ses préoccupations. Il est le fondateur de 4.30 Studio, une société de production de films, et développe actuellement des projets internationaux.

Lukasz Kowalski is a director, film producer. He graduated from the University of Silesia in Katowice and from the Andrzej Wajda Master School of Film Directing. He is one of the most talented young directors in Poland. His first feature length documentary Lombard won 12 awards and has been screened on 35 festivals throughout the world. He is the author of over 170 short documentary films and reportages broadcast on major Polish Television channels. In his work he touches on difficult and controversial topics, always putting a human being center stage. He's the founder of 4.30 Studio, a film production company and is now developing international projects.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 *Lombard* (documentary)
- 2017 *The Return* (short film)
- 2017 *What Happened with Marcin* (short film)
- 2016 *What's Up, Neighbour?* (short film)
- 2015 *The Dust Is Killing Us* (short film)
- 2014 *Exam in Humanity* (short film)
- 2013 *Captives* (short film)
- 2011 *The Last Will* (short film)
- 2008 *On The Legal Basis* (short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



KRZYSZTOF A. JANCZAK

Krzysztof A. Janczak est lauréat de plus d'une douzaine de concours internationaux de musique de concert et de film, notamment *Eyes & Ears* d'Europe (Munich), *Red Dot* (Berlin), *Talent européen* et *prix Universal Music Award* (Cologne), et le *prix Transatlantyk*. En 2022 il est nommé *Lion Tchèque* pour la meilleure musique de film. Il est aussi membre de l'Académie Européenne du Film. Il a écrit la musique originale de plus de 70 films, des dizaines de pièces pour orchestre, chambre et piano qui ont été jouées dans le monde entier, ainsi que la musique pour des chaînes de télévision comme *Disney Channel*, *NBC Universal*, *ARD*, *13th Street* et d'autres. Il collabore souvent avec les réalisateurs et musiciens tout autour du monde, composant des musiques pour plusieurs films, documentaires et films d'animation. Il est régulièrement invité aux studios d'Abbey Road, où il dirige et supervise des enregistrements avec les meilleurs solistes et orchestres.

Krzysztof A. Janczak is laureate of over a dozen international concert and film music competitions among others; Eyes & Ears of Europe (Munich), Red Dot (Berlin), European Talent and Universal Music Award (Cologne), and Transatlantyk Award. In 2022 he received the nomination to Czech Lion for the Best Score in feature film. He is also a member of European Film Academy. He created the music for over 70 movies, dozens of orchestral, chamber and piano pieces, that have been performed all over the world, and the music for TV channels such as; Disney Channel, NBC Universal, ARD, 13th Street and many others. Currently he collaborates with the directors and musicians all over the world, composing the music for many feature, documentary and animation films. He is regularly a guest at Abbey Road Studios, leading and supervising the recordings with the best soloists and orchestras.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 *Lombard* de/by Lukasz Kowalski (documentary)
- 2021 *Même les souris vont au paradis* de/by Jan Bubenicek et Denisa Grimmová (feature film)
- 2020 *The Fight to Vote* de/by Robert Pustak (documentary)
- 2018 *I nostri giorni dopo* de/by Roberto Cuzillo (feature film)
- 2017 *Miracle* de/by Egle Vertelyte (feature film)
- 2014 *Buddies* de/by Joanna Kaczmarek (documentary)
- 2011 *Dans les pas de Marie Curie* de/by Krzysztof Rogulski (documentary)
- 2009 *Northern Lights* de/by Domenico A. Galloro (documentary)

THE TASTE OF APPLES IS RED

EHAB TARABIEH

Israël/Allemagne - 2022 - Numérique HD - 83' - Fiction - 2^e film

Dans les villages de montagnes Druze entre la Syrie et l'Israël, Kamel, un cheik respecté, doit prendre une décision impossible entre sa famille et son devoir lorsque son frère étranger retourne sur le plateau du Golan après 47 ans d'exil.

In the Druze mountain villages between Syria and Israel, Kamel, a respected sheik, must make an impossible decision between family and duty when his estranged brother returns to the Golan Heights after 47 years in exile.

Musique originale Anne De Boysson

Conception sonore Yossi Applebaum

Scénario Sol Goodman, Ehab Tarabieh

Image Yaniv Linton

Montage Ori Derdikman

Interprètes Ruba Blal, Soheil Hadad, Shaden Kanboura, Makram Khoury, Tarik Kopty



COPRODUCTION

- ANEMOS PRODUCTIONS
18 Trumpeldor Street Kiryat Ono Israël
- THE MATCH FACTORY
60 Domstraße 50668 Cologne Allemagne
info@matchfactory.de
www.the-match-factory.com

DISTRIBUTION

- THE MATCH FACTORY
60 Domstraße 50668 Cologne Allemagne
valentina.bronzini@matchfactory.de
www.the-match-factory.com



RÉALISATEUR - DIRECTOR



© AzadehBuftNoo

EHAB TARABIEH

Ehab Tarabieh a fait des études de violon classique à l'Institut Supérieur de Musique et de Cinéma de Damas à Jérusalem. Depuis dix ans, Ehab est en charge du département vidéo au BTselem, qui documente les violations des droits de l'homme en Palestine occupée. Ses précédents courts métrages ont remporté de nombreux prix, dont celui du meilleur court métrage au festival Doha Tribeca pour *The Forgotten* et une nomination à l'Académie européenne pour *Smile and the World will Smile Back*. *Of Land and Bread* est le premier long métrage documentaire d'Ehab qui a été présenté en première mondiale à l'IDFA. *The Taste of Apples is Red* est son premier long métrage de fiction.

Ehab Tarabieh Studied Classic Violin at the Damascus Higher Institute for Music and Film in Jerusalem. For the past decade, Ehab has been in charge of the video department at BTselem, documenting human rights violations in occupied Palestine. His previous short films have won numerous prizes, including Best Short Film at Doha Tribeca Festival for The Forgotten and a nomination for a European academy award for Smile and the World will Smile Back. Of Land and Bread was Ehab's feature documentary debut that celebrated its world premiere at IDFA. The Taste of Apples is Red is his first feature length film.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 *The Taste of Apples is Red* (long métrage/feature film)
- 2019 *Of Land and Bread* (documentaire/documentary)
- 2015 *Smile and the World will Smile Back* (court métrage/short film)
- 2012 *The Forgotten* (court métrage/short film)

COMPOSITRICE - COMPOSER

**ANNE DE BOYSSON**

Plusieurs fois lauréate de concours internationaux en composition, à la fois pianiste, flûtiste et chanteuse, Anne de Boysson a composé la musique d'une quarantaine de courts et documentaires. En 2022, elle signe la musique du long métrage *The Taste of Apples is Red* de Ehab Tarabieh, sélectionné au Festival de Toronto. Elle travaille actuellement sur une série d'animation aux influences multiples mêlant notamment clavecin, flûte, beatbox et basse électrique.

Winner of several international composition competitions, pianist, flautist and singer, Anne de Boysson has composed the music for some forty shorts and documentaries. In 2022, she signs the music for the feature film The Taste of Apples is Red by Ehab Tarabieh, selected at the Toronto Film Festival. She is currently working on an animation series with multiple influences, notably mixing harpsichord, beatbox flute and electric bass.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 *The Taste of Apples is Red* de/by Ehab Tarabieh (long métrage/feature film)
- 2022 *Croissants et Chocolatines* de/by Mailis Jeunesse (court métrage/short film)
- 2020 *Gauche Touché* de/by Alexandre Labarussiat (court métrage/short film)
- 2020 *Genet à Tanger* de/by Guillaume de Sardes (court métrage/short film)
- 2016 *Jour De Chance* de/by Eric Jacquelin (court métrage/short film)

BULLDOG

ANDRÉ SZARDENINGS

Allemagne - 2022 - Numérique HD - 95' - Fiction - 1^{er} film

D'aussi loin que Bruno se souvienne, il n'y a toujours eu que lui et l'amour inconditionnel de sa mère Toni. Rien ne peut s'immiscer dans leur vie chaotique. Mais lorsque Hannah, la nouvelle compagne de Toni, emménage dans leur bungalow en Espagne, Bruno craint de perdre l'amour de sa mère. Chassé du lit qu'ils partagent, Bruno prend conscience que sa responsabilité envers sa mère est un fardeau plus lourd qu'il ne le pensait.

For as long as Bruno can remember, it has only been him and the unconditional love of his mother Toni. Nothing else seems to find room in their chaotic life. But when Hannah, Toni's new partner, moves into their bungalow in Spain Bruno fears losing his mother's love. Displaced from the bed they share, Bruno must realize that his previous sense of responsibility for Toni, is a greater burden for him than he thought.

Musique originale NOIA

Conception sonore Fabian Bentrup, Johannes Grote, Jan-Michael Hökenschnieder, Lukas Rabl

Scénario/Image André Szardenings

Montage Antonia-Marleen Klein

Interprètes Julius Nitschkoff, Lana Cooper, Karin Hanczewski, Moritz Führmann, Zoe Trommler, Cosima Henman, Youel Smit Ayal, Jörg Franken, Ainara Gálves Gejudo, Ryan Phillips

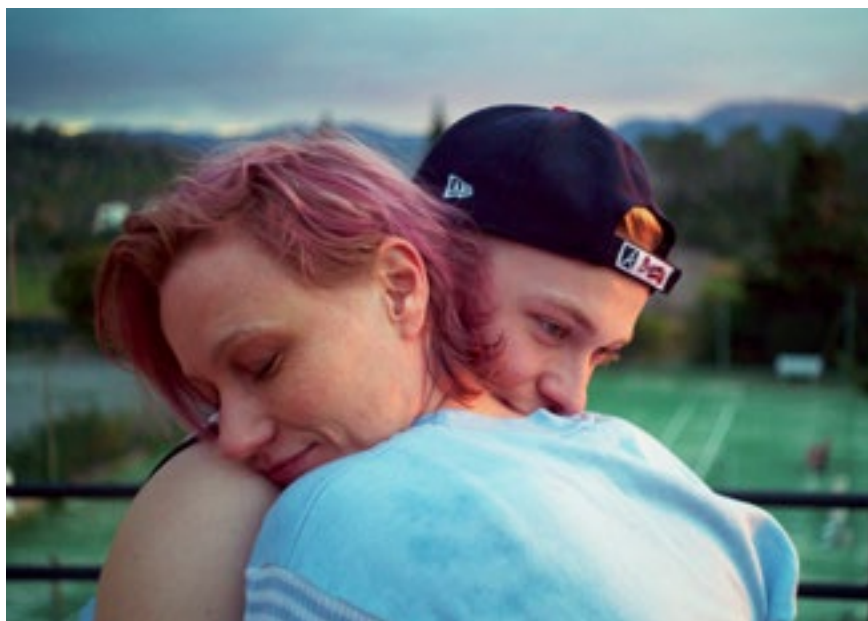


COPRODUCTION

- INTERNATIONALE FILMSCHULE KÖLN
28 Schanzenstraße 51063 Cologne
Allemagne
info@filmschule.de
www.filmshule.de
- BAYERISCHER RUNDFUNK
1 Rundfunkpl. 80335 München, Allemagne
www.br.de
- ANDRÉ SZARDENINGS (Allemagne)
andreszardenings.com

DISTRIBUTION

- MEDIA LUNA
38 Kaiser-Wilhelm-Ring 50672 Cologne
Allemagne
festival@medialuna.biz
medialuna.biz



RÉALISATEUR - DIRECTOR



ANDRÉ SZARDENINGS

André Szardenings est né en 1989 à Düsseldorf en Allemagne. Après ses études, il travaille pour différentes sociétés de production publicitaires principalement en tant que directeur de la photographie et pour des films tels que *Cloud Atlas*, réalisé par Tom Tykwer. Après cinq ans, il décide que, malgré son attrait pour l'image, il préfère diriger des acteurs. Il postule à l'école internationale de cinéma de Cologne (IFS) pour la classe de réalisation où il est accepté. Il finit ses études avec son long métrage *Bulldog*, qui a été immédiatement nommé pour le plus important prix allemand des nouveaux réalisateurs : le Prix des Premiers Pas. Comme il sait manier la caméra, il a non seulement réalisé *Bulldog*, mais a aussi fait la photographie et écrit le scénario.

André Szardenings was born in 1989 in Düsseldorf, Germany. After high school, he worked for several commercial production companies, mainly as a Director of Photography and for films like Cloud Atlas directed by Tom Tykwer. After five years, he felt that even though he liked cinematography, he was more interested in directing and working with actors. He applied at international filmschool Cologne (ifs) for the directing class and was accepted. He finished his studies with his feature film Bulldog, which was immediately nominated for the most significant German newcomer award: First Steps Awards. Since he knew how to handle a camera, he not only directed Bulldog but also did the cinematography and wrote the script.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 Bulldog (feature film/long métrage)
- 2017 Der Studentenfilm (short film/ court métrage)
- 2016 Nähe (short film/court métrage)
- 2015 Endlich ein Grund zur Panik (short film/court métrage)
- 2011 Ausser Dir (short film/court métrage)

COMPOSITEUR - COMPOSER



NOIA

S'inspirant de ses influences immédiates, Arvo Pärt et Brian Eno, Eduardo Noya, alias NOIA, se spécialise dans les approches non-conventionnelles de la composition, travaillant principalement avec des synthétiseurs et des instruments acoustiques pour fournir une musique texturée, complexe et évocatrice. En tant que compositeur de musique de film, Noia a collaboré avec Xavier Dolan, dans les films *Laurence Anyways* et *Mommy*. Il a fait entrer les spectateurs dans le subconscient des personnages, en s'imprégnant de la complexité de leurs inconscients. Son travail sur *Laurence Anyways* lui a valu une nomination aux Canada Screen Awards pour la meilleure musique originale. En 2016, il a remporté le prix Socan dans la catégorie Musique de film avec *Mommy*. La même année, il a travaillé sur la série *Versailles*. Le travail de Noya contrebalance «l'humeur de la musique classique et des membres de son orchestre» avec une approche palpitante et moderne.

Drawing on his immediate influences, namely Arvo Pärt and Brian Eno, Eduardo Noya, aka NOIA specializes in unconventional approaches to composition, working mainly with synthesizers and acoustic instruments to provide textured, layered, and evocative instrumentation. As a cinematic composer, Noia has collaborated with Xavier Dolan, in the movies Laurence Anyways and Mommy. He brought viewers deep into the characters' subconscious, tapping into their surrealist inner workings. His work on Laurence Anyways earned him a Canada Screen Awards nomination for Best Original Score. In 2016 he won the Socan Award in the category Music for Film with Mommy. The same year he worked on the period drama Versailles. Noya's work counterpoints "classical music mood and their orchestra members" with a thrilling and modern approach. His latest work includes music and sound design for Adult's Swim's Off The Air episode Touch - In the Flesh and original score for Bulldog.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 Bulldog de/by André Szardenings (long métrage/feature film)
- 2018 Versailles de/by Simon Mirren et David Wolstencroft, (série/series)
- 2014 Mommy de/by Xavier Dolan (long métrage/feature film)
- 2012 Laurence Anyways de/by Xavier Dolan (long métrage/feature film)

DALVA

EMMANUELLE NICOT

Belgique/France - 2022 - Numérique HD - 83' - Fiction - 1^{er} film

Dalva a 12 ans mais s'habille, se maquille et se vit comme une femme. Un soir, elle est brusquement retirée du domicile paternel. D'abord révoltée et dans l'incompréhension totale, elle va faire la connaissance de Jayden, un éducateur, et de Samia, une adolescente au fort caractère. Une nouvelle vie semble alors s'offrir à Dalva, celle d'une jeune fille de son âge.

Dalva, 12, lives alone with her father. One evening, the police storms into their home and takes her into foster care. As Dalva befriends her new roommate Samia and social worker Jayden, she gradually comes to understand that the love she shared with her father was not what she thought. With their help, Dalva will learn to become a child again.

Musique originale Frédéric Alvarez

Son Fabrice Osinski, Valérie Ledocte, Aline Gavroy

Scénario Emmanuelle Nicot

Image Caroline Guimbal

Montage Suzana Pedro

Interprètes Zeldá Samson, Alexis Manenti, Fanta Guirassy, Marie Denarnaud, Jean-Louis Coulloc'h, Maïa Sandoz, Sandrine Blancke, Charlie Drach, Roman Coustère-Hachez



COPRODUCTION

– HÉLICOTRONC
16 rue de Suisse 1060 Bruxelles Belgique
info@helicotronc.com
www.helicotronc.com

– TRIPODE PRODUCTIONS
4 rue Basile Balard 34000 Montpellier
contact@tripodeproductions.fr
tripodeproductions.fr

DISTRIBUTION

– DIAPHANA FILMS
155 rue du Faubourg Saint-Antoine 75011
Paris France
claireperrin@diaphana.fr
diaphana.fr



RÉALISATRICE - DIRECTOR



© Caroline Guimbal

EMMANUELLE NICOT

Née en 1985, Emmanuelle Nicot sort de l'Institut des Arts de Diffusion de Louvain en 2012, avec son court métrage *Rae*, qui connaît un beau succès en festivals. En 2016, elle réalise *À l'arraché*. Sélectionné dans plus de soixante festivals (dont Angers), il remporte 17 prix. Emmanuelle est également directrice de casting, spécialisée en « casting sauvage », véritable passion qui se révèle aussi dans ses propres films. Elle est lauréate de la Fondation Gan pour le Cinéma en 2021. *Dalva* est son premier long métrage.

Born in 1985, Emmanuelle Nicot graduated from the IAD Film School (Institut des Arts et de Diffusion) in Leuven in 2012, after directing her first short film Rae, which was well received in festivals. In 2016, she directs À l'arraché, selected in more than 60 festivals (including Angers) and winner of 17 prizes. In addition to directing, she works as a casting director, specializing in open casting call. Since 2013, she has worked on 6 short films and 3 feature films and she was laureate of the Gent Foundation for film in 2021. Dalva is her first feature film.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 *Dalva* (long métrage/feature film)
- 2016 *À l'arraché* (court métrage/short film)
- 2012 *Rae* (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



FRÉDÉRIC ALVAREZ

Frédéric Alvarez est un compositeur français né en 1987 à Annecy. Il a étudié à l'American School of Modern Music ainsi qu'à la Schola Cantorum. Il est l'auteur de la musique de nombreux documentaires et courts métrages comme *Les Vertueuses* de Stéphanie Halfon, sélectionné aux César. Il a aussi composé la musique de plusieurs longs métrages français comme *Les Filles au Moyen-Âge* et *Louloute* de Hubert Viel ou *La Troisième Guerre* de Giovanni Aloi sélectionné à la Mostra de Venise, ainsi que des projets internationaux comme le film américain *Abroad* de Giovanni Fumu ou bien actuellement l'iranien *In the land of brothers* de Alireza Ghasemi et Raha Amirfazli et le bhoutanais *Four days to full moon* de Pawo Choyning Dorji. En 2022, il a composé la musique de *Dalva* d'Emmanuelle Nicot, sélectionné à la Semaine de la Critique du Festival de Cannes.

Frédéric Alvarez is a French composer, born in 1987 in Annecy. He studied at the American School of Modern Music and the Schola Cantorum. He wrote the music for many documentaries and short films such as Les Vertueuses by Stéphanie Halfon, which was selected at the César. He also composed the music for several French features like Les Filles au Moyen-Âge and Louloute by Hubert Viel or La Troisième Guerre by Giovanni Aloi, Selected at Venice Film Festival. But also foreign films like American Abroad, by Giovanni Fumu or, this year, Iranian film In the land of brothers by Alireza Ghasemi and Raha Amirfazli, and Four days to full moon by Pawo Choyning Dorji in Bhutan. In 2022, he composed the music for Dalva, by Emmanuelle Nicot, which was selected at Cannes' Semaine de la Critique.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 *Dalva* de/by Emmanuelle Nicot (long métrage/feature film)
- 2022 *Comment tu t'appelles?* de/by Jean-Michel Vennemani (documentaire/documentary)
- 2020 *Louloute* de/by Hubert Viel (long métrage/feature film)
- 2020 *La Troisième Guerre* de/by Giovanni Aloi et Andrea Baronne (long métrage/feature film)
- 2018 *L'oreille décollée* de/by Lucie Szechter (documentary)
- 2016 *Ballon sur Bitume* de/by Jesse Adang et Syrine Boulanouar (documentaire/documentary)
- 2015 *Les Filles au Moyen Âge* de/by Hubert viel (long métrage/feature film)
- 2014 *Les Variations* de/by Macha Ovtchinnikova (long métrage/feature film)

CHIEN DE LA CASSE

JEAN-BAPTISTE DURAND

France - 2022 - Numérique HD - 92' - Fiction - 1^{er} film

Dog et Mirales sont amis d'enfance. Ils vivent dans un petit village du sud de la France et passent la majeure partie de leurs journées à traîner dans les rues. Pour tuer le temps, Mirales a pris l'habitude de taquiner Dog plus que de raison. Leur amitié va être mise à mal par l'arrivée au village d'une jeune fille, Elsa, avec qui Dog va vivre une histoire d'amour. Rongé par la jalousie, Mirales va devoir se défaire de son passé pour pouvoir grandir, et trouver sa place.

Childhood pals Dog and Mirales live in a little village in the south of France and spend their days just hanging out. To kill time, Mirales has got into the habit of teasing Dog mercilessly. But this summer is different : Dog meets Elsa and romance blossoms. While jealousy eats away at Mirales, the distance that opens up between the two friends will allow each to grow and define himself.

Musique originale Delphine Malaussena

Conception sonore/Son Hugo Rossi

Scénario Jean-Baptiste Durand

Image Benoît Jaoul

Montage Perrine Bekaert

Interprètes Anthony Bajon, Raphaël Quenard, Galatée Bellugi



PRODUCTION

– INSOLENC PRODUCTIONS
115 rue Saint-Dominique 75007 Paris France
contact@insolenceproductions.com
insolenceproductions.com

DISTRIBUTION

– BAC FILMS
9 Rue Pierre Dupont 75010 Paris France
p.lux@bacfilms.fr
bacfilms.com



RÉALISATEUR - DIRECTOR

**JEAN-BAPTISTE DURAND**

Né en 1985, il étudie à l'Ecole Supérieure des Beaux Arts de Montpellier, et obtient son DNSEP avec les félicitations en 2010. Il s'est d'abord intéressé à la peinture et au dessin, puis son travail a évolué vers le cinéma de fiction. En sortant de l'école, il travaille un temps comme technicien sur des films, puis réalise quelques clips et documentaires. Il a écrit et réalisé plusieurs courts métrages sélectionnés et primés dans de nombreux festivals. Son premier long métrage *Chien de la casse* sortira en salle le 19 Avril 2023. Parallèlement à son métier d'auteur-réalisateur, Jean-Baptiste Durand intervient dans différentes écoles et ateliers d'écriture. Il collabore également à l'écriture de plusieurs courts métrages.

Born in 1985, he studies at the Superior School of Fine Arts of Montpellier and obtains his DNSEP with congratulations in 2010. He was first interested in painting and drawing and then his work evolved towards fiction cinema. When he finished school, he worked for a while as a technician on films, then directed some clips and documentaries. He wrote and directed several short films selected and awarded in many festivals. His first feature film Chien de la casse will be released in theatre on April 19, 2023. In parallel with his work as a writer/director, Jean-Baptiste Durand is involved in different school and writing workshops. He also collaborates in the writing of several shorts films.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 Chien de la casse (long métrage/feature film)
- 2021 Vrai gars (court métrage/short film)
- 2019 Le Bal (court métrage/short film)
- 2017 Piano panier (court métrage/short film)
- 2016 Le syndrome de la serrure (court métrage/short film)
- 2014 Il venait de Roumanie (court métrage/short film)

COMPOSITRICE - COMPOSER

**DELPHINE MALAUSSÉNA**

– CF. JURY P. 18

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 En plein feu de/by Quentin Reynaud (long métrage/feature film)
- 2022 Chien de la casse de/by Jean-Baptiste Durand (long métrage/feature film)
- 2021 Selini, 66 erotiseis de/by Jacqueline Lentzou (long métrage/feature film)
- 2020 5ème Set de/by Quentin Reynaud (long métrage/feature film)
- 2019 Seuls de/by Claudia Bottino (court métrage/short film)
- 2019 Le bon copain de/by Nicolas Keitel (court métrage/short film)
- 2017 Walter de/by Franço Curcio (court métrage/short film)
- 2016 Nazar Palmus de/by Srinath Samarasinghe (long métrage/feature film)



La Musique de film

Compositeurs et réalisateurs au travail

Benoît Basirico

Directeur du site Cinezik.fr, chargé de cours à la Sorbonne (Paris 1, Paris 3), modérateur des rencontres à Aubagne depuis une dizaine d'années, rédacteur de « Vibrations » dans la revue Septième Obsession, Benoit Basirico est l'auteur de cet ouvrage qui donne les clefs pour une collaboration efficace et pour comprendre les besoins musicaux d'un film, à travers les propos d'une centaine de compositeurs et réalisateurs glanés en quinze ans d'interviews.

hémisphères
ÉDITIONS

Collection
Ciné-Cinéma

HORS COMPÉTITION

OFF COMPETITION

Invitées d'honneur - IH.....	86
Coups de cœur - CdC.....	96
Accords en duo - AEd	104
Elles-Ils repasseront par là - IRPL.....	108
Cartes blanches à 3 Festivals - CBF	120
Les Courts avant les Longs - CALL.....	142
Carte blanche au départ. Satis de l'Université Aix-Marseille - CBS	131
Carte blanche à Transversarts - CBT	135
Les Ciné-gourmands - CG.....	159
Les courts qui rendent heureux - CQRH	176
« A Musée vous A musée moi » avec ARTE - AMV	179



« Ce qui a été la divine surprise de ma vie, c'est de devenir cinéaste, d'embrasser un territoire pour lequel je n'avais pas été formée, que je ne connaissais pas. Mais ça faisait sens, car ce que je faisais semblait toucher les gens. »

Après des cours de philosophie et d'arts dramatique, Nicole Garcia entre au Conservatoire national d'art dramatique à Montpellier et obtient, en 1967, un premier prix en comédie moderne. Elle tourne dans *Mon oncle d'Amérique* d'Alain Resnais, *Les Uns et les Autres* de Claude Lelouch, *L'Honneur d'un capitaine* de Pierre Schoendoerffer, *Garçon !* de Claude Sautet, *La Petite Lili* de Claude Miller...

En 1990, Nicole Garcia entame une carrière de réalisatrice et devient ainsi une figure majeure du cinéma français, à la fois devant et derrière la caméra. Elle est la seule personnalité à avoir été nommée à 6 César différents - César de la meilleure actrice dans un second rôle (reçu en 1980 pour sa prestation dans *Le Cavaleur* de Philippe de Broca), César de la meilleure actrice, du meilleur scénario, du meilleur premier film, du meilleur film et du meilleur réalisateur.

Elle qui, pour chacun de ses films a fait appel au talent de compositeurs différents, viendra échanger avec les festivaliers à l'occasion d'une carte blanche et de rendez-vous privilégiés.

"Becoming a director has been the best surprise in my life. Embracing a field for which I was not trained, one that I didn't know. However, it made sense, because it seemed that what I was doing touched people".

After philosophy and acting classes, Nicole Garcia was admitted in the National Conservatory of Dramatic Arts in Montpellier and won, her first award in a modern comedy, in 1967. She starred in *Mon oncle d'Amérique* by Alain Resnais, *Les Uns et les Autres* by Claude Lelouch, *L'Honneur d'un capitaine* by Pierre Schoendoerffer, *Garçon !* by Claude Sautet, *La Petite Lili* by Claude Miller...

In 1990, Nicole Garcia starts her career as a director and thus becomes a major personality in French cinema, both in front of and behind the camera. She is the only person to have been nominated in 6 different categories at the César: Best supporting actress (which she got in 1980 for her role in *Le Cavaleur* by Philippe de Broca), Best actress, Best scenario, Best first picture, Best picture and Best director.

Nicole Garcia appealed to many talented composers for each of her movies and will be in Marseilles to exchange with the audience during special encounters and present her director's pick program.

FILMOGRAPHIE REALISATRICE - DIRECTING FILMOGRAPHY

- 2021 Amants (long métrage/feature film)
- 2016 Mal de pierres (long métrage/feature film)
- 2013 Un beau dimanche (long métrage/feature film)
- 2010 Un balcon sur la mer (long métrage/feature film)
- 2005 Selon Charlie (long métrage/feature film)
- 2002 L'Adversaire (long métrage/feature film)
- 1998 Place Vendôme (long métrage/feature film)
- 1994 Le fils préféré (long métrage/feature film)
- 1990 Un week-end sur deux (long métrage/feature film)

FILMOGRAPHIE ACTRICE - ACTING FILMOGRAPHY (SELECTIVE)

- 2022 Un beau matin de/by Mia Hansen-Løve (long métrage/feature film)
- 2015 Belles Familles de/by Jean-Paul Rappeneau (long métrage/feature film)
- 2012 38 Témoins de/by Lucas Belvaux (long métrage/feature film)
- 2002 La Petite Lili de/by Claude Miller (long métrage/feature film)
- 1983 Garçon ! de/by Claude Sautet (long métrage/feature film)
- 1981 Les Uns et les autres de/by Claude Lelouch (long métrage/feature film)
- 1980 Mon Oncle d'Amérique de/by Alain Resnais (long métrage/feature film)
- 1976 Le corps de mon ennemie de/by Henri Verneuil (long métrage/feature film)
- 1975 Que la fête commence de/by Bertrand Tavernier (long métrage/feature film)

MARDI 28 MARS - 17H00 - ARTPLEXE 7

LE FILS PRÉFÉRÉ

NICOLE GARCIA

France - 1994 - 35mm - 100' - Fiction - 2^e film

Pour faire face à des difficultés financières, Jean-Paul Mantegna, entrepreneur, se tourne vers ses deux frères pour leur demander de l'aide. Mais, son aîné François, rejeté par la famille, est enseignant et n'a plus un sou tandis que son frère cadet, Philippe, un avocat richissime, refuse de lui donner le moindre centime. Jean-Paul est désespéré, où va-t-il pouvoir trouver cette forte somme d'argent ?

To face financial difficulties, Jean-Paul Mantegna, a businessman, turns to his two brothers for help. But his elder brother François, rejected by the family, is a teacher and has no money left, while his younger brother Philippe, a wealthy lawyer, refuses to give him a penny. Jean-Paul is desperate: where will he find this large amount of money?

Musique originale Philippe Sarde

Son Pierre Donnadieu

Scénario Nicole Garcia, François Dupeyron, Jacques Fieschi

Image Eric Gautier

Montage Yann Dedet, Agnès Guillemot

Interprètes Gérard Lanvin, Bernard Giraudeau, Jean-Marc Barr, Roberto Herlitzka, Margherita Buy, Pierre Mondy, Karin Viard, Philippe Duclos, Marc Berman, Jean-Pierre Becker



COPRODUCTION

- FRANCE 3 CINÉMA
23 Rue Royale 75008 Paris France
- CINÉ-@
9 rue Godot de Mauroy 75009 Paris France
- ANGEL'S COMPANY (FRANCE)
- LES FILMS ALAIN SARDE (FRANCE)
- PHILIPPE CARCASSONE-CINÉMA (FRANCE)

DISTRIBUTION

- TAMASA DISTRIBUTION
5 rue de Charonne 75011 Paris France
chloe@tamasadistribution.com



MERCREDI 29 MARS - 13H30 - ARTPLEXE 5

L'ADVERSAIRE

NICOLE GARCIA

Espagne/France/Suisse - 2002 - 35mm - 130' - Fiction - 4^e film

Jean-Marc Faure est un brillant médecin. Il dit effectuer des missions pour l'Organisation Mondiale de la Santé. Sa femme Christine, ses deux enfants et ses amis se réjouissent de l'évolution de sa carrière. Seulement, la réalité est toute autre : Jean-Marc n'a jamais fini ses études de médecine et n'a aucune profession. Depuis des années, il s'invente une vie qui n'est pas la sienne et ne cesse de jongler avec ses propres mensonges. Pour faire croire à tout son entourage qu'il est chirurgien, Jean-Marc passe ses journées à déambuler dans les couloirs de l'OMS. Pour assurer son train de vie, il n'hésite pas à emprunter de l'argent à certains membres de sa famille. Terrible plongée dans une folie ordinaire, *L'Adversaire* est adapté d'un livre éponyme d'Emmanuel Carrère.

Jean-Marc Faure is a brilliant doctor. He claims to carry out missions for the World Health Organization. His wife Christine, his two children and his friends are delighted with his career development. But the reality is quite different: Jean-Marc never finished his medical studies and has no profession. For years, he has been inventing a life that is not his own and has been constantly juggling his own lies. To make everyone around him believe that he is a surgeon, Jean-Marc spends his days wandering the corridors of the WHO. To ensure his lifestyle, he does not hesitate to borrow money from certain members of his family. L'Adversaire is adapted from a book of the same name by Emmanuel Carrère.

Musique originale Angelo Badalamenti

Son Jean-Pierre Duret, Stéphanie Granel

Scénario Frédéric Bélier-Garcia, Jacques Fieschi, Nicole Garcia

Image Jean-Marc Fabre

Montage Emmanuelle Castro

Interprètes Daniel Auteuil, François Berléand, François Cluzet, Emmanuelle Devos, Géraldine Pailhas, Bernard Fresson, Alice Fauvet, Michel Cassagne, Josephine Derenne, Jean-Claude Leguay, Nadine Alari, Olivier Cruveiller, Anne Loiret, Martin Jobert, Hubert Saint-Macary, Humbert Balsan, Valérie Kéruzoré



COPRODUCTION

- VERTIGO FILMS
25 calle Carranza 28004 Madrid Espagne
www.vertigofilms.es
- FRANCE 3 CINÉMA
23 Rue Royale 75008 Paris France
www.france3cinema.fr
- PAULINE'S ANGEL
4 rue Tronchet 75008 Paris France
- VEGA FILM PRODUCTIONS
21 Molkenstrasse 8004 Zürich Suisse
vegafilm.com
- LES FILMS ALAIN SARDE (France)

DISTRIBUTION

- TAMASA DISTRIBUTION
5 rue de Charonne 75011 Paris France
chloe@tamasadistribution.com



JEUDI 30 MARS - 13H30 - ARTPLEXE 5

MAL DE PIERRES

NICOLE GARCIA

Belgique/Espagne/France/Canada - 2016 - Numérique - 120' - Fiction - 8° film

Gabrielle a grandi dans la petite bourgeoisie agricole où son rêve d'une passion absolue fait scandale. À une époque où l'on destine d'abord les femmes au mariage, elle dérange, on la croit folle. Ses parents la donnent à José, un ouvrier saisonnier, chargé de faire d'elle une femme respectable. Gabrielle dit ne pas l'aimer, elle se voit enterrée vivante. Lorsqu'on l'envoie en cure thermale pour soigner ses calculs rénaux, son mal de pierres, un lieutenant blessé dans la guerre d'Indochine, André Sauvage, fait renaître en elle cette urgence d'aimer. Ils fuiront ensemble, elle se le jure, et il semble répondre à son désir. Cette fois on ne lui prendra pas ce qu'elle nomme « la chose principale ». Gabrielle veut aller au bout de son rêve.

Gabrielle grew up in the small agricultural bourgeoisie where her dream of absolute passion caused a scandal. At a time when women were primarily destined for marriage, she was disturbing and was thought to be crazy. Her parents gave her to José, a seasonal worker, to her a respectable woman. Gabrielle says she doesn't love him and sees herself buried alive. When she is sent to a hydrotherapy to cure her kidney stones, her stone sickness, a lieutenant wounded in the Indochina war, André Sauvage, makes in her this urgency to love. They will run away together, she swears it, and he seems to answer her desire. This time one will not take to him what she names "the principal thing". Gabrielle wants to live her dream.

Musique originale Daniel Pemberton

Scénario Nicole Garcia, Jacques Fieschi

Image Christophe Beaucarne

Montage Simon Jacquet

Interprètes Marion Cotillard, Louis Garrel, Alex Brendemühl, Brigitte Roüan, Victoire Du Bois, Aloïse Sauvage, Daniel Para, Jihwan Kim, Victor Quilichini, Inés Grunenwald, Caroline Megglé, Maxime Flourac



COPRODUCTION

- LUNANIME
28 Hof Ter Mere 9000 Gent Belgique
info@lunanime.be
lunanime.be
- TRÉSOR FILMS
12 rue Barbette 75003 Paris France
contact@productionsdutresor.com
www.tresorprod.com

DISTRIBUTION

- STUDIO CANAL
50 rue Camille Desmoulins 92863
Issy Les Moulineaux Cedex 9 France
www.studiocanal.fr



VENDREDI 31 MARS - 19H00 - ARTPLEXE 3

UN BALCON SUR LA MER

NICOLE GARCIA

France - 2010 - 35mm - 95' - Fiction - 6^e film

Dans le sud de la France, Marc, marié et père de famille, mène une vie confortable d'agent immobilier. Au hasard d'une vente, il rencontre une femme au charme envoûtant dont le visage lui est familier. Il pense reconnaître Cathy, l'amour de ses 12 ans dans une Algérie violente, à la fin de la guerre d'indépendance. Après une nuit d'amour, la jeune femme disparaît. Au fil des jours, un doute s'empare de Marc : qui est vraiment celle qui prétend s'appeler Cathy ? Une enquête commence.

In the south of France, Marc, married with children, leads a comfortable life as a real estate agent. During a sale, he meets a woman with a bewitching charm whose face is familiar to him. He thinks he recognizes Cathy, the love of his childhood in a violent Algeria, at the end of the war of independence. After a night of love, the young woman disappears. As the days go by, a doubt takes hold of Marc: who is really the one who claims to be Cathy? An investigation begins.

Musique originale Stephen Warbeck

Son Nicolas Moreau

Scénario Nicole Garcia, Jacques Fieschi

Image Jean-Marc Fabre

Montage Emmanuelle Castro

Interprètes Jean Dujardin, Marie-Josée Croze, Sandrine Kiberlain, Toni Servillo, Claudia Cardinale, Michel Aumont, Pauline Belier, Jacques Valles, Romain Millot, Solène Forveille, Emma Maynadie



COPRODUCTION

- TRÉSOR FILMS
12 rue Barbette 75003 Paris France
contact@productionsdutresor.com
www.tresorprod.com
- FRANCE 3 CINÉMA
23 Rue Royale 75008 Paris France
www.france3cinema.fr

DISTRIBUTION

- EUROPACORP
20 rue Ampère 93200 Saint-Denis France
accueil@europacorp.com



HÔTELS & RESTAURANTS PARTENAIRES

du mardi au samedi
9H00 → 23H00

GOLDA

BISTRO MEDITERRANÉEN
23 ALLÉES LÉON GAMBETTA
13001 MARSEILLE
06 79 05 06 88
golda_gambetta_marseille



Gérardh

CUISINE LOCALVORE ET BIO
CAVE À VINS SELECTION

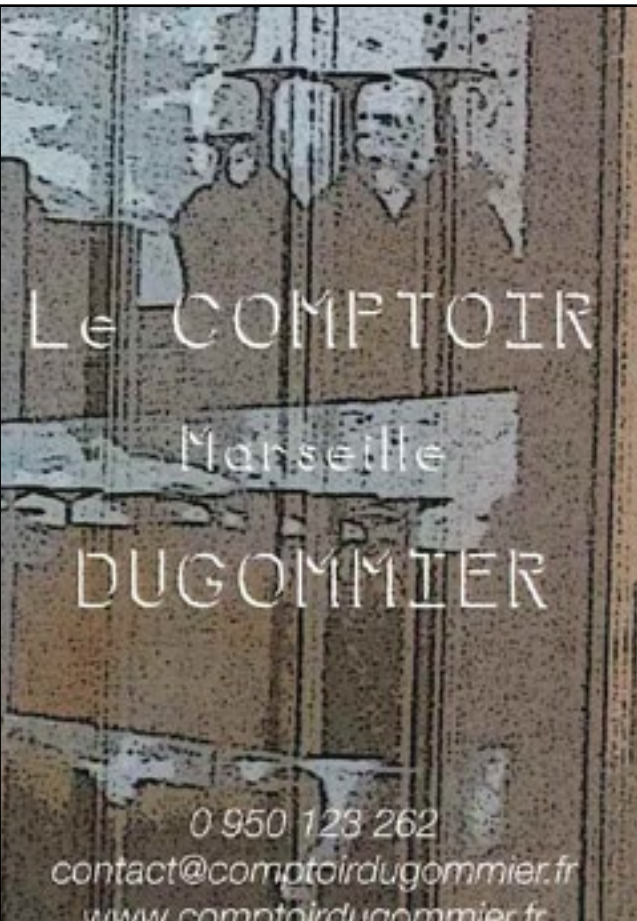
50 Cours Julien 13006 Marseille
06 19 88 52 93 - 09 52 82 35 49
gerarh.fr
f @gerarhmarseille
Mail: contact@gerarh.fr



Le Jardin
d'a Côté



Tel 04 91 94 15 51
www.lejardindacote.fr
Restaurant - Brasserie - 65, Cours Julien - 13006



Le COMPTOIR
Marseille
DUGOMMIER

0 950 123 262
contact@comptoirdugommier.fr
www.comptoirdugommier.fr



COMPOSITEUR - COMPOSER

« Ce que j'aime du métier de compositeur à l'image, c'est qu'il me permet de constamment me réinventer. Je peux être un artiste différent chaque mois. »

Daniel Pemberton est un lauréat du Ivor Novello Award, nommé à plusieurs reprises aux Oscars, Golden Globes et aux Bafta, dont le talent est souvent mentionné comme un des plus originaux et intéressants de cette nouvelle génération de compositeurs pour l'image.

Après avoir travaillé plus de 20 ans à la télévision britannique sur d'innombrables projets primés aux Bafta et Emmy Awards, sa carrière pour les longs métrages débute après que Ridley Scott remarque sa première partition pour *The Awakening* et le choisisse pour son film *The Counselor*. Le duo collabore ensuite sur la première série de Ridley Scott, *The Vatican*, sur le thriller *Felt*, produit par Scott et réalisé par Peter Landesman, ainsi que sur *All the Money in the World*.

Aussi, il compose pour *The Trial of the Chicago 7*, dont la chanson *Hear My Voice* est nommée aux Oscars, ainsi que pour le film *Motherless Brooklyn* d'Edward Norton, pour lequel son incroyable partition jazz a reçu une nomination aux Golden Globes.

“What I like about being a film composer is that it allows me to reinvent myself constantly. I can be a different artist every month”.

Daniel Pemberton is an Ivor Novello-winning, multi-Golden Globe, Oscar and BAFTA nominated composer who is regularly cited as one of the most exciting and original voices working in modern film scoring today.

*Having worked in British television for over two decades on countless Emmy and BAFTA Award-winning pieces, his big break into feature films came after Ridley Scott was so impressed with Daniel's debut film score in 2011 for *The Awakening* that he hired him to score his feature *The Counselor*. The pair collaborated again on Scott's first directorial foray into television, *The Vatican*, on the thriller *Felt*, produced by Scott, directed by Peter Landesman, and on *All The Money In The World*.*

*Further credits include *The Trial of the Chicago 7*, from which the song *Hear My Voice* received an Oscar nomination, and *Edward Norton's Motherless Brooklyn*, for which Daniel's incredible jazz score was nominated for a Golden Globe.*

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2023 *Spider-Man : Across The Spider-Verse* de/by Joaquim Dos Santos, Kemp Powers, Justin Thompson (long métrage/feature film)
- 2022 *Enola Holmes 2* de/by Harry Badbeer (long métrage/feature film)
- 2021 *Being The Ricardos* de/by Aaron Sorkin (long métrage/feature film)
- 2020 *Birds Of Prey Et La Fantabuleuse Histoire De Harley Quinn* de/by Cathy Yan (long métrage/feature film)
- 2020 *Enola Holmes* de/by Harry Badbeer (long métrage/feature film)
- 2020 *The trial of the Chicago 7* de/by Aaron Sorkin (long métrage/feature film)
- 2018 *Ocean's 8* de/by Gary Ross (long métrage/feature film)
- 2016 *Mal de Pierres* de/by Nicole Garcia (long métrage/feature film)
- 2015 *Steve Jobs* de/by Danny Boyle (long métrage/feature film)

SAMEDI 1^{ER} AVRIL - 15H00 - ARTPLEXE 7

THE TRIAL OF THE CHICAGO 7

AARON SORKIN

États-Unis - 2020 - Numérique HD - 129' - Fiction - 2^e film

L'histoire de 7 personnes jugées à la suite de diverses accusations autour de la révolte qui eu lieu à la Convention nationale du parti démocrate de 1968 à Chicago.

The story of seven people on trial on various charges surrounding the 1968 Democratic National Convention revolt in Chicago.

Musique originale Daniel Pemberton

Scénario Aaron Sorkin

Image Phedon Papamichael

Montage Alan Baumgarten

Interprètes Yahya Abdul-Mateen II, Sacha Baron Cohen, Joseph Gordon-Levitt, John Carroll Lynch, Eddie Redmayne, Alex Sharp (II), Jeremy Strong, Mark Rylance, Michael Keaton, Noah Robbins, Frank Langella, Ben Shenkman



COPRODUCTION

- CROSS CREEK PICTURES
10602 Virginia Avenue Culver City Californie
90232 États-Unis
- SHIVHANS PICTURES
116 E 27th Street New-York États-Unis
- DREAMWORKS PICTURES (États-Unis)
- AMBLIN PARTNERS (États-Unis)
- NETFLIX (États-Unis)





COMPOSITEUR - COMPOSER

Le pianiste, musicien et compositeur David Thor Jonsson est un artiste très polyvalent et créatif, passionné par l'improvisation. Il a joué dans de nombreux ensembles et collaboré avec de nombreux musiciens et réalisateurs de premier plan en Islande - en tant qu'instrumentiste, compositeur, chef d'orchestre, arrangeur et producteur.

David a reçu de nombreux prix pour sa musique, notamment le *Icelandic Music Prize* et le *Icelandic Theatre Prize*, ainsi que des prix internationaux pour sa bande originale pour *Of Horses and Men*.

Ses performances, ses improvisations et ses compositions se rencontrent sans effort pour faire émerger des idées et des sons. Il est animé par la passion générale qui se cache derrière la création de choses, notamment comment elles se présentent et se transmettent aux gens.

David a composé la musique du second long métrage de Benedikt Erlingsson, *Woman at War*, qui a reçu le prix SACD lors de la Semaine de la critique à Cannes 2018 et a remporté plus de 25 prix internationaux, dont le Prix du Film du Conseil Nordique 2018 et le Prix LUX.

Pianist, musician and composer David Thor Jonsson is a wildly versatile and creative artist with a special passion for improvisation. He has performed in a number of ensembles as well as collaborating with many of Iceland's foremost musicians, movie directors and artists - as instrumentalist, composer, conductor, arranger and producer.

David has received numerous awards for his music, including both the Icelandic.

Music Prize and the Icelandic Theatre Prize as well as international awards for his original soundtrack for Of Horses and Men.

David's performances, improvisation and composition meet effortlessly as a creation of musical ideas and sounds. He is driven by the general passion behind creation of things, in what way they are presented and passed on to people.

*David composed the music of Benedikt Erlingsson's second feature *Woman at War*, which received the SACD Prize at the Critics' week in Cannes 2018 and went on to win more than 25 international awards including The Nordic Council Film Prize 2018 and the LUX Prize.*

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2018 *Woman at War* de/by Benedikt Erlingsson (long métrage/feature film)
- 2013 *Of Horses and Men* de/by Benedikt Erlingsson (long métrage/feature film)

MERCREDI 29 MARS - 19H00 - ARTPLEXE 4

WOMAN AT WAR**BENEDIKT ERLINGSSON**Islande/Ukraine/France- 2018 - Numérique HD - 101' - Fiction - 3^e film

Halla est une quinquagénaire indépendante. Derrière sa routine tranquille, elle mène une double vie de farouche militante pour l'environnement. Connue sous son seul pseudonyme, « Femme de la montagne », Halla commence une guerre secrète contre l'industrie locale de l'aluminium. Avec des actions de plus en plus audacieuses, Halla réussit à faire cesser les négociations entre le gouvernement islandais et une multinationale pour la construction d'une nouvelle fonderie. Mais alors qu'elle met au point son opération la plus grande et la plus courageuse, elle reçoit un courrier qui va tout changer. Sa demande d'adoption a enfin été acceptée, et une petite fille l'attend en Ukraine.

Halla is a fifty-year-old independent woman. But behind the scenes of a quiet routine, she leads a double life as a passionate environmental activist. Known to others only by her alias "The Woman of the Mountain", Halla secretly wages a one-woman-war on the local aluminium industry. As Halla's actions grow bolder, she succeeds in pausing the negotiations between the Icelandic government and the corporation building a new aluminium smelter in the mountains. But right as she begins planning her biggest and boldest operation yet, she receives an unexpected letter that changes everything. Her application to adopt a child has finally been accepted and there is a little girl waiting for her in Ukraine.

Musique originale David Thor Jonsson**Son** François De Morant, Raphaël Sohier, Vincent Cosson, Aymerick Devoldère**Scénario** Benedikt Erlingsson, Olafur Egill Egilsson**Image** Bergsteinn Björgulfsson Iks**Montage** David Alexander Como**Interprètes** Halldora Geirhardsdóttir, Johann Sigurdarson, David Þor Jonsson, Magnus Trygvason Eliassen, Omar Gudjonsson**COPRODUCTION**

- SLOT MACHINE
10 rue Sainte-Anastase 75003 Paris France
slotmachine@slotmachine.fr
- GULLDRENGURINN
Hverfisgötu 54101 Reykjavík Islande
www.icelandicfilms.info
- KÖGGULL FILMWORKS
40 Reykjabyggo 270 Mosfellsbaer Islande
- VINTAGE PICTURES
13 Barmahlíð 105 Reykjavík Islande
- SOLAR MEDIA ENTERTAINMENT (Ukraine)
solamedia.biz



MERCREDI 29 MARS - 21H30 - ARTPLEXE 3

PLAN 75

CHIE HAYAKAWA

France/Japon/Philippines - 2022 - Numérique HD - 112' - Fiction - 1^{er} film

Au Japon, dans un futur proche, le vieillissement de la population s'accélère. Le gouvernement estime qu'à partir d'un certain âge, les seniors deviennent une charge inutile pour la société et met en place le « Plan 75 ». Ce programme propose aux plus de 75 ans un accompagnement logistique et financier pour mettre fin à leurs jours. Une candidate au plan 75, Michi, un recruteur du gouvernement, Hiromu, et une jeune aide-soignante philippine, Maria, se retrouvent confrontés à un pacte mortifère.

In Japan, in the near future, the aging of the population is accelerating and the government considers that after a certain age, senior citizens become a useless burden for society and sets up the "75 Plan". This program offers logistical and financial support to people over 75 years of age to end their lives. A candidate for the 75 Plan, Michi, a government recruiter, Hiromu, and a young Filipino caregiver, Maria, find themselves confronted with a deadly pact.

Musique originale Rémi Boubal

Son Masaru Usui, Philippe Grivel, Matthieu Deniau

Scénario Chie Hayakawa

Image Hideho Urata

Montage Anne Klotz

Direction Artistique Setsuko Shiokawa

Interprètes Chieko Baisho, Hayato Isomura, Stefanie Arianne, Yuumi Kawai, Taka Takao



COPRODUCTION

- LOADED FILMS
6 15 18 508 Toyotama-kita Nerima-ku
Tokyo Japon
info@loadedfilms.jp
www.loadedfilms.jp
- HAPPINET PHANTOM STUDIOS
9F A PLACE Yoyogi 5 23 15 Sendagaya
Shibuya-ku Tokyo Japon
info@happinet-phantom.com
happinet-phantom.com
- URBAN FACTORY
2 rue Charles Renouvier 75020 Paris France
production@urbangroup.biz
urbanfactory.biz
- DONGYU CLUB
Jpl 6f 2 10 15 Shibuya Shibuya-Ku
Tokyo Japon
contact@dongyu.co.jp
dongyu.co.jp
- WOWOW
21F Akasaka Park Building 5 2 20 Akasaka
Minato-ku Tokyo Japon
- FUSEE (PHILIPPINES)

DISTRIBUTION

- EUROZOOM
7 rue du 4 Septembre 75002 Paris France
presse@eurozoom.fr
www.eurozoom.fr



RÉALISATRICE - DIRECTOR

**CHIE HAYAKAWA**

Née à Tokyo, Chie Hayakawa étudie la photographie à New York, à la School of Visual Arts. Son court métrage *Niagara* a été sélectionné à la Cinéfondation durant le festival de Cannes 2014. Il a également remporté le prix Fipresci au Festival International de Vladivostok, ainsi que les Grand Prix au Festival International du film de Femmes de Séoul et au PIA Film Festival. Son dernier court métrage *Plan 75* est le segment qui ouvre l'anthologie *Ten Years Japan*, produit par le réalisateur Hirokazu Kore-eda. Cette anthologie est montrée en avant-première mondiale au Festival International du film de Busan en 2018 et a bénéficié d'une sortie cinéma ainsi que d'une belle carrière dans des festivals internationaux. Adapté ensuite en long métrage, *Plan 75* est son premier film.

Born in Tokyo, Chie Hayakawa studied photography in New York at the School of Visual Arts. Her short film Niagara was selected for the Cinéfondation during the 2014 Cannes Film Festival. It also won the Fipresci Award at the Vladivostok International Film Festival, as well as the Grand Prizes at the Seoul International Women's Film Festival and the PIA Film Festival. Her latest short film Plan 75 is the opening segment of the anthology Ten Years Japan, produced by director Hirokazu Kore-eda. This anthology premiered at the Busan International Film Festival in 2018. It has had a theatrical release as well as a successful run at international festivals. Later adapted into a feature film, Plan 75 is her first film.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 *Plan 75* (long métrage/feature film)
- 2018 *Jû-nen: Ten Years Japan* (court métrage/short film)
- 2016 *May in the Winter* (court métrage/short film)
- 2015 *Bird* (court métrage/short film)
- 2014 *Niagara* (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER

**RÉMI BOUBAL**

Biographie & filmographie / *Biography & filmography*
Cf masterclass p. 233

POLARIS

AINARA VERA

France/Groenland - 2022 - Numérique HD - 78' - Documentaire - 1^{er} film

Capitaine de bateaux dans l'Arctique, Hayat navigue loin des Hommes et de son passé. Quand sa sœur cadette Leila met au monde une petite fille, leurs vies s'en trouvent bouleversées. Guidées par l'étoile polaire, elles tentent de surmonter le lourd destin familial qui les lie.

Ship Captain in the Arctic, Hayat sails far from men and her past. When her younger sister Leila gives birth to a baby girl, their lives are turned upside down. Guided by the North Star, they try to overcome the heavy family destiny that binds them.

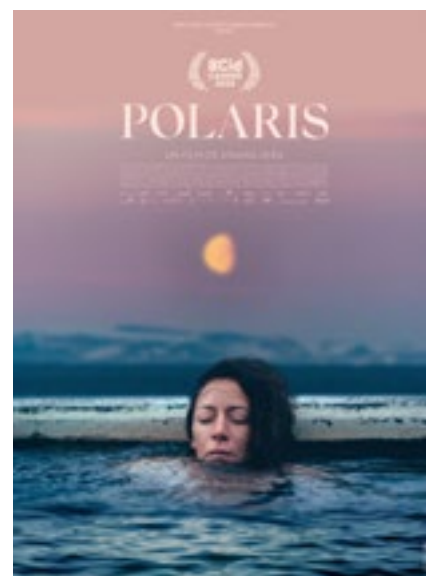
Musique originale Amine Bouhafa, avec la collaboration des chanteuses de Cocanha

Son Ainara Vera, Jérémie Halbert

Scénario Ainara Vera

Image Ainara Vera, Inuk Silis Høegh, Mikael Lindskov Jacobsen

Montage Ainara Vera, Gladys Joujou



COPRODUCTION

– POINT DU JOUR - LES FILMS DU BALIBARI
37-39 rue Saint-Sébastien 75011 Paris
France

clara.vuillermoz@balibari.com
www.pointdujour-international.com

– ANORÅK FILM
Box 1272 DK-3900 Nuuk Groenland

info@anorakfilm.gl
www.anorakfilm.gl

DISTRIBUTION

– JOUR2FÊTE
16 rue Frochot 75009 Paris France

contact@jour2fete.com
jour2fete.com



RÉALISATRICE - DIRECTOR



AINARA VERA

Ainara Vera est née en Espagne en 1985. Elle obtient un master de cinéma documentaire à l'Université Pompeu Fabra de Barcelone. Son premier court métrage documentaire *Sertres* est sélectionné au Festival de Locarno en 2014. Il reçoit le prix pour les jeunes artistes de Navarre. Avec une trentaine d'autres étudiants et le cinéaste russe Victor Kossakovsky, Ainara co-réalise l'œuvre collective *Demonstration*. Son premier film *See You Tomorrow, God Willing!* est une plongée dans le quotidien de bonnes-sœurs franciscaines au sein d'un couvent en Espagne. Il est sélectionné à l'IDFA en 2017, puis dans de nombreux festivals à travers le monde. Le film reçoit le Prix du meilleur film au Festival international des films de femmes à Créteil. Ainara Vera a été la première assistante réalisation et montage de Victor Kossakovsky sur *Varicella*, *Aquarela* (Mostra de Venise 2018) et *Gunda* (Berlinale 2020). En 2020, elle est soutenue par le programme féministe américain Chicken & Egg Pictures pour son premier long métrage *Polaris* qui obtient également l'Avance sur recette du CNC. Il fait parti de la sélection ACID Cannes 2022.

Ainara Vera was born in Spain in 1985. She obtained a master's degree in documentary film at the Pompeu Fabra University in Barcelona. Her first short documentary film, Sertres is selected at the Locarno Film Festival in 2014 and it received the award for young artists of Navarra. With about 30 other students and the Russian filmmaker Victor Kossakovsky, Ainara co-directs the collective work Demonstration. Her first film See You Tomorrow, God Willing! is a dive into the daily life of Franciscan nuns within a convent in Spain. It is selected at IDFA in 2017 and then in many festivals around the world. The film received the Best Film Award at the International Women's Film Festival in Créteil. Ainara Vera was the first assistant director and editor of Victor Kossakovsky on Varicella, Aquarela (Venice Film Festival 2018) and Gunda (Berlinale 2020). In 2020, she is supported by the American feminist program Chicken & Egg Pictures for her first feature film Polaris, which also gets the Avance sur recette from the CNC. It is part of the ACID Cannes 2022 selection.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 Polaris (long métrage/feature film)
- 2017 See you tomorrow, God Willing ! (court métrage/short film)
- 2014 Sertres (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



AMINE BOUHAFI

Diplômé du Conservatoire National de Musique de Tunis à l'âge de 12 ans, Amine Bouhafa, passionné de musique et de cinéma, commence alors à composer pour l'image. Quelques années plus tard, il s'installe en France où, parallèlement à des études d'ingénieur, il étudie l'Harmonie et le Contrepoint au Conservatoire de Paris. En équilibre sur une double culture qu'il revendique, il développe un style très personnel en se jouant des clichés de l'orientalisme. La qualité de son écriture, associée à l'originalité et la pertinence de son approche cinématographique, lui vaut d'être choisi pour composer la musique de *Timbuktu*. Le film sera récompensé par 7 César, dont Meilleure Musique Originale. La même année, il est élu Grand Prix France Musique - Sacem 2015. Depuis lors, Amine Bouhafa multiplie les projets et les récompenses, signant entre autres les partitions de *La Belle Et La Meute* de Kaouther Ben Hania, *Amin* de Philippe Faucon, *Gagarine* de Fanny Liatard & Jérémy Trouilh, *Tu Mourras À Vingt Ans* de Amjad Abu Alala, *Le Sommet Des Dieux* de Patrick Imbert...

Amine Bouhafa graduated from the National Conservatory of Music of Tunis at the age of 12, fond of music and cinema, he began composing for the screen. A few years later, he moved to France where, in parallel to his engineering studies, he also studied Harmony and Counterpoint at the Paris Conservatory. Embracing both of his cultures, he develops a very personal style. The quality of his writing, combined with the originality and the relevance of his cinematographic approach, led him to compose the music for Timbuktu. The film was awarded 7 Césars, including for Best Original Score. The same year, he was selected for the Grand Prix France Musique - Sacem 2015. Since then, Amine Bouhafa has worked on many projects and won multiple awards. He composed the scores of Beauty and the Dogs by Kaouther Ben Hania, Amin by Philippe Faucon, Gagarine by Fanny Liatard & Jérémy Trouilh, You'll Die at Twenty by Amjad Abu Alala, The Summit Of the Gods by Patrick Imbert...

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 Les Harkis de/by Philippe Faucon (feature film)
- 2021 Le Sommet des dieux de/by Patrick Imbert (feature film)
- 2020 Gagarine de/by Fanny Liatard, Jérémy Trouilh (feature film)
- 2019 Un fils de/by Mehdi M. Barsaoui (feature film)
- 2018 Amin de/by Philippe Faucon (feature film)
- 2014 Timbuktu de/by Abderrahmane Sissako (feature film)

TEMPS MORT

ÈVE DUCHEMIN

Belgique/France - 2022 - Numérique HD - 118' - Fiction - 1^{er} film

Pour la première fois depuis longtemps, trois détenus se voient accorder une permission d'un week-end. 48h pour atterrir. 48h pour renouer avec leurs proches. 48h pour tenter de rattraper le temps perdu.

For the first time in a long time, three inmates are granted a weekend leave. 48 hours to settle down. 48 hours to reconnect with their loved ones. 48 hours to try to make up for lost time.

Musique Fabien Leclercq (Le Motel)

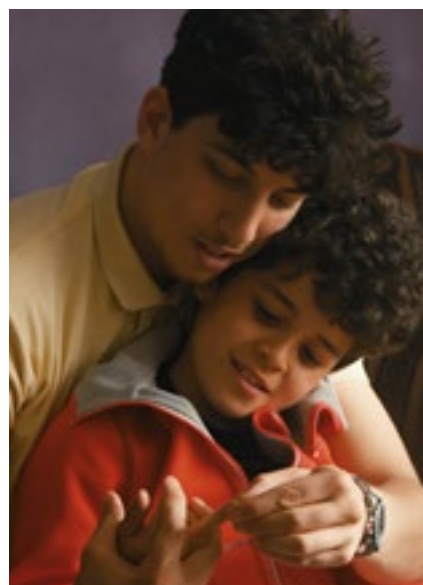
Son Céline Bodson, François Dumont, Aline Gavroy

Scénario Eve Duchemin

Image Colin Lévêque

Montage Joachim Thôme

Interprètes Karim Leklou, Issaka Sawadogo, Jarod Cousyns

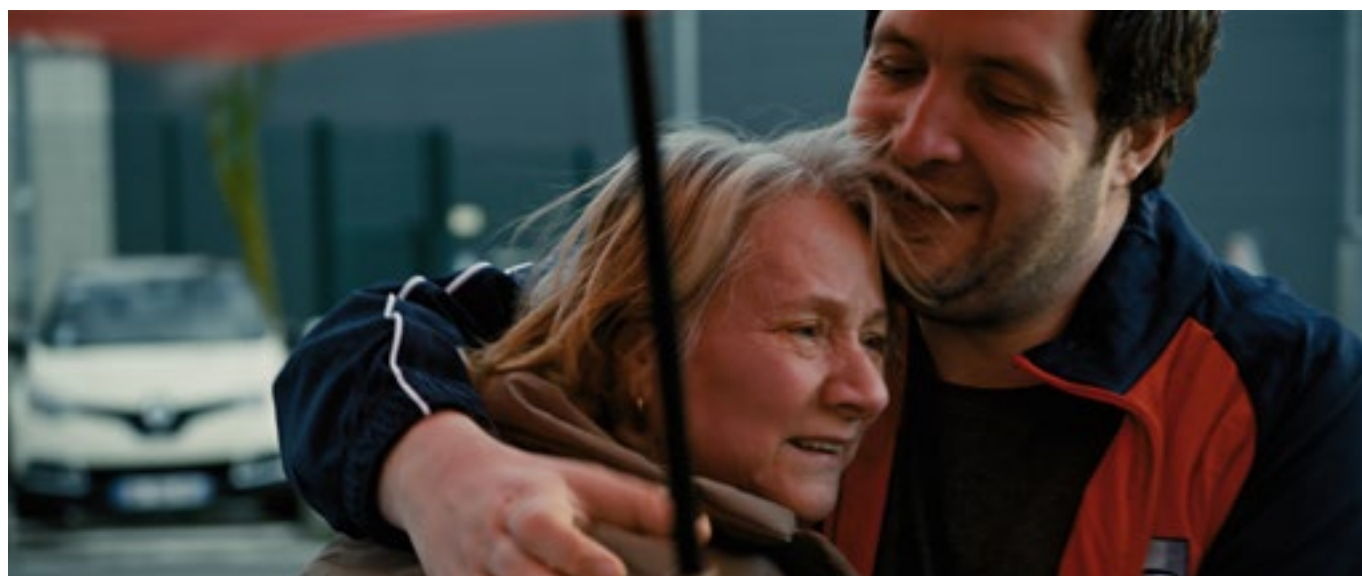


COPRODUCTION

- KWASSA FILMS
7-11 Rue d'Alost 1000 Bruxelles Belgique
kwassa@kwassa.be
kwassafilms.com
- LES FILMS DE L'AUTRE COUGAR
6805 route de Salvagnac 81800
Rabastens France
lautre cougar@gmail.com
lesfilmsdelautre cougar.com

DISTRIBUTION

- PYRAMIDE DISTRIBUTION
32 rue de l'Echiquier 75010 Paris France
distribution@pyramidefilms.com
distrib.pyramidefilms.com



RÉALISATRICE - DIRECTOR



ÈVE DUCHEMIN

C'est en apprenant le métier de l'image à l'INSAS (Belgique) dans les années 2000 que Ève Duchemin trouve, caméra au poing, son langage cinématographique. Très vite elle réalise des portraits documentaires dont elle signe l'image. Elle arpente la Wallonie et filme les vieux mineurs du Borinage, la passion colombophile et la disparition des usines (*Ghislain et Liliane, couple avec pigeons*, 2005, *Mémoire d'Envol*, 2007 et *Le Zoo, L'Usine et la Prison*, 2006). Elle esquisse ensuite le portrait d'une jeunesse toujours plus précarisée dans *Avant que les murs tombent* (2009) et *L'Âge Adulte* (2012 - primé à Brive, Nyon, Poitiers et Clermont-Ferrand notamment). En 2009, elle tourne un court métrage de fiction en 16mm, *Sac de Nœuds*, qui reçoit le prix Beaumarchais et le prix Le court qui en dit long. En préparant le film *En Bataille, portrait d'une directrice de prison* (Magritte du meilleur documentaire 2016), Ève Duchemin, découvre, auprès des détenus avec qui elle travaille en atelier, le sujet de son premier long métrage de fiction : *Temps Mort*

Camera in hand, Ève Duchemin finds her cinematographic language as she studies cinema at ENSAS in the 2000s. Later, she directed and did the direction of photography on documentary portraits. While in Wallonia she filmed the old Borinage miners, pigeon fanciers and the decline of factories (Ghislain and Liliane, couple with pigeons, 2005, Mémoire d'Envol, 2007 and Le Zoo, L'Usine et la Prison, 2006). She then sketches the portrait of an increasingly vulnerable youth in the films Avant que les murs tombent (2009) and L'Âge Adulte (2012 - awarded in Brive, Nyon, Poitiers and Clermont Ferrand in particular). In 2009, she shot a short fiction film in 16mm, Sac de Nœuds, receiving the Beaumarchais prize and the Le court qui en dit long prize. While preparing the film En Bataille, portrait d'une Directrice de prison, Magritte for Best documentary 2016, Eve duchemin discovered, with the inmates she works with in workshops, the theme of her first feature film: Temps Mort.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 Temps Mort (long métrage/feature film)
- 2016 En bataille, portrait d'une directrice de prison (long métrage/feature film)
- 2011 L'Âge adulte (long métrage/feature film)
- 2011 Sac de nœuds (court métrage/short film)
- 2008 Avant que les murs tombent (court métrage/short film)
- 2008 Mémoire d'envol (court métrage/short film)
- 2006 Le Zoo, L'Usine et la Prison (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



LE MOTEL

Le Motel est un producteur, compositeur et designer graphique belge basé à Bruxelles. Il combine son amour pour les musiques ethniques avec des éléments électroniques et organiques. Cet éclectisme se reflète à travers ses collaborations avec Roméo Elvis, YellowStraps, Clap!Clap!, etc... Son dernier album, OKA, est paru chez Cosmic Compositions et a été cité par Gilles Peterson comme « Album de la Semaine », sur BBC Radio 6.

Le Motel is a Belgian producer, composer and graphic designer based in Brussels. He combines his love for ethnic music with electronic and organic sounds. His collabs with Roméo Elvis, YellowStraps, Clap!Clap, shows his eclectic style. His last album OKA was released by Cosmic Compositions and was hand-picked by Gilles Peterson as 'Album of the Week' on BBC Radio 6.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 Temps Mort de/by Ève Duchemin (long métrage/feature film)
- 2019 Binti de/by Frederike Migom (long métrage/feature film)

TROIS NUITS PAR SEMAINE

FLORENT GOUËLOU

France - 2022 - Numérique HD - 103' - Fiction - 1^{er} film

Baptiste, 29 ans, est en couple avec Samia quand il fait la rencontre de Cookie Kuntz, une jeune drag queen de la nuit parisienne. Poussé par l'idée d'un projet photo avec elle, il s'immerge dans un univers dont il ignore tout, et découvre Quentin, le jeune homme derrière la drag queen.

Baptiste, 29, is in a relationship with Samia when he meets Cookie Kuntz, a young drag queen from the Parisian nightlife. Driven by the idea of a photo project with her, he immerses himself in a world he knows nothing about, and discovers Quentin, the young man behind the drag queen.

Musique originale Villeneuve & Morando

Son Utku Insel, Geoffrey Perrier, Simon Apostolou

Scénario Florent Gouëlou, Raphaëlle Valbrune-Desplechin

Image Vadim Alsayed

Montage Louis Richard

Interprètes Pablo Pauly, Romain Eck - Cookie Kuntz, Hafsia Herzi, Harald Marlot, Mathias Jamain Houngnikpo, Holy Fatma, Calypso Baquey, Jean-Marie Gouëlou



PRODUCTION

– YUKUNKUN PRODUCTIONS
4 rue Neuve Popincourt 75011 Paris France
yukunkun.productions@yukunkun.fr
yukunkun.fr

DISTRIBUTION

– PYRAMIDE DISTRIBUTION
32 rue de l'Échiquier 75010 Paris France
distribution@pyramidefilms.com
distrib.pyramidefilms.com



RÉALISATEUR - DIRECTOR



FLORENT GOUËLOU

Diplômé de la Comédie de Saint-Etienne et titulaire d'un Master en Cinéma à La Sorbonne Nouvelle, Florent Gouélou, après plusieurs expériences de comédien et d'assistant de production, intègre en 2013 le département réalisation de La Fémis. Avec son film de fin d'études, *Un homme mon fils*, il découvre le monde du drag et remporte le prix d'interprétation au festival de Clermont-Ferrand en 2018.

Suivront trois courts métrages multi-primés, tous produits par Yukunkun productions (*Beauty Boys* en 2019, *Premier Amour* et *Où vont les sons* en 2020). Florent Gouélou est aussi Javel Habibi la nuit ; une drag queen solaire et engagée, qui se produit tous les mois sur la scène de la Flèche d'Or à Paris. Derrière le divertissement, c'est l'occasion pour lui de brasser des questions politiques et de transmettre son amour pour le cinéma. *Trois Nuits par semaine* est son premier long-métrage.

Graduate of the Comédie de Saint-Etienne, holder of a Master's degree in Cinema at La Sorbonne Nouvelle, actor and production assistant for many films, Florent Gouélou joined the directing department of La Fémis in 2013. With his graduation film, Un homme mon fils, he discovers the world of drag and wins the interpretation prize at the Clermont-Ferrand festival in 2018.

This is followed by three award-winning short films, all produced by Yukunkun productions (Beauty Boys in 2019, Premier Amour and Où vont les sons in 2020). Florent Gouélou is also Javel Habibi at night - a solar and committed drag queen performing every month on the stage of the Flèche d'Or in Paris. More than entertainment, it is an opportunity for him to discuss political issues and share his love for cinema. Three Nights a Week is his first feature film.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 *Trois Nuits par semaine* (long métrage/feature film)
- 2021 *Où vont les sons* (court métrage/short film)
- 2020 *Premier amour* (court métrage/short film)
- 2020 *Beauty Boys* (court métrage/short film)
- 2017 *Un homme mon fils* (court métrage/short film)

COMPOSITEURS - COMPOSERS



VILLENEUVE & MORANDO

Après des études de piano et de violon, Benjamin Morando suit la classe de composition et synthèse assistée par ordinateur d'Octavio Lopez à Paris. Il compose pour le cinéma, l'art et la danse contemporaine. Il fait également parti des groupes Discodeine et Octet.

Benoît de Villeneuve, ou sous le pseudonyme Villeneuve, est un musicien compositeur qui se fait remarquer sur les projets de M83, avant de se lancer en solo. Avec plusieurs EP et albums, il montre les différentes facettes de son style entre l'électro pop futuriste, le rock noisy et des bribes folk. Il a également travaillé en tant que superviseur musical et compositeur sur plusieurs films. Ils ont collaboré ensemble de nombreuses fois : en 2015, ils composent la musique des longs métrages *Le Grand Jeu* de Nicolas Pariser puis de *Versus* de François Valla. Tous deux ont été sélectionnés par la Semaine de la Critique et la Sacem pour la promotion Next Step 2017 des jeunes compositeurs. En 2018, ils ont composé et produit le disque *Artificial Virgins*.

After studying piano and violin, Benjamin Morando attended Octavio Lopez's class in composition and computer-assisted synthesis in Paris. He composes for cinema, art and contemporary dance. He is also part of the bands Discodeine and Octet.

Benoît de Villeneuve, also known as Villeneuve, is a musician-composer who was first noticed through M83's projects, before starting a solo career. With several EPs and albums, he shows the different facets of his style, between futuristic electro pop, noisy rock and folk snippets. He also worked as a music supervisor and composer on several films.

Villeneuve & Morando collaborated together on different occasions: in 2015, they composed the music for the feature films Le Grand Jeu by Nicolas Pariser; then Versus by François Valla. Both composers were selected at La Semaine de la Critique and Sacem for the 2017 Next Step promotion of young composers. In 2018, they composed and produced the album Artificial Virgins.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 *Trois Nuits par semaine* de/by Florent Gouélou (long métrage/feature film)
- 2019 *Versus* de/by François Valla (long métrage/feature film)
- 2017 *Anna Karina, Souviens-Toi* de/by Dennis Berry (documentaire/documentary)
- 2015 *Le Grand Jeu* de/by Nicolas Pariser (long métrage/feature film)
- 2009 *Wakefield* de/by Laurent Bébin et François Valla (court métrage/short film)

AED ACCORDS EN DUO

Né à l'occasion du 20^e anniversaire du Festival, le programme Accords en Duo met en lumière ces duos fidèles de réalisateurs.trices et compositeurs.trices qui, par leurs collaborations répétées, éblouissent nos yeux et font vibrer nos oreilles de spectateurs.

Pour cette quatrième édition, le programme accueille deux duos : Kaouther Ben Hania et Amine Bouhafaf ainsi que Cédric Klapisch et Loïk Dury.

Created for its 20th anniversary, the festival presents Duets – A program putting the spotlight on directors and composers who never cease to amaze us by their recurring collaborations and incredible talents for picture and sound.

For its fourth edition, Duets welcome two duets : Kaouther Ben Hania and Amine Bouhafaf, as well as Cédric Klapisch and Loïk Dury.

AED 1

MERCREDI 29 MARS - 11H00 - ARTPLEXE 4

VENDREDI 31 MARS - 20H30 - ARTPLEXE 2

L'HOMME QUI A VENDU SA PEAU

KAOUTHER BEN HANIA

Tunisie/ Belgique/Suède/Allemagne/France - 2019 - Numérique HD - 100' - Fiction - 4^e film

Sam Ali, jeune syrien sensible et impulsif, fuit son pays pour le Liban afin d'échapper à la guerre. Pour se rendre en Europe et vivre avec l'amour de sa vie, il accepte de se faire tatouer le dos par l'artiste contemporain le plus sulfureux au monde. En transformant son corps en une prestigieuse œuvre d'art, Sam finira toutefois par découvrir que sa décision s'est faite au prix de sa liberté.

Sam Ali, a sensitive and impulsive young Syrian, flees his country for Lebanon to escape the war. In order to get to Europe and live with the love of his life, he agrees to have his back tattooed by the world's most sultry contemporary artist. As he transforms his body into a prestigious work of art, Sam discovers that his decision has a price: his freedom.

Musique originale Amine Bouhafaf

Conception sonore Anders Billing

Scénario Kaouther Ben Hania

Image Christopher Aoun

Montage Marie-Hélène Dozo

Interprètes Yahya Mahayni, Dea Liane, Koen De Bouw, Monica Bellucci, Saad Lostan, Darina Al Joundi, Jan Dahdouh, Christian Vadim, Marc De Panda, Najoua Zouhair

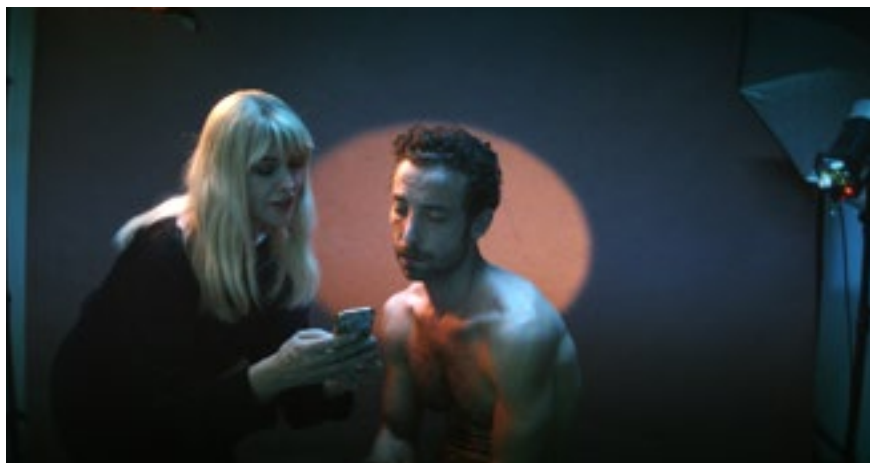


COPRODUCTION

- CINETELEFILMS
23 Rue des Andalous Ariana Tunisie
- TANIT FILMS
61 rue Piat 75020 Paris France
info@tanitfilms.com
- KWASSA FILMS
7-11 Rue d'Alost 1000 Bruxelles Belgique
kwassafilms.com
- LAIKA FILM & TELEVISION
16 Tavastgatan 118 24 Stockholm Suède
www.laikafilm.se
- TWENTY TWENTY VISION FILMPRODUKTION
13 Schwedter Street 10119 Berlin Allemagne
office@twentytwentyvis
www.twentytwentyvision.eu

DISTRIBUTION

- BAC FILMS INTERNATIONAL
9 rue Pierre Dupont 75010 Paris
contact@bacfilms.fr
www.bacfilms.com



MERCREDI 29 MARS - 11H00 - ARTPLEXE 4

VENDREDI 31 MARS - 20H30 - ARTPLEXE 2

RÉALISATRICE - DIRECTOR**KAOUTHER BEN HANIA**

Kaouther Ben Hania fait ses études en cinéma à Tunis et à Paris (la Fémis et la Sorbonne). Elle réalise plusieurs courts métrages et documentaires, puis *Le Challat de Tunis* ouvre la section ACID du Festival de Cannes en 2014 et connaît un succès international. Elle signe ensuite *Zaineb n'aime pas la neige*, long métrage documentaire révélé en 2016 en sélection officielle au Festival International de Locarno. Il remporte par la suite le Tanit D'or aux JCC de Carthage, le prix du Meilleur Doc au festival Cinemed à Montpellier puis IDFA, Hotdocs... En 2017, *La Belle et la Meute* entame une prestigieuse carrière internationale en sélection officielle au Festival de Cannes 2017 dans la catégorie Un Certain Regard où il remporte le prix de la meilleure création sonore, puis le Grand Prix des Lectrices ELLE. *L'Homme qui a vendu sa peau* remporte le prix du meilleur acteur à la Mostra de Venise, avant d'être nommé aux Oscars. Kaouther Ben Hania a également été membre de jury dans de nombreux festivals, notamment la semaine de la Critique à Cannes en tant que présidente en 2022.

Kaouther Ben Hania studied cinema in Tunis and Paris (the Fémis and the Sorbonne). She directed several short films and documentaries. Then her film Le Challat de Tunis opened the ACID section of the Cannes Film Festival in 2014 and was an international success. She then signed Zaineb does not like snow, a feature documentary selected in 2016 for the official selection at the Locarno International Film Festival. It subsequently won the Tanit D'or at the JCC of Carthage, the award for Best Doc at the Cinemed festival in Montpellier then IDFA, Hotdocs... In 2017, Beauty and the Dogs begins a prestigious international career, and is selected for Cannes Film Festival 2017 in the category Un Certain Regard winning the award for best sound creation, then the Grand Prix des Lectrices ELLE. The Man Who Sold His Skin won the Best Actor Award at the Venice Film Festival and was nominated for an Oscar. Kaouther Ben Hania was also a member of the jury in many festivals, including the Critics' Week in Cannes as president in 2022.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2021 I and the Stupid Boy (short film)
- 2019 L'Homme qui a vendu sa peau (feature film)
- 2018 Les Pastèques du Cheikh (short film)
- 2017 La Belle et la Meute (feature film)
- 2016 Zaineb n'aime pas la neige (documentary)
- 2013 Le Challat de Tunis (documentary)

COMPOSITEUR - COMPOSER**AMINE BOUHAFI**

Diplômé du Conservatoire National de Musique de Tunis à l'âge de 12 ans, Amine Bouhafaf, passionné de musique et de cinéma, commence alors à composer pour l'image. Quelques années plus tard, il s'installe en France où, parallèlement à des études d'ingénieur, il étudie l'Harmonie et le Contrepoint au Conservatoire de Paris. En équilibre sur une double culture qu'il revendique, il développe un style très personnel en se jouant des clichés de l'orientalisme. La qualité de son écriture, associée à l'originalité et la pertinence de son approche cinématographique, lui vaut d'être choisi pour composer la musique de *Timbuktu*. Le film sera récompensé par 7 César, dont Meilleure Musique Originale. La même année, il est élu Grand Prix France Musique - Sacem 2015. Depuis lors, Amine Bouhafaf multiplie les projets et les récompenses, signant entre autres les partitions de *La Belle Et La Meute* de Kaouther Ben Hania, *Amin* de Philippe Faucon, *Gagarine* de Fanny Liatard & Jérémy Trouilh, *Tu Mourras À Vingt Ans* de Amjad Abu Alala, *Le Sommet Des Dieux* de Patrick Imbert...

Amine Bouhafaf graduated from the National Conservatory of Music of Tunis at the age of 12, fond of music and cinema, he began composing for the screen. A few years later, he moved to France where, in parallel to his engineering studies, he also studied Harmony and Counterpoint at the Paris Conservatory. Embracing both of his cultures, he develops a very personal style. The quality of his writing, combined with the originality and the relevance of his cinematographic approach, led him to compose the music for Timbuktu. The film was awarded 7 Césars, including for Best Original Score. The same year, he was selected for the Grand Prix France Musique - Sacem 2015. Since then, Amine Bouhafaf has worked on many projects and won multiple awards. He composed the scores of Beauty and the Dogs by Kaouther Ben Hania, Amin by Philippe Faucon, Gagarine by Fanny Liatard & Jérémy Trouilh, You'll Die at Twenty by Amjad Abu Alala, The Summit Of the Gods by Patrick Imbert...

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 Les Harkis de/by Philippe Faucon (feature film)
- 2021 Le Sommet des dieux de/by Patrick Imbert (feature film)
- 2020 Gagarine de/by Fanny Liatard, Jérémy Trouilh (feature film)
- 2019 Un fils de/by Mehdi M. Barsaoui (feature film)
- 2018 Amin de/by Philippe Faucon (feature film)
- 2014 Timbuktu de/by Abderrahmane Sissako (feature film)

SAMEDI 1^{ER} AVRIL - 13H00 - ARTPLEXE 3

CE QUI NOUS LIE

CÉDRIC KLAPISCH

France - 2017 - Numérique HD - 113' - Fiction - 16^e film

Après 10 ans d'absence, Jean retourne dans sa Bourgogne natale quand il apprend la maladie de son père. Il retrouve sa sœur Juliette, et son frère Jérémie. Ils doivent alors retrouver ou réinventer leur fraternité.

After a 10-year absence, Jean returns to his hometown when his father falls ill. Reuniting with his sister Juliette and his brother Jérémie, they have to re-build their relationship and trust as a family again.

Musique originale Loïk Dury, Christophe Mink

Son Cyril Moisson

Scénario Cédric Klapisch, Santiago Amigorena, Jean-Marc Roulot

Image Alexis Kavyrchine

Montage Anne-Sophie Bion

Interprètes Pio Marmai, Ana Girardot, François Civil, Jean-Marc Roulot, María Valverde, Karidja

COPRODUCTION

- CE QUI ME MEUT
44 rue Coquillière 75001 Paris France
camm@club-internet.fr
- STUDIOCANAL
50 rue Camille Desmoulins 92130
Issy-les Moulineaux
www.studiocanal.com
- FRANCE 2 CINÉMA
www.france2cinema.fr

DISTRIBUTION

- STUDIOCANAL
50 rue Camille Desmoulins 92130
Issy-les Moulineaux
www.studiocanal.com



RÉALISATEUR - DIRECTOR



CÉDRIC KLAPISCH

Cédric Klapisch est réalisateur, scénariste et producteur français. Après une Hypokhâgne et une Khâgne, il enchaîne une licence et une maîtrise de cinéma. À 23 ans, il part à New York faire un Master. De retour en France, il débute sa carrière comme électricien sur des tournages puis réalise plusieurs courts métrages dont : *In transit* et *Ce qui me meut*, qui gagnent de nombreux prix. En 1991, il réalise son premier long métrage *Riens du tout*. Il en a depuis réalisé 14 dont le dernier en date *En Corps*, est sorti en 2022. Il a participé au lancement de la série *Dix pour cent* comme directeur artistique de la première saison et a réalisé deux épisodes. Il finalise actuellement la série *Greek Salad*, suite de *L'Auberge espagnole* dont la sortie est prévue pour le premier semestre 2023. Il a également réalisé plusieurs documentaires sur des personnalités sportives : *Auréli Dupont danse l'espace d'un instant*, *L'élévation*. Il a aidé à faire émerger de nombreux acteurs (Romain Duris, Audrey Tautou, Diane Kruger, François Civil, Camille Cottin etc.).

Cédric Klapisch is a French director, screenwriter and producer. After a Hypokhâgne and a Khâgne, he went on to earn a bachelor's degree and a master's degree in cinema. At the age of 23, he left for New York to do a Master's degree. Back in France, he began his career as an electrician on sets and then directed several short films including: In transit and Ce qui me meut which won numerous awards. In 1991, he directed his first feature film Riens du tout. Since then, he has directed 14 films, the latest, En Corps, was released last year. He participated in the making of the series Call My Agent! as artistic director of the first season and directed two episodes. He is currently finalizing the series Greek Salad, a sequel to L'Auberge espagnole, scheduled for release in the first half of 2023. He has also directed several documentaries about sports personalities: Auréli Dupont danse l'espace d'un instant, L'élévation. He has helped many acting careers start (Romain Duris, Audrey Tautou, Diane Kruger, François Civil, Camille Cottin etc.).

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 En corps (long métrage/feature film)
- 2019 Deux moi (long métrage/feature film)
- 2017 Ce qui nous lie (long métrage/feature film)
- 2013 Casse-tête chinois (long métrage/feature film)
- 2005 Les poupées russes (long métrage/feature film)
- 2002 L'Auberge espagnole (long métrage/feature film)
- 1991 Riens du tout (long métrage/feature film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



LOÏK DURY

Loïk Dury fut d'abord DJ et directeur des programmes de Radio Nova entre 1987 et 1997, où il crée les Novamix. Il compose aussi des musiques pour les défilés de grands couturiers comme Karl Lagerfeld, Paco Rabanne et Kenzo. En 1999, sa première collaboration cinématographique, pour la bande originale de *Peut-être* de Cédric Klapisch, le révèle au grand public et lui vaut une nomination aux Victoires de la Musique. En 2000, il crée une société de production et d'édition musicale, Kraked, et avec la collaboration d'autres musiciens et compositeurs, un groupe : Kraked Unit. Il se focalise notamment sur la création de musiques de films, parmi lesquels figurent notamment les films de Cédric Klapisch. Ils réalisent également avec son binôme une partie des habillages de la station de radio France Inter. Mais aussi de projets événementiels, comme la musique du pavillon de la France lors de l'exposition universelle de Shanghai en 2010. Plus récemment, Loïk Dury a composé la bande originale de la série *Dix pour cent* sur 24 épisodes entre 2015 et 2020.

Loïk Dury was first a DJ and director of programs at Radio Nova between 1987 and 1997, where he created the Novamix. He also composed music for fashion shows of great designers like Karl Lagerfeld, Paco Rabanne and Kenzo. In 1999, his first cinematographic collaboration, for the soundtrack of Peut-être by Cédric Klapisch, revealed him to the general public and earned him a nomination at the Victoires de la Musique. In 2000, he creates a production and musical edition company, Kraked, and with the collaboration of other musicians and composers, a band: Kraked Unit. He particularly focuses on the creation of film music, including films by Cédric Klapisch. They also made with his partner a part of the coverings of the radio station France Inter. But also for event projects, such as the music for the French pavilion at the Shanghai World Expo in 2010. More recently, Loïk Dury composed the soundtrack of the series Call My Agent! for 24 episodes between 2015 and 2020.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 En corps de/by Cédric Klapisch (feature film)
- 2018 Les affamés de/by Léa Frédeval (feature film)
- 2017 Ce qui nous lie de/by Cédric Klapisch (feature film)
- 2013 Casse-tête chinois de/by Cédric Klapisch (feature film)
- 2005 Les poupées russes de/by Cédric Klapisch (feature film)
- 2002 L'auberge espagnole de/by Cédric Klapisch (feature film)
- 1999 Peut-être de/by Cédric Klapisch (feature film)

THEY HAVE BEEN HERE AND WILL COME BACK

Le programme «Elles et ils repasseront par-là» présente des longs métrages dont la musique originale est signée par des compositeurs.trices qui ont bénéficié des différents dispositifs d'aide à la création et professionnalisation qu'offre le Festival : Master Class, Marché européen de la composition musicale pour l'image, dispositif d'aide à la création d'une musique originale...

Cette année, il met à l'honneur trois compositrices et trois compositeurs : Clémentine Charuel pour sa participation musicale au long métrage *Cherry* de Sophie Galibert, Laetitia Pansanel-Garric pour sa composition pour le long métrage de Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk *Le Serment de Pamfir*, Valentin Hadjadj pour sa bande originale du long métrage *Close* de Lukas Dhont. Nous pouvons également y retrouver Yasmine Meddour et Maxence Dussère qui ont co-composé la musique originale du long métrage de Mounia Meddour *Houria* et enfin Romain Trouillet qui a collaboré avec le réalisateur Alexis Michalik pour son dernier film *Une histoire d'amour*.

The "Elles et ils repasseront par-là" program showcase feature films whose original music is written by composers who have benefited from the various programs support offered by the festival for creators and professionals: Master Class, European market of musical composition for the image, support for the creation of an original score...

This year it will honour six composers: Clémentine Charuel for her composition in the feature film Cherry by Sophie Galibert, Laetitia Pansanel-Garric for her composition for Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk's feature film Le Serment de Pamfir, Valentin Hadjadj for his soundtrack for the feature film Close by Lukas Dhont. We can also find Yasmine Meddour and Maxence Dussère who co-composed the original music for Mounia Meddour's feature film Houria and finally, Romain Trouillet who worked with the director Alexis Michalik on his last film Une histoire d'amour.



Yasmine Meddour



Maxence Dussère



Clémentine Charuel



Valentin Hadjadj



Laetitia Pansanel-Garric



Romain Trouillet

En 2020, Yasmine Meddour participe à la Master Class de composition musicale pour l'image, dirigée par Renaud Barbier, en plus de concourir au Marché européen. L'an dernier, le compositeur Maxence Dussère remporte le prix Cinezik pour ses trois courts métrages en compétition. Ensemble, Yasmine et Maxence reviennent à Marseille pour présenter *Houria*, le deuxième film de la réalisatrice césarisée Mounia Meddour, dont ils co-signent la musique originale.

In 2020, Yasmine Meddour participated in the Master Class "music composition for image", led by Renaud Barbier, and took part in the European Market for film composition. Last year, the composer Maxence Dussère won the Cinezik prize for his three short films in competition. Together, Yasmine and Maxence come back to Marseille to present Houria, the second feature film of director Mounia Meddour, for which they co-signed the original music.



YASMINE MEDDOUR

COMPOSITRICE - COMPOSER

BIOGRAPHIE/BIOGRAPHY

Yasmine Meddour est auteure, compositrice et interprète. Née en Russie, elle passe sa petite enfance en Algérie et déménage à Paris à l'âge de huit ans. Elle étudie le piano, le chant et la composition de musique de film au conservatoire. En 2020, elle compose et chante en arabe pour le premier long métrage de Mounia Meddour *Papicha*, le film est en compétition au festival de Cannes et obtient deux récompenses aux César. La même année, la compositrice est sélectionnée pour participer à la Master Class de musique de film du Festival International Music & Cinema. En 2022, Yasmine Meddour co-compose avec Maxence Dussère la musique originale du second long métrage de Mounia Meddour *Houria* et écrit avec le compositeur Simon Fransquet la chanson originale du film franco-marocain *Un été à Boujad* d'Omar Mouldouira. Elle travaille actuellement sur son premier EP, inspiré de ses origines kabyles. Sa musique mêle la profondeur des synthétiseurs analogiques à sa voix lumineuse qui chante l'exil, l'absence et l'espoir.

Born in Russia and after spending her early childhood in Algeria, Yasmine Meddour moved to Paris when she was eight. She studied piano, singing and film music composition at the conservatory. Passionate about the relation between music and images, Yasmine decides to work as a film composer. She composed a song for the movie Papicha directed by Mounia Meddour, in competition at the Festival de Cannes and which won two awards at the Cesar ceremony in 2020. The same year, she participated as a composer at the International Music&Cinema Festival Masterclass. In 2022, Yasmine Meddour composed the original score with Maxence Dussère of the feature film Houria, directed by Mounia Meddour and wrote with the composer Simon Fransquet the original song of the French-Moroccan film Un été à Boujad by Omar Mouldouira. Yasmine is currently working on her first EP project, exploring sounds and memories from her childhood in Kabylie, Algeria. Her music blends the depth of analog synthesizers with her luminous voice that sings of exile, absence and hope.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2023 *Houria* de/by Mounia Meddour (long métrage/feature film)
- 2022 *Un été à Boujad* de/by Omar Mouldouira (long métrage/feature film)
- 2015 *Libérable* de/by David Ribeiro (court métrage/short film)
- 2012 *Edwige* de/by Mounia Meddour (court métrage/short film)
- 2011 *ATOM* de/by Rémi Forte (court métrage/short film)



MAXENCE DUSSÈRE

COMPOSITEUR - COMPOSER

BIOGRAPHIE/BIOGRAPHY

C'est à la sortie de la Femis que Maxence Dussère jette les jalons d'une carrière de compositeur à l'image. Avec *Hotaru*, court métrage de William Laboury, il appuie le langage onirique de l'image avec une musique électronique envoûtante, emprunte de sonorité pop.

Toujours avec Laboury, il élabore un son plus à vif dans *Chose Mentale*. Un équilibre qu'il conserve dans le 1^{er} long métrage de Romain Laguna *Les Météorites*. Parfois vaporeux, le style de Maxence ne tombe pas dans la conceptualité, gardant en mire une thématique qui finit par transparaître.

Avec *Joueurs* de Marie Monge, le musicien confirme sa sensibilité unique. Délaissant le synthétiseur, pour des teintes plus organiques et épurées, une contrebasse, un violon, quelques percussions et il fait de l'alchimie entre Ella et Abel une évidence.

Une compréhension de l'interaction image/musique rare, le fruit d'années passées dans les métiers du son, et atout majeur d'un compositeur désormais sollicité par de nombreux réalisateurs. Ces 2 dernières années, Maxence a composé la musique de 5 longs métrages et 2 séries.

It was at the end of his studies at the Femis that Maxence Dussère laid the groundwork for a career as a composer for images. With Hotaru, a short film by William Laboury, he supports the dreamlike language of the image with a bewitching electronic music, full of pop sounds.

Still with Laboury, he elaborates a more raw sound in Chose Mentale. A balance that he keeps in Romain Laguna's first full-length Les Météorites. Sometimes vaporous, Maxence's style does not fall into conceptuality, keeping in focus a theme that eventually shines through.

With Joueurs de Marie Monge, the musician confirms his unique sensitivity. Abandoning the synthesizer, for more organic and purified tints, a double bass, a violin, some percussions, he makes the alchemy between Ella and Abel an evidence.

A rare understanding of the image/music interaction, fruit of years spent in the sound business and major asset of a composer now solicited by many directors: in the last 2 years, Maxence has composed the music for 5 feature films and 2 series.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 Le Principal de/by Chad Chenouga (long métrage/feature film)
- 2022 Les Miens de/by Roschdy Zem (long métrage/feature film)
- 2022 La Passagère de/by Héloïse Pelloquet (long métrage/feature film)
- 2022 Houria de/by Mounia Meddour (long métrage/feature film)
- 2020 La Terre des hommes de/by Naël Marandin (long métrage/feature film)
- 2018 Les Météorites de/by Romain Laguna (long métrage/feature film)
- 2018 Joueurs de/by Marie Monge (long métrage/feature film)

HOURIA

MOUNIA MEDDOUR

France/Algérie - 2022 - Numérique HD - 98' - Fiction - 2^e film

Alger. Houria est une jeune et talentueuse danseuse. Femme de ménage le jour, elle participe à des paris clandestins la nuit. Mais un soir, elle est violemment agressée et se retrouve à l'hôpital. Ses rêves de carrière de ballerine s'envolent. Entourée d'une communauté de femmes, Houria va retrouver un sens à sa vie en inscrivant la danse dans la reconstruction et la sublimation des corps blessés...

Alger. Houria is a young gifted dancer. She works as a cleaning lady during the day and bets in clandestine fights overnight. But one night, she is assaulted and ends up in the hospital. Her dreams of a ballerina career are dashed. Surrounded by a community of women, Houria will find meaning in her life by using dance to rebuild and sublimate injured bodies...

Musique originale Yasmine Meddour, Maxence Dussère

Son Olivier Ronval

Scénario Mounia Meddour

Image Léo Lefèvre S.B.C

Montage Damien Keyeux

Interprètes Lyna Khoudri, Rachida Brakni, Nadia Kaci, Hilda Amira Douaouda, Meriem Medjkane, Zahra Manel Doumandji, Sarah Guendouz



COPRODUCTION

- HIGH SEA PRODUCTION (FRANCE)
contact@highseaprod.com
www.highseaproduction.com
- THE INK CONNECTION
9 rue de l'Aviation 93230 Romainville
France
xaviergens@me.com
- MOUNIA MEDDOUR (ALGÉRIE)

DISTRIBUTION

- LE PACTE
5 rue Darcet 75017 Paris France
c.bahri@le-pacte.com
www.le-pacte.com





CLÉMENTINE CHARUEL

COMPOSITRICE - COMPOSER

Après avoir participé à la Master Class de composition musicale pour l'image sous les commandes de Renaud Barbier en 2020, la compositrice revient en 2023 pour nous présenter *Cherry*, un film qui nous entraîne dans la peau d'une jeune femme qui n'a que 24 heures pour décider ce qu'elle doit faire d'une grossesse non désirée. Une œuvre d'une grande délicatesse, à la fois amusante et réfléchie.

After participating in the Master Class of "music composition for image" with Renaud Barbier in 2020, Clementine Charuel comes back in 2023 to present Cherry. The feature film puts us in the skin of a young woman who only has 24 hours to decide what to do about an unwanted pregnancy. A delicate, funny and witty film.

BIOGRAPHIE/BIOGRAPHY

Depuis ses débuts dans la musique de film, Clémentine Charuel a travaillé sur une large variété de projets audiovisuels. Que ce soit le long métrage *Cherry* (réalisé par Sophie Galibert, primé à Tribeca en 2022), le court métrage *Phosphore* (réalisé par Antoine Devulder, étudiant à la Fémis), ou encore le documentaire *Wild Beauty* et la série *Astrid et Raphaëlle* (musiques additionnelles), ces projets très différents l'ont fait voyager dans des univers diamétralement opposés et l'ont fortement enrichie.

La musique de film a été un déclic lorsque Clémentine a mis en commun ses principales influences. Passionnée de cinéma et de musique, elle a toujours associé des images, des histoires et des rêves à ce qu'elle entendait, jouait ou écrivait. Si ses premières compositions ont été très marquées par la musique orchestrale, Clémentine aime aujourd'hui la mélanger avec des instruments plus électroniques et des textures vocales. Ses passages dans différentes sphères musicales lui ont donné l'envie de sans cesse se renouveler et d'expérimenter de nouvelles façons de penser et d'écrire la musique.

Since her debut in film music, Clémentine Charuel has worked on a wide variety of audiovisual projects. From the feature film Cherry (directed by Sophie Galibert, awarded at Tribeca in 2022), to the short film Phosphore (directed by Antoine Devulder, a student at the Fémis), to the documentary Wild Beauty and the series Astrid et Raphaëlle (additional music), these very different projects gave her the chance to explore opposed universes. And it greatly enriched her.

Her main influences come from her passion for film music: she has always linked images, stories and dreams to what she heard, played or wrote. Beginning in her career with orchestral music, Clémentine turns now to electronic instruments and vocal textures. Her passages in different musical spheres have given her the desire to constantly renew herself and to experiment with new ways of thinking and writing music.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 *Cherry* de/by Sophie Galibert (long métrage/feature film)
- 2021 *Phosphore* de/by Antoine Devulder (court métrage/short film)
- 2020 *Breathe* de/by Yves Lacroix (court métrage/short film)
- 2019 *Spirit's Journey* de/by Serena Tu (court métrage/short film)
- 2017 *Iris* de/by Anthony Mambré (court métrage/short film)
- 2016 *Colette et la salle B-12* de/by Alexandra Karamisaris (court métrage/short film)

CHERRY

SOPHIE GALIBERT

France/États-Unis - 2022 - Numérique HD - 76' - Fiction - 1^{er} film

À Los Angeles, une jeune femme de 25 ans, désœuvrée et peu engagée, découvre qu'elle n'a que 24 heures pour prendre l'une des décisions les plus importantes de sa vie, à savoir ce qu'elle doit faire d'une grossesse non désirée. Renvoyée de son emploi dans un magasin de costumes, elle erre dans la ville, à la recherche de conseils auprès de son petit ami, de ses amis et de sa famille.

A driftless and uncommitted 25-year-old in Los Angeles discovers she has only 24 hours to make one of the most important decisions of her life, what to do about an unplanned pregnancy. Fired from her job at a costume shop, she wanders around town, looking for insight from her boyfriend, friends, and family.

Musique originale Clémentine Charuel

Conception sonore Benjamin Lecuyer

Scénario Sophie Galibert, Arthur Cohen

Image Damien Steck

Montage Camille Delprat

Interprètes Alex Trewhit, Joe Schemm, Dan Schultz, Sandy Duarte, Alice Bang, Hannah Alline, Melinda DeKay, Angela Nicholas, Charlie S. Jensen, Darius Levanté

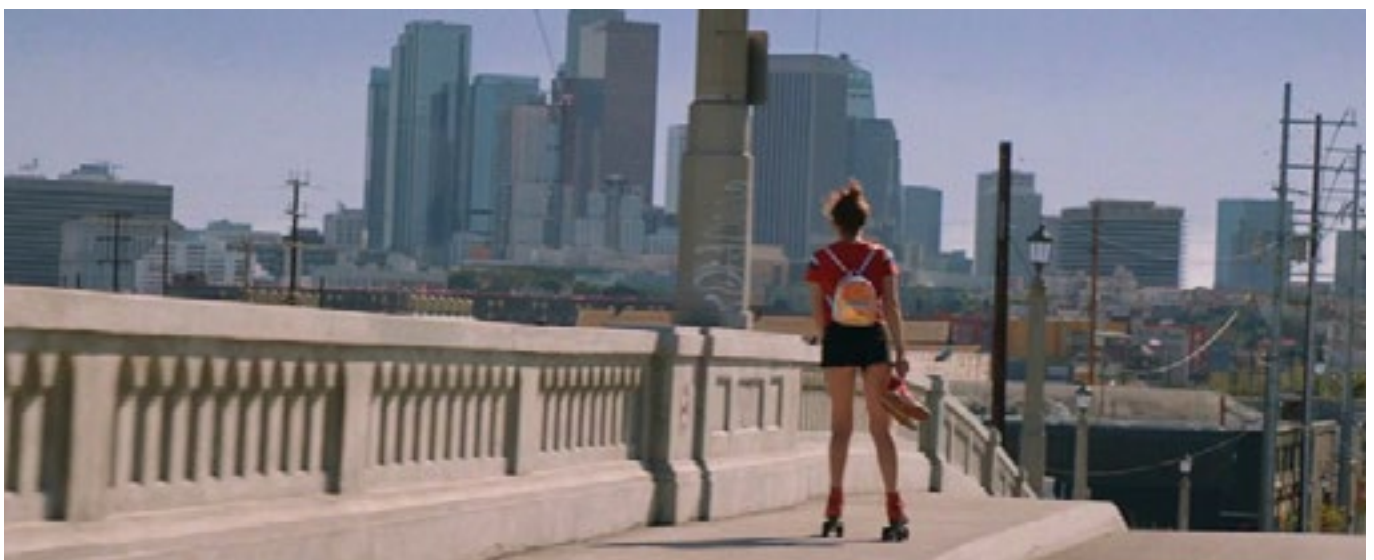


COPRODUCTION

- MANNY FILMS
81 Bd de Clichy 75009 Paris France
p.gompel@mannyfilms.fr
www.mannyfilms.fr
- MONDAY PICTURES (USA)
shincylu@mondaycinema.com
www.mondaycinema.com

DISTRIBUTION

- SCRIPTOFILMS
9bis Rue du Commandant Pilot 92200
Neuilly-sur-Seine France
fanny.ostojic@scriptofilm.com
scriptofilm.com





VALENTIN HADJADJ

COMPOSITEUR - COMPOSER

Valentin Hadjadj se joint au Festival en 2011 pour participer à la Master Class de composition musicale pour l'image dirigée par Charles Papasoff. En 2013, il revient et rencontre le réalisateur Lukas Dhont lors d'une résidence qui constitue les prémices du Marché Européen de la composition musicale pour l'image. Il signe alors la création musicale des trois premiers courts métrages de Lukas, puis de son long métrage *Girl*. Plus récemment, il compose la bande originale de *Close*.

Valentin Hadjadj first came to the Festival in 2011 to participate in the Master Class for musical composition for image, led by Charles Papasoff. In 2013, he came back and met Lukas Dhont during a workshop that would later become the European Market for film composition. He then composed the music for Lukas' first three short films, and his feature film Girl. More recently, he composed the music for Close.

BIOGRAPHIE/BIOGRAPHY

Valentin Hadjadj a composé la musique de plusieurs longs métrages tels que *Close* (Grand prix Cannes 2022, nommé aux Oscar et Golden Globes) et *Girl* de Lukas Dhont (Caméra d'or au Festival de Cannes en 2018), *Rialto* de Peter Mackie Burns et *Un monde plus grand* de Fabienne Berthaud (tous deux sélectionnés à la Mostra de Venise en 2019), le film d'animation *Avril et le Monde truqué* (Cristal du meilleur film à Annecy 2015), ainsi que pour une vingtaine de courts métrages. Parallèlement au cinéma, Valentin multiplie les collaborations artistiques en composant pour des ballets (pour plusieurs créations du chorégraphe Jérémy Tran), des ciné-concerts (compositions sur les films de Méliès jouées récemment à l'Opéra de Lyon), des projets de réalité-virtuelle, des documentaires. Ces dernières années, Valentin a régulièrement été nommé et récompensé pour ses musiques dans les grands festivals et événements européens : Les World Soundtrack Awards, le Monstra Lisbon FF, les Ensor, les Prix UCMF, les Prix France-Musique.

Valentin Hadjadj composed the music for several feature films such as Close (Grand Prix, Cannes 2022, nominated for the Oscar and Golden Globes) and Girl by Lukas Dhont (Caméra d'or at the Cannes Film Festival in 2018), Rialto by Peter Mackie Burns and Un Monde Plus Grand by Fabienne Berthaud (both selected at the Venice Film Festival in 2019), the animated film Avril et le Monde Truqué (Cristal for best film at Annecy 2015), as well as more than twenty shorts films.

In parallel to film music, Valentin works with many artists, composing for ballets (for several creations of the choreographer Jérémy Tran), film concerts (compositions on the Méliès' films played recently at the Opera of Lyon), projects of virtual reality, documentaries. In recent years, Valentin has been regularly nominated and awarded for his music in major European festivals and events: The World Soundtrack Awards, the Monstra Lisbon FF, the Ensor, the UCMF Awards, the France-Musique Awards.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 *Close* de/by Lukas Dhont (long métrage/feature film)
- 2021 *L'Heure Mélusine* de/by Claus Drexel (documentaire/documentary)
- 2020 *Sous les étoiles de Paris* de/by Claus Drexel (long métrage/feature film)
- 2020 *T'as pécho ?* de/by Adeline Picault (long métrage/feature film)
- 2019 *Rialto* de/by Peter Mackie Burns (long métrage/feature film)
- 2019 *Un monde plus grand* de/by Fabienne Berthaud (long métrage/feature film)
- 2018 *Girl* de/by Lukas Dhont (long métrage/feature film)
- 2015 *Avril et le Monde truqué* de/by Christian Desmares et Franck Ekinci (long métrage/feature film)

CLOSE

LUKAS DHONT

Belgique/Pays-Bas/France - 2021 - Numérique HD - 105' - Fiction - 2^e film

Léo et Rémi, 13 ans, sont amis depuis toujours. Jusqu'à ce qu'un événement impensable les sépare. Léo se rapproche alors de Sophie, la mère de Rémi, pour essayer de comprendre...

The intense friendship between two thirteen-year old boys Leo and Remi suddenly gets disrupted. Struggling to understand what has happened, Leo approaches Sophie, Remi's mother.

Musique originale Valentin Hadjadj

Son Yanna Soent Jens

Scénario Lukas Dhont, Angelo Tijssens

Image Frank Van Den Eeden, SBC-NSC

Montage Alain Dessauvage

Interprètes Eden Dambrine, Gustav De Waele, Émilie Dequenne, Léa Drucker, Kevin Janssens, Marc Weiss, Igor Van Dessel, Léon Bataille



COPRODUCTION

- MENUET PRODUCTIES
67 Coupure Links 9000 Gand Belgique
info@menuet.be
menuet.be
- TOPKAPI FILMS
131 Kloveniersburgwal III 1011 KD
Amsterdam Pays Bas
info@topkapifilms.nl
topkapifilms.nl
- VERSUS PRODUCTION
68 Rue de La Croix de Pierre 1060 Bruxelles
Belgique
info@versusproduction.be
www.versusproduction.be
- DIAPHANA FILMS
155 rue du Faubourg Saint-Antoine 75011
Paris France
diaphana.fr

DISTRIBUTION

- DIAPHANA FILMS (France)
155 rue du faubourg Saint-Antoine 75001
Paris France
diaphana@diaphana.fr
diaphana.fr





LAETITIA PANSANEL-GARRIC

COMPOSITRICE - COMPOSER

En 2008, Laetitia Pansanel-Garric participe à la Master Class de composition musicale pour l'image, dirigée par Stephan Oliva, et au Marché européen. Cette année, elle revient pour présenter le film *Le Serment de Pamfir* de Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk. Un drame virtuose, à la croisée du mythe et du polar, qui nous emmène aux confins ruraux de l'Ukraine.

In 2008, Laetitia Pansanel-Garric participated in the Master Class "music composition for image", led by Stephan Oliva and the European Market for film composition. This year, she comes back to present Le Serment de Pamfir by Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk. A brilliant drama, halfway through myth and thriller, far into the rural depths of Ukraine.

BIOGRAPHIE/BIOGRAPHY

Laetitia Pansanel-Garric est une compositrice de musique de film, diplômée de l'University of Southern California et du C.N.S.M.D de Lyon en composition pour les musiques de film et en écriture. Elle a signé les bandes originales de plus de 70 films parmi lesquels le long-métrage *Le Serment de Pamfir* de Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk, remarqué à la Quinzaine des Réalisateurs du Festival de Cannes 2022, ou encore *À Point*, court métrage de Aurélie Marpeaux, et qui fut projeté dans le cadre du Festival de Cannes 2022 avant sa sélection aux César du court métrage 2023. Elle a reçu le Prix Révélation Compositrice Musique de Film au Festival des Arcs en décembre 2022. Contrebassiste de jazz, pianiste et cheffe d'orchestre, elle utilise son studio comme un véritable laboratoire d'expériences sonores pour y enregistrer ses instruments et utiliser toutes les sonorités possibles de ses compagnons de voyage. Fidèle à des valeurs de transmission, elle partage sa vie entre la composition, l'enseignement et les concerts qu'elle donne avec l'Orchestre Symphonique de l'Université Lyon 2, qu'elle dirige depuis 2013.

Laetitia Pansanel-Garric is a film music composer, graduated from the University of Southern California and the C.N.S.M.D. of Lyon in film music composition and writing. She has signed the soundtracks of more than 70 films, including the feature film Le Serment de Pamfir by Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk, well received at the Directors' Fortnight during the 2022 Cannes Film Festival, and À Point, a short film by Aurélie Marpeaux, screened at the 2022 Cannes Film Festival and selected for short films at the 2023 César. She received the Prize Revelation Film Music Composer at the Festival des Arcs in December 2022. Jazz bassist, pianist and bandleader, she uses her studio as a sound experiment laboratory to record her instruments and use all the possible sounds of her travel companions. Faithful to the values of transmission, she divides her life between composition, teaching and the concerts she gives with the University Lyon 2's Symphony Orchestra, which she has been conducting since 2013.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 *Le Serment de Pamfir* de/by Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk (long métrage/feature film)
- 2021 *À point* de/by Aurélie Marpeaux (court métrage/short film)
- 2020 *House of Series* de/by Anne-Solen Douguet (documentaire/documentary)
- 2019 *Triple boucle* de/by Maëlla Mickaëlle (court métrage/short film)
- 2018 *Everest Green* de/by Jean-Michel Jorda (documentaire/documentary)
- 2010 *Le Sel* de/by Julie Ropars (court métrage/short film)

LE SERMENT DE PAMFIR

DMYTRO SUKHOLYTKYY-SOBCHUK

Ukraine/Luxembourg/Allemagne /Pologne/France/Chili - 2022 - Numérique HD - 102' - Fiction

Dans une région rurale aux confins ruraux de l'Ukraine, Pamfir, véritable force de la nature, retrouve femme et enfant après de longs mois d'absence. Lorsque son fils se trouve mêlé à un incendie criminel, Pamfir se voit contraint de réparer le préjudice. Mais devant les sommes en jeu, il n'a d'autre choix que de renouer avec son passé trouble... Au risque de tout perdre.

Western Ukraine, on the efaultve of a traditional carnival. Pamfir returns to his family after months of absence. His love is so unconditional that when his only child starts a fire in the prayer house, Pamfir has no other choice but to reconnect with his troubled past to repair his son's. He will be taken on a risky path with irreversible consequences.

Musique originale Laetitia Pansanel-Garric

Son Serhiy Stepansky

Scénario Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk

Image Nikita Kuzmenko

Montage Nikodem Chabior

Interprètes Oleksandr Yatsentyuk, Stanislav Potyak, Solomiya Kyrlyova, Olena Khokhlatkina, Myroslav Makoviychuk, Ivan Sharan



COPRODUCTION

- BOSONFILM
Davida Guramishvili 12 ap.1 03148 Kiev, Ukraine
a.kostina@yahoo.com
bosonfilm.com
- LES FILMS D'ICI
62 boulevard Davout, Paris, France
courrier@lesfilmsdici.fr
www.lesfilmsdici.fr
- MADANTS
15/1 Nabelaka St. 00-743 Varsovie, Pologne
office@madants.pl
madants.pl
- QUIJOTE FILMS
2427 General Boonen Rivera, , Ñuñoa, Santiago, Chili
cine@quijotefilms.com
quijotefilms.com
- WADY FILMS
115A Rue Emile Mark L-4620 Differdange, Luxembourg
office@wadyfilms.com
www.wadyfilms.com
- SOILFILMS
76 Skaltitzer Str. 100997 Berlin, Allemagne
seeds@soilfilms.com
www.soilfilms.com

DISTRIBUTION

- CONDOR DISTRIBUTION
61, rue de l'Arcade 75008 Paris France
marketing@condor-films.fr
www.condor-films.fr





ROMAIN TROUILLET

COMPOSITEUR - COMPOSER

En 2012, Romain Trouillet est sélectionné pour prendre part à la Master Class de composition musicale pour l'image du Festival MCM, alors dirigée par Pierre Adenot, ainsi qu'au Marché européen, suite auxquels s'amorce une impressionnante carrière. Après avoir signé la musique d'*Edmond*, pièce de théâtre d'Alexis Michalik récompensée par de nombreux Molières en 2017, il présente cette année à Marseille *Une histoire d'amour*, le dernier film de Michalik adapté de sa pièce éponyme à succès.

In 2012, Romain Trouillet was selected to participate in the Festival's Master Class of musical composition for image, then led by Pierre Adenot, as well as the European Market for film music composition. Following those events, Romain started his impressive career. After composing the music for Edmond, a play by Alexis Michalik which won numerous Molières in 2017, he presents, this year in Marseille, Une histoire d'amour, Alexis Michalik's last feature, adapted from his successful play.

BIOGRAPHIE/BIOGRAPHY

Romain Trouillet est un compositeur de musique français. Le théâtre rayonne dans ses premières années, il signe les musiques de nombreuses pièces de théâtre récompensées aux Molières. D'abord pour Alexis Michalik, *Le Cercle des illusionnistes*, *Edmond* et les arrangements de l'adaptation française *Les Producteurs* de Mel Brooks. Il compose également la musique de la *Machine de Turing* de Benoit Solès qui a été multi-récompensée aux Molières 2019. Avec *Edmond, de la scène à l'écran*, il explore un répertoire marqué et démontre sa maîtrise subtile de l'orchestre. Depuis il a signé la musique de plusieurs films notables et emprunte des chemins assez différents allant du biopic *De Gaulle* de Gabriel Le Bomin, au thriller avec *Madeleine Collins* d'Antoine Barraud ou encore la comédie pour enfants *Toto* de Pascal Bourdiaux. 2023 est marquée par deux sorties cinéma en avril : *C'est mon Homme* de Guillaume Bureau, où il signe une partition entre la chanson (chantée par Louise Bourgoïn) et une bande originale plus lyrique. Il retrouve également Alexis Michalik avec la sortie du film *Une histoire d'amour*.

Romain Trouillet is a French music composer. The theater shines in his early career, he signs the music of many plays awarded at the Molières: First for Alexis Michalik, Le Cercle des illusionnistes, Edmond and the arrangements of the French adaptation of Mel Brooks' The Producers. He also composed the music for Turing's Machine by Benoit Solès, which won multiple awards at the 2019 Molières. With Edmond, from stage to screen, he explores a marked repertoire and demonstrates fine skills for the orchestra. Since then he has signed the music of several notable films and taken quite different paths ranging from the biopic De Gaulle by Gabriel Le Bomin, the thriller with Madeleine Collins by Antoine Barraud or the children's comedy Toto by Pascal Bourdiaux. 2023 is marked by two theater releases in April: C'est mon Homme by Guillaume Bureau, where he signs a score between the song (sung by Louise Bourgoïn) and a more lyrical score. He also meets Alexis Michalik again with the release of the film Une histoire d'amour.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2023 *Une histoire d'amour* de/by Alexis Michalik (long métrage/feature film)
- 2023 *C'est mon Homme* de/by Guillaume Bureau (long métrage/feature film)
- 2020 *De Gaulle* de/by Gabriel Le Bomin (long métrage/feature film)
- 2020 *Madeleine Collins* de/by Antoine Barraud (long métrage/feature film)
- 2019 *Homesick* de/by Koya Kamura (court métrage/short film)
- 2018 *Sauvage* de/by Camille Vidal-Naquet (long métrage/feature film)
- 2018 *Edmond* de/by Alexis Michalik (long métrage/feature film)
- 2018 *Moon Hotel Kabul* de/by Anca Damian (long métrage/feature film)

UNE HISTOIRE D'AMOUR

ALEXIS MICHALIK

France - 2022 - Numérique HD - 90' - Fiction - 2^e film

Malgré la peur de l'engagement de l'une et l'hétérosexualité apparente de l'autre, Katia et Justine tombent amoureuses. Bravant l'interdit, elles décident trois ans plus tard de faire un enfant, laissant le hasard décider de qui le portera. Mais alors que Katia tombe enceinte, Justine la quitte soudainement. douze ans plus tard, Justine est retournée à une vie rangée et Katia, qui a gardé l'enfant, apprend qu'elle est condamnée. Contrainte de trouver en urgence un tuteur pour sa fille, elle se tourne vers sa seule option : son frère William, écrivain cynique et désabusé...

Despite one's fear of commitment and the other's apparent heterosexuality, Katia and Justine fall in love. Defying expectations, they decide 3 years later to have a child, leaving it to chance to decide who will carry it. But as Katia gets pregnant, Justine suddenly leaves her. 12 years later, Justine has returned to a settled life and Katia, who has kept the child, learns that she is sick. Forced to urgently find a guardian for her daughter, she turns to her only option: her brother William, a cynical and disillusioned writer...

Musique originale Romain Trouillet

Son Marianne Roussy

Scénario Alexis Michalik

Image Marie Spencer

Montage Sophie Fourdrinoy

Interprètes Alexis Michalik, Juliette Delacroix, Marica Soyer, Pauline Bression, Léontine D'Oncieu De La Batie



COPRODUCTION

- ACMÉ FILMS
14 rue Strau Paris 75013 France
- FULL DAWA FILMS
5bis cité Popincourt 75011 Paris France
boris@fulldawaprod.com
www.fulldawafilms.com

DISTRIBUTION

- LE PACTE
5 rue Darcet 75017 Paris France
www.le-pacte.com



CARTE BLANCHE GIVEN TO THREE INTERNATIONAL FESTIVALS

Une fois de plus, nous élargissons nos horizons grâce à trois festivals internationaux qui nous font découvrir leurs regards sur le cinéma d'aujourd'hui. Comme le MCM, ils mettent tout en œuvre pour aider la jeune création et, de ce fait, permettre la diversité d'expression.

Once again, we broaden our perspective thanks to three international festivals which present us with their view on today's cinema. Just like the MCM, they do everything they can to support young creators and, thus, promote the diversity of creative expression.

**ANIMEST (ROUMANIE - ROMANIA)**

Fondé en 2006, le Animest International Animation Film Festival est l'unique festival dédié au cinéma d'animation en Roumanie. Rassemblant des films provenant de partout dans le monde, le festival présente autant du court que du long métrage sous sept catégories de compétition, en plus de rétrospectives mettant en valeur différents pays, studios d'animation et écoles de cinéma. Chaque année, le festival accueille des cinéastes, producteurs, organisateurs de festivals et des journalistes internationaux. Ayant pour mission de favoriser des rencontres entre les communautés de cinéma d'animation roumaines et internationales, Animest est partenaire de CEE Animation et fait partie de l'AFN (The Animation Festival Network). Dans les dernières années, le festival s'est doté de trois orientations principales pour sa programmation artistique et ses divers projets : l'éducation, l'écoresponsabilité et l'inclusion, avec une attention particulière aux talents des femmes dans l'industrie du cinéma. Animest Roumanie fait partie de la liste des festivals se qualifiant pour les Oscars.

Animest International Animation Film Festival is the only festival in Romania dedicated to animated film. It was founded in 2006, and gathers films from all over the world, in seven competitive categories both for short and feature film, ample retrospectives and focus on various countries, animation studios and film schools. Every year it welcomes to Bucharest international filmmakers, producers, festival programmers and journalists. Devoted to its role of facilitator between the Romanian and international animation communities, Animest has a strong partnership with CEE Animation, and is part of AFN - the Animation Festival Network. In the recent years, Animest set up three main directions to follow in the festival and its accompanying projects: education, sustainability and inclusion, with special focus on the celebration of female excellence in animation. Animest Romania is an Oscar-qualifying festival.

**BRUSSELS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (BRIFF) - (BELGIQUE - BELGIUM)**

Ouvert à tous.tes et sans limite d'âge, le Brussels International Film Festival est un festival généraliste de longs métrages qui se déroule chaque année aux premiers jours de l'été. Pendant neuf jours, il propose une programmation complète : 3 compétitions de films présentés en avant-première, des rétrospectives, des focus et des projections gratuites en plein air, des concerts, un lieu de vie pour discuter entre deux séances, un programme jeune public et un volet professionnel. Au cœur de l'Europe, le festival offre un cadre de rencontres idéal notamment via le Brussels Co-Production Market, qui porte depuis 2016 des projets de longs métrages prometteurs à la recherche de partenaires. De nombreuses tables-rondes, rencontres et des workshops sont organisés à destination des professionnel.les belges et internationaux.ales.

The Brussels International Film Festival is a generalist feature film festival for each and everyone that takes place every year in the early days of summer. For nine days, it offers a complete programme: 3 competitions, retrospectives, theme-based programs and free outdoor screenings, concerts, a festival bar to chat in between two screenings, a programme for young audiences and a professional section. Based in the European capital, the festival offers an ideal setting for networking in the film industry, especially through the Brussels Co-Production Market which has been supporting promising feature film projects in search of partners since 2016. Many round tables, workshops and meetings are organised during the event for Belgian and international professionals.



BLACK NIGHTS FILM FESTIVAL (PÖFF - ESTONIE)

Fondé en 1997, le Tallinn Black Nights Film Festival est devenu l'un des plus grands festivals de films dans l'Europe du Nord et l'une des plateformes régionales les plus populaires de l'industrie du cinéma. Accueillant plus de 2000 films, le PÖFF réunit des délégués du milieu professionnel, critiques de films et journalistes. Le festival détient l'accréditation FIAPF pour ses programmes de compétitions internationales, le positionnant dans la catégorie A avec les 14 autres festivals dans le monde considérés pour la pré-sélection des Oscars.

La 27^e édition du Tallinn Black Nights Film Festival aura lieu du 3 au 19 novembre 2023. La plateforme de l'industrie du cinéma, *Industry@Tallinn & Baltic Event*, se déroulera du 13 au 17 novembre 2023.

Started in 1997, the Tallinn Black Nights Film Festival has grown into one of the biggest film festivals in Northern Europe and busiest regional industry platforms, hosting altogether 2000 film guests, industry delegates, film critiques and journalists. As of 2014 the festival holds the FIAPF accreditation for holding an international competition programme which puts the festival into the so-called A-category of film festivals, alongside other 14 festivals in the world.

The 27th edition of Tallinn Black Nights Film Festival will take place from the 3rd until the 19th of November, while the festival's industry platform Industry@Tallinn & Baltic Event will run from 13th until the 17th of November.

CBF 1 BRUSSELS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

VENDREDI 31 MARS - 14H00 - ARTPLEXE 3



METUBE

DANIEL MOSHEL

Autriche - 2013 - Numérique HD - 4' - Fiction - 2^e film

August Schram chante la célèbre "Habanera" de Carmen avec quelques perturbations...

August Schram sings the famous "Habanera" from Carmen, but with some disturbance...

Musique originale Philip Preuss, Georges Bizet **Son** Bernhard Drax **Scénario** Daniel Moshel
Image Martin Bauer **Montage** Christin Veith **Interprètes** Albert Maier, Elfie Wunsch, August Schram

PRODUCTION

— MOSHEL FILMPRODUCTION (AUTRICHE)

dm@moschel.com

www.moshel.com

BROADWAY

CHRISTOS MASSALAS

Grèce/ Roumanie/France - 2021 - Numérique HD - 97' - Fiction - 1^{er} film

Nelly s'est échappée de sa famille riche et dominatrice. Alors qu'elle danse dans un club de strip-tease, elle rencontre Markos, un petit gangster charismatique, qui l'aide à échapper aux hommes de main de son beau-père. Markos devient rapidement son protecteur et son amant. Il l'emmène à Broadway, un complexe de divertissement abandonné dans Athènes, squatté par une petite communauté de danseurs, de clochards, de voleurs et un singe captif. Pendant un temps, tout se passe bien, même lorsque Broadway accueille un homme mystérieux, blessé et couvert de bandages, recherché par la mafia la plus dangereuse d'Athènes. Mais lorsque Markos est arrêté et emprisonné, le nouveau venu va prendre une place inattendue dans la bande.

Nelly has escaped from her wealthy and controlling family. As she dances in a strip club, she meets Markos, a small yet charismatic gangster, who helps her run away from her stepfather's henchmen. Markos soon becomes her protector and lover. He brings her into Broadway, Athens, an abandoned entertainment complex squatted by a small community of dancers, tramps, thieves and a captive monkey. For a while, everything goes well, even when Broadway hosts a mysterious man, injured and covered with bandages, wanted dead by Athens' most dangerous mafia. However, when Markos gets arrested and imprisoned, the newcomer will take an unexpectedly important place in the gang.

Musique originale Gabriel Yared

Son Vincent Verdoux, Valia Tserou, Dimitris Kanellopoulos

Image Konstantinos Koukoulis

Montage Yorgos Lamprinos

Interprètes Elsa Lekakou, Foivos Papadopoulos, Stathis Apostolou, Rafael Papad, Salim Talbi, Christos Politis



COPRODUCTION

- NEDA FILM
15 Mpoumpoulinas street 10682 Athènes
Grèce
info@nedafilm.gr
nedafilm.gr
- DIGITAL CUBE & AVANPOST
012328 Strada Parangului Bucarest
Roumanie
contact@digitalcube.ro
digitalcube.ro
- BLUE MONDAY PRODUCTIONS
38 rue Notre-Dame de Nazareth 75003
Paris France
bluemonday@bluemondayfr
www.bluemondayfr

DISTRIBUTION

- LE PACTE
5 rue Darcet 75017 Paris France
www.le-pacte.com



RÉALISATEUR - DIRECTOR



CHRISTOS MASSALAS

Christos Massalas est né en Grèce en 1986. Il a étudié la théorie du cinéma à l'université de Kingston, à Londres, et la réalisation de films à la London Film School, LFS. Il a travaillé dans le cinéma, la vidéo musicale et le théâtre. En outre, il a effectué des résidences d'artistes en Norvège et en Serbie et a reçu une bourse de la Fondation Stavros Niarchos. Ses courts métrages ont reçu de nombreux prix et ont été sélectionnés dans des festivals internationaux, notamment à Cannes, New Directors/New Films, Locarno, AFI Film Fest, Nouveau Cinema. En 2016, il a été sélectionné comme l'un des nouveaux réalisateurs les plus prometteurs au monde lors du 69^e Festival du film de Locarno. Son dernier court métrage *Copa-Loca* a été présenté en première à la Quinzaine des réalisateurs 2017, a remporté le prix du meilleur court métrage à l'Académie du film hellénique et a été nommé pour le meilleur court métrage aux European Film Awards. *Broadway*, son premier projet de long métrage, a été sélectionné pour le Sundance Screenwriters Lab et l'Atelier Cinéfondation de Cannes en 2019.

*Christos Massalas was born in Greece in 1986. He studied Film Theory at Kingston University, London and Filmmaking at the London Film School, LFS. He has worked in film, music video and theater. In addition, he has completed Artist Residencies in Norway and Serbia and has received scholarship from the Stavros Niarchos Foundation. His short films have received numerous prizes and have been selected at international film festivals including Cannes, New Directors/New Films, Locarno, AFI Film Fest, Nouveau Cinema. In 2016 he was selected as one of the most promising new directors in the world at the 69th Locarno Film Festival. His latest short film *Copa-Loca* premiered at the Directors' Fortnight 2017 and won the Best Short Film Award at the Hellenic Film Academy and was nominated for Best Short Film at the European Film Awards. *Broadway*, his debut feature project was selected for the Sundance Screenwriters Lab and the Atelier Cinéfondation de Cannes in 2019.*

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2021 *Broadway* (long métrage/feature film)
- 2017 *Copa-Loca* (court métrage/short film)
- 2016 *Flowers and Bottom's* (court métrage/short film)
- 2012 *Woman with the Plastic Flower* (court métrage/short film)
- 2011 *Make-Up* (court métrage/short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



GABRIEL YARED

Gabriel Yared est né au Liban. Parallèlement à sa scolarité, il travaille la musique en solitaire, s'exerçant sur l'orgue de l'école et déchiffrant le répertoire grâce à la bibliothèque musicale des Jésuites. Il est d'abord un enfant fasciné par ce qu'il entend et très vite résolu à comprendre l'écriture musicale. Engagé et passionné : il utilise tout moment libre pour enrichir ses connaissances. Ainsi, les notes de musique et le solfège deviennent pour lui un alphabet et c'est à la lecture des œuvres classiques qu'il poursuit sa quête de musique.

S'il a bénéficié tardivement d'un enseignement plus académique au contact de grands maîtres, il reste profondément autodidacte, toujours à la recherche d'un idéal musical.

Depuis 1980, il consacre l'essentiel de son activité à la composition de musiques de films - dont plusieurs lui ont valu de prestigieuses récompenses. En 1997, il obtient un Oscar, un Golden Globe, un Grammy Award pour la musique du film *Le Patient Anglais* d'Anthony Minghella.

*Gabriel Yared was born in Lebanon. In parallel, he worked on music alone, practicing on the school organ and deciphering the repertoire thanks to the Jesuit music library. At first he was a child fascinated by what he heard and very quickly resolved to understand musical writing. Passionate and exclusive commitment: he uses every spare moment to enrich his knowledge. Thus, musical notes and solfeggio became an alphabet for him and it is by reading classical works that he pursued his quest for music. If he benefited, late in life, from a more academic education in contact with the great masters, he remains profoundly self-taught, always in search of a musical ideal. Since 1980, he has devoted most of his activity to the composition of film music - several of which have earned him prestigious awards. In 1997: he won, an Oscar, a Golden Globe and a Grammy Award for the music of the film *The English Patient* by Anthony Minghella.*

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 *Broadway* de/by Christos Massalas (feature film)
- 2020 *The Life Ahead* de/by Edoardo Ponti (feature film)
- 2019 *Paradise War* de/by Niklaus Hilber (feature film)
- 2018 *The Happy Prince* de/by Rupert Everett (feature film)
- 2016 *Juste la fin du monde* de/by Xavier Dolan (feature film)
- 2009 *Le Bal des actrices* de/by Maiwenn (feature film)
- 2006 *Azur et Asmar* de/by Michel Ocelot (animation)
- 2003 *Retour à Cold Mountain* de/by Anthony Minghella (feature film)



THE ORCHESTRA

MIKEY HILL

Australie - 2015 - Création par ordinateur - 15' - Animation - 3^e film

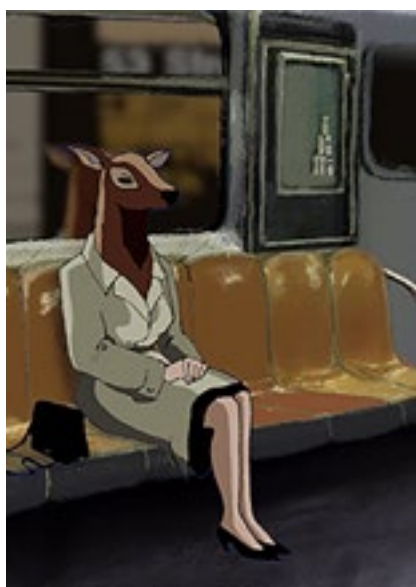
Imaginez un monde où un groupe de minuscules musiciens vous suit et joue la bande-son de votre vie - communiquant vos émotions, vos craintes et vos espoirs. C'est dans ce monde que vit Vernon, un vieil homme solitaire dont la timidité invalidante fait que ses musiciens d'orchestre se produisent de façon terriblement désaccordée.

Imagine a world where a band of tiny musicians follow you and play the soundtrack of your life – communicating your emotions, fears and hopes. In this world lives elderly Vernon; a lonely man whose crippling shyness causes his orchestral musicians to perform terribly out of tune.

Musique originale Jamie Messenger **Conception sonore** Markus Kellow **Scénario** Mikey Hill, Jennifer Smith **Montage** Mikey Hill **Animation** Andrew Bowler, Peter Lowey, Mikey Hill

PRODUCTION

- FEATHER FILMS PTY LTD (Australie)
melanie@featherfilms.com.au
featherfilms.com.au



NATURAL SELECTION

ALETA RAJIC

Bosnie-Herzégovine - 2019 - Création par ordinateur - 9'40 - Animation - 2^e film

Doe, une sculpture vivante piégée dans des espaces urbains ennuyants, mélancoliques et utopiques. Elle travaille dans un musée, où elle se divertit : elle joue le personnage de l'humain uniquement à travers des poses. Mais en réalité, elle est un animal solitaire et sans vie. Les problèmes commencent lorsque les signes d'un animal enragé apparaissent sur sa tête.

Woman-Doe, a living sculpture trapped in urban spaces of boredom, melancholia and utopian museums where she works and entertains herself by acting human only in poses, whereas in reality she is a lonely, lifeless animal. Problems begin when signs of a raging animal appear on her head.

Musique originale/Son Vjieran Šolomon **Scénario/Image/Animation** Aleta Rajic **Montage** Sanja Rajic Banjac

PRODUCTION

- STUDIO NEUM
 8 Agava 88390 Neum Bosnie-Herzégovine
sanja.rajic-banjac@tel.net.ba



THE STORK

LUCIJA MRZLJAK, MORTEN TŠINAKOV

Estonie - 2020 - Création par ordinateur - 16' - Animation - 4^e film

Alors qu'il fume sur le balcon, le citoyen Cigogne est frappé par un moment de lucidité, au cours duquel il se rend compte qu'il n'est pas une personne, mais plutôt un oiseau. Au même moment, un homme et une femme déjeunent. Lorsqu'un coucou saute de l'horloge, l'homme quitte précipitamment l'appartement. La femme et la cigogne se rencontrent...

While smoking on the balcony, the citizen Stork is struck by a moment of clarity, in which he realises that he is not a person, but rather a bird. At the same time, a Man and Woman are eating lunch. When a cuckoo jumps out of the clock, the man leaves the apartment in a hurry. The woman and the Stork meet...

Musique originale/Montage/Direction Artistique Lucija Mrzljak, Morten Tšinakov **Conception sonore** Horret Kuus **Scénario** Morten Tšinakov **Animation** Tarmo Vaarmets, Morten Tšinakov, Lucija Mrzljak **Interprètes** Kaspar Jancis, Lucija Mrzljak

PRODUCTION

– JOONISFILM
Roo9 10611 Tallinn Estonie
info@joonisfilm.ee
joonisfilm.ee



CEVA

PAUL MURESAN

Roumanie/République tchèque - 2018 -Création par ordinateur - 9'40 - Animation - 3^e film

Tout ce qui peut être évité pendant la vie d'un homme pourrait devenir plus tard la base de la vie après la mort. Ici, il faut affronter ses peurs et marcher auprès de son ombre.

Everything avoidable during one's lifetime might later become the building blocks of the afterlife. Here, fears have to be faced and journeys to be taken alongside one's shadow.

Musique originale Milos Orson Stedron **Son** Paul Muresan, Stanislav Halbrstat **Scénario** Paul Muresan, Cristian Pascariu **Montage/Animation/Direction Artistique** Paul Muresan

COPRODUCTION

– SAFE FRAME
108 Vatra Luminoasa street Bucharest 021919 Roumanie
office@safe-frame.com
www.safe-frame.com

– MAUR FILM
1403/28 Revolucní 110 00 Prague République tchèque
vandasova@maurfilm.com
www.maurfilm.com



UNCLE THOMAS

REGINA PESSOA

Portugal/France/Canada - 2018 - Création par ordinateur - 13' - Animation - 4^e film

À partir des souvenirs d'enfance de Regina, ce film rend hommage à son oncle Thomas, un homme humble, un peu excentrique, qui a eu une vie simple et anonyme mais qui a beaucoup compté pour elle. Ceci est son témoignage du fait qu'il n'est pas nécessaire que la vie de quelqu'un soit extraordinaire pour devenir quelqu'un d'exceptionnel.

From Regina's personal and visual memories, a tribute to her uncle Thomas, a humble man with a simple and anonymous life. This is an acknowledgment of how one does not have to be "somebody" to become exceptional in our life.

Musique originale/Son Normand Roger **Scénario** Regina Pessoa **Montage** Abi Feijó **Animation** Regina Pessoa, André Marques, Alexandre Braga, Sylvie Trouvé, Dale Hayward, Marc Robinet, Soukaina Najjaranne, Nils Delot

COPRODUCTION

- CICLOPE FILMES
309 r/c Rua Dr. António Macedo Valbom Portugal
ciclope@ciclopefilms.com
- LES ARMATEURS
47 rue de Paradis 75010 Paris France
info@lesarmateurs.com
www.lesarmateurs.com
- ONF - OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA
6100 succursale Centre-ville Montréal Québec Canada
info@onf.ca
onf.ca



AROUND THE STAIRWAY

COLLABORATORS, DIE WIMMELGRUPPE

Suisse - 2019 - Création par ordinateur - 5' - Animation

Dans une ville fantastique, beaucoup de choses mystérieuses se déroulent à la fois. Ce court métrage collaboratif, réalisé par dix réalisateurs suisses indépendants, a été produit à l'occasion du 50^e anniversaire du Groupement Suisse du Film d'Animation.

In a fantastic town, many mysterious things happen at once. Die Wimmelgruppe collective produced this animation film for the 50 years jubilee of the Swiss Animation Filmmakers Association.

Musique originale Pierre Funck **Son** Thomas Gassmann **Scénario/Montage** Jonathan Laskar **Animation** Georges Schwizgebel, Jonathan Laskar, Delia Hess, Charlotte Waltert, Camille Müller, Elena Madrid, Gabriel Möhring, Sophie Laskar-Haller, Anja Sidler, Vladislav Lukyantsev

COPRODUCTION

- PUNCHED PAPER FILMS
15 Avenue Vibert 1227 Carouge Suisse
info@papterperfore.ch
punchedpaperfilms.com
- STUDIO GDS
15 Avenue Vibert 1227 Carouge Suisse
studio-gds.ch



PER TUTTA LA VITA

ROBERTO CATANI

Italie/France - 2018 - Création par ordinateur - 5'20 - Animation - 6^e film

Au cours d'un voyage aux origines de leur mémoire, une femme et un homme retracent les moments les plus importants de leur histoire d'amour.

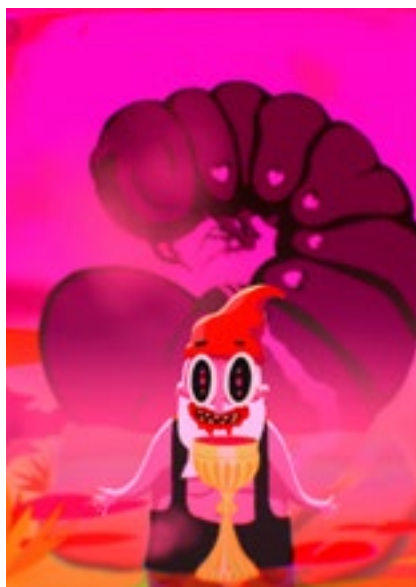
Through a journey back in memory, a woman and a man retrace the more important moments of their love story.

Musique originale/Son Andrea Martignoni **Montage** Roberto Catani, Francesco Zano Zanotti

Scénario/Animation Roberto Catani

COPRODUCTION

- WITHSTAND
8 Via Privata Casentino 20159 Milan Italie
alessandro@withstandfilm.com
withstandfilm.com
- MIYU PRODUCTION
4 Rue d'Enghien 75010 Paris France
festival@miyu.fr
www.miyu.fr



AMOK

BALÁZS TURAI

Hongrie/Roumanie - 2022 - Création par ordinateur - 14'20 - Animation - 5^e film

Après avoir perdu sa fiancée et sa belle apparence dans un étrange accident, Clyde doit affronter son démon intérieur.

After losing his fiancée and his good looks in a strange accident, Clyde must confront his inner demon.

Musique originale Benjamin Efrati **Son** Péter Benjámín Lukács **Scénario** Balázs Turai **Montage** Balázs Turai, Vanda Gorócz

Animation Balázs Turai, Zoltán Koska, Dániel Bárány, Márton Szakonyi

COPRODUCTION

- BODDAH
1075 Budapest Madách Imre út 5. Hongrie
gsvath@gmail.com
boddah.hu
- SAFE FRAME
108 Vatra Luminoasa street 021919 Bucarest Roumanie
office@safe-frame.com
www.safe-frame.com



A MOST EXQUISITE MAN

JONAS TAUL

Estonie - 2021 - Numérique HD - 14'46 - Animation

L'homme le plus exquis; ou, du moins, c'est de cette façon que le monde qui l'entoure le caractérise. Il a des habiletés fantastiques et hors du commun, un talent incompréhensible qu'on pourrait qualifier de génie. Malgré tout, quelque chose en lui est tourmenté. Absorbé par de grandes questions, la seule chose qu'il peut faire est de se soumettre à sa destinée afin de trouver la paix intérieure et un sens à son existence.

There exists a most exquisite man, or at least the world that surrounds him, labels and sees him as such. He has fantastic abilities, incomprehensible talent, he could even be called a genius, yet something within him is restless. Big questions utterly absorb him, leading him to a place where all he can do is surrender his life, in order to find that which gives him and the natural world undeniable purpose and concluding peace

Musique Jakob Juhkam **Son** Ekke Västrik **Scénario** Jonas Taul **Animation** Märt Kivi, Triin Sarapik-Kivi

PRODUCTION

- NUKUFILM (Estonie)
11 Niine 10414 Tallinn Estonie
nukufilm@nukufilm.ee



'TILL WE MEET AGAIN

ÜLO PIKKOV

Estonie - 2021 - Numérique HD - 14'09 - Animation

Cette histoire parle d'une vieille dame dont le chemin de vie l'a menée bien loin de son île. À son retour, elle se rend compte que des étrangers occupent sa maison.

This is a story about an elderly woman whose destiny has taken her far away from her home island. She is finally able to return, only to find out that strangers have been living in her house.

Musique originale Karoliina Kreintaal **Son** Horret Kuus/B6 Studio **Scénario** Ülo Pikkov **Animation** Marili Sökk, Triin Sarapik-Kivi

PRODUCTION

- NUKUFILM (Estonie)
11 Niine 10414 Tallinn Estonie
nukufilm@nukufilm.ee



TROUBLEMAKER TOMMY

RAO HEIDMETS, PAULINE HEIDMETS

Estonie - 2021 - Numérique HD - 15' - Animation - 11^e film

Le zoo est surpeuplé d'humains et d'animaux; tout le monde semble heureux. Surtout les animaux. La forêt est taboue, personne n'ose s'y aventurer. Un petit groupe d'enfants s'y retrouvent accidentellement. Lorsque personne ne vient les sauver, les enfants se construisent une machine qui les aidera à sortir de la forêt.

The zoo is overpopulated with humans and with animals. Everyone seems to be pleased. Specially animals. The forest is a taboo. No one dares to go to forest. Couple of kids accidentally end up in forest. When it turns out no one comes to save them, the kids start to build themselves a machine that will help them out of the forest.

Musique originale Pärt Uusberg **Son** Tiina Andreas/Film Audio **Scénario** Rao Heidmets
Animation Marili Sokk, Triin Sarapik-Kivi, Märt Kivi, Egert Kesa

PRODUCTION

- NUKUFILM (Estonie)
11 Niine 10414 Tallinn Estonie
nukufilm@nukufilm.ee



STRUCK BY LIGHTNING

RAUL ESKO, ROMET ESKO

Estonie - 2019 - Numérique HD - 17' - Documentaire - 1^{er} film

Raul et Romet, deux étudiants en cinéma, rêvent de devenir de grands réalisateurs reconnus à l'international. Cependant ce n'est pas le but du film. Ils avaient un ami unique, Brandon, imprévisible. Soudainement, il s'est suicidé. Les deux frères tentent maintenant de comprendre ce mystère en réalisant un film pour Brandon.

Raul and Romet are two film school students who wish to become world famous film directors. However this is not the purpose of this film. They had a really unique friend Brandon - he was a wild card. Suddenly he committed suicide. Now the brothers attempt to understand the mysterious end of their best friend, by making a movie for him.

Image/Montage/Interprètes Raul Esko, Romet Esko

PRODUCTION

- ESKOBROS PRODUCTION (Estonie)
eskobros@gmail.com
www.eskobros.com



SIERRA

SANDER JOON

Estonie - 2021 - Création par ordinateur - 16' - Animation - 4^e film

Un père et son fils sont en train de perdre le Folkrace. Pour gagner, le fils se transforme en pneu pour voiture. Inspiré par l'enfance de la réalisatrice, Sierra nous emmène dans l'univers surréaliste de courses automobiles.

A father and his son are losing the Folkrace. In order to win, the boy turns himself into a car tire. Loosely inspired by the director's childhood, Sierra pulls us into the surreal car racing world.

Conception sonore Matis Rei **Scénario/Montage** Sander Joon **Animation** Henri Veermäe, Valya Paneva, Teresa Baroet, Sander Joon

PRODUCTION

- BOP ANIMATION OÜ
55 Mustamäe tee Tallinn Estonie
aaa@aaacreative.ee
www.aaacreative.ee



3RD OCTAVE F

EEVA MÄGI

Estonie - 2022 - Numérique HD - 17' - Fiction - 5^e film

La voix d'une femme peut faire taire l'injustice, abaisser les armes et arrêter les trains. Dans l'opéra-western «3rd Octave F», la question est de savoir si Ada peut trouver la note juste pour sauver la vie de son frère et la sienne face à un shérif vindicatif.

A woman's voice can silence injustice, lower weapons and stop trains. In opera-western "3rd Octave F" the question is whether Ada can hit the right note to save her brother's and her own life from the vindictive Sheriff.

Musique originale/Conception sonore Tanel Kadalipp **Scénario** Eeva Mägi **Image** Sten-Johan Lill **Montage** Jette Keedus, Sten-Johan Lill **Interprètes** Triin-Ellis Süld, Ekke Hekles, Tambet Tuisk, Tanel Saar, Helena Lotman, Oliver Cypriano, Rina Holm

PRODUCTION

- ALLFILM
11 Saue 10612 Tallin Estonie

MARDI 28 MARS - 18H00 - ARTPLEXE 4



JE PARLE FLEUR

MARION POMMIER

France - 2023 - Numérique HD - 20' - Documentaire

Aussi poétiques qu'esthétiques, les fleurs ont leur langage qui exprime les différents moments de la vie. Elles sont capables d'exprimer la tristesse du deuil, l'ivresse des fêtes et la puissance de l'amour. Le film voyage d'émotions en sensations, de la mort à la vie pour dépeindre un concept universel : l'expression des sentiments.

As poetic as they are aesthetics, flowers have their own language that expresses the different moments of life. They are able to express the sadness of mourning, the joy of the celebrations and the power of love. The film flows from emotions to sensations, from death to life to portray a universal concept: the expression of feelings.

Musique originale Elio Nitschki **Interprètes** Mathilde Noiro, Coline Peyre, Joffrey Nicoletti, Magali Leca, Théo Waguette, Louis-Marie Rodriguez, Michelle Yvona, Jocelyne Broschard, Claude Mury, Marie Gaudino

PRODUCTION

– SATIS-LASER
9 boulevard Lakanal - 13400 Aubagne France
remi.adjiman@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis



ANIMA : PRÉSERVER LES TERRITOIRES DU VIVANT

CONSTANCE ELKAÏM, MARION PONTET

France - 2023 - Numérique HD - 13' - Documentaire

En 2022, la préservation de la biodiversité est plus cruciale que jamais. Il faut trouver des alternatives de cohabitation entre êtres humains et animaux. L'équipe de SCALED, menée par Cécile Albert, chercheuse au CNRS, nous invite dans ce combat scientifique. Avec une approche graphique et poétique, le film rend sensible cette recherche sur les habitats des animaux et leurs connexions pour mieux les protéger et adapter les constructions humaines.

In 2022, the preservation of biodiversity is more crucial than ever. We must find alternatives for human beings and animals to cohabit. The SCALED project, led by Cécile Albert, researcher at the CNRS, invites us into this scientific battle. With a graphic and poetic approach, the film transcribes the sensitivity of this research on animal habitats and their connections to better protect them and adapt human constructions.

Musique originale Ulysse Lejeune **Interprète** Cécile Albert

PRODUCTION

– SATIS-LASER
9 boulevard Lakanal - 13400 Aubagne France
remi.adjiman@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis



YAMA

SIMON CATTIAUX, NATHAN HÉGO

France - 2022 - Numérique HD - 3' - Expérimental

La renaissance d'un corps adulte après son passage dans l'autre monde.
The rebirth of an adult body after passing through the other world.

Musique originale Nathan Hégo **Interprète** Florent Cazeneuve

PRODUCTION

– SATIS-LASER
9 boulevard Lakanal - 13400 Aubagne France
remi.adjiman@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis



FÉLIX, CAMILLE ET LES AUTRES

PIERRE JANDROZ

France - 2023 - Numérique HD - 20' - Fiction

Félix est un jeune garçon timide. Un jour, il croise Camille, une fille tout aussi timide. À la suite d'un quiproquo, ils décident de se revoir le lendemain. Commence alors un rendez-vous galant particulier sous le signe de la supercherie.

Felix is a shy young man. One day, he meets Camille, an equally shy girl. After a misunderstanding, they plan a meeting for the next day. A special date begins under the sign of trickery.

Musique originale Ulysse Lejeune **Interprètes** Roméo Mariani, Marie Gaidioz, Nicolas Dupont, Tommy Fucito, Marie Champion, Shana Lellouch, Rodolphe Cappelletti

PRODUCTION

– SATIS-LASER
9 boulevard Lakanal - 13400 Aubagne France
remi.adjiman@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis



LA MACHINE À VOIR

LEÏLA LAKSIL

France - 2022 - Numérique HD, Argentique - 3' - Récit photographique

Une petite fille découvre chez sa grand-mère un appareil photo argentique, avec lequel elle apprend à voir.

A little girl discovers at her grandmother's a film camera, with which she learns how to see.

Musique originale Léa Buisson, Claire Maisonobe **Interprètes** Lou-Andrea Larbi, Suzy Pillou, Zoé Fréchet-Sarrault

PRODUCTION

- SATIS-LASER
9 boulevard Lakanal - 13400 Aubagne France
remi.adjiman@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis



LA MAISON DES FOUS

LOUP BALLIF

France - 2022 - Argentique - 3' - Récit photographique

Swan, né dans une famille dont le père est psychotique, parle du rapport qu'il entretient avec lui. Un portrait de leur relation se dresse alors que l'on suit leur vie quotidienne.

Swan, born into a family whose father is psychotic, talks about the relationship he has with him. A portrait of the couple emerges as we follow their daily lives.

Interprètes Pierre-Étienne Ballif, Laurence Audemar

PRODUCTION

- SATIS-LASER
9 boulevard Lakanal - 13400 Aubagne France
remi.adjiman@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis



LES PERDRIX

NINO JOUGLET-MARCUS

France - 2022 - 16mm - 5' - Fiction

Durant la première guerre mondiale, une famille se retrouve à l'occasion d'un repas pour la permission d'Étienne, fortement éprouvé par son expérience du front. Pensant faire plaisir à son frère, Georges est allé chasser des perdrix, accompagné de son fils Gaston. Malheureusement cette attention va replonger le jeune soldat dans l'horreur de la guerre.

During the First World War, a family gets together to enjoy a meal during Etienne's wartime leave, who has been badly affected by his experience at the battlefield. Hoping to please his brother, Georges went partridge hunting accompanied by his son Gaston. Unfortunately, this attention plunges the young soldier back into the horror of war.

Musique originale Adonis Mexis **Interprètes** Nicolas Dupont, Arthur Guivarch, Florence Valéro, Emmanuel Demonsant, Catherine Lecoq

PRODUCTION

– SATIS-LASER
9 boulevard Lakanal - 13400 Aubagne France
remi.adjiman@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis



GHOBERHGULBRUGK

HUGO AUDIER, ALEXIS BATGUZÈRE

France - 2022 - Numérique HD - 6' - Fiction, Expérimental

Le Chercheur et son ami Marty se mettent à la poursuite d'une créature mystérieuse. C'est sans compter sur les rencontres hasardeuses qu'ils feront au fil de leur aventure. Leur chemin s'annonce semé d'embûches, tant physiques que mentales.

The Seeker and his friend Marty chase a mysterious creature. This is without counting on the hazardous encounters they will make over the course of their adventure. Their path promises to be strewn with pitfalls, both physical and mental.

Musique originale Hugo Audier, Alexis Batguzère **Interprètes** Brice Flandre, Damien Germe, Gino Notrato, Rémi Guidard

PRODUCTION

– SATIS-LASER
9 boulevard Lakanal - 13400 Aubagne France
remi.adjiman@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis

MERCREDI 29 MARS - 18H00 - ARTPLEXE 1



PAPILLUM

KÂLI LAGNEAU

France - 2022 - Numérique HD - 2'20 - Fiction - 1^{er} film

Un homme souffrant d'un mal étrange rencontre une mystérieuse voyante...

A man suffering from a strange illness meets a mysterious psychic...

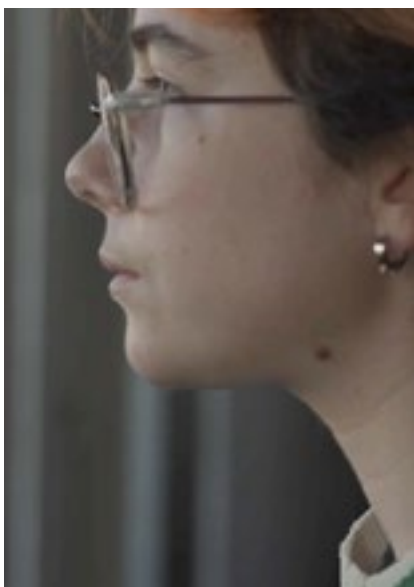
Son Paola Tarantino **Scénario** Oumnia Hanader **Image** Kali Lagneau **Montage** Natal Ronfort

Interprètes Dora Sela, Clément Leblanc

PRODUCTION

- CINÉFABRIQUE MARSEILLE (France)

cinefabrique.fr



OUBOUROS

SACHA BRUNET-JAILLY

France - 2022 - Numérique HD - 2'20 - Expérimental - 1^{er} film

Lucas se questionne sur la limite entre ses rêves et la réalité qui l'entoure...

Lucas wonders about the limits between his dreams and the reality that surrounds him...

Son Assad Said **Scénario** Rafioun Saandia, Sacha Brunet-Jailly **Image** Sacha Brunet-Jailly

Montage Sacha Brunet Jailly, Assad Said **Interprètes** Charlie Bergeon, Jean-Erwan Gérard

PRODUCTION

- CINÉFABRIQUE MARSEILLE (France)

cinefabrique.fr



SAMEDI 14

THIBAUD MEYRAND

France - 2022 - Numérique HD - 2'20 - Fiction - 1^{er} film

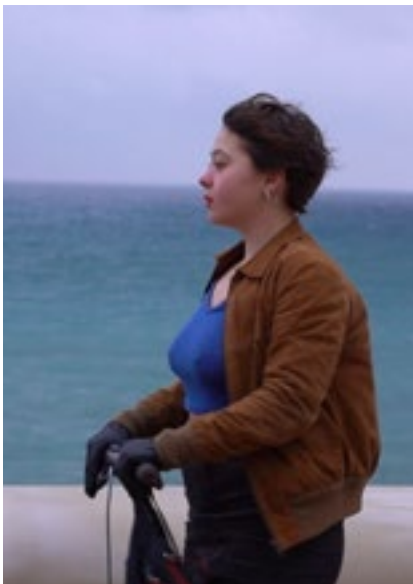
Le malheur ne frappe pas que le vendredi 13...

The misfortune does not strike only on Friday 13th...

Son Alexis Pinto **Image** Indiana Lavinal **Montage** Thibaud Meyrand **Interprètes** Mélinda Labrosa, Mouayad Chanfi

COPRODUCTION

- TRANSVERSARTS
18 Rue Colbert 13001 Marseille France
www.transversarts.com
- MÉTHODIC STUDIO
37 Rue Guibal 13003 Marseille France



TREIZE À LA DOUZAINÉ

SABRINA BELFARH, JEAN-MARIE BEILLEVAIRE

France - 2022 - Numérique HD - 2'20 - Fiction - 1^{er} film

Laure, comme chaque jour, se rend à son travail en passant par la Corniche Kennedy.

Laure, like every day, goes to work via the Corniche Kennedy.

Son Alexis Pinto **Image** Giselle Contro **Montage** Sabrina Belfar, Julien Sicard **Interprètes** Paola Tarantino, Dora Sela, Stefan Sao Nelet

PRODUCTION

- TRANSVERSARTS
18 Rue Colbert 13001 Marseille
www.transversarts.com



LA PLAINE 3H12

LUCAS FEUILLE

France - 2022 - Numérique HD - 8'30 - Fiction - 1^{er} film

Fin de soirée d'un fêtard qui échoue à la Plaine.

End of the evening for a partygoer who ends up in La Plaine.

Son Mathias Klotz **Image** Luc Sarlin **Montage** Lucas Feuille, Raphaël Delalande **Interprètes** Clément Amézieux, Mégane Jean-Bart, Shafiq Sargand, Karim Merabet

PRODUCTION

– TRANSVERSARTS
18 Rue Colbert 13001 Marseille France
www.transversarts.com



L'ÎLE

ROMANE DAHAN

France - 2022 - Numérique HD - 9' - Fiction - 1^{er} film

Un jeune garçon apparaît sur une île.

A young man appears on a island.

Musique originale Josepha Di Bert, Gonzalo Sanchez **Son** Mathias Klotz **Image** Giselle Contro **Montage** Romane Dahan **Interprètes** Basile Guimond

PRODUCTION

– TRANSVERSARTS
18 Rue Colbert 13001 Marseille France
www.transversarts.com



VÉ !

JEAN-MARIE BEILLEVAIRE

France - 2022 - Numérique HD - 8' - Fiction - 1^{er} film

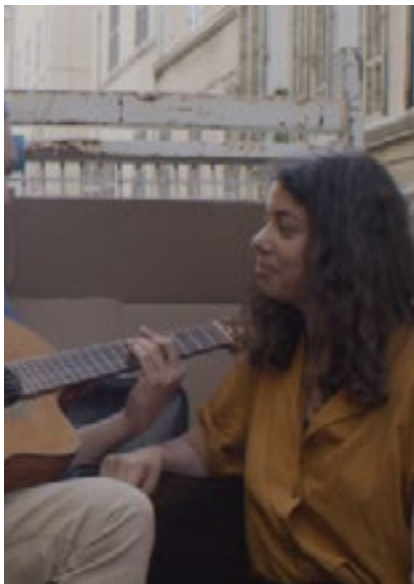
Un jeune franco-argentin rencontre un ancien des 5 Avenues.

A young Franco-Argentinean meets a former member of 5 Avenues.

Musique originale Tao Marote **Son** Pierre Jolivet **Scénario** Jean-Marie Beillevaire **Image** Adriel Marote **Montage** Sabrina Belfar, Adriel Marote **Interprètes** Olivier Truchet, Tao Marote, Christophe Labas-Lafite

PRODUCTION

– TRANSVERSARTS
18 Rue Colbert 13001 Marseille France
www.transversarts.com



DES ŒUFS AU PLAT

ILIÈS TERKI

Allemagne/France - 2022 - Numérique HD - 9' - Fiction - 1^{er} film

Djamel, musicien, se soucie plus du concert qu'il doit donner ce soir que de sa compagne qu'il laisse seule, confrontée à l'expulsion de leur logement à Noailles...

Djamel, a musician, is more concerned about the concert he has to do tonight than his girlfriend, whom he leaves alone to face the eviction from their home in Noailles...

Musique originale Djamel Eddine Reffes, Ahmed Zargui **Son** Mathieu Altmann **Scénario** Iliès Terki **Image** Holger Jaquet **Montage** Iliès Terki, Idle Films **Interprètes** Djamel Reffes, Naziha Homrani, Nasser Mouelhin

COPRODUCTION

– TRANSVERSARTS
18 Rue Colbert 13001 Marseille France
www.transversarts.com

– IDLE FILMS UG
43 FilmFabrique Stockmeyerstraße 20457 Hambourg Allemagne



LE PASSANT DU PREMIER

SABRINA BELFARH

France - 2022 - Numérique HD - 9' - Fiction - 1^{er} film

Un homme traverse le premier arrondissement, au fil des époques.

A man crosses the first district, through the ages.

Musique originale Marianne Suner **Son** Alexis Pinto **Scénario** Sabrina Belfarh **Image** Adriel Marote **Montage** Antoine Brice, Sabrina Belfar **Interprètes** Bilal Alami Badissi, Ilyas Bouzrara, Charène Huyghes

PRODUCTION

– TRANSVERSARTS
18 Rue Colbert 13001 Marseille France
www.transversarts.com

TRANSVERSARTS

LA MÉTHODE TRANSVERARTS (MAKING OF MARSEILLE PAR QUARTIER)

STEFAN SAO NELET

France - 2022 - Numérique HD - 9' - Documentaire - 1^{er} film

PRODUCTION

– TRANSVERSARTS
18 Rue Colbert 13001 Marseille France
www.transversarts.com

JEUDI 30 MARS - 17H00 - ARTPLEXE 2



LA BÊTE INTIME

SAMY POLLET-VILLARD

France - 2023 - Numérique HD - 26' - Documentaire

Dans les Alpes du Sud, la vie de la famille Marchand est rythmée par la saison de la chasse. Tandis que William et son père traquent le chamois, les derniers nés de la famille attendent leur initiation.

In the Southern Alps, the Marchand family's life is punctuated by the hunting season. While William and his father are hunting chamois, the youngest members of the family are waiting for their initiation.

Musique originale Leonardo Fabini **Conception sonore** Chloé Ébro **Son** Louise Busson - Le Clanche **Image** Samy Pollet-Villard **Montage** Nima Neto-Weill **Interprètes** William Marchand, Thierry Marchand, Louis Marchand, Jeanne Marchand, Margot Marchand, Loïc Giraud-Mauduit

PRODUCTION

– AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ
Jardin du Pharo 58 Bd Charles Livon 13007 Marseille France
allsh-turbulence@univ-amu.fr
allsh.univ-amu.fr



LES VOIX DE PASSAGE

JULIETTE DARROUSSIN

France - 2023 - Numérique HD - 23' - Documentaire

Les récréations se suivent, deux adolescents racontent leur place au collège et les pensées qui les traversent.

Break after recess, two teenagers talk about their place in school and the thoughts that go through their heads.

Musique originale Elie Mansencal **Son** Agathe Talrich **Image** Nahyun Seo **Montage** Romain Gaubert

PRODUCTION

– AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ
Jardin du Pharo 58 Bd Charles Livon 13007 Marseille France
allsh-turbulence@univ-amu.fr
allsh.univ-amu.fr



ANTIDOTE

NAÏMA HÉRAUD

France - 2023 - Numérique HD - 17'30 - Documentaire

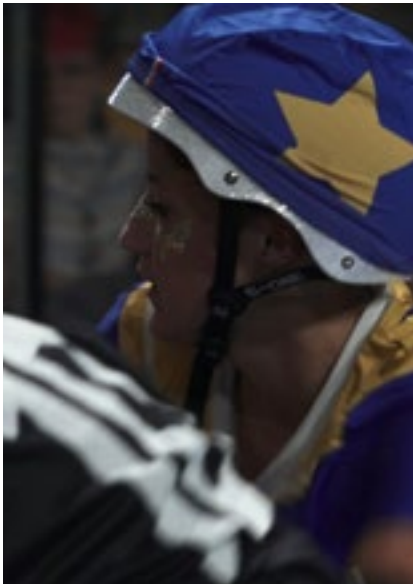
À Fos-sur-Mer, entre usines et flamants roses, mon histoire d'amour résonne... Jusqu'à y trouver l'écho d'un nouvel espoir.

In Fos-sur-Mer, between factories and flamingos, my love story resonates... Until it finds the echo of a new hope.

Musique originale Elie Remfort Aurat **Son** Louise Busson-Le Clanche **Scénario** Naïma Héraud
Image Alberto Ploquin **Montage** Amélys Arbola **Interprètes** Maëlle Dischert

PRODUCTION

– AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ
Jardin du Pharo 58 Bd Charles Livon 13007 Marseille France
allsh-turbulence@univ-amu.fr
allsh.univ-amu.fr



DERBY NAME

MARGAUX CASTAING

France - 2023 - Numérique HD - 25' - Documentaire

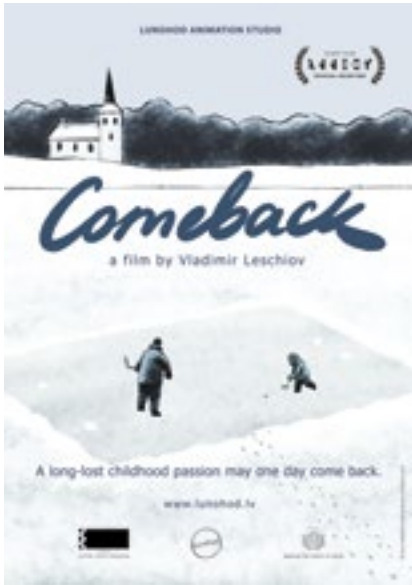
Hit, vol plané, saute-mouton et retour sur le track. Le sol crisse sous les patins qui dérapent. En alternant phases de jeu et entretiens, *Derby Name* explore le rapport de 3 personnages à une facette de leur identité, celle de joueuse de Roller Derby.

Hit, glide, jump and return to the track. The ground crunches under the skates which skid. Alternating between game phases and interviews, Derby Name explores the relationship of 3 characters with a facet of their identity, that of a Roller Derby player.

Musique originale Enzo Chassonnery **Conception sonore** Hugo Audier **Son** Elsa Dol **Scénario** Margaux Castaing **Image** Maryne Hochart **Montage** Nina Vergain, Marine Giliberto, Emmanuel Roy **Interprètes** Julie Praca, Séverine Coste, Laurane Delavier

PRODUCTION

– AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ
Jardin du Pharo 58 Bd Charles Livon 13007 Marseille France
allsh-turbulence@univ-amu.fr
allsh.univ-amu.fr



COMEBACK

VLADIMIR LESCHIOV

Lettonie/Lituanie - 2021 - Création par ordinateur - 7'55 - Animation - 12^e film

Un jour, un père se souvient de la passion de son enfance, qu'il a dû abandonner. Empreint de nostalgie, cela l'inspire pour le cadeau de Noël de son fils. Et le jeu revient.

One day, the father recalls the passion of his childhood, which he had to leave. Nostalgia gives him the idea of a Christmas present for his son. And the game starts again.

Musique originale Normand Roger **Conception sonore** Pierre Yves Drapeau **Scénario/Animation** Vladimir Leschiov

PRODUCTION

- LUNOHOD
Berzpils iela 7 43 Riga 1039 Lettonie
vl@lunohod.lv
www.lunohod.lv

AVANT LAST DANCE - LUNDI 27 MARS - 20H30 - ARTPLEXE 4



CRISIS

LEOPOLD MAURER

Autriche - 2021 - Création par ordinateur - 4' - Animation

Une vague emporte le château de sable avec lequel deux enfants étaient en train de jouer.

A wave washes away the sand castle where two children are playing.

Son/Scénario/Animation Leopold Maurer

PRODUCTION

- SIXPACKFILM
45/13 Neubaugasse A-1070 Vienne Autriche
office@sixpackfilm.com
www.sixpackfilm.com

AVANT CLOSE - JEUDI 30 MARS - 19H00 - ARTPLEXE 3



GUARD OF HONOUR

EDMUNDS JANSONS

Lettonie - 2021 - Création par ordinateur - 5'30 - Animation - 9^e film

Une catastrophe naturelle perturbe le rituel de la garde d'honneur. Un seul des gardes, apparemment sans raison, choisit de rester à son poste.

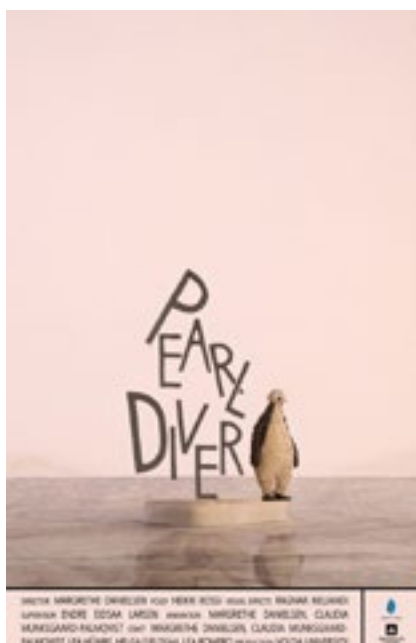
A natural disaster interferes with the honor guard ritual. Only one of the guards, seemingly pointlessly, chooses to remain in his post.

Son Girts Biss **Scénario/Montage** Edmunds Jansons **Animation** Martinš Duminš, Kristine Zvirbule

PRODUCTION

- ATOM ART
49/51 Terbatas iela 12 Rīga 1011 Lettonie
sabine@atomart.lv
atomart.lv

AVANT ICARE - MERCREDI 29 MARS - 14H30 - ARTPLEXE 4



PEARL DIVER

MARGRETHE DANIELSEN

Norvège - 2020 - Création par ordinateur - 8'45 - Animation - 1^{er} film

Trois couples se séparent. Un hérisson tombe amoureux d'un ballon, mais a du mal à maintenir sa routine de toilettage. La glace se brise entre un couple arctique/antarctique, et deux huîtres naïves ont hâte de se rencontrer.

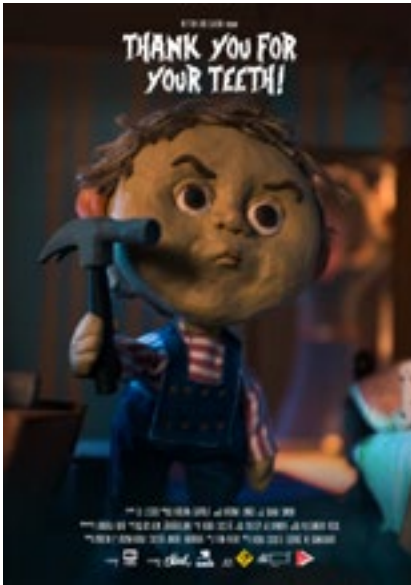
Three couples break up. A hedgehog falls in love with a balloon but struggles to keep up his grooming routine. The ice breaks between an arctic/antarctic couple, and two naive oysters are longing to meet.

Musique originale/Conception sonore/Son Heikki Kossi **Scénario/Animation** Margrethe Danielsen **Montage** Margrethe Danielsen, Endre Eidsaa Larsen

PRODUCTION

- VOLDA UNIVERSITY COLLEGE
Volda University College 500 6101 Volda Norvège
postmottak@hivolda.no
hivolda.no

AVANT THE TASTE OF APPLES IS RED - JEUDI 30 MARS - 17H00 - ARTPLEXE 3



THANK YOU FOR YOUR TEETH

GEORGE VE GĂNĂEAARD, HORIA CUCUTA

Roumanie - 2020 - Numérique HD - 2'35 - Animation - 3^e film, 2^e film

Josh, un enfant de 6 ans vivant avec sa mère et sa sœur, découvre que pour chaque dent perdue, il reçoit cinq dollars. Il fait un rapide calcul et comprend qu'un vélo entier se trouve dans sa bouche.

Josh, a 6 years old kid living with his mother and sister, discovers that for each tooth lost he receives five dollars. He makes a quick calculation and understands that an entire bike is sitting in his mouth.

Musique originale/Conception sonore Alin Zabrauteanu **Scénario** Ron Riecki **Image** Boróka Biró
Montage Horia Cucuta **Animation** Nadina Lungu, Adelina Gavrila **Interprète** Eli Lester

COPRODUCTION

- MCZ FILM
54 Rezervelor Dudu Ilfov 77041 Roumanie
mcpatratfilm@gmail.com
- DIUD / DAKINO PRODUCTION
48 Turda Street Bucarest Roumanie
anca.gheorghe@diud.ro
diud.ro

AVANT YUKU ET LA FLEUR DE L'HIMALAYA - SAMEDI 1^{ER} AVRIL - 11H00 - ARTPLEXE 1



DE BERDE

STAR BAZANCIR

Suède - 2020 - Création par ordinateur - 2'10 - Animation - 2^e film

Une histoire de personnes de chair et de sang, déchirées par des illusions nommées frontières, nations et races.

A story about people of flesh and blood, torn apart by illusions named border, nations and race.

Scénario/Montage/Animation Star Bazancir

AUTOPRODUCTION

- STAR BAZANCIR (Suède)
starbazancir@gmail.com

AVANT LAST DANCE - LUNDI 27 MARS - 20H30 - ARTPLEXE 6



AIRBORNE

ANDRZEJ JOBCZYK

Pologne - 2021 - Création par ordinateur - 8' - Animation - 3^e film

Airborne est une collision surréaliste entre la nature et des machines volantes. Au cours d'un vol psychédélique où il n'y a pas de limites, même l'agression peut se transformer en amour.

Airborne is a surreal collision of the word of nature and flying machines. During a psychedelic flight where there are no limits, even aggression can be turned into love.

Musique originale Jakub Slomkowski, Rafal Smolinski **Son** Michal Fojcik **Scénario/Animation** Andrzej Jobczyk **Montage** Nikodem Chabior

PRODUCTION

- LETKO SPZ O.O.
24/1 ul. Chmielna 00-020 Varsovie Pologne
info@letko.co
www.letko.co

AVANT BULLDOG - VENDREDI 31 MARS - 16H00 - ARTPLEXE 3



CHARLOTTE'S DAYDREAM

MARLIES VAN DER WEL

Luxembourg/Pays-Bas - 2020 - Numérique HD - 2' - Animation - 4^e film

Une astronome observe l'univers depuis son observatoire. Lorsqu'un trou noir s'approche, elle saute à l'intérieur et aperçoit la terre depuis l'univers.

An astronomer looks at the universe from her observatory. When a black hole approaches, she jumps in and gets a glimpse of the earth from the universe.

Musique originale Pieter de Graaf **Animation** Rob Wienk, Taco Potma, Stan Meets

COPRODUCTION

- MARLIES VAN DER WEL
470H Anjelijsstraat 1015 NL Amsterdam Pays-Bas
info@marliesvanderwel.nl
marliesvanderwel.nl
- NAHUEL BLATON (Pays-Bas)
nahuel@rebis.nl

AVANT TROIS NUITS PAR SEMAINE - VENDREDI 31 MARS - 21H30 - ARTPLEXE 1



HOU VAST

BART SCHRIJVER

Luxembourg/Pays-Bas - 2018 - Numérique HD - 6'50 - Fiction - 6^e film

Dennis est laveur de carreaux. Alors qu'il chute du 40^e étage d'un immeuble, il parvient in extremis à s'accrocher à la façade, à hauteur du 33^e. Là, il essaie désespérément d'attirer l'attention de la jeune femme qui occupe l'appartement. *Window cleaner Dennis falls from the 40th floor of a high rise. He is in luck: He gets stuck outside the 33th floor, hanging helplessly outside his neighbor's window, trying to get her attention.*

Musique originale Cedric van de Graaff **Conception sonore** Misja van Waterschoot **Scénario** Bart Schrijver, Teuntje Schrijver **Image** Dirk-Jan Kerckamp **Montage** Yamal Stitoup **Interprètes** Huub Smit, Markoesa Hamer

COPRODUCTION

- IT HAPPENED ON A TUESDAY
186-3 Iekstraat Amsterdam Pays-Bas
bart@tuesdayfilm.com
tuesdayfilm.com
- NL FILM EN TV
309 Moermanskade 1013 BC Amsterdam Pays-Bas
info@nlfilm.tv
www.nlfilm.tv

AVANT CHIEN DE LA CASSE - VENDREDI 31 MARS - 19H30 - ARTPLEXE 5



AFSLUITDIJK

EWOUT BOONSTRA

Pologne/Pays-Bas - 2019 - 16mm - 3' - Fiction - 3^e film

Afsluitdijk est un film de fiction sur la plus longue chaussée du monde. *Afsluitdijk* raconte l'histoire de fourmis, de Sofie Lely, l'arrière-petite-fille de l'ingénieur de l'Afsluitdijk, et mélange les faits avec des histoires insolites, liées au tennis.

Afsluitdijk is a fictional film about the world's longest causeway. Afsluitdijk tells the tale of ants, Sofie Lely, the great granddaughter of the engineer of The Afsluitdijk, and mixes facts with previously unknown tennis-related easter eggs.

Musique originale Rimer Veeman **Scénario** Ewoudt Boonstra **Image** Wouter Verberkt **Montage** Will Judge **Interprètes** Romy de Vries, Sofie Lely, Senna Visser

PRODUCTION

- MR.FRANK
238-2A Brouwersgracht 1013 Amsterdam Pays-Bas
info@hellomrfrank.com
hellomrfrank.com

AVANT HOURIA - MERCREDI 29 MARS - 19H00 - ARTPLEXE 3



CRUMBS

GABRIELA HLOZ, ROBERT HLOZ (ROBOT CHOCOLATE)

République tchèque - 2020 - Super 8mm - 2'40 - Fiction

À cause de ses mauvaises manières, un mari contrarie sa femme et une dispute conjugale éclate. Une dispute surréaliste qui ne peut arriver que dans un monde où tout est possible.

When a husband upsets his wife with his disorderly eating habits, a marital argument breaks out. A surreal argument that can only happen in a world where anything is possible.

Musique originale Václav Toman **Image** Ondrej Nedved **Animation/Interprètes** Veronika Zacharová, Milan Ondruch

PRODUCTION

- LIPSTICK
17 Simaekova Prague 170 00 République tchèque
alexandra@lipstickproductions
www.lipstickproductions

AVANT TEMPS MORT - MARDI 28 MARS - 20H00 - ARTPLEXE 5



FIVE MINUTES OLDER

SARA SZYMANSKA

Pologne - 2021 - Création par ordinateur - 6' - Animation - 1^{er} film

Une journée dans la vie de deux sœurs jumelles qui partent en voyage pour passer une soirée d'été à flâner au bord du lac. Leur lien est si étroit qu'il est impossible de dire où l'une se termine et où l'autre commence... chacune est à la fois la plus grande bénédiction et le plus triste fardeau de l'autre.

A day in the life of two twin sisters who take a trip to spend a lazy summer evening together by the lake. Their bond is so close that there is no telling where one ends and the other begins... each verges on being both the greatest blessing and saddest burden for the other.

Musique originale Marcel Balinski **Conception sonore** Szymon Kucharski, Wieslaw Nowak
Scénario/Montage/Animation Sara Szymanska **Interprètes** Sara Szymanska, Karolina Fronik

PRODUCTION

- THE POLISH NATIONAL FILM SCHOOL
61/63 St. Targowa 90-323 Lodz Pologne
k.brzezowski@filmschool.lodz.pl
www.film-school.lodz.pl

AVANT DALVA - LUNDI 27 MARS - 13H30 - ARTPLEXE 5



BRANCH

DET SPORADISKE FILMKOLLEKTIVET

Norvège - 2018 - Numérique HD - 3' - Fiction - 5^e film

Nader est habitué à recevoir quelques gifles, mais cela ne signifie pas qu'il abandonne la recherche de l'amour. Le seul problème est qu'il n'est pas conscient des coups qu'il inflige aux autres...

Nader is used to getting slapped in the face, but refuses to give up on love. The problem is, he is unaware of the punches he throws himself.

Musique originale/Son/Scénario/Image/Montage/Interprètes Det Spordiske Filmkollektivet

PRODUCTION

- DET SPORADISKE FILMKOLLEKTIVET (Norvège)
detsporadiskefilmkollektivet@gmail.com
www.detsporadiskefilmkollektivet.no

AVANT ALAM - MARDI 28 MARS - 14H00 - ARTPLEXE 5



FOR REAL

DET SPORADISKE FILMKOLLEKTIVET, RIKKE GREGERSEN

Norvège - 2021 - Numérique HD - 4'30 - Fiction - 4^e film, 3^e film

Juste une journée normale dans le bus.

Just a normal day on the bus.

Musique originale/Scénario/Image/Montage Det Spordiske Filmkollektivet **Son** Kevin Kleiven
Interprètes Marianne Krogh, Karoline Petronella Ulfsdatter Schau, Sindre Arder Skildheim, Gard B. Eidsvold, Kai Remlov, Samantha Lawson.

PRODUCTION

- DET SPORADISKE FILMKOLLEKTIVET (Norvège)
detsporadiskefilmkollektivet@gmail.com
www.detsporadiskefilmkollektivet.no

AVANT LES SECRETS DE MON PÈRE - LUNDI 27 MARS - 13H00 - ARTPLEXE 2



OSLO'S ROSE

DET SPORADISKE FILMKOLLEKTIVET, MARTIN LUND

Norvège - 2015 - Numérique HD - 6'50 - Fiction - 1^{er} film, 7^e film

Nader est trop occupé à répondre à ses propres attentes dans la vie et cela le freine. Il est éperdument amoureux de Janne depuis deux ans et cela affecte non seulement son travail, mais aussi sa créativité. De façon inattendue, il se voit offrir l'opportunité d'aller de l'avant. Nader se lance dans cette mission en écoutant son cœur.

Nader is too busy fulfilling his own expectations in life and it holds him back. He has been head over heels in love with Janne for two years and it has affected not only his work, but his creativity as well. Unexpectedly he is faced with an opportunity to move on. Nader dives into the assignment with his heart first.

Musique originale Gaute Tønder **Scénario** Janne Heltberg, Nader Khademi, Martin Lund **Image** Martin Solvang **Montage** Trude Lirhus **Interprètes** Hanna Maria Vea Grønneberg, Janne Heltberg, Nader Khademi, Bjørn Myrene

PRODUCTION

- DET SPORADISKE FILMKOLLEKTIVET (Norvège)
detsporadiskefilmkollektivet@gmail.com
www.detsporadiskefilmkollektivet.no

AVANT LAST DANCE - LUNDI 27 MARS - 20H30 - ARTPLEXE 5



PRAMPACK

DET SPORADISKE FILMKOLLEKTIVET

Norvège - 2020 - Numérique HD - 7' - Fiction - 11^e film

Quatre hommes, deux femmes, un bébé et une poussette.

Four men, two women, one baby and a prampack.

Musique originale/Son/Scénario/Image/Montage Det Sporadiske Filmkollektiv **Interprètes** Bjørn Myrene, Hermann Sabado, Marie Blokhus

PRODUCTION

- DET SPORADISKE FILMKOLLEKTIVET (Norvège)
detsporadiskefilmkollektivet@gmail.com
www.detsporadiskefilmkollektivet.no

AVANT POLARIS - SAMEDI 1^{ER} AVRIL - 11H00 - ARTPLEXE 3



16 441 ROSKAA

SARRI NIRONEN

Finlande - 2021 - Numérique HD - 6'20 - Documentaire - 1^{er} film

Inkeri sauve le monde, un déchet à la fois.

Inkeri is saving the world - one piece of trash at a time.

Musique originale Eelis Lähteenaro **Conception sonore** Niilo Luhtanen **Son** Aurora Solala

Scénario Sarri Nironen **Montage** Ossi Kallio, Sarri Nironen

PRODUCTION

- METROPOLIA UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES
1 Myllypurontie Helsinki Finlande
hanna.lindberg@metropolia.fi
www.metropolia.fi

AVANT LE FILS PRÉFÉRÉ - MARDI 28 MARS - 17H00 - ARTPLEXE 7



QUAND JE SUIS TRISTE

LILIT ALTUNYAN

Arménie/France - 2021 - Numérique HD - 6'40 - Animation - 1^{er} film

Le sourire voyage dans l'univers de la tristesse. Sous l'influence des émotions et des pensées, il se métamorphose et renaît grâce à un baiser d'amour qui lui est donné.

A smile travels through the world of sadness, transformed by emotions and thoughts, the smile is reborn with a kiss.

Musique originale Miqayel Voskanyan **Conception sonore** Miqayel Voskanyan, Tigran Kuzikyan

Son Tigran Kuzikyan **Scénario** Lilit Altunyan, Armine Anda **Montage** Karen Baghinyan **Animation** Lilit Altunyan, Mina Convers **Interprètes** Nairi Khatchadouria, Armine Anda, Victoria Aleksanyan

COPRODUCTION

- HOSHKEE FILM
6 rue Orbéli 0028 Yerevan Arménie
hoshkeefilm@gmail.com
www.hoshkee.com
- FOLIMAGE
3 place Simone Veil 26000 Valence France
contact@folimage.fr
www.folimage.fr

AVANT CHERRY - SAMEDI 1^{ER} AVRIL - 16H30 - ARTPLEXE 2



ALL THE TIME IN THE WORLD

DANAI EPITHYMIADI

Grèce/France - 2021 - Numérique HD - 7'30 - Fiction - 1^{er} film

Ta peau s'est couverte d'écaillés. Tu gardes les yeux presque toujours clos. J'imagine que tu le fais exprès. Si tu les ouvrais, il faudrait que nous parlions. Je pense que si je pouvais te jeter dans la mer, tu deviendrais un poisson.

Your skin has grown scales. You keep your eyes shut. I think you do it on purpose. If you opened them, we would need to have a talk. I think that if I could throw you into the sea, you would become a fish.

Musique originale Pascal Humbert **Conception sonore** Panagiotis Delinikolas **Scénario** Danai Epithymiadi **Image/Montage** Giorgos Chrisafakis **Interprète** Marianthi Pantelopoulou

COPRODUCTION

- GELLEON
76 avenue Pasteur 93100 Montreuil France
olissadi@hotmail.com
- VIDNEO PRODUCTION
7 Héradklion ZIP 14122 Grèce
info@vidneo.gr
www.vidneo.gr
- UNIVERSITY OF SALFORD
The Crescent Salford M5 4WT Royaume-Uni

AVANT MISS VIBORG - MERCREDI 29 MARS - 19H00 - ARTPLEXE 5



LAMENT

ANNE SINÉAD HODGERS

Danemark - 2022 - Création par ordinateur - 4'20 - Animation - 3^e film

Une veillée dans une maison rurale irlandaise, un temps pour les traditions et les hommages. Les endeuillées vivent une expérience universelle : le deuil. Ce film explore les états mentaux et les émotions qui l'accompagnent. La vie change, laissant derrière elle une complainte pour ceux qui nous manquent.

A wake takes place in a rural Irish home, a time for tradition and paying respects. The mourners are in a universal experience; grief. We explore the mental state and emotions that accompany grief. Life has been affected by loss, it changes, leaving a lament for those we miss.

Musique originale Andreas Kildedal Westmark **Scénario/Montage** Anne Sinéad Hodgers
Animation Mara Maleiko, Lea Hirt, Martyna Pryba, Anne Sinéad Hodgers

PRODUCTION

- THE ANIMATION WORKSHOP
5 Kasemevej 8800 Viborg Danemark
taw@via.dk
animationworkshop.via.dk

AVANT ICARE - MERCREDI 29 MARS - 14H30 - ARTPLEXE 4



MORNING JOY

JOHN HINKEL HENRY

Serbie/Etats-unis - 2022 - Création par ordinateur - 7'40 - Animation - 2^e film

Un pianiste qui vient de perdre son épouse fait une rencontre inattendue.
A recently widowed pianist has an unexpected encounter.

Musique originale/Scénario Ethan D. Pakchar **Montage** John Henry Hinkel, Luke Palter

COPRODUCTION

- TALES GATE ANIMATION
117/1 Bulevar Zorana Dindica 11070 Belgrade Serbie
talesgate.office@gmail.com
www.talesgate.com
- AMORIVANT (États-Unis)
info@amorivant.com
amorivant.com

AVANT MAL DE PIERRES - JEUDI 30 MARS - 13H30 - ARTPLEXE 5



THE POWER OF LOVE

THOMAS COSTA FRETÉ

Suède - 2022 - Création par ordinateur - 2'40 - Animation - 2^e film

The Power of Love est un récit intense et fantastique qui raconte comment l'amour entre deux individus peut arrêter le temps et même vaincre la mort. Une variation d'une rencontre romantique classique avec un magnifique rebondissement à la toute fin.

The Power of Love is an intense and fantastic tale of how the love between two individuals can make the time stand still and even conquer death. A variation of the classic Girl meets Boy theme with a beautiful and unexpected twist at the very end.

Musique originale/Conception sonore Pär Davidsson **Scénario/Animation** Thomas Costa Freté

AUTOPRODUCTION

- THOMAS COSTA FRETÉ (SUÈDE)
thomas@kingedward.se

AVANT DALVA - JEUDI 30 MARS - 21H30 - ARTPLEXE 3



11

VUK JEVREMOVIC

Croatie - 2022 - Création par ordinateur - 5'30 - Animation - 18° film

Trois maîtres du football... Ils peuvent faire des merveilles pendant le match et marquer des buts impossibles... Mais que se passe-t-il dans leur tête lorsqu'ils sont sur le point de tirer un penalty ?

Three masters of football... They can perform wonders during the match and score impossible goals... But what happens in their heads when they are about to take penalty kicks?

Musique originale Luka Šulic **Montage** Iva Kraljevic **Animation** Vuk Jevremovic

COPRODUCTION

- VUK JEVREMOVIC (Croatie)
- BONOBO STUDIO
53 Velikidol 10000 Zagreb Croatie
info@bonobostudio.hr
bonobostudio.hr

AVANT ALL OF OUR HEARTBEATS ARE CONNECTED THROUGH EXPLODING STARS - MERCREDI 29 MARS - 15H00 - ARTPLEXE 1



SUNNY SIDE UP

PASCHALIS PASCHALI

Chypre - 2022 - Numérique HD - 3' - Animation - 2° film

Sunny Side Up est inspiré par l'observation d'un esprit tourmenté, ou plutôt par une métaphore utilisée dans le Bouddhisme et le Taoïsme, "l'esprit singe", et se passe durant la période de confinement où nous avons le temps de la réflexion. L'histoire se tient dans une cuisine familiale où la plupart d'entre nous a passé beaucoup de son temps libre.

Sunny Side Up is inspired by the observation of the unsettled mind, or according to a metaphor used in Buddhism and Taoism the "monkey mind", during the period of lockdowns when time for reflection was extensive. The short film takes place in a household kitchen where many of us spent a lot of our free time.

Musique originale/Conception sonore Christina Georgiou **Animation** Paschalis Paschali
Interprète Marios Ioannou

AUTOPRODUCTION

- PASCHALIS PASCHALI (CHYPRE)
paschalis.p@unic.ac.cy

AVANT PLAN 75 - MERCREDI 29 MARS - 21H30 - ARTPLEXE 3

**45"****LUCIJA OROZ**

Croatie - 2021 - Création par ordinateur - 4'50 - Animation - 2^e film

La peur fait partie de notre identité, c'est notre quotidien et nous la ressentons de différentes manières. Nous grandissons avec et avec le temps, nous la dépassons ou nous la supprimons.

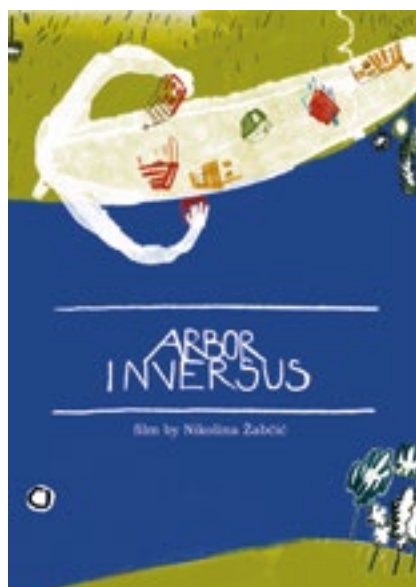
Fear is part of our identity, it is our everyday life and we experience it in different ways. We grow up with it, and over time we overcome or suppress it.

Musique originale/Conception sonore Linda Uran **Animation** Lucija Oroz

PRODUCTION

- ACADEMY OF FINE ARTS
85 Ilica 10000 Zagreb Croatie
alu@alu.hr
www.alu.hr

AVANT UNE HISTOIRE D'AMOUR - SAMEDI 1^{ER} AVRIL - 18H00 - ARTPLEXE 3

**ARBOR INVERSUS****NIKOLINA ZABCIC**

Croatie - 2020 - Création par ordinateur - 3'40 - Animation

C'est l'histoire d'un être surnaturel nommé Tantos qui vit sur une planète rouge "Arbor Inversus". Tantos sent que la planète Terre est en danger et il décide de faire tout ce qui est en son pouvoir pour sauver les habitants sur Terre.

This is a story of a supernatural being named Tantos who lives on a red planet called "Arbor Inversus". Tantos senses that the planet Earth is in danger and decides to do everything in his power to save the inhabitants of the Earth.

Son/Scénario/Montage/Animation Nikolina Zabcic

PRODUCTION

- ACADEMY OF FINE ARTS
85 Ilica 10000 Zagreb Croatie
alu@alu.hr
www.alu.hr

AVANT LE SERMENT DE PAMFIR - JEUDI 30 MARS - 21H00 - ARTPLEXE 1



DAD'S DIVORCE

JESPER SICHLAU

Danemark - 2019 - Numérique HD - 7'30 - Fiction - 8° film

Quand Oscar et sa soeur reçoivent des nouvelles du divorce de leurs parents, ils vont faire tout ce qui est en leur pouvoir pour les en empêcher.

When Oscar and his sister receive the news of their parents' divorce, they have to do everything in their power to stop it from happening.

Conception sonore Joachim Nyholm **Scénario/Montage** Jesper Sichlau **Image** Mathias Starklint
Interprètes Tommy Kenter, Jesper Ole Feit Andersen, Mathilde Passer, Anne-Lise Holder

PRODUCTION

– PABLO THE UNDERDOG (Danemark)

AVANT BROADWAY - VENDREDI 31 MARS - 14H00 - ARTPLEXE 3



WAR

DIMITAR DIMITROV

Bulgarie - 2022 - Création par ordinateur - 6'30 - Animation

Guerre, une petite fille avec des pouvoirs surnaturels, grandit isolée dans un orphelinat. Les fleurs fanent, les arbres se dessèchent, les objets prennent feu à son contact. Un jour, Guerre s'échappe de l'orphelinat et cause toutes sortes de catastrophes à l'humanité. Alors que tout semble désespéré et que le monde est en proie aux flammes et aux cendres, sur une dernière île encore intacte, Guerre tombe amoureuse d'un garçon nommé Paix.

War, a little girl with surreal abilities, grows up isolated in an orphanage. Flowers wither, trees dry up, objects are set on fire by her proximity. One day War escapes from the orphanage, causing all sorts of disasters to humanity. When everything seems hopeless and the world is in flames and ashes, on the last unburned island, War meets love in the face of a boy named Peace.

Musique originale Yegor Zabelov **Animation** Dimitar Dimitrov **Interprète** Mimoza Bazova

PRODUCTION

– METAMORFOZA-N-FOOD
5a Vsevolod garshin Street 1619 Sofia Bulgarie

AVANT L'ADVERSAIRE - MERCREDI 29 MARS - 13H30 - ARTPLEXE 5



BUS 2020

DET SPORADISKE FILMKOLLEKTIVET

Norvège - 2022 - Numérique HD - 5' - Fiction - 12^e film

Une photo snapchat avec des conséquences.

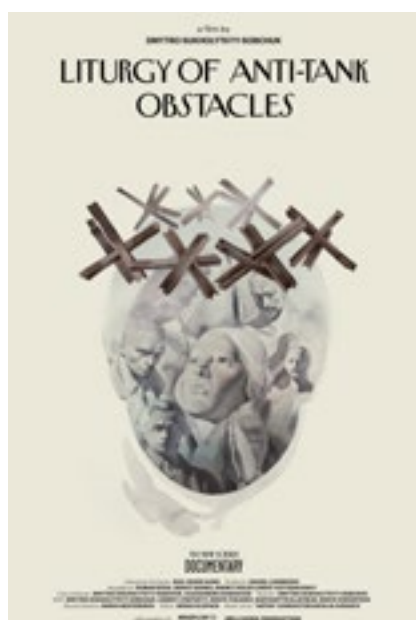
A snap chat with consequences.

Musique originale/Son/Scénario/Image/Montage Det Sporadiske Filmkollektivet **Interprètes** Andrea Bræin Hovig, Terje Ranæs, Jon Ranæs

PRODUCTION

- DET SPORADISKE FILMKOLLEKTIVET (Norvège)
detsporadiskefilmkollektivet@gmail.com
www.detsporadiskefilmkollektivet.no

AVANT WOMAN AT WAR - MERCREDI 29 MARS - 19H00 - ARTPLEXE 4



LITURGY OF ANTI-TANK OBSTACLES

DMYTRO SUKHOLYTKYY-SOBCHUK

Ukraine/Etats-Unis - 2022 - 35 mm - 12' - Documentaire - 3^e film

Dans la résistance nationale, chaque citoyen essaie d'être utile. En temps de guerre, les Ukrainiens changent de métiers et s'adaptent aux besoins. Les sculpteurs fabriquent des obstacles anti-tank dans leurs ateliers. Les sculptures silencieuses d'anges et les multiples copies de Jésus Christ se figent et sont donc en attente de nouvelles créations. Quant aux métallurgistes, ils fabriquent des armes pour les forces armées ukrainiennes.

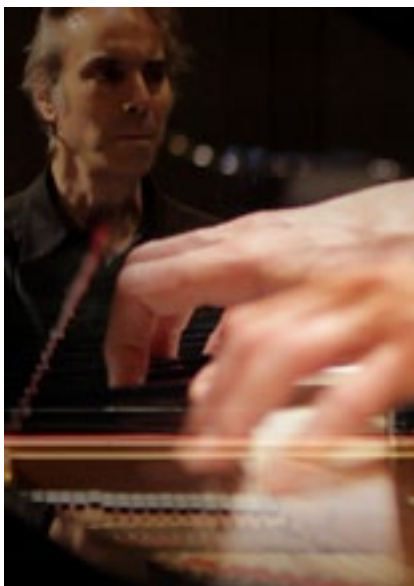
In the nationwide resistance, every citizen tries to be helpful. Ukrainians change professions and adapt to the wartime needs. Sculptors fabricate anti-tank obstacles in their art workshops. Just like the Terracotta Army, silent figures of angels, and multiple copies of Jesus Christ froze in anticipation of new creations. Craftsmen weld metal defenses items for the Armed Forces of Ukraine.

Musique originale Choir Artos **Conception sonore** Maria Nesterenko **Scénario** Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk **Image** Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk, Andriy Lysetskiy, Kostiantyn Kliatskin, Denys Vorontsov, Denys Tokarev **Montage** Sergo Klepach

COPRODUCTION

- DMYTRO SUKHOLYTKYY-SOBCHUK (Ukraine)
- NEW YORKER (États-Unis)
daniel.lombroso@newyorker.com
www.daniellombroso.com

AVANT LOMBARD - JEUDI 30 MARS - 14H30 - ARTPLEXE 2



LOST

MARIE-HÉLÈNE PANISSET

Canada - 2022 - Numérique HD - 7'36

Épisode de la série *Capsules d'Audace* dans lequel la chanteuse de blues canadienne reconnue mondialement Dawn Tyler Watson interprète aux côtés des membres du Ben Racine Band sa chanson *Lost* qui parle du deuil d'un proche atteint d'un trouble de santé mentale.

Episode of the Capsules d'Audace series in which world-renowned Canadian blues singer Dawn Tyler Watson performs her song Lost with the members of the Ben Racine Band. The song is about grieving the loss of a loved one with a mental health disorder.

Musique originale Dawn Tyler Watson **Conception sonore** François Thiffault **Son** Stéphane Grimm **Scénario** Charles Papisoff **Image/Montage** Marie-Hélène Panisset

PRODUCTION

– LES FILMS DE L'HYDRE
4615 rue Boyer Montréal Québec Canada

AVANT HOURIA - MERCREDI 29 MARS - 19H00 - ARTPLEXE 3



#23 UNPERFECT

MARIE-HÉLÈNE PANISSET

Canada - 2022 - Numérique HD - 5'12

Épisode de la série *Capsules d'Audace* dans lequel le compositeur et acteur Charles Papisoff slamme en musique un des célèbres *Sonnets* de Shakespeare tandis que la danseuse et chorégraphe Vanesa Garcia Ribala Montoya interprète sa jeunesse perdue.

Episode of the series Capsules d'Audace in which the composer and actor Charles Papisoff slams in music one of the famous Sonnets of Shakespeare while the dancer and choreographer Vanesa Garcia Ribala Montoya interprets her lost youth.

Musique originale/Conception sonore/Scénario Charles Papisoff **Son** Stéphane Grimm **Image/Montage** Marie-Hélène Panisset

PRODUCTION

– LES FILMS DE L'HYDRE
4615 rue Boyer Montréal Québec Canada

AVANT ALL OF OUR HEARTBEATS ARE CONNECTED THROUGH EXPLODING STARS -

MERCREDI 29 MARS - 15H00 - ARTPLEXE 1



MOMENT MUSICAL NO.1

MARIE-HÉLÈNE PANISSET

Canada - 2022 - Numérique HD - 4'39

Épisode de la série *Capsules d'Audace* dans lequel le pianiste et compositeur virtuose Matt Herskowitz réarrange Schubert sur un mode tanguesque.

An episode of the Capsules d'Audace series in which virtuoso pianist and composer Matt Herskowitz rearranges Schubert in a tanguesque fashion.

Musique originale/Conception sonore Matt Herskowitz **Son** Fred Bouchard **Scénario** Charles Papasoff **Image/Montage** Marie-Hélène Panisset

PRODUCTION

- LES FILMS DE L'HYDRE
4615 rue Boyer Montréal Québec Canada

AVANT DISCO BOY - MARDI 28 MARS - 21H30 - ARTPLEXE 7

GOURMET MOVIES

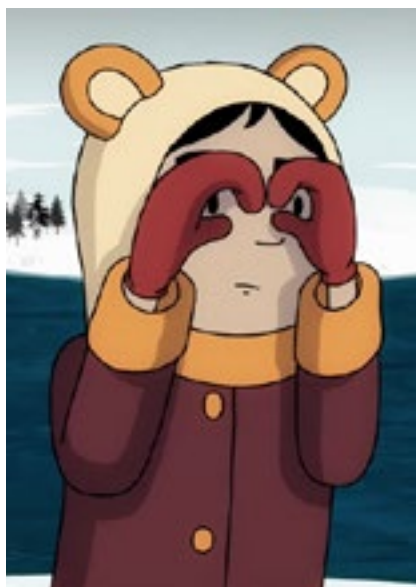
Deuxième édition de notre nouveau rendez-vous : les « ciné-gourmands » vous offrent le dessert ! Des programmations concoctées de très courts métrages pour vous évader pendant votre pause déjeuner avant de reprendre le boulot et nous rejoindre en soirée. Évidemment, toute séance pour un ciné-gourmand comprend un café et une gourmandise !

Second edition of our brand-new festival rendezvous.

“Ciné-gourmands” offer you the dessert: a carefully selected range of «very short films» to enjoy for 45 minutes during your lunch break before going back to work and joining us in the evening! Needless to say, every gourmet movie session includes a coffee and a treat!

CG 1 LES CINÉ-GOURMANDS PROG. 1 - GOURMET MOVIES PROG 1

MARDI 28 MARS - 13H00 - ARTPLEXE 6



BANGO VASSIL

MILEN VITANOV, VERA TRAJANOVA

Bulgarie/Allemagne - 2017 - Numérique HD - 8'30 – Animation - 3^e film

L'aventure d'une petite fille Roumaine, Ati et d'un petit garçon Bulgare, Emil la veille du nouvel an.

The adventure of the Romany girl Ati and the Bulgarian boy Emil on one different and unexpected New Year's Eve.

Musique originale Ivo Papazov **Conception sonore** Vensan Mazmanyán **Scénario** Vera Trajanova, Milen Vitinov **Image** Olaf Aue **Montage** Jens Prausnitz **Animation** Marie Josephine Tuchsolski, Ulf Grenzer, Milen Vitinov **Interprètes** Donka Emilova, Martin Tchotchchev, Georgi Djilianov

COPRODUCTION

- MILEN VITANOV (Bulgarie)
- TALKING ANIMALS
3 Jacobystreet 10179 Berlin Allemagne
info@talking-animals.com
www.talkinganimals.de



RAKKAUDEN KUMISUKKA (HORNY FOR TIKI)

MIKKO PIENIPAAVOLA

Finlande - 2019 - Numérique HD - 8'40 - Fiction - 2^e film

Ökö s'infiltré dans l'ancre de son frère au style rockabilly pour se coiffer les cheveux en banane. Sa séance de coiffure est interrompue alors que son frère revient pour s'adonner à des plaisirs charnels. Caché sous le lit, Ökö apprend que son frère n'est pas doué avec les préservatifs.

Ökö breaks into his rockabilly brother's man cave to get his ducktail hairstyle. The grooming is interrupted when the brother and his new acquaintance arrive to seek love's physical fulfillment. While hiding under the bed Ökö learns that his brother's condom handling skills are rather lacking.

Musique originale Mikko Pienipaavola, Jaanis Hällman **Conception sonore/Son** Jaanis Hallman

Scénario Mikko Pienipaavola **Montage** Ossi Kalli **Interprètes** Jose Lehdontie, Tuuka Leijavuori, Olga Heikkala

PRODUCTION

– METROPOLIA FILM & TELEVISION

161 Hämeentie Helsinki Finlande

olli.kasper@metropolia.fi

www.metropolia.fi



SLOVO

LEON VIDMAR

Slovénie - 2016 - Numérique HD - 5'50 - Animation - 1^{er} film

Lovro est dans son bain. L'air triste, il fixe les gouttelettes d'eau qui fuient du robinet. Soudain, le souvenir du jour où il est allé pêcher pour la première fois avec son grand-père prend vie dans son imagination, jusqu'à déborder sur la réalité.

Lovro sits in his bathtub. Looking sad, he stares at droplets dripping from the tap. Suddenly, the day he first went fishing with grandpa springs to life in his imagination, spilling over into reality.

Musique originale Tomaz Grom **Conception sonore** Julij Zornik **Scénario** Jerneja Kaja Balog

Image Srdic Milos **Montage** Leon Vidmar, Teo Riznar **Animation** Jaka Kramberger, Leon Vidmar

PRODUCTION

– ZWIKS

43 Celovska cesta 1000 Ljubljana Slovénie

kolja@zviks.net

www.zviks.net



CEVA

PAUL MURESAN

Roumanie/République tchèque - 2018 - Numérique HD - 8' - Animation - 2^e film

Tout ce qui est évitable au cours d'une vie peut devenir la base de l'après-vie. Ici, il faut faire face aux peurs et faire des voyages aux côtés de son ombre.

Everything avoidable during one's lifetime might later become the building blocks of the afterlife. Here, fears have to be faced and journeys to be taken alongside one's shadow.

Musique originale Milton Orson Sledron **Scénario/Montage/Animation** Paul Muresan, Cristian Pasca

COPRODUCTION

- SAFE FRAME
108 Vatra Luminoasa Bucarest 021919 Roumanie
festivals@safe-frame.com
www.safe-frame.com
- MAUR FILM
1403/28 Revolucní 110 00 Prague République tchèque
vandasova@maurfilm.com
www.maurfilm.com



NIGHT WALKS

LIZETE UPITE

Lettonie - 2018 - Numérique HD - 6' - Animation - 1^{er} film

Ce soir Anna et son père décident de rentrer chez eux par la forêt. Anna prend une torche et son père aide à l'allumer. La forêt silencieuse est autant effrayante qu'enchanteuse et la flamme autant rassurante qu'aveuglante.

Tonight, Anna and her dad have decided to walk home through the forest. Anna takes a torch and dad lights it up for her. The silent forest is as enchanting, as it is scary and the bright flame as protective as it is blinding.

Conception sonore Girts Biss **Scénario/Animation** Lizete Upite **Montage** Inese Klava **Interprètes** Ieva Seglina, Girts Krumins

PRODUCTION

- ATOM ART
49/51 - 12 Terbatas Riga Lettonie
sabine@atomart.lv
www.atomart.lv



TULIVUORI

LAURI-MATTI PARPPEI

Finlande - 2016 - Numérique HD - 9' - Fiction - 3^e film

Un ancien couple se reparle pour la première fois depuis leur séparation et leur court appel téléphonique illustre leurs années ensemble.

A former couple talk with each other for the first time after their separation and one short telephone call embodies their years together.

Musique originale/Scénario Lauri-Matti Parppei **Conception sonore** Vili Laitinen **Image** Mikko Partimaa **Montage** Stina Uusitalo **Interprètes** Kaisa Koskenkorva, Ilari Pulli

PRODUCTION

- AALTO UNIVERSITY - ELO FILM SCHOOL
14 Otaniementie 02150 Espoo Finlande
saara.toivanen@aalto.fi



MORGENMENSCH (MORNING PERSON)

ÖZGÜR ANIL

Autriche - 2018 - Numérique HD - 5'10 - Fiction- 2^e film

Une jeune femme se réveille avec plusieurs appels manqués, après avoir passé la nuit avec un jeune homme.

A young woman wakes up to a couple of missed calls, after spending the night with a young man.

Conception sonore Lukas Meissner **Scénario** Özgür Anil **Image** Bernhard Schlick **Interprètes** Nelida Martinez, Dominik Dos Reis

AUTOPRODUCTION

- ÖZGÜR ANIL (Autriche)
anil14@live.at



BLA

MARTINA MESTROVIC

Croatie - 2013 - Création par ordinateur - 7'50 - Animation - 3^e film

Un mécanisme a besoin de roues. Les roues doivent être bien huilées et fixées. Les déviations ne sont pas permises. Le système éducatif par lequel nous devons passer est une des armes principales de chaque système. Est-ce que nous l'acceptons volontairement ? Avons-nous le choix ?

Mechanisms need wheels. Wheels should be well lubricated and set. Deviations are not permitted. Educational structure through which we are crushed is one of the main weapons of every system. Do we give our consent voluntarily or are we being charged without asking for it?

Musique originale Kimiko Kimiko **Scénario** Martina Mestrovic **Animation** Marko Mestrovic, Martina Mestrovic, Sinisa Motaic

PRODUCTION

– ZAGREB FILMS
70 Vlaska 10000 Zagreb Croatie
vbresan@zagrebfilm.hr

JEUDI 30 MARS - 13H00 - ARTPLEXE 2



PIKNIK

JURE PAVLOVIC

Croatie - 2015 - Numérique HD - 13' - Fiction - 3^e film

Sarajevo, l'heure de pointe. Emir, 15 ans, accompagné par un travailleur social, est en route pour rencontrer son père Safet pour un pique-nique de week-end au mont Igman, un pénitencier semi-ouvert. En raison de la circulation intense ils sont en retard...

Sarajevo, rush hour. Emir, 15 years old, accompanied by a social worker, is on his way to meet his father Safet for a weekend picnic at Igman, a semi-open penitentiary. Due to the heavy traffic they are late...

Conception sonore Vladimir Bozic **Scénario** Dzejna Avdic, Jure Pavlovic **Image** Almmir Fakic
Montage Dragan Von Petrovic **Interprètes** Emir Music, Aleksandar Seksan, Senad Alihodzic

PRODUCTION

- SEKVENCA
6 Dordiceva Zagreb Croatie
info@sekvenca.hr
sekvenca.hr



CANDY CAN

ANTON OCTAVIAN

Roumanie - 2020 - 35mm - 9'20 - Animation - 3^e film

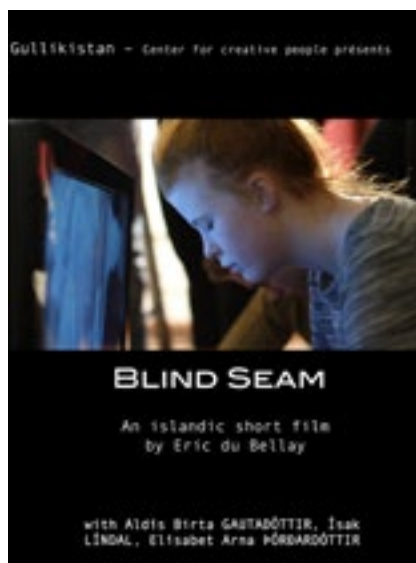
Un petit garçon cherche à tout prix à échapper à une réalité difficile. Il s'entoure alors d'un monde de jeux et de jouets mais, alors que la vérité commence à faire surface, son refuge risque de devenir un piège.

A vulnerable boy works very hard to escape from a stark reality. He surrounds himself with a world of toys and games but as the truth starts to emerge his refuge might turn out to be a trap.

Musique originale Troups **Conception sonore** Ionut Cosmin Grigore **Scénario** Cristian Pascariu
Image Marius Iacob **Animation** Anton Octavian, Andreea Gurban, Animashort Studio **Interprètes**
Theodor Lebenita, Adnana Maria Mihaila, Ovidiu Onisei

PRODUCTION

- SAFE FRAME
108 rue Vatra Luminoasa street 021919 Bucarest Roumanie
mitrix@safe-frame.com
www.safe-frame.com



BLIND SEAM

ERIC DU BELLAY

Islande - 2016 - Numérique HD - 7'50 - Fiction - 3^e film

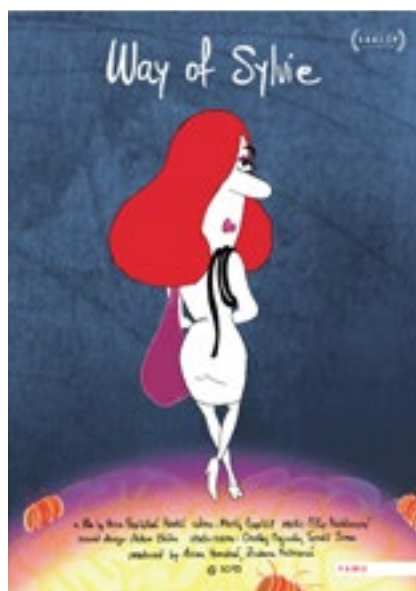
Deux adolescents, Katrin et Alex, sont installés dans un vieux canapé. Elle lui demande pourquoi il refuse de coucher avec elle. Coupez ! Nous sommes sur le tournage d'un film. Eva, 16 ans, réalise...

Two teenagers, Katrin and Alex, are in a loopy sofa. She asks him why he doesn't want to sleep with her... Cut ! We are in the middle of film shooting. Eva, 16, is directing...

Musique originale Clément Fabre aka Slo Blo **Scénario** Eric du Bellay **Image** Pétur Andri Gudbergsson **Montage** Mona-Lise Lanfant **Interprètes** Ísak Lindal, Elísabet Ama Þordardóttir, Aldís Birta Gautadóttir, Aolsteinn Sigmarsson

PRODUCTION

- GULLKISTAN - CENTER FOR CREATIVE PEOPLE
Dalbraut 1 840 Selfoss Islande
egdprod@hotmail.com
www.gullkistan.is



PODLE SYLVIE

VERICA POSPISILOVÁ KORDJC

République tchèque - 2019 - Création par ordinateur - 12'20 - Animation - 1^{er} film

La vie de Sylvie bat au rythme des responsabilités. Elle est efficace, sans faille, merveilleuse et - fatiguée. Un petit accident se produit et tout change... ou peut-être pas.

Sylvie's life beats in a rhythm of responsibilities. And she is efficient, flawless, wonderful and - tired. A small accident happens and everything changes... or maybe not.

Musique originale Filip Nebrensky **Son** Adam Bláha **Scénario/Animation** Verica Pospisilová Kordjc **Image/Montage** Matej Pospisil

PRODUCTION

- FAMU (FILM AND TV SCHOOL OF THE ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE)
1012/2 Smetanovo nábř. 110 00 Staré Město République tchèque
ondrej.sejnova@studiofamu.cz
www.famu.cz



MALÝ COUSTEAU

JAKUB KOURIL

République tchèque - 2014 - Numérique HD - 9' - Animation - 2^e film

Cette histoire sur un petit garçon vivant dans une ville enneigée et qui rêve d'aventures sous-marines est un hommage à Jacques Cousteau.

Undersea adventure in a snowy city. A short cartoon film as an homage to Jacques Cousteau.

Musique originale Marek Gabriel Hruska **Son** Vladimír Chrvatovic **Scénario/Image** Jakub Kouril
Montage Roman Tesacek **Animation** Jakub Kouril

PRODUCTION

- FAMU PRAHA (ACADÉMIE DU FILM DE PRAGUE)
Smetanovo nab e i 2 116 65 République tchèque
international.famu.cz



OKNA TEGO DOMKU

URSZULA DOMANSKA

Pologne - 2019 - Numérique HD - 7' - Animation - 1^{er} film

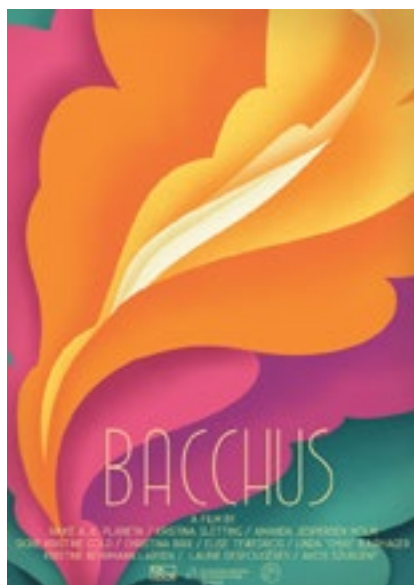
Une vieille dame recueille un oiseau blessé dont elle prend soin. Ils deviennent vite amis mais un jour l'oiseau se rend compte qu'il est en danger : dans la pièce d'à côté, la vieille dame garde des centaines d'oiseaux enfermés dans des cages.

An old lady finds an injured bird. She takes care of it and gives it shelter. They quickly become friends. One day the bird finds out that he is in danger: in the other room the old lady keeps hundreds of birds, locked in cages.

Musique originale Jakub Tomaszczuk **Son** Maciej Tobera **Scénario/Montage/Animation** Urszula Domanska

PRODUCTION

- POLISH NATIONAL FILM SCHOOL IN LODZ
61/63 Targowa Street 90-323 Lodz Pologne
przemek@filmschool.lodz.pl
www.filmschool.lodz.pl



BACCHUS

RIKKE ALMA KROGSHAVE PLANETA

Danemark - 2018 - Numérique HD - 5' - Animation - 1^{er} film

Alex, une jeune femme lassée par la vie moderne, est attirée par Bacchus dans un monde coloré et mystérieux où elle explore ses désirs les plus profonds.

Alex, a young woman bored with modern life, is lured by Bacchus into a colorful and mysterious world to explore her deepest desires.

Musique originale/Conception sonore Mathias Valiant **Scénario** Rikke Alma Krogshave Planeta
Animation Linda "Chuu" Bjurhager, Laurie Desfougeres

PRODUCTION

- THE ANIMATION WORKSHOP
5 Kosermevej 8800 Viborg Danemark
xbacchus.taw@gmail.com

SONORISATION - ÉCLAIRAGE - VIDÉO

MDE soundlive))

WWW.MDE-SOUND-LIVE.FR

PRESTATION
LOCATION
RÉPARATION
VENTE DE MATÉRIEL

TEL : 04 91 31 50 51 - FAX : 04 42 32 29 98
244 AVENUE DE LA RASCLAVE, ZONE BRAYE DE CRAU - 13821 LA PENNE SUR HUVEAUNE

VENDREDI 31 MARS - 13H00 - ARTPLEXE 6



SLATKI SNOVI

DINKO KUMANOVIC

Croatie - 2015 - Numérique HD - 12' - Animation - 3^e film

Imitant le style du cinéma muet d'époque, cette comédie burlesque romantique, accompagnée au piano par la légende du jazz croate Neven Franges, décrit la rencontre fortuite d'un hamster domestique et de deux écureuils, qui les conduira - comme si c'était leur destin - à réaliser leurs rêves.

Slatki Snovi is a silent-film-era lookalike, a romantic slapstick comedy with piano accompaniment by Croatian jazz legend, Neven Frange . It portrays the coincidental meeting of a house hamster and a pair of squirrels, which leads them - like destiny - all the way to their dreams.

Musique originale Neven Franges **Conception sonore** Hrvoje Nikovic **Scénario** Dinko Kumanovic
Montage Dinko Kumanovic, Helena Avilov

PRODUCTION

- ZAGREB FILM
Vaska 70. 10000 Zagreb Croatie
zagrebfilm@zagrebfilm.hr



EQUINOX

BRUNO CARNIDE

Portugal - 2019 - Numérique HD - 3' - Fiction/Animation - 13^e film

Quelque part en périphérie de Tokyo, alors que les jours sont aussi longs que les nuits, l'amour perd une autre bataille.

Somewhere on the outskirts of Tokyo, whenever the days are as long as the nights, love loses yet another battle.

Musique originale Miguel Samarão **Son** Bruno Carnide, Miguel Samarão **Montage/Animation** Bruno Carnide **Interprètes** Kana Sugai, Taca Saunder

PRODUCTION

- MAILUKI FILMS (Portugal)
mailukifilms@gmail.com
www.mailukifilms.com



SYMPHONIE N°42

RÉKA BUCSI

Hongrie - 2013 - Numérique HD - 10' - Animation - 1^{er} film

En 47 tableaux, *Symphonie n°42* dépeint un monde fabuleux au-delà de la morale, une suite d'instantanés absurdes.

Forty-seven observations in the irrational connections between humans and nature.

Musique originale Florallii **Son** Péter Benjámín Lukács **Scénario** Réka Bucsí **Montage** Judit Czakó, Réka Bucsí **Animation** Réka Bucsí, Sándor Szása Vágó

PRODUCTION

- MOME ANIM - MOHOLY-NAGY UNIVERSITY OF ART AND DESIGN BUDAPEST
9-25 Zugligeti Street H1121 Budapest Hongrie
anim@mome.hu



ARTISJOKK

LORENTZ CELO

Norvège - 2016 - Numérique HD - 8' - Fiction - 1^{er} film

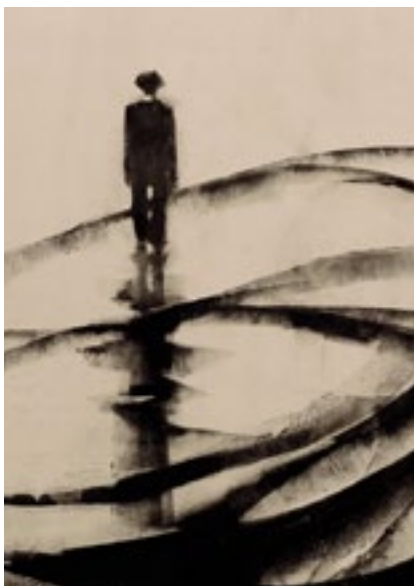
Un bref aperçu de l'étrange culture des dîners scandinaves. Deux hommes, chacun avec ses propres problèmes, se rencontrent involontairement pendant un dîner. Un film sur la solitude, l'anxiété, l'incompréhension et la nourriture.

A brief look into the awkward culture of Scandinavian diners. Two men, both with their problems, meet involuntary during a diner. A film about loneliness, anxiety, misunderstanding and food.

Musique originale Lee Ranaldo (Sonic Youth) **Scénario** Lorentz Celó **Image** Martin Edelsteen **Montage** Ole Henrik Leiro **Interprètes** Bjørn Sundquist, Atle Antonsen, Ingar Helge Gimle

AUTOPRODUCTION

- LORENTZ CELO
10 a Rathkes gate 0558 Oslo, Norvège
lorentz@5meterfilm.no



FIBONACCIJEV KRUH

DANIJEL ZEDELJ

Croatie - 2012 - Numérique HD - 8' - Animation - 2^e film

Fibo le boulanger fait son pain toutes les nuits, et le matin il le livre à ses clients en bicyclette à travers la ville-labyrinthe.

Fibo the baker makes bread and rolls every night, and in the morning, he rides his bicycle through the labyrinth of the city to take them to his customers.

Musique originale Jessica Lurie **Son** Hrvoje Stefotic **Scénario/Animation** Danijel Zezelj **Montage** Dubravka Turic

PRODUCTION

- ZAGREB FILM
70 Vlaska 10000 Zagreb Croatie
vbresan@zagrebfilm.hr
dzezelj.com



UNKNOWN

VIKTOR IVARSSON

Suède - 2016 - 35mm - 5'40 - Fiction - 2^e film

Un film abstrait à propos de l'intimidation.

An abstract film about being bullied.

Conception sonore/Son Johan Germundsson **Scénario** Viktor Ivarsson **Image** Viktor Ivarsson, Aidin Azizi **Montage** Viktor Ivarsson, Aidin Azizi, Johan Germundsson **Interprètes** Stenman Oliver, Holmgren Matilda, Irutingabo Salomon, Ghaliolof Daniel, Pettersen William, Askeroth Rickard

AUTOPRODUCTION

- VIKTOR IVARSSON (Suède)
Ivarviktor98@gmail.com



LA BONNE JOURNÉE

FILIP GRUDZIEL

Pologne - 2015 - Numérique HD - 6'10 - Animation - 1^{er} film

A Good Day est une animation en image par image en noir et blanc dont le but est de montrer la nature turbulente du processus de création. Il vise à expliquer le caractère extraordinaire des expériences qui assaillent l'auteur et la diversité des événements qui précèdent le moment tant attendu de la réalisation.

A Good Day is a black-and-white stop-frame cartoon whose endeavor is to show the turbulent nature of the creative process. It aims to explain the extraordinariness of the experiences assailing the author and the diversity of the events leading up to the longed-for moment of fulfillment.

Musique originale/Conception sonore/Animation Filip Grudziel

PRODUCTION

- MUNK STUDIO - POLISH FILMMAKERS ASSOCIATION
7 Krakowskie Przedmiescie 00068 Varsovie Pologne
m.fabijanska@sfp.org.pl
www.sfp.pl



NESISEKA SIANDIEN

DOVILE ŠARUTYTE

Lituanie - 2010 - Numérique HD - 7' - Fiction - 2^e film

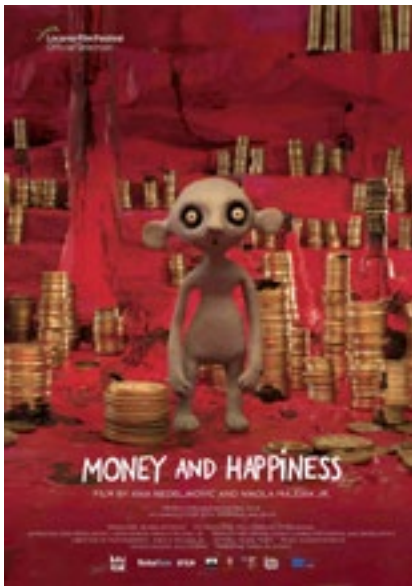
Un jour, des objets commencent à tomber des cieux. Une histoire courte très ironique sur la chance.

Once upon a day non-specified objects start falling down from heaven. This is a short and ironic story about luck.

Musique originale Elena Meniskyte **Son** Vygtintas Kisevicius **Scénario** Dovile Šarutyte, Linas Dabriska **Image/Montage** Linas Dabriska **Interprètes** Lukas Zmoginas, Beata Tiskevic, Jonas Gričius, Rimutis Tamulevicius, Ilona Kvietkute, Augustinas Gudmonas

PRODUCTION

- LMTA
42 Gedimino Avenue 01110 Vilnius Lituanie
irina.martos@lmta.lt

SAMEDI 1^{ER} AVRIL - 13H00 - ARTPLEXE 1

MONEY AND HAPPINESS

ANA NEDELJKOVIC, NIKOLA MAJDAK

Serbie/Slovenie/Slovaquie - 2022 - 9'48 - Animation - 2^e film, 3^e film

Les hamsters vivent et travaillent à Hamsterland, un état parfait avec une économie parfaite. Le PIB augmente régulièrement, il n'y a pas de chômage, et 100% de la population se déclare heureuse.

The hamsters live and work in Hamsterland, a perfect state with a perfect economy. The GDP grows steadily, there is no unemployment, and 100% of the population declare themselves to be happy.

Musique originale Dusan Petrovic **Scénario** Ana Nedeljkovic **Image** Nikola Majdak **Montage** Milina Trisic **Animation** Ana Nedeljkovic, Leon Vidmar, Nikola Majdak

COPRODUCTION

- FILM HOUSE BAS CELIK
35 Gospodar Jevremova 11000 Belgrade Serbie
- FINTA FILM
Trg Prekomorskih Brigad 1 1000 Ljubijana Slovenie
- B FILM
13 Cajakova 811 05 Bratislava Slovaquie



BLOOD BROTHERS

MIGUEL COIMBRA, MARCO ESPIRITO SANTO

Portugal - 2015 - Numérique HD - 6'20 - Documentaire - 1^{er} film

Blood Brothers raconte une nuit dans la vie des Forcados Amadores de Montemor, une escouade qui affronte les taureaux au Portugal. De retour dans la grande arène pour la première fois depuis la chute de leur chef, ils invoquent son esprit invincible.

Blood Brothers follows one night in the life of the Forcados Amadores de Montemor, a bullfighting suicide squad in Portugal. Returning to the biggest arena for the first time without their fallen leader, they must channel his invincible spirit.

Musique originale Mikkel Solnado **Scénario** Marco Espirito Santo **Image** Miguel Coimbra, Marco Espirito Santo **Montage** João Canadinhas **Interprètes** Forcados Amadores de Montemor

PRODUCTION

- SIR.LØIN (Portugal)
liliana@curtas.pt



A SONOLENTA

MARTA MONTEIRO

Portugal - 2017 - Numérique HD - 10'20 - Animation - 2^e film

Dans la maison d'un village, une jeune servante souhaite dormir. Elle est fatiguée, épuisée, mais elle est constamment dérangée par les pleurs de l'enfant dont elle s'occupe, à la demande de ses maîtres.

In a village house, Maria, a young housemaid, wants to sleep. She is tired, exhausted, but she is constantly disturbed by the crying of the child she takes care of, as requested by her masters.

Musique originale/Conception sonore Eduardo Raon **Scénario** Marta Monteiro, Vanessa Ventura **Image** Marta Monteiro **Montage** Nuno Amorim **Animation** Sofia Cavalheiro, Daniela Duarte

PRODUCTION

– ANIMAIS AVPL (Portugal)
199 rue de Zambeze 4250-504 Porto Portugal
agencia@curtas.pt
www.curtas.pt/agencia



FREEDOM

MIRCEA BOBINA, VADIM TIGANAS

Roumanie/Moldavie - 2018 - Numérique HD - 4'30 - Animation - 1^{er} film

Les gens sont mécontents de leurs dirigeants et veulent se libérer. Lorsqu'un changement est fait, ils sont supposés retrouver leur liberté : mais d'une manière ou d'une autre, ils ne le font pas.

People are unhappy with their leaders and want to break free. When a change is made, they are supposed to get their freedom back: but somehow, they don't.

Son/Scénario/Montage Mircea Bobina **Image/Animation** Vadim Tiganas

PRODUCTION

– ACADEMY OF MUSIC THEATRE AND FINE ARTS
87 rue Alexei Mateevici Chisinau Moldavie
amtap.lector@gmail.com
mirceabobina@gmail.com
amtap.md



ARIA

MYRSINI ARISTIDOU

Chypre/France - 2017 - Numérique HD - 13'30 - Fiction - 1^{er} film

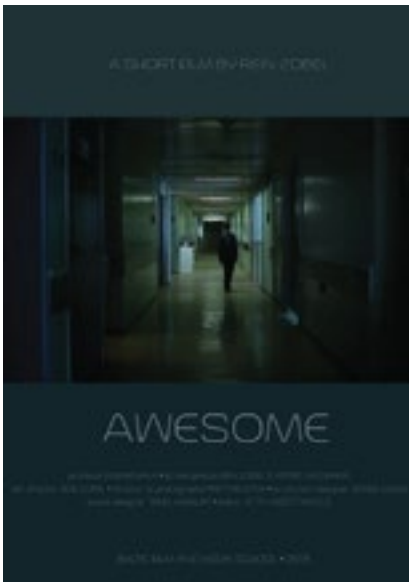
Athènes, aujourd'hui. Aria, 17 ans, attendait avec impatience la leçon de conduite que son père Petros devait lui donner. Mais ce dernier la laisse tomber au dernier moment, et lui confie la garde de Luna, une chinoise d'une vingtaine d'années qui ne parle ni Grec, ni Anglais.

Athens, today. Seventeen-year-old Aria is waiting for a driving lesson with her father. When he finally arrives, it is not to go for a drive, on the contrary, he puts her in charge of Luna, a young Chinese woman who speaks neither Greek nor English.

Musique originale Leonardo Heiblum **Son** Vangelis Zelkas **Scénario** Myrsini Aristidou **Image** Federico Cesca **Montage** Alexandre Donot **Interprètes** Yiannis Stankoglou, Takis Spyridakis, Chryssa Platsatoura, Audrey Giacomini

COPRODUCTION

- 1.61 FIMS (Chypre)
- TOPSHOT FILMS
1 rue Meyerbeer 75009 Paris France
contact@topshotfilms.fr
www.topshotfilms.fr



ÄGE

REIN ZOBEL

Estonie - 2013 - Numérique HD - 9'20 - Fiction - 2^e film

Murat est un adolescent de 11 ans qui devient sourd après un accident. Murat ne prête aucune attention à la pitié des médecins et aux consolations de son père divorcé. Il découvre le monde des vibrations et décide d'en apprendre plus.

Murat is a 11-year-old boy who becomes deaf after an accident. Murat ignores the pity of the doctors and consolations of his estranged father. He discovers the world of vibrations and wants to get to know it better.

Musique originale/Son Tanel Kadalipp **Scénario** Rein Zobel, Astrid Valdmann **Image** Piret Krustok **Montage** Jette Keedus **Interprètes** Karl Gregor Kool, Madis Milling, Sergei Sverdlik, Triinu Liis Raudmägi, Birgit Anvelt

PRODUCTION

- BALTIC FILM AND MEDIA SCHOOL OF TALLINN UNIVERSITY
27 Narva Road 10120 Tallinn Estonie
distribution@tlu.ee
www.tlu.ee



WOMEN'S CHRISTMAS NIGHT

OONAGH KEARNEY

Irlande - 2016 - Numérique HD - 5'30 - Fiction - 7^e film

Women's Christmas Night est l'allégorie du poème du populaire écrivain irlandais Seán Ó'Riordáin. Mettant de l'avant une chorale de filles et un casting composé de femmes de tout âge, le film célèbre la force des femmes.

Women's Christmas Night is a visual response to the famous poem by Irish language poet Seán Ó'Riordáin. Working with a schoolgirl choir and intergenerational cast of women, the film celebrates the power of the 'unleashed feminine' in a radical re-imagining of his poem.

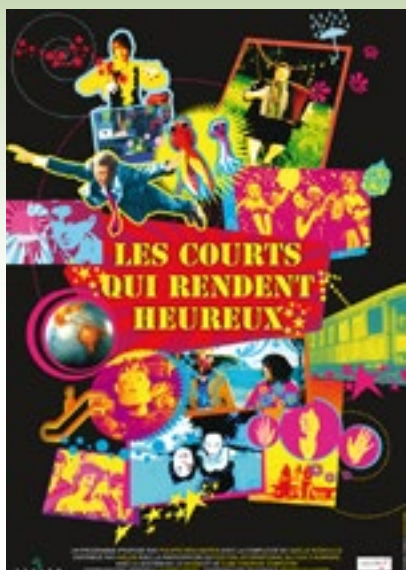
Musique originale/Conception sonore Eatmynoise (Peter Power, David Duffy) **Scénario** Oonagh Kearney **Image** Eleanor Bowman **Montage** Mick Mahon

PRODUCTION

– TYRELLA FILMS
209 Atkins Hall Cork Irlande
oonagh@oonaghkearney.com



SAMEDI 1^{ER} AVRIL - 16H00 – ARTPLEXE 1, 4, 5, 6



Un programme familial avec du sens, du talent, mais surtout, surtout... de l'optimisme ! Parce qu'il est très difficile de réaliser un film qui fasse rire, un film qui donne envie de danser, de chanter ou de rêver... Les Courts qui rendent heureux offrent pour la seizième année une vitrine aux auteurs, producteurs et réalisateurs qui se risquent sur ce terrain, pour le plus grand bonheur du public !

A family friendly program with meaning, talent and, more than anything, with optimism ! Because it is really difficult to make a happy movie, one that makes you want to dance, sing or dream... Happy shorts offer, for the sixteenth time, a display of authors, producers and directors who are willing to take a chance, to the audience's delight!



RAPIDE

PAUL RIGOUX

France - 2022 - Numérique HD - 24' - Fiction - 2^e film

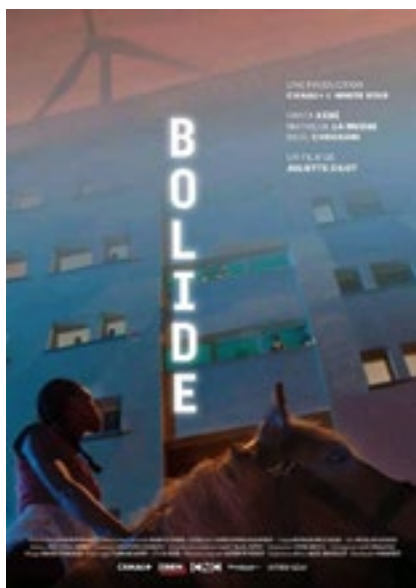
Jean est un « lent », il construit sa vie autour de ses angoisses, et se considère inadapté à la vie en société. Il vit en colocation avec Alex, qui lui, est un « rapide ». Passionné par l'aérodynamisme et l'eurodance, Alex vit vite et se pose le moins de questions possible.

Jean is a "slow" person, he builds his life around his anxieties and doesn't consider himself suited for life in society. He lives with Alex, who is a "fast" person. Passionate about aerodynamics and eurodance, Alex lives fast and asks himself as few questions as possible.

Son Louis-Julien Pannetier **Scénario** Paul Rigoux **Image** Quentin Lacombe **Montage** Ugo Simon
Interprètes Mélodie Adda, Edouard Sulpice, Abraham Wapler, Mathilde Weil

PRODUCTION

– G.R.E.C.
14 rue Alexandre Parodi 75010 Paris France
info@grec-info.com
www.grec-info.com



BOLIDE

JULIETTE GILOT

France - 2022 - Numérique HD - 17' - Fiction - 1^{er} film

Été 2031, 40° à l'ombre. Alors que les voitures à essence sont désormais interdites, Saadia, 16 ans, comprend que son CAP mécanique la mènera directement à Pôle Emploi. Pour lui redonner le sourire, ses deux meilleurs potes lancent une blague : et si la voiture du futur était un cheval ?

Summer 2031, 40° in the shade. When gasoline cars are now forbidden, Saadia, 16 years old, understands that her mechanical training certificate will lead her directly to the job center. To make her smile again, her two best friends throw in a joke: what if the car of the future was a horse?

Musique originale Victor Pitoiset **Son** Nicolas Cadiou **Image** Romain Prouveur **Interprètes** Mathilde la Musse, Fanta Kebe, Bilel Chegrani

PRODUCTION

- WHITE STAR
81 boulevard Richard Lenoir 75011 Paris France
www.white-star.fr



GRAND GARÇON

FRANCIS MAGNIN

France - 2021 - Numérique HD - 15' - Fiction - 3^e film

Paul, célibataire trentenaire endurci, cherche à séduire sa voisine dans l'espoir d'avoir une relation sérieuse avec elle, pour enfin devenir un grand garçon.

Paul, a hardened bachelor in his thirties, seeks to seduce his neighbor in the hope of having a serious relationship with her, to finally become a big boy.

Musique originale Jon Du, Valérie Pellegrini **Scénario** Francis Magnin **Image** William Hulin **Montage** Romain Boileau **Interprètes** Pablo Pauly, Elisa Ruschke, Bernard Blancan, Thomas Blumenthal

COPRODUCTION

- TOUT LE MONDE AIME LES PINGOUINS
11 Cité Dupont 75011 Paris France
contact@tmalp.com
www.toutlemondeaimelespingouins.com
- DOBRO FILMS
25 rue des Bruyères 93260 Les Lilas France
martin@dobro-films.com
www.dobro-films.com



CHEF DE PARTIE

ÁGÚST PÓR HAFSTEINSSON

Islande - 2022 - Numérique HD - 13' - Fiction - 1^{er} film

David est un jeune cuisinier qui travaille dans un restaurant gastronomique islandais. On lui propose d'effectuer un remplacement pour faire ses preuves auprès du chef de cuisine, Heimir, connu pour ses exigences irrationnelles et perfectionnistes. Heimir pousse David dans ses retranchements.

David is a young, ambitious chef working in an Icelandic fine-dining restaurant. He is offered to fill in as a pan cook to prove himself to the head chef, Heimir, who's known for his irrational demands for perfection. Heimir pushes David to the brink of his abilities and his sanity.

Musique originale Edvard Egilsson **Conception sonore** Haresh Patel **Scénario** Ágúst Pór Hafsteinnsson **Image** Anton Smári Gunnarsson **Montage** Úlfur Teitur Traustason **Interprètes** Kristófer Baldur Sverrisson, Jörundur Ragnarsson, Elin Hall, Kito Paulo, Haukur Valdimar Pálsson, Birna Olafsdóttir

PRODUCTION

- EMPATH EHF.
12 Efstasundi 104 Reykjavík, Islande



PARTIR UN JOUR

AMÉLIE BONNIN

France - 2021 - Numérique HD - 25' - Fiction - 1^{er} film

Le bac en poche, Julien a quitté sa ville natale pour se construire une vie plus grande à la capitale, laissant ses souvenirs derrière lui. Et puis un jour, il faut revenir, et ce jour-là ses souvenirs lui sautent au visage, entre deux paquets de pépitos.

With his bachelor degree in hand, Julien left his hometown to build a bigger life in the capital, leaving his memories behind. After some time, he has to go back. And when he does, his memories jump out at him, between two packets of pepitos packs.

Musique originale Thomas Krameyer **Son** Alix Clément **Scénario** Amélie Bonnin, Dimitri Lucas **Image** David Cailley **Montage** Audrey Bauduin **Interprètes** Juliette Armanet, Bastien Bouillon, Lorella Cravotta, François Rollin

PRODUCTION

- TOPSHOT FILMS
100 Boulevard de Belleville 75020 Paris France
contact@topshotfilms.fr
www.topshotfilms.fr Samedi 1^{er} avril - 14h00 - Artplexe 2

UNE SÉRIE COURTE HUMORISTIQUE - A SHORT AND FUNNY SERIES

SAMEDI 1^{ER} AVRIL - 14H00 - ARTPLEXE 2

En avant-première, découvrez 10 épisodes de la quatrième saison de la série humoristique et culturelle *A Musée vous, A Musée Moi* et participez, à l'issue de la projection, à une rencontre privilégiée dévoilant les coulisses de sa création. La série vous invite au musée avec une salve de nouveaux épisodes qui donnent vie à de célèbres tableaux, incarnés par des comédiens relookés. Dans des décors et des costumes fidèlement reproduits, des dialogues loufoques et décalés, chaque tableau se décline en trois épisodes. Avec poésie, humour et créativité, la série nous instruit sur l'histoire de la toile et la biographie du peintre.

La projection sera accompagnée d'un atelier le vendredi 31 mars au cours duquel la créatrice de la série, le réalisateur et la cheffe des décors viendront dévoiler le processus de création d'*A Musée Vous, A Musée moi*.

In exclusivity, come discover 10 episodes of the fourth season of the fun and cultural series A Musée vous, A Musée Moi and take part, after the screening, in a privileged meeting revealing the backstage of its creation. The series invites you to the museum with a collection of new episodes that bring famous paintings to life, embodied by transformed actors. With faithfully reproduced sets and costumes, and zany, offbeat dialogue, each painting is presented in three episodes. The series teaches us about the history of the painting and the biography of the painter, with poetry, humor and creativity.

Along with the screening, a workshop will take place on Friday 31th with the creator of the show, the director and the head of sets.

Réalisation Gérard Pautonnier **Musique originale** DJ Cut Killer
Interprète JoeyStarr **Idée originale** Fouzia Kechkech (Dada Media)

COPRODUCTION : ARTE FRANCE, DADA MEDIA
(2022, 30 x 2'30mn)

arte



Arrangement en gris et noir n°1 de James Abbott McNeill Whistler (1871, Musée d'Orsay, Paris, France) - comédienne : Catherine Hubeau

Jeune décadente de Ramon Casas (1899, Musée de Montserrat, Catalogne, Espagne) - comédienne : Héloïse Janjaud

Le Désespéré de Gustave Courbet (1843-1845, collection particulière) - comédien : Baptiste Gilliéron

Le Baiser de Francesco Hayez (1859, Pinacothèque de Brera, Milan, Italie) - comédiens : Aurore Planas, Marin Judas, Marie-Laure Descoureaux

Danseuses à la barre de Edgar Degas (1877, The Metropolitan Museum of Art, New York, Etats-Unis) - comédiennes : Ambre Lucas, Aurore Streich

Le Barde noir de Jean-Léon Gérôme (1888, Orientalist Museum, Doha, Qatar) - comédien : Abdoulaye Dembele



Les Joueurs de cartes de Paul Cézanne (entre 1890 et 1895, Musée d'Orsay, Paris, France) - comédiens : Christophe Grundmann, Yvon Besson

Portrait de Yatsuyama Hiranoya de Kitagawa Utamaro (Série du Concours de séduction de cinq beautés, Japon, 1795-1796 / Musée départemental des arts asiatiques de Nice, France) - comédienne : Masako Tomita

Femme aux yeux bleus de Amedeo Modigliani (vers 1918, Musée d'Art Moderne de Paris, France) - comédienne : Delphine Théodore

In the Car (Dans la voiture) de Roy Lichtenstein (1963, Galerie nationale écossaise d'Art moderne, Édimbourg, Ecosse) - comédiens : Gil Alma, Alice Dufou

HÔTELS & RESTAURANTS PARTENAIRES



**BAR À COCKTAILS
TAPAS & BURGERS
LIVE # DJ SET**

09 73 21 10 28

@lecouzinmarseille

MARDI > SAMEDI / 19H-02H

2 Rue des Trois Rois, 13006 Marseille

09 80 90 63 79
contact@petitdugo.fr
www.petitdugo.fr

**le Petit
Dugo**

**CUISINE URBAINE
MARSEILLE**



LE MIDI

**CUISINE DE RUE
CANTINE MARSEILLAISE**

LE SOIR

BAR A GRILLE / VINS NAT*

MARDI AU VENDREDI

04 91 67 12 65

@CATERINEMRS

27 RUE FONTANGE 13006 MARSEILLE

**du mardi au samedi
9H00 → 23H00**

GOLDA

**BISTRO MEDITERRANÉEN
23 ALLÉES LÉON GAMBETTA
13001 MARSEILLE**

06 79 05 06 88

golda_gambetta_marseille

JPE

JEUNE PUBLIC & ÉDUCATION À L'IMAGE YOUNG AUDIENCE & EDUCATIONAL ACTIVITIES

Afin de défendre la jeune création, Music & Cinema a à cœur de donner une place importante à l'éducation à l'image, pendant et en dehors de la semaine du festival. Pour cette deuxième édition marseillaise, MCM renouvelle et amplifie son engagement auprès des établissements scolaires et sociaux afin de rendre le monde du cinéma accessible aux plus jeunes et créer des vocations !

Retrouvez au fil des pages nos programmes et ateliers scolaires ainsi que nos séances jeune public ouvertes à tous.

In order to help young creation, it is important for Music & Cinema to put educational activities at the center of our actions, during and outside the week of the festival. For the second time in Marseille, MCM renews and deepens its involvement with schools of all levels and social centers to help children and teens get access to cinema and create passion !

Discover throughout the pages our educational programs and workshops, as well as our public screenings for parents and children.

SECONDARY AND HIGH SCHOOL PROGRAMS

Durant la semaine du festival, les élèves de collèges et lycées de la région sont attendu.e.s tous les matins pour découvrir une programmation haute en couleur et en émotions.

Deux programmes, composés de huit courts métrages chacun, et deux longs métrages, seront proposés pour aborder des thématiques variées telles que le devoir de mémoire, l'immigration, le passage à l'âge adulte ou encore la tolérance.

Dans des tonalités qui vont de la comédie au drame, ces films nous emmènent au-delà des frontières, pour mieux observer et ressentir des situations qui, finalement, nous concernent tous de près.

Le film *Dalva*, présenté dans le cadre de la Compétition longs métrage (voir p. 80) sera présenté dans cette catégorie.

En complément de ces projections, le festival propose également des ateliers permettant aux élèves de découvrir les professions du milieu-audiovisuel :

During the week of the festival, secondary and high school students of the area are invited, every morning, to discover our colorful and impactful programming.

Two programs, of eight short films each, and two feature films will be screened, each addressing different subjects such as the duty of remembrance, immigration, coming of age or tolerance.

Using various tones, from comedy to drama, these films bring us beyond borders, in order to better observe and feel the issues that, in the end, hit close to home

The film Dalva, presented in the Feature film competition (see p. 80) will also be screened in this program.

In complement of these screenings, the festival also offers various workshops, allowing the students to discover different film careers:

LES ATELIERS :

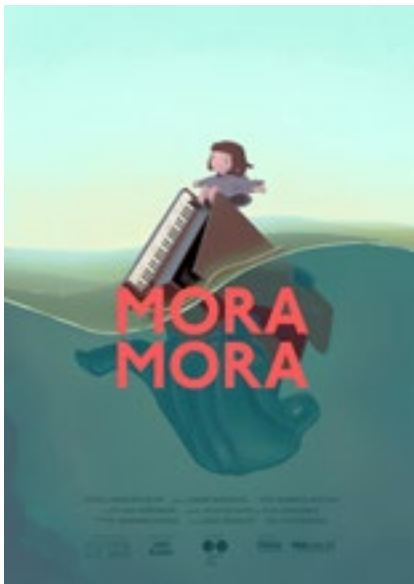
- Les Métiers du cinéma, animé par Hugo Sallez et Halidi M'Sa
- Écriture filmique, animé par Michael Curet
- Atelier CinAimant, animé par Karina Bianchi
- Mise en musique d'un extrait de film - Thibault Cohade
- Rencontre avec un professionnel, animé par des réalisatrices et/ou compositrices de courts ou longs métrages
- Ateliers « battles d'audiodescription »*

Avec l'aimable collaboration de nos invité.e.s : Valéry Carnoy, réalisateur de *Titan* et Mohamed Bouhjar, réalisateur de *Frida*.



*En partenariat avec La Luciole, le Goethe-Institut Marseille et l'OFAJ, le festival organise trois ateliers d'audiodescription dans lesquels trois équipes, guidées par des personnes non-voyantes, relèveront le défi d'audiodescrire un extrait de film.



TOUS LES JOURS DU LUNDI 27 MARS AU SAMEDI 1^{ER} AVRIL

MORA MORA

JURGA SEDUIKYTE

Lituanie - 2021 - Création par ordinateur - 10'10 - Animation - 1^{er} film

La petite Mora se noie dans une mer sans fin. Ce qui a l'air d'être une petite île s'avère être un piano flottant - un pas vers le sauvetage. En comprenant qu'elle peut contrôler le vent en appuyant sur les touches, Mora commence un voyage dans un monde qui sommeille. Alors qu'elle apprivoise les possibilités et les créatures, Mora essaye de les ramener à la vie.

Little Mora is sinking into an endless sea. What looks like a little island appears to be a floating piano – her transitory salvation. Discovering she can conjure up the wind by pressing piano keys, Mora starts a journey through a dormant world. Getting acquainted with its features and creatures, Mora looks for ways to bring it back to life.

Musique originale/Scénario Jurga Seduikyte **Montage** Robertas Nevecka **Animation** Robertas Nevecka, Lina Vaiskunaite, Pijus Balkaitis, Pijus Ceikauskas, Justinas Erminas

PRODUCTION

– MENO AVILYS
2 rue A. Gostauto Vilnius, Lituanie
gjedre@menoavilys.org
www.menoavilys.org



SPACEBOY

VEERLE DE WILDE

Belgique - 2020 - Numérique HD - 22' - Fiction - 1er film

Max a six ans et découvre le monde, avec son frère aîné Billy. Billy ne comprend pas très bien le monde, mais il en sait beaucoup sur l'espace. Les deux frères ont l'intention d'envoyer un message dans l'espace, mais les choses ne se passent pas comme prévues.

Max is six years old and is discovering the world, together with his older brother Billy. However, Billy doesn't understand the world very well, but he does know a lot about space. The two brothers set out to send a message into space, but things do not go as planned.

Musique originale Kasper Cornelus **Conception sonore** Seppe Monbaliu **Son** Vincent Struelens
Scénario Veerle De Wilde **Image** Pieter Van Campe **Montage** Olivier Lambrechts, Veerle de Wilde
Interprètes Luca Van Steen, Mistral Guidotti, Melody Van Gompel, Stan Martens, Trine Thielen, Peter Aers, Pieter De Cnudde

PRODUCTION

– KASK SCHOOL OF ARTS
Jozef Kluyskensstraat 2 9000 Gent Belgique
schoolofarts@hogent.be
schoolofartsgent.be



FRIDA

MOHAMED BOUHJAR

Tunisie - 2021 - Numérique HD - 21' - Fiction - 1^{er} film

Frida, institutrice, est confrontée un jour au refus des parents de sa meilleure élève de voir leur fille se mêler aux garçons de la classe. Frida, se croyant forte par les valeurs de l'école de la République, se retrouve finalement seule face à une machination qui va tenter de l'éloigner de son travail.

Frida, a teacher, is confronted one day with the refusal of the parents of her best pupil to see their daughter mix with the boys in class. Frida, who strongly believes in the values of the school of the republic, finally finds herself alone in the face of a machination that will try to remove her from her work.

Musique originale Mohieddine Kaddour **Conception sonore** Mohamed Ben Zekri **Son** Moez El Cheikh **Scénario** Mohamed Bouhjar **Image** Lillia Sallemi **Montage** Meher Zitoun **Interprètes** Sabeh Bouzouita, Kamel Touati, Walid Ayadi, Thouraya Boughanmi, Farah Siala, Ahmed Kaak, Zeineb Bhihi, Zeineb Laouini

PRODUCTION

– AMILCAR FILMS
33 rue Khereddine barberousse Tunis 1001 Tunisie
amilcarfilms@yahoo.fr



TRAM

OLGA VAN DEN BRANDT

Pays-Bas - 2020 - Création par ordinateur - 2'20 - Animation - 1^{er} film

Dans ce court métrage, un trajet en tram dans l'Amsterdam des années 30 montre comment les pauvres et les riches vivent ensemble mais de manière très différentes.

In this short a tram ride through Amsterdam in the 1930's shows how close but yet separated the rich and very poor live in the metropole.

Musique originale Alex Debicki **Conception sonore** Jeroen Nadorp **Scénario** Olga van den Brandt **Animation** Iris Van den Akker

PRODUCTION

– ILLUSTRER
Hooghiemstraplein 91 3514 AX Utrecht Pays-bas
amoud@illustrer.nl
michiel@illustrer.nl
www.illustrer.nl



A VOTÉE !

MARC FAYE

France - 2021 - Numérique HD - 3'05 - Animation - 3^e film

On dit souvent de moi : Quel sacré tempérament cette Hubertine Auclert ! C'est vrai, je suis une figure incontournable du militantisme pour l'égalité des droits civiques entre les hommes et les femmes.

People often said that Hubertine Auclert was one little fireball ! And it's true, I was a major figure in the militancy for women's rights.

Musique originale/Conception sonore Thomas Gallet **Son** Ekla Productions, Pascal Bricard
Scénario/Montage Marc Faye **Animation** Lise Chancel **Interprètes** Nicolas Gonzales, Séline Casati

COPRODUCTION

- NOVANIMA PRODUCTIONS
Lieu-dit Le Thon 24220 Castels et Bézenac France
marcfaye@novanima.com
novanima.eu
- GIRELLE PRODUCTION
48 rue de Bourgogne 45000 Orléans France
info@girelle.com
girelle.fr
- BANDINI FILMS
contact@bandinifilms.com



THE FISHERMAN

FRANÇOIS BALANANT

France - 2021 - Création par ordinateur - 4'50 - Animation/Fiction - 1^{er} film

Un vieux pêcheur et ses deux petits enfants habitent au bord du rivage. Ils vont subir une terrible tempête qui va submerger leur maison et tout engloutir, mais il reste pourtant un moyen de retrouver leurs souvenirs.

An old fisherman and his two small children live by the shore. They will undergo a terrible storm which will submerge their house and swallow everything up, but there is still a way to find their memories.

Musique originale Théo Baucly-Briand **Conception sonore/Scénario/Animation** François Balanant **Interprète** Jean-Yves Lissonet

PRODUCTION

- E-ARTSUP
18 Rue Flandres Dunkerque 44000 Nantes France
e-artsup.net



GAMINERIES

MIKAËL GAUDIN

France - 2021 - Numérique HD - 13' - Fiction - 3^e film

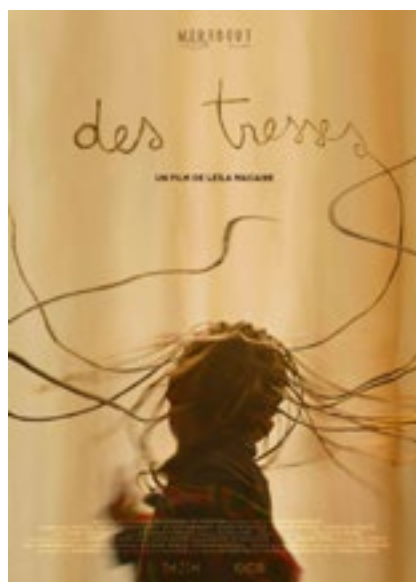
Cet après-midi d'été, Antonin, 10 ans, a rendez-vous avec sa petite amoureuse Zohra pour jouer. Mais Zohra est venue avec deux cousins de la ville, qui leur proposent un jeu dangereux : traverser une route le plus vite possible, juste avant que les voitures ne passent.

One afternoon, ten-year-old Antonin has a date with Zohra, a girl he's very fond of. But she shows up with her two cousins, who dare them to play a dangerous game : crossing the street as fast as possible, before a car comes.

Conception sonore Gilles Marsalet **Son** Rémi Chanaud **Scénario** Mikaël Gaudin **Image** Maxence Lemonnier **Montage** Nathan Jacquard **Interprètes** Tanguy Mercier, Florence Janas, Alex Terrier-Thiebaut

PRODUCTION

– ANNÉE ZÉRO
23 rue Bisson 75020 Paris France
contact@annee0.com
www.annee0.com



DES TRESSES

LEÏLA MACAIRE

France - 2022 - Numérique HD - 16'50 - Fiction - 2^e film

Lili arrive en CM1 dans une nouvelle école, loin de la campagne où elle a grandi. L'intégration n'est pas évidente mais elle se lie vite d'amitié avec Dado. Alors que la photo de classe approche, Lili se fait faire des tresses africaines et Dado se défrise les cheveux. C'est l'occasion de chercher en l'autre quelque chose qu'elles n'ont pas, quitte à mettre en danger leur amitié.

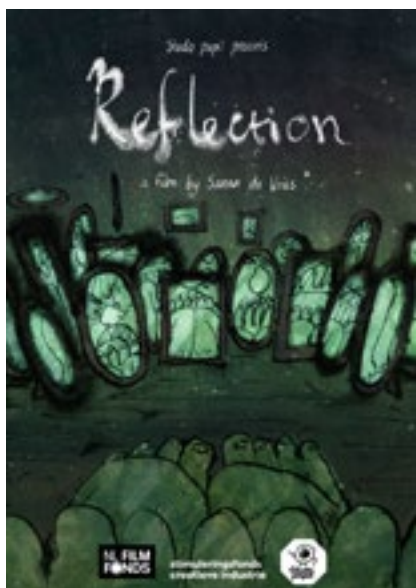
Lili starts the year in a new school, far from the countryside where she grew up. The integration is not easy but she quickly befriends Dado. As the class photo approaches, Lili has her hair braided and Dado has her hair straightened. This is an opportunity to look for something in each other that they don't have, even if it means putting their friendship in danger.

Musique originale Thibault Cohade **Son** Damien Favreau **Scénario** Leïla Macaire **Image** Robin Pogorzelski **Montage** Alexis Noël **Interprètes** Katell Varvat, Oumou Diaby, Elyess Kheroufi, Alhem Bensal

PRODUCTION

– MARABOUT FILMS
4 rue Gambetta 3700 Tours France
alexandra@marabout-films.com

TOUS LES JOURS DU LUNDI 27 MARS AU SAMEDI 1^{ER} AVRIL



SPIEGELING

SANNA DE VRIES

Pays-Bas - 2021 - Création par ordinateur - 4' - Animation - 1^{er} film

Les miroirs recouvrent toute la petite maison de Fiep. Alors qu'elle regarde son reflet, Fiep se concentre si intensément sur ses défauts qu'ils deviennent énormes... jusqu'à la transformer en une sorte de mutation de toutes ses imperfections. Bouleversée par cette image d'elle-même, Fiep lutte pour sortir dans les paysages hivernaux féroces qui entourent sa maison.

Mirrors cover every inch of Fiep's little house. As she stares at her own reflection, Fiep focuses on her flaws so intensely that they literally grow gigantic... and turns her into some kind of mutation of all her imperfections. Overwhelmed with this sight of herself, Fiep fights her way through the door, into the ferocious winter landscape that surrounds her home.

Musique originale Nik Phelps **Conception sonore** Maria Kramer **Son** Posta **Scénario** Sanna de Vries **Montage** Diede van Vree, Dario van Vree **Animation** Sanna de Vries, Damiët Anijs **Interprètes** Susanne Edam

PRODUCTION

– STUDIO PUPIL
Van Oldenbarneveldtstr. 35-4 1052 JS Amsterdam Pays-Bas
tunde@studiopupil.com
www.studiopupil.com



HOMME SAGE

JULIETTE DENIS

France - 2021 - Numérique HD - 18' - Fiction - 1^{er} film

Julien prend ses fonctions dans un centre de protection maternelle infantile dans un quartier difficile. Il va très vite être confronté aux difficultés quotidiennes de l'équipe du centre. Lors de sa première consultation il se retrouve face à Asma, tombée enceinte à la suite d'un viol.

Julien starts his new job in a maternal child care center in a difficult neighborhood. He will very quickly be confronted with the difficulties that make the daily life of the center team. During his first consultation he finds himself face to face with Asma, who became after being raped.

Musique originale The Penelopes **Conception sonore** Caroline Reynaud **Son** Thomas Van Pottelberge, Victor Loeillet, Caroline Reynaud **Scénario** Juliette Denis, Elsa Amiel **Image** Jean-Marc Fabre **Montage** Marie Silvi **Interprètes** Stefan Crepon, Irina Muluile, Luana Bajrami

PRODUCTION

– YUKUNKUN PRODUCTIONS
5 Passage Piver 75011 Paris France
nelson@yukunkun.fr
www.yukunkun.fr



TITAN

VALÉRY CARNOY

Belgique/France - 2021 - Numérique HD - 19 - Fiction - 3^e film

Nathan, treize ans, s'apprête à retrouver la bande de son ami Malik, pour participer à un étrange rituel d'intégration.

Nathan is a thirteen year-old boy. Driven by his new friend Malik, he prepares himself for a strange ritual to become a member of a teen gang.

Musique originale/Conception sonore Julien Thiverny **Son** Pierre-Nicolas Blandin **Scénario** Valéry Carnoy **Image** Amaud Guez **Montage** Marianna Romano, Colin Favre-Bulle **Interprètes** Mathéo Kabati, Killyan Guechtoum-Robert, Jef Cuppens, Marcel Degotte, Phénix Brossard, Anne Suarez

COPRODUCTION

- HÉLICOTRONC
16 rue de Suisse 1060 Bruxelles Belgique
info@helicotronc.com
www.helicotronc.com
- PUNCHLINE CINÉMA
12 rue Calmels 75018 Paris France
lucas@punchlinecinema.com
www.punchlinecinema.com
- SHELTER PROD
19 rue Général Gratry 1030 Bruxelles Belgique
julie@taxshelter.be
taxshelter.be
- TAKA (BELGIQUE)



À POINT

AURÉLIE MARPEAUX

France - 2021 - Numérique HD - 20' - Fiction - 1^{er} film

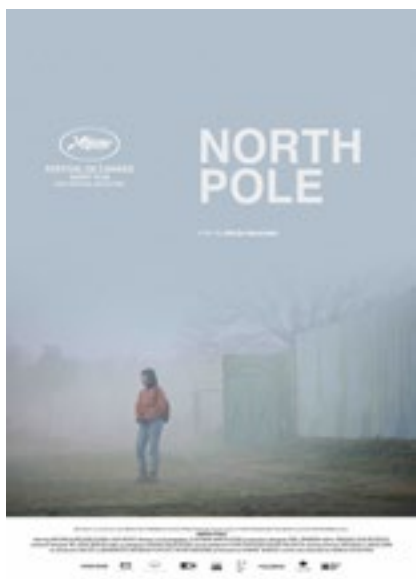
Anna, 18 ans, a toujours vécu dans une cité de Bourg-en-Bresse. Mais lorsque son avenir professionnel lui permet de découvrir de nouvelles choses, Anna est paralysée à l'idée de laisser derrière elle son quartier, ses amis, ses souvenirs, son identité. Que sera-t-elle prête à abandonner ?

Anna is 18 years old and has always lived in the city of Bourg-en-Bresse. But when her professional career allows her to discover new things, Anna is paralyzed to leave her neighborhood, her friends, her memories and her identity behind. What will she be ready to give up?

Musique originale Laetitia Pansanel-Garric **Son** Romain Bossoutrot, Louis Molinas, Yoann Veyrat **Image** Giovanni Quene **Scénario** Aurélie Marpeaux **Montage** Hélène Raphael **Décors** Margaux Mémain **Interprètes** Zoé Héran, Philippe Rebbot, Iliès Kadri, Carole Richert, Noémie Bouton, Clément Lucien, Grégoire Le Du

COPRODUCTION

- 24 25 FILMS
6 Rue Saulnier 75009 Paris France
snavrotmengin@2425films.com
- FENÊTRE SUR COUR (France)



NORTH POLE

MARIJA APCEVSKA

Macédoine/Serbie/Hongrie - 2021 - Super 16 mm - 15' - Fiction - 3^e film

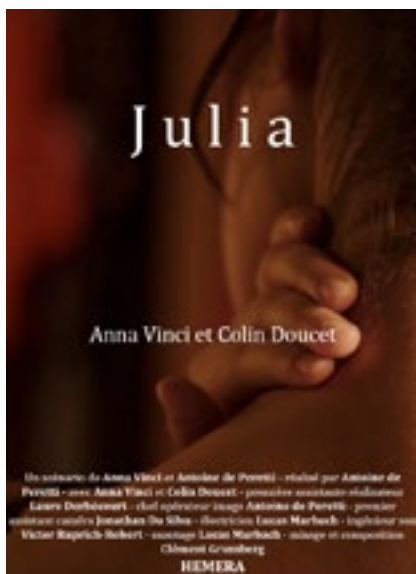
Un paysage brumeux, un vestiaire bondé. Margo n'appartient ni à l'un ni à l'autre. Peut-être que si elle perdait sa virginité, elle trouverait enfin sa place.

Misty field, crowded locker room. Margo belongs to neither. Maybe if she loses her virginity, she will finally find her place.

Conception sonore Igor Popovski, Bojan Palikuca **Scénario** Marija Apcevska **Image** Vladimir Samoilovski **Montage** Dragan Von Petrovic **Décors** Sandra Cevreska **Interprètes** Antonija Belazelkoska, Frosina Trajkovska, Kristina Janevska, Teodora Kostova, Tea Pavlova, Luka Mitev, Nadja Mijatovic, Andrea Noveva, Marija Trpevska, Marko Gjeorgievski, Vojdan Jovanovski, Leo Gacov, Teo Gacov

COPRODUCTION

- KINO OKO
12a/6 Nobelova 1000 Skopje Macédoine
robert@kinooko.com.mk
elena@kinooko.com.mk
www.kinooko.com.mk
- TIVOLI PRODUCTION
Huvosvolgyi ut 1411021 Budapest Hongrie
- SERVA FILM (SERBIE)
info@serviafilm.rs
serviafilm.rs
- FORGRADE
8 Pjarona De Mondezira 11000 Belgrade Serbie
office@forgrade.net
forgrade.net



JULIA

ANNA VINCI, ANTOINE DE PERETTI

Belgique - 2021 - Numérique HD - 2'20 - Fiction - 2^e film

Dans sa chambre, Julia s'apprête et se pomponne pour sortir ce soir en étant la plus élégante possible.

In her room, Julia is getting ready to go out this evening, as elegant as possible.

Musique originale Clément Grumberg **Scénario** Anna Vinci, Antoine de Peretti **Image** Antoine de Peretti **Montage** Lucas Marbach **Interprètes** Colin Doucet, Anna Vinci

PRODUCTION

- HEMERA TV
Boulevard général Jacques 79 1050 Bruxelles, Belgique
contact@hemera.tv
antoine.deperetti2a@gmail.com



CROMOSOMA X

LUCIA BULGHERONI

Italie - 2021 - Création par ordinateur - 9' - Animation - 2^e film

Pendant la pause déjeuner au bureau, Rich et ses collègues se moquent de leur nouvelle collègue en commentant certaines de ses photos avec des allusions et des blagues machistes. Un fumigène rose lancé par des manifestantes féministes entre par la fenêtre du bureau et frappe Rich, qui est ainsi catapulté dans un rêve profond et infernal.

During their office break, Rich and his colleagues joke about a new female colleague by commenting on some of her photos with macho allusions and jokes. A pink smoke bomb launched by some feminist protesters enters the office window and hits Rich, who is thus catapulted into a deep and hellish dream.

Musique originale Francesco Cerasi **Conception sonore** Matteo Bendinelli **Scénario** Lucia Bulgheroni **Image** Vito Frangione **Montage** Crescenzo Mazza **Animation** Lucia Bulgheroni, Controlzeta Lab, Gianluca Maruotti **Interprètes** Alessandro Tedeschi, Antonia Truppo

PRODUCTION

– BRICIOLA.TV
14 Via Costanza Baudana Vaccolini Rome 00153 Italie
info@briciola.tv
www.briciola.tv



THE SOLOISTS

MEHRNAZ ABDOLLAHINIA, FEBEN ELIAS WOLDEHAWARIAT, RAZAHK ISSAKA, CELESTE JAMNECK, YI LIU

France - 2021 - Création par ordinateur - 8' - Animation - 1^{er} film

Dans un village régi par des lois ridicules, deux vieilles dames et leur chien, interdit par la loi, ont perdu leur sœur et doivent trouver un chanteur de remplacement pour leur prochain spectacle.

In a village ruled by ridiculous laws, two old ladies and their forbidden dog have lost their sister and need to find a replacement singer for their upcoming performance.

Musique originale Antoine Duchene, Valentin Hadjadj **Conception sonore** Mathieu Tiger, Laurent Chassigne **Son** Laurent Chassigne **Image/Animation/Scénario** Mehrnaz Abdollahinia, Feben Elias Woldehawariat, Razahk Issaka, Celeste Jamneck, Yi Liu **Montage** Mehrnaz Abdollahinia **Interprètes** Marjane Satrapi, Johanna White Palacioand, Cécile Blondel, Celeste Jamneck

PRODUCTION

– GOBELINS
73 Boulevard Saint-Marcel 75013 Paris France
info@gobelins.fr
www.gobelins.fr

HÔTELS & RESTAURANTS PARTENAIRES



VENEZ DÉGUSTER DES PLATS MÉDITERRANÉENS, COMPOSÉS DE PRODUITS FRAIS ET LOCAUX.

De 12h à 14h et de 19h à 22h du lundi au vendredi

RÉSERVEZ VOTRE TABLE AU
04 30 22 03 12
www.brasserielecapucin.com

**48, LA CANEBIÈRE
13001 MARSEILLE**



Toute l'équipe vous attend !

De 10h à 23h du lundi au samedi : **planches de fromage, charcuterie, rafraîchissements et apéritifs.**



BAR & TAPAS

**MERCREDI | 18H
AU DIMANCHE | 02H**

04 91 48 09 98

7 rue Vian, 13006 MARSEILLE



Chez Noel RESTAURANT PIZZERIA

*Ses Pizzas et Grillades au feu de Bois
Ses Pâtes fraîches*

174, la canebière
13001 MARSEILLE

Service Rapide
04 84 26 50 06

LES SECRETS DE MON PÈRE

VÉRA BELMONT

Belgique/France - 2022 - Création par ordinateur - 75' - Animation - 5^e film

Dans les années 60, en Belgique, Michel et son frère Charly vivent une enfance heureuse dans leur famille juive. Leur père, taiseux et discret, ne livre rien de son passé. Les deux frères l'imaginent en grand aventurier, pirate ou chercheur de trésors... Mais que cache-t-il ?

In the 1960s, in Belgium, Michel and his brother Charly live a happy childhood in their Jewish family. Their father, quiet and discreet, does not reveal anything about his past. The two brothers imagine him as a great adventurer, pirate or treasure hunter... But what is he hiding?

Musique originale Elliott Covrigaru

Scénario Véra Belmont, Valérie Zenatti

Animation Adrien Gromelle

Interprètes Michèle Bernier, Jacques Gamblin, Arthur Dupont, Esteban Oertli, Gabin Guenoun



COPRODUCTION

- LEFT FIELD VENTURES
97 Avenue Louis Lepoutre 1050 Bruxelles
Belgique
info@leftfield.be
leftfieldventures.com
- JE SUIS BIEN CONTENT
35 rue du Faubourg Poissonnière 75009
Paris France
franck.girardeau@jesuisbiencontent.fr
jsbc.fr
- PM S.A.
contact@pm-sa.fr
www.pm-sa.fr

DISTRIBUTION

- LE PACTE
5 rue Darcet 75017 Paris France
m.perretcortassa@le-pacte.com
www.le-pacte.com



RÉALISATRICE - DIRECTOR



VÉRA BELMONT

Productrice d'une trentaine de films, depuis 1967, Véra Belmont s'engage dans la réalisation en 1977 avec *Prisonniers de Mao*. Elle connaît ensuite le succès populaire avec *Rouge Baiser*, œuvre sur la jeunesse communiste des années 1950, avec Lambert Wilson et Charlotte Valandrey. En 1991, elle met en scène le drame *Milena* avec Valérie Kaprisky; et, pour son quatrième long métrage, en 1997, elle s'intéresse à la vie de Marquise du Parc dans le film *Marquise* avec Sophie Marceau. Plusieurs années après, elle réalise en 2008 *Survivre avec les loups*.

Producer of more than thirty films since 1967, Véra Belmont began directing in 1977 with her first film Prisoners of Mao. She then become successful with Rouge Baiser, a work about the communist youth of the 1950s, featuring Lambert Wilson and Charlotte Valandrey. In 1991, she directed the drama Milena with Valérie Kaprisky and, Marquise (1997), her fourth feature film with Sophie Marceau, focusing on the life of Marquise du Parc. Several years after, she directed in 2008 Surviving with Wolves.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 Les Secrets de mon père (long métrage/feature film)
- 2008 Survivre avec les loups (long métrage/feature film)
- 1997 Marquise (long métrage/feature film)
- 1991 Milena (long métrage/feature film)
- 1985 Rouge Baiser (long métrage/feature film)
- 1977 Prisonniers de Mao (long métrage/feature film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



ELLIOTT COVRIGARU

Après quinze ans de cours particuliers de piano et trois ans d'étude de philosophie à la Sorbonne, Elliott Covrigaru compose les musiques des films : *Police, ouvrez !*, *Le Grand Retournement* et dernièrement *Venise sous la neige*. Il devient élève du compositeur Jean-Marie Sénia. Il diversifie ses activités en composant notamment pour des clips promotionnels, du théâtre, du documentaire, des jeux vidéo et c'est avec *Le Grand Retournement* en 2013 de Gérard Mordillat qu'il s'initie à la composition de musique de long-métrage, puis pour le téléfilm *Un si joli mensonge* (2014) d'Alain Schwartzstein. Il compose le générique et l'habillage sonore de l'émission *Philosophie* et participe également à la réalisation du programme. *Venise sous la neige*, produit par Véra Belmont, est son premier long métrage en tant que réalisateur, scénariste et compositeur.

After learning the piano for fifteen years and studying philosophy at La Sorbonne for three, Elliott Covrigaru started composing music for films : Police, ouvrez !, Le Grand Retournement, and more recently Venise sous la neige. He became Jean-Marie Sénie's student, a composer. He then became more diversified by composing for promotional videos, theater, documentary, video games. He started composing for feature films with Le Grand Retournement, in 2013, with by Gérard Mordillat followed by Un si joli mensonge (2014) by Alain Schwartzstein the next year. He composed the theme and sound design of the tv program Philosophie and also participated in the direction of the show. Venise sous la neige, produced by Véra Belmont, is his first feature as director, screenwriter, and composer.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 Les Secrets de mon père de/by Véra Belmont (long métrage/feature film)
- 2016 Venise sous la neige de/by Elliott Covrigaru (long métrage/feature film)
- 2014 Un si joli mensonge de/by Alain Schwartzstein (long métrage/feature film)
- 2013 Le Grand Retournement de/by Gérard Mordillat (long métrage/feature film)
- 2013 Police, ouvrez ! de/by Elliott Covrigaru (court métrage/short film)

JP PROGRAMME 4-11 ANS (SCOLAIRE & FAMILLE)

Cette année, MCM ouvre ses portes aux écoles primaires, maternelles et centre sociaux pour émerveiller les plus jeunes et leur propose des projections quotidiennes.

De 4 à 99 ans, quatre programmes de courts métrages et quatre longs métrages sont à l'affiche pour le plus grand plaisir des petits.

Dans ce cadre, le festival propose également aux écoles d'assister au ciné-concert L'animation dans tous ses états (voir p. 263).

For the first time this year, MCM opens its doors to pre-schools, primary schools and social centers for daily screenings to leave the children filled with wonder.

Starting at four years old, four short film programs and four feature films will be screened, for everyone's enjoyment.

In this spirit, the festival also gives the schools the opportunity to see the Film concert : L'animation dans tous ses états (see p. 263)

LES SÉANCES OUVERTES AUX FAMILLES SONT :

JP 1 PROGRAMME 4-6 ANS (SCOLAIRE & FAMILLE)

MERCREDI 29 MARS - 9H30 - ARTPLEXE 6



L'ÉQUIPE DE SECOURS - LA CORRIDA

JANIS CIMMERMANIS

Lettonie - 2012 - Numérique HD - 7' - Animation - 9^e film

Dans l'arène de la corrida, le torero se retrouve en mauvaise posture face au taureau, qui n'entend pas se laisser tourner en ridicule. Face à l'animal énervé, nos trois amis vont devoir se montrer pour le moins convaincants... ou plutôt séduisants.

In the bullfighting arena, the bullfighter finds himself in a bad position in front of the bull, who does not intend to be ridiculed. Facing the angry animal, our three friends will have to be convincing... or rather seductive.

Musique originale Martin Brauns **Son** Anrijs Krenbergs **Scénario** Maris Putnins **Montage** Janis Cimmermanis, Evalds Lacis, Elvijs Menniks **Animation** Maris Brinkmanis **Interprètes** Laila Kimuska, Janis Kimuska, Peteris Sogolovs, Edgars Lipors, Katrine Pastemaka, Maris Putnins, Normunds Klavins, Dace Riduze, Marta Cerne, Anrijs Krenbergs

PRODUCTION

- AB STUDIOS
3 Smerla iela LV1006 Riga Lettonie
ab.studija@apollo.lv
animacijasbrigade.jimdofree.com

MERCREDI 29 MARS - 9H30 - ARTPLEXE 6



L'ÉQUIPE DE SECOURS - VASA

JANIS CIMMERMANIS

Lettonie - 2013 - Numérique HD - 8' - Animation - 10^e film

L'emblématique navire suédois est la proie de rongeurs dans le musée où il est exposé. Même le gros chat du gardien n'y peut rien, et l'intervention de secouristes lettons apparaît alors comme la seule solution. Il va falloir se jeter à l'eau.

The emblematic Swedish ship is the prey of rodents in the museum where it is exposed. Even the guard's big cat can't do anything about it, and the intervention of Latvian rescuers appears to be the only solution. It will be necessary to throw themselves into the water.

Musique originale Mārtin Brauns **Son** Anrijs Krenbergs, Jevgenijs Svjatovs **Scénario** Maris Putnins **Montage** Janis Cimmermanis, Elvijs Menniks **Animation** Maris Brinkmanis, Janis Cimmermanis, Inese Neija **Interprètes** Laila Kirmuska, Janis Kirmuska, Peteris Sogolovs, Edgars Lipors, Maris Putnins, Normunds Klavin

PRODUCTION

– AB STUDIOS
3 Smerla iela LV1006 Riga Lettonie
ab.studijja@apollo.lv
animacijasbrigade.jimdofree.com



L'ÉQUIPE DE SECOURS - LA TOUR DE PISE

JANIS CIMMERMANIS

Lettonie - 2014 - Numérique HD - 8' - Animation - 11^e film

Le monde retient son souffle : le monument italien semble être sur le point de s'effondrer ! L'imagination sans limites (littéralement) de l'Équipe de secours va être mise à l'épreuve pour parvenir à stopper sa chute.

The world is holding its breath: the Italian monument seems to be about to collapse ! The literally limitless imagination of the Rescue Team will be put to the test to stop its fall.

Musique originale Martin Brauns **Son** Anrijs Krenbergs **Scénario** Maris Putnins **Montage** Janis Cimmermanis, Evalds Lacis **Animation** Maris Brinkmanis **Interprètes** Laila Kirmuska, Lienite Osipova, Janis Kirmuska, Peteris Sogolovs, Edgars Lipors, Maris Putnins, Normunds Klavin, Dace Vitola, Anrijs Sirmais, Ance Muizniece

PRODUCTION

– AB STUDIOS
3 Smerla iela LV1006 Riga Lettonie
ab.studijja@apollo.lv
animacijasbrigade.jimdofree.com



L'ÉQUIPE DE SECOURS - LES MYSTÈRES DE PARIS

JANIS CIMMERMANIS

Lettonie - 2018 - Numérique HD - 9' - Animation - 13^e film

Dans la capitale française, à la nuit tombée, l'éclairage est capricieux. La loge du gardien de la Tour Eiffel, puis la tour elle-même sont plongées dans le noir ; pendant ce temps, au musée du Louvre un vieux touriste s'approche de la Joconde...
In the French capital, at nightfall, the lighting is capricious. The guard's lodge of the Eiffel Tower, then the tower itself, are plunged into darkness; meanwhile, in the Louvre museum, an old tourist approaches the Mona Lisa...

Musique originale Martin Brauns **Son** Anrijs Krenbergs **Scénario** Maris Putnins **Montage** Janis Cimmermanis, Evalds Lacis **Animation** Maris Brinkmanis **Interprètes** Lienite Osipova, Janis Kirmuska, Peteris Sogolovs, Edgars Lipors, Maris Putnins, Normunds Klavin, Dace Vītola

PRODUCTION

– AB STUDIOS
3 Smerļa iela LV1006 Rīga Lettonie
ab.studija@apollo.lv
animacijasbrigade.jimdofree.com



L'ÉQUIPE DE SECOURS - LES VACANCES À LONDRES

JANIS CIMMERMANIS

Lettonie - 2019 - Numérique HD - 11' - Animation - 14^e film

Pote, Sily et Bemby partent à la pêche. Mais rapidement les affaires reprennent et leur embarcation prend la direction de Londres : la fameuse horloge du Big Ben est en panne. La sophistication du mécanisme n'effraie pas nos réparateurs, jamais à court d'idées.

Pote, Sily and Bemby go fishing. But business soon picks up and their boat heads for London: the famous Big Ben clock has broken down. The sophistication of the mechanism does not scare our repairmen, never short of ideas.

Musique originale Martin Brauns **Son** Anrijs Krenbergs **Scénario** Maris Putnins **Montage** Janis Cimmermanis, Evalds Lacis **Animation** Maris Brinkmanis, Dace Riduze **Interprètes** Laila Kirmuska, Janis Kirmuska, Edite Lescinska, Edgars Lipors, Maris Putnins, Normunds Klavin

PRODUCTION

– AB STUDIOS
3 Smerļa iela LV1006 Rīga Lettonie
ab.studija@apollo.lv
animacijasbrigade.jimdofree.com



L'ARBRE À GROSSE VOIX

ANAÏS SORRENTINO

France/Belgique - 2017 - Numérique HD - Création par ordinateur - 6' - Animation - 3^e film

Une souris veut se loger dans le tronc d'un vieux arbre quand celui-ci la menace d'une grosse voix. La souris s'enfuit et croise un écureuil, qui, d'abord sceptique, va vivre la même expérience. Viendra le tour d'un lapin, puis d'un pinson et, enfin, d'une tortue qui, elle, ne s'en laissera pas conter. Farce d'apprentissage pour les plus petits, *L'Arbre à grosse voix* est une variation d'un conte d'humour africain.

A little mouse tries to take shelter inside the trunk of an old tree, when it suddenly scolds her in a menacing voice. The mouse runs away and meets a squirrel, who disbelievably scampers up to the tree but soon beats a hasty retreat. A rabbit then a chaffinch receive the same treatment, when finally a tortoise comes along who does not let herself be taken in. An educational tale for toddlers, The Gruff-voiced Tree is a variation on a light-hearted African story.

Musique originale Falter Bramnk **Scénario** Arnaud Demuyck **Image/Montage/Animation** Anaïs Sorrentino **Interprètes** Lily Demuyck Deydier, Amandine Ponsot, Sarah Maus, Laura Fauth, Rosalia Cuevas Simon, Arnaud Demuyck

COPRODUCTION

- LES FILMS DU NORD
30 boulevard Jean-Baptiste Lebas 59000 Lille France
ademuyck@euroanima.net
www.lesfilmsdunord.com
- LA BOÎTE...PRODUCTIONS
30 Rue des Drapiers B-1050 Bruxelles Belgique
ademuyck@euroanima.net

Faculté des Sciences
Aix-Marseille Université

satis

Formation METIERS DE LA MUSIQUE POUR L'IMAGE

satis
Formation publique
aux métiers du cinéma

9 boulevard Lakanal
13400 AUBAGNE
☎ 04 13 55 18 95

RECRUTEMENT 2023 : ouverture fin mars
<http://satis-sciences.univ-amu.fr>



NE LE FAITES PAS EXPLOSER

ALŽBETA MACÁKOVÁ MIŠEJKOVÁ

République tchèque - 2022 - Création par ordinateur - 8'10 - Animation - 1^{er} film

Deux petites filles jouent au ballon. Mais après une petite querelle, elles se fâchent et se vexent. Leur colère les fait gonfler comme des ballons qui volent jusqu'aux nuages. Les filles sont coincées là-haut, sans savoir comment descendre et sauver leur chaton coincé dans l'arbre.

Two little girls are playing with a ball. But after a petty quarrel, they get angry with each other and don't speak. Their anger makes them inflate like balloons and fly all the way up to the clouds. The girls get stuck up there, with no idea how to get down and save their kitten stuck in the tree.

Musique originale Magdaléna Mišejková **Son** Tomas Kozelka **Scénario** Alžbeta Macáková Mišejková **Montage** Lucie Hecht, Alexander Kashcheev **Animation** Zofie Zajicková, Jan Bohuslav, Jacek Kaczmarek, Nina Ovsová, Magdalena Hejzlarová, Alžbeta Macáková Mišej Sverák, Petr Charvát

COPRODUCTION

- MAUR FILM
Revoluční 1403/28 110 00 Prague République tchèque
vandasova@maurfilm.com
www.maurfilm.com
- FAMU (Film and TV School of Academy of Performing Arts in Prague)
alexandra.hroncova@famucz
www.famufilms.cz



GÜNTER TOMBE AMOUREUX

JOSEPHINE LOHOAR SELF

Irlande/Royaume-Uni - 2020 - Numérique HD - 2' - Animation - 2^e film

Un jour de Noël, Günter, le chien dodu de la famille, tombe éperdument amoureux d'un objet inanimé.

One Christmas day, Günter, a pudgy family pug falls madly in love with an inanimate object.

Musique originale Pablo Scopinaro **Son** Cornelius Koch **Image** Vincent Engel **Scénario** Josephine Lohoar Self **Montage** Anne Marie Wieser **Animation** Josephine Lohoar Self, Jan Gadermann **Interprète** Joshua Spriggs

COPRODUCTION

- CARDEL
85 Great Portland Street Londres Royaume-Uni
carla@cardelentertainment.com
cardelentertainment.com
- NETWORK IRELAND TELEVISION
36 Merron Square Dublin Irlande
info@network-iri-tv.com
www.networkirelandtelevision.com



SPACAPUFI

JAKA IVANC

Slovénie - 2021 - Création par ordinateur - 12' - Animation - 1^{er} film

Trois créatures gourmandes ont un gros faible pour les fruits rouges et délicieux, mais quand ils mangent le dernier et que la faim menace, ils se dirigent vers une plantation visible au loin derrière la forêt sombre...

Spuffies have a serious thing for red fruits. When they've eaten the very last delicious fruit and hunger is about to strike, they head to the next grove beyond the murky forest...

Musique originale Davor Herceg **Conception sonore/Son** Saso Kalan **Scénario** Jaka Ivanc, Nina Ivancic **Montage** Nejc Saje **Animation** Zan Flaker Bercé **Interprètes** Katja Soltes, Jernej Kuntner, Lotos Sparovec, Vesna Pernarcic

COPRODUCTION

- STRUP PRODUCTION
Trubarjeva 81 SI-1000 Ljubljana Slovénie - info@strup.si - strup.si
- RTV SLOVENIJA
Kolodvorska 2 Ljubljana Slovénie
pr@rtvslo.si - www.rtvslo.si
- NUFRAME
Ziherlova 2 Ljubljana Slovénie - info@nuframe.si
- URGH! (Slovénie)
- ZAVOD SONOLAB
Vilharjeva cesta 11 1000 Ljubljana Slovénie



LE PAPIER

KATARIINA HAUKKA

Finlande - 2022 - Numérique HD - 5' - Animation - 2^e film

Le travail de Marja à la machine à écrire est interrompu quand sa feuille de papier commence à bouger dans tous les sens. Elle fait plusieurs tentatives pour apprivoiser le papier - avec des conséquences surprenantes.

The Paper flew away from Marja while she was working on her typewriter. She tries to tame the Paper by any means necessary. She tries many things but only understanding the Paper can reveal its true nature.

Musique originale/Conception sonore Kristiina Palviainen **Scénario/Montage** Katariina Haukka **Image** Niko Niemelä **Animation** Katariina Haukka, Niko Niemelä **Interprète** Paula Kovanen

PRODUCTION

- TURKU UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES
3 Rehtorin toimisto Joukahaisenkatu 20520 Turku Finlande
k.a.m.haukka@gmail.com
www.tuas.fi



ČUČI ČUČI

MARA LININA

Lettonie - 2022 - Numérique HD - 5' - Animation - 10^e film

Pendant que les parents ours sont partis chercher des baies et du miel, les bébés ours restent à la maison avec les moutons. Les oursons s'amuse joyeusement avec une pelote de laine mais, assez vite, ils se retrouvent emmêlés et tout bascule ! Heureusement, les moutons les aident à tout remettre en ordre.

While the bear parents are away looking for berries and honey, the baby bears stay at home with the sheep. The bear cubs have a good time playing merrily with a ball of yarn, but soon enough the cubs find themselves all tangled up and everything is turned upside down! Luckily the sheep help them put everything in order again.

Musique originale Jekabs Nemanis **Conception sonore** Girts Bišs **Scénario** Mara Linina
Montage Edmunds Jansons **Animation** Martinš Duminš, Kristine Zvirbule, Liva Piterane

PRODUCTION

- ATOM ART
49/51 Terbatas iela 12 Riga Lettonie
sabine@atomart.lv
atomart.lv



LE BONHEUR DE PAOLO

THORSTEN DROESSLER, MANUEL SCHROEDER

République tchèque/Allemagne/Suisse - 2021 - Numérique HD - 14' - Animation - 1^{er} film

Paolo Piangino est un petit bonhomme sans prétention, qui vit heureux avec son chat et adore pleurer. Parce que ses larmes le rendent heureux. Quand il est triste, ses larmes le réconfortent et, quand il est heureux, elles le rendent encore plus heureux !

Paolo Piangino is an simple, happy little man who lives with his cat and loves to cry. Because his tears mean the world to him. When he is sad, his tears comfort him, and when he is happy, they make him even happier !

Musique originale Peter Bräker, Adrian Würsch **Conception sonore/Son** Peter Bräker
Scénario Thorsten Dröbler **Image** Jarolsav Fiser, Jan Sobotka **Montage** Manuel Schroeder, Tom Mussmacher **Animation** Elie Chapuis, Yves Gutjahr, Lucie Nichelmann, Manuel Schroeder

COPRODUCTION

- FILMVERMOEGEN GMBH
16 Grottewitz 04668 Grimma Allemagne
grit.wisskirchen@mideufilms.de
www.filmvermoegen.de
- DSCHOINT VENTSCHR AG
21 Molkenstrasse 8004 Zürich Suisse
sereina@dvfilm.ch
www.dvfilm.ch
- MAURFILM S.R.O.
Revolucní 1403/28
110 00 Prague
République tchèque
vandasova@maurfilm.com
www.maurfilm.com



SUN

JAKUB BROKL

République tchèque - 2021 - Création par ordinateur - 6' - Animation - 1^{er} film

L'histoire suit un petit garçon qui vit sur une planète sans soleil. Le garçon décide de trouver le soleil. Avec son chien il se rend alors au sommet de la grande montagne. Selon son livre d'histoires, le soleil est juste là. Mais au sommet de la montagne ne se trouve qu'une mauvaise surprise. Le garçon se retrouve face au danger.

The story follows a little boy, who lives on a planet with no sunlight. Despite this fact, the boy decides to find the Sun. Him and his little dog travel to the peak of the great mountain. According to the fairy tale book, the Sun is right there. But on the peak of the mountain lays only an unpleasant surprise. The boy finds himself in danger, and he must face it.

Musique originale Philippe Guez **Son** Leona Vyhňálková **Scénario/Animation** Jakub Brokl
Montage Eliška Divišková **Interprètes** Filip Starnovsky, Daniel Brokl

PRODUCTION

- TOMAS BATA UNIVERSITY IN ZLIN
 5555 nám. T. G. Masaryka 760 01 Zlín République tchèque
gregor@utb.cz
fmk.utb.cz



LA MAISON DE LA SOURIS

TIMON LEDER

Slovénie/Hongrie - 2021 - Création par ordinateur - 9' - Animation - 10^e film

Deux souris, Mance et Skinny, cherchent de la nourriture. Lorsqu'elles trouvent une grande meule de fromage, un chat se lance à leur poursuite. Mance trouve refuge dans le fromage tandis que Skinny reste dehors. La grosse souris est maintenant face à un choix : se sauver ou aider un ami dans le besoin ?

Two mice, Mance and Skinny, are looking for food. When they find a large wheel of cheese, a cat comes after them. Mance finds refuge in the cheese while Skinny stays outside. The big mouse is now faced with a choice: save himself or help a friend in need?

Musique originale Janez Dovc **Son** Julij Zornik **Scénario** Timon Leder, Henry Angremy **Montage** Maja Zupanc **Animation** Timon Leder, Marica Kisusic, Tilen Javornik, Veronika Hozjan, Jošt Šeško
Interprètes Mojca Fatur, Jurij Zmec

COPRODUCTION

- INVIDA D.O.O.
 2 Beleharjeva cesta 4208 Šencur Slovénie
maja@invida.tv
invida.tv
- JAKA PRODUKCIJA
 22 Tijardoviceva 22 10000 Zagreb Hongrie
info@jakaprodukcija.hr
jakaprodukcija.hr
- DAGIBA INSTITUTE
 43 Celovška Ljubljana Slovénie
info@dagiba.si
dagiba.si



FUNDAMENTALS OF ART

DAVID PAYNE

République tchèque - 2021 - Numérique HD - 6' - Fiction - 1^{er} film

Lorsqu'un professeur d'art dicte à ses élèves la manière exacte dont ils doivent peindre, une jeune fille créative refuse de s'y plier. Il est temps de montrer vos vraies couleurs !

When an art teacher dictates exactly how he expects the pupils to paint, one creative girl refuses to put up with it. Time to show your true colors !

Musique originale Jan Tuma **Son** Martin Polák **Scénario/Image** Leo Bruges **Montage** Rudolf Masata

PRODUCTION

- FAMU (Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague)
1012/2 Smetanovo nábř. 110 00 Staré Město République tchèque
ondrej.sejnova@studiofamu.cz
www.famu.cz



BIRDS OF PASSAGE

LISA MEYER

Suède - 2021 - Numérique HD - 15' - Fiction - 2^e film

La famille de Lorin doit soudainement déménager en raison de son statut légal dans le pays. Ils sont emmenés à l'église, loin des amis d'école de Lorin. Lorin doit maintenant décider si elle peut accepter la situation ou essayer de trouver un moyen de s'en sortir.

Lorin's family must suddenly move due to their legal status in the country. They are taken to church, far away from Lorin's friends in school. Now Lorin has to decide if she can accept the situation or try to find herself a way out of it.

Conception sonore Anton Whitehouse, Dennis Boukas **Son** Mans Reimer **Scénario** Lisa Meyer **Image** Matilda Wikingson **Montage** Matilda Wikingson, Lisa Meyer **Interprètes** Avesta Nabey, Ala Riani, Avi Nabey, Harriette Allen, Ramtin Parvaneh, Hana Hedayati, Alicia Papari

AUTOPRODUCTION

- LISA MEYER (Suède)
lisa.meyer@live.se



L'HUMBLE TAILLEUR DE PIERRE

FRITS STANDAERT

Pays-Bas/Belgique/France - 2018 - Numérique HD - 16'50 - Animation - 4^e film

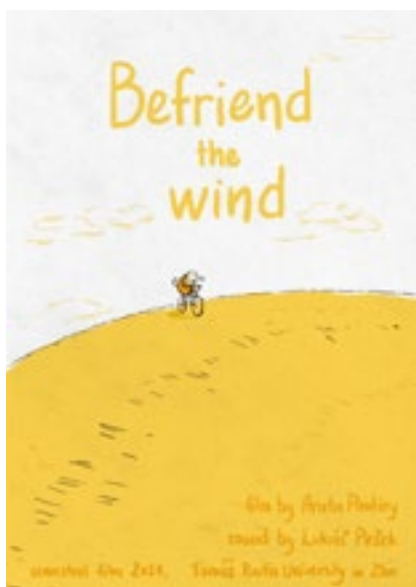
Un banquier vaniteux et opulent croit posséder toutes les richesses, mais l'ennui l'accable de tristesse. Un jour, il s'approche de la maison d'un humble tailleur de pierre qui lui dit être satisfait de sa liberté, de son rocher et de sa tasse de thé à l'aurore. « Mais que peut-on faire sans or ? », rugit le banquier tout en pariant que cet homme désire l'or avec ardeur !

A wealthy banker prides himself on his fortune, but is literally bored to tears with his life. One day he passes by the home of a humble stonemason who tells him he is quite content with his freedom, his rock and his early morning cup of tea. "But how can one live without gold?" exclaims the banker, sure that the man shares his love for gold!

Musique originale Niels Verheest **Son** Jeroen Nadorp **Scénario** Wouter van Haver, Arnaud Demuyck **Montage** Frits Standaert **Animation** Hilaire van den Broeck, Koen de Koninck, Tom Mourik, David Mukhtar, Bob Wolkers **Interprètes** Wim Opbroeck, Oscar Siegelaar

COPRODUCTION

- IL LUSTER FILMS
Nieuwegracht 15 3512 LC Utrecht Pays-Bas
- LA BOÎTE...PRODUCTIONS
30 Rue des Drapiers B-1050 Bruxelles Belgique
- LES FILMS DU NORD
30 boulevard Jean-Baptiste Lebas 59000 Lille France
info@lesfilmsdunord.com - www.lesfilmsdunord.com



BEFRIEND THE WIND

ANETA PAULÍNY

République tchèque - 2021 - Création par ordinateur - 3' - Animation - 2^e film

Ce que nous considérons comme notre ennemi peut parfois entraîner quelque chose de bien meilleur.

Sometimes, what we consider our enemy, can become the means to something much better.

Musique originale/Son/Interprète Lukáš Pešek **Scénario/Montage/Animation/Direction artistique** Aneta Paulíny

COPRODUCTION

- ANETA PAULÍNY (République Tchèque)
anetapau@gmail.com
- TOMAS BATA UNIVERSITY
Univerzitní 2431 760 01 Zlín République tchèque
gregor@utb.cz
mk.utb.cz



ELEVATOR ALONE

ANASTASIA PAPAPOPOULOU

Grèce - 2021 - Numérique HD - 4' - Animation - 1^{er} film

Quatre personnes dans un ascenseur. Inspiré de la vie de tous les jours, *Elevator Alone* raconte les différents comportements des gens, quand ils sont seuls et dans l'espace public, avec ses normes sociales, en particulier dans le cadre confiné et toujours gênant d'un ascenseur.

Four people and the time they spend in an elevator. Inspired by everyday life and by the difference in people's behavior when they are alone, in contrast to the socially acceptable behavior that individuals adopt when in public space and especially in the confined and always awkward setting of an elevator.

Musique originale John Kiritsis **Conception sonore** Giuliano Anzazi **Scénario/Montage/Animation** Anastasia Papadopoulou

PRODUCTION

- UNIVERSITY OF WEST ATTICA
28 Ag. Spyridonos street Egaleo 12243 Grèce
phaa@uniwa.gr
phaa.uniwa.gr



AUTUMN LEAVES

WOJCIECH OSTRYCHARZ

Pologne - 2021 - Création par ordinateur - 3' - Animation

Un exercice de synchronisation de l'animation et de la musique, basé sur une pièce du même nom de Joe Pass. Dessins dansants, vent, feuilles tombées qui résistent au balai, mélancolie, perte...

An exercise in synchronizing animation and music, based on a piece by the same name by Joe Pass. Dancing drawings, the wind, fallen leaves that resist the broom, melancholy, loss...

Musique originale Joe Pass **Scénario/Animation** Wojciech Ostrycharz

AUTOPRODUCTION

- ART WAY ANIMATION STUDIO (POLOGNE)
wojciechostrycharz.artstation.com
www.artwaystudio.net



LE TRAVERSEUR

MARGUERITE DIDIERJEAN

Belgique - 2018 - Numérique HD - 14' - Fiction - 2^e film

Lucas s'est inventé un super papa pilote d'avion pour impressionner ses copains. C'est quand même mieux qu'un père qui ne fait rien de ses journées. Mais le père de Lucas retrouve du travail : c'est lui qui va désormais faire traverser son fils et les autres enfants devant l'école.

Lucas pretends his father is a pilot to impress his friends. It's still better than a father who does nothing of his days. But Lucas's father finds work again : he is the one who will now help children cross the road in front of the school.

Son Kenzo Chale **Scénario** Marguerite Didierjean, Cécile Lugiez **Image** Arnaud Guez, Aurelian Pechmeja **Montage** Ludivine Saës **Interprètes** Archibald Smets, Vincent Lecuyer, Simon Caudry, Félix Barel, Catherine Grosjean, Dominique Bayens

COPRODUCTION

- NO BE ONE
23 Rue des Papeteries 1325 Chaumont-Gistoux Belgique
production@nobeone.be
nobeone.be
- RTBF
59 Bd. Auguste Reyers 1044 Bruxelles Belgique
www.rtbf.be



JUSQU'À LA LUNE

JOHANN ETRILLARD

Belgique - 2018 - Numérique HD - 8' - Animation - 2^e film

Un homme fasciné par la Lune et qui ne quitte jamais son attirail de scaphandrier, voit son quotidien chamboulé par sa rencontre avec un petit garçon.

A man fascinated by the moon and who never leaves his scuba suit, sees his daily life turned upside down when he meets a little boy.

Musique originale Lionel Polis **Son** Lucas Lauwers, Lionel Polis **Scénario** Johann Etrillard
Montage Lucas Marbach

PRODUCTION

- ATELIER DE PRODUCTION DE LA CAMBRE - ENSAV
21 Abbaye de La Cambre 1000 Bruxelles Belgique
atelier.prod.cambre@skynet.be
www.lacambre.be



LE PÊCHEUR ET LA PETITE FILLE

MAMUKA TKESHLASHVILI

Géorgie - 2018 - Numérique HD - 15' - Animation - 2^e film

L'histoire d'une fillette de cinq ans et de son père pêcheur, des vies parallèles qu'ils mènent lorsque qu'il va pêcher en mer et qu'elle est occupée à la maison.

A story about a five-year-old girl and her fisherman father and the parallel lives they lead while he goes fishing in the sea and she is busy at home.

Musique originale Zviad Mgebry **Conception sonore** Igor Popovski, Bojan Palikuca, Beso Kacharava **Scénario** Marija Apcevska **Image** Vladimir Samoilovski **Montage** Dragan Von Petrovic, Levan Kukhashvili **Interprètes** Antonija Belazelkoska, Frosina Trajkovska, Luka Mitev, Nadja Mijatovic, Andrea Noveva, Marija Trpevska, Marko Gjeorgievski

PRODUCTION

- 20 STEPS PRODUCTION
- 10a Akhmeteli 0159 Tbilisi Géorgie
- info@20steps.ge
- 20steps.ge

EPAS

EUROPEAN POSTGRADUATE IN ARTS IN SOUND

EPASOUND.ORG





CHANNIDAE

PAULINE MOREL

Belgique - 2021 - Création par ordinateur - 7' - Animation - 1^{er} film

Colin, Charlie et Martin sont trois enfants qui se retrouvent dans un parc pour jouer ensemble. Colin propose de jouer à papa et maman par le biais de masques. C'est alors que jouer à faire semblant peut devenir plus que réel.

Colin, Charlie and Martin are three children who are meeting in a parc to play together. Colin suggests to play family with masks. That's when playing pretend can become more than real.

Conception sonore Robin Ravez, Anaëlle Hautier **Scénario/ Montage/Animation** Pauline Morel
Interprètes Orson Oldenhove, Anastassia Unfer-Skryabina, Arthur Vidal, Anaëlle Hautier

PRODUCTION

- ATELIER DE PRODUCTION DE LA CAMBRE
21 Abbaye de La Cambre 1000 Bruxelles Belgique
atelier.prod.cambre@skynet.be
www.lacambre.be



LE CRIME PARTICULIER DE L'ÉTRANGE M. JACINTHE

BRUNO CAETANO

Portugal/France - 2019 - Numérique HD - 11' - Animation - 1^{er} film

M. Jacinthe vit dans une ville où l'eau et les arbres ont disparu... Mais son amour pour les fleurs va bientôt changer la face du monde.

Mr Jacinthe lives in a city where all the water and the trees have disappeared... But his love for flowers will soon change the face of the world.

Musique originale Filipe Raposo **Scénario** Bruno Caetano, Manuel Ruas Moreira **Image** Vitor Estudante **Animation** Rita Sampaio, Emanuel Nevado, Timon Dowdeswell **Interprètes** Sérgio Godinho, Ana Teresa Pousadas, Quimbé, João Sous

COPRODUCTION

- COLA ANIMATION
12 5c Rua General Humberto Delgado 2685-340 Prior Velho Portugal
cola.audiovisual@gmail.com
colaanimation.com
- WILD STREAM
67 Avenue de la République 94290 Villeneuve-Le-Roi France
contact@wildstream.fr
wildstream.fr



HAUT LES CŒURS

ADRIAN MOYSE DULLIN

France - 2021 - Numérique HD - 15' - Fiction - 1^{er} film

Kenza, 15 ans, et son petit frère Madhi, 13 ans, se taquent régulièrement sur les réseaux sociaux, dans une escalade de petites cruautés et d'humiliations. Un jour dans le bus, Kenza met son petit frère naïf et romantique à l'épreuve : faire une déclaration d'amour maintenant à Jada, une fille que Madhi aime mais qui ne le connaît pas.

Kenza, 15, and her little brother Madhi, 13, regularly humiliate one another on social media. On the bus, Kenza puts her naive and romantic little brother to the test: to profess his love for Jada - a girl that Madhi loves but who does not know him.

Son Colin Favre-Bulle, Claire Ladenburger, Tristan Pontecaille, Paul Jousselin **Scénario** Adrian Moyses Dullin, Emma Benestan **Image** Augustin Barbaroux **Montage** Pierre Deschamps **Interprètes** Yasser Osmani, Aya Halal, Ramatoulaye N'Dongo, Sanya Salhi

PRODUCTION

– PUNCHLINE CINEMA
12 rue Calmels 75018 Paris France
info@punchlinecinema.com
punchlinecinema.com



MALL

JERRY HOFFMANN

Allemagne - 2019 - Numérique HD - 7'30 - Fiction - 1^{er} film

Un vol avec des conséquences : quand Didi, introverti, est pris en flagrant délit en train de voler un jouet en forme de sirène, son père très masculin ne sait pas comment réagir.

A theft with consequences: When introverted Didi is caught stealing a mermaid toy, his hyper-masculine father does not know how to handle it.

Musique originale Stephan Hans-Christian **Conception sonore** Patrick Dadaczynski **Scénario** Florens Huhn **Image** Lena Katharina Krause **Montage** Alexander Kunz **Interprètes** Thomas Arnold, Benno Krahn, Kai Bennos Vos, Henri Lücht, Larissa Sirah Herden, Tobias Langhoff

PRODUCTION

– HAMBURG MEDIA SCHOOL
35 Finkenau Hambourg 22081 Allemagne
s.flicker@hamburgmediaschool.com
www.hamburgmediaschool.com



DRY SEA

BART BOSSAERT, YVES BEX

Belgique - 2020 - Numérique - 11' - Animation - 3^e film

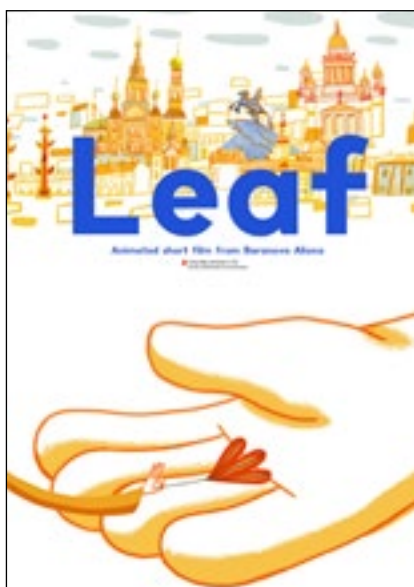
Un pêcheur est laissé seul au bord d'une mer asséchée. Il est coincé dans le passé jusqu'à ce qu'une tempête de sable le dépasse et redéfinisse le sens de son existence.

A fisherman is left alone on the shore of a dried out sea. He is stuck in the past until a sandstorm overtakes him and redefines the meaning of his existence.

Musique originale Gregory Caron, Hannes de Maeyer **Conception sonore** Gregory Caron
Scénario Bart Bossaert, Yves Bex **Animation** Koen Vanschoelant, Bart Bossaert, Olivier Vanden Bussche **Interprètes** Sven Ronsijn, Renée van den Brande, Yves Bex

PRODUCTION

- CREATIVE CONSPIRACY
 30-36 Bomastraat 9000 Ghent Belgium
karim.r@cc.be
www.cc.be



LÍSTEK

ALIONA BARANOVA

République tchèque/Biélorussie - 2020 - Numérique HD - 5'40 - Animation - 1^{er} film

Un gigantesque marin reçoit une feuille d'automne d'une petite fille. Elle lui rappelle sa maison. Depuis combien de temps n'y est-il pas allé ? Il court à la rencontre de ses vieux parents. Que va-t-il y trouver ?

A huge sailor gets an autumn leaf from a small girl. It reminds him of his home. How long has he has not been there? He runs to meet his old parents. What will he find there?

Musique originale Petr Mazoch **Conception sonore/Son** Jiri Graf **Scénario/Image/Animation** Aliona Baranova **Image Montage** Jan Saska

PRODUCTION

- UNIVERSITY OF TOMAS BATA IN ZLIN
 2431 760 01 Zlin République tchèque
www.utb.cz/univerzita
- ALIONA BARANOVA (Biélorussie)



LA CERISE SUR LE GÂTEAU

FRITS STANDAERT

Belgique/France - 2019 - Création par ordinateur - 16' - Animation - 7^e film

Un jeune prince est si timide qu'il préfère se remplir le ventre plutôt que de combler son cœur. Jusqu'à la crise de foie ! Un étrange docteur lui conseille alors d'aller boire chaque jour à une source magique. Elle est à mille lieues du palais. Le prince doit s'y rendre seul, et à pied, faute de quoi le pouvoir de l'eau disparaît.

A shy young prince seeks solace in overeating rather than attempt courtship. Until he begins to suffer from severe stomach pains. A peculiar doctor advises him to drink the water of a magical spring every day. But it is a thousand leagues from the palace. The prince must go there alone, on foot, otherwise the water will lose its powers to cure him.

Musique originale Sam Vloemans **Conception sonore** Pedro Van der Eecken **Scénario** Arnaud Demuyck, Frits Standaert **Image** Karolien Raeymaekers **Montage** Frits Standaert **Animation** Frits Standaert, Rémi Vandenitte **Interprètes** Pierre Lognay, Elsa Tarlton, Juliana Gille, Thierry de Coster, Martin Spinhayer, Damien Gillard, Claudio Dos Santos

COPRODUCTION

- SHELTER PROD
19 rue Général Gratry 1030 Bruxelles Belgique
- LES FILMS DU NORD
27 avenue Jean Lebas 59100 Roubaix France
info@lesfilmsdunord.com



TINA TIMES TWO

BONNIE DEMPSEY

Irlande - 2020 - Numérique HD - 15' - Fiction - 4^e film

Une fable surréaliste sur le passage à l'âge adulte d'une fille solitaire dont le vœu se réalise lorsqu'elle gagne un ami magique ; un double exact d'elle-même ! Mais le rêve vire au cauchemar lorsque son double veut vivre sa propre vie.

A surreal coming-of-age fable about a lonely girl whose wish comes true when she gains a magical friend; an exact doppelganger! But the dream turns into a nightmare when her double wants to live her own life.

Musique originale Sarah Cairtriona Lynch Lee **Scénario** Rodney Lee **Image** Tom Comeford **Montage** David O'Sullivan **Interprètes** Robyn Dempsey, Eilish O'Carroll, Noni Stapleton, Gus McDonagh, Luke Lally, Mj Kearin, Eva Whittaker

PRODUCTION

- DYEHOUSE FILMS
Unit 5b White Swan Business Centre Donore Avenue D08 RH94 South Circular Road Irlande
info@dyehousefilms.ie
dyehousefilms.ie

HÔTELS & RESTAURANTS PARTENAIRES



la Cantinetta

Spécialités italiennes

**Midi & Soir
du lundi au samedi**

Réservation en ligne ou par téléphone

04 91 48 10 48

24 cours Julien 13006 Marseille



La brasserie Blum, cuisine et pâtisseries maison, pizzeria feu de bois, bières artisanales, vins en biodynamie et biologiques.

Concerts et spectacles gratuits plusieurs fois chaque semaine.

Tous les jours de 08h00 à 02h00.
Service matin, midi et soir.

Tel : 06 75 46 84 36
Mail : contact@blumcanebiere.com



Le restaurant Les Réformés est situé sur le rooftop du bâtiment Artplexe.

Une cuisine vivante et inventive, respectueuse de notre terroir et des saisons. L'après-midi des assiettes vivantes et évolutives sont proposées à partager.

Tous les jours de 12h00 à 02h00.
Service midi et soir.

Tel : 09 71 16 35 90
Mail : reservation@lesreformes.fr

Rez-de-chaussée 125 La Canebière, 13001 Marseille 4ème étage

ICARE

CARLO VOGELE

Luxembourg/Belgique/France - 2022 - Création par ordinateur - 76' - Animation - 1er film

Sur l'île de Crète, chaque recoin est un terrain de jeu pour Icare, le fils du grand inventeur Dédale. Lors d'une exploration près du palais de Cnossos, le petit garçon fait une étrange découverte : un enfant à tête de taureau y est enfermé sur l'ordre du roi Minos. En secret de son père, Icare va pourtant se lier d'amitié avec le jeune minotaure nommé Astérion. Mais le destin bascule quand ce dernier est emmené dans un labyrinthe. Icare pourra-t-il sauver son ami et changer le cours d'une histoire écrite par les dieux ?

On Crete's island, every corner is a playground for Icarus, the son of the great inventor Daedalus. During an exploration near the palace of Knossos, the little boy makes a strange discovery: A child with the head of a bull is kept locked up on the orders of King Minos. In secret, unbeknownst even to his father, Icarus befriends the young Minotaur named Asterion. But destiny takes a turn when the latter is taken into a labyrinth. Will Icarus be able to save his friend and change the course of a story written by the gods?

Musique originale André Dzieluzek

Son Philippe Charbonnel, Patrick Hubart

Scénario Carlo Vogele, Isabelle Andrivet

Montage Michel Dimmer

Animation Samuel Rozier, Nicolas Moussoux

Interprètes Isaac Rouse, Camille Cottin, Niels Schneider, Féodor Atkine, Wolf Van Cappellen, Mike Tock, Igor van Dessel, Maia Baran, Mark Irons



COPRODUCTION

- IRIS PRODUCTIONS
25-27 Zone industrielle L-8287 Kehlen
Luxembourg
emmanuelle.arrouet@irisfilms.be
www.theirisgroup.eu
- PROXIMUS
27B Boulevard du Roi Albert II 1030
Bruxelles Belgique
www.proximus.com
- BELGA PRODUCTIONS
14 avenue du Japon 1420 Braine-l'Alleud
Belgique
belgaproductions@belgafilms.be
belgaproductions.be
- REZO PRODUCTIONS
11 rue des Petites Écuries 75010 Paris
France
infosrezo@rezofilms.com
rezofilms.com

DISTRIBUTION

- BAC FILMS
9 rue Pierre Dupont 75010 Paris France
contact@bacfilms.fr
www.bacfilms.com



RÉALISATEUR - DIRECTOR

**CARLO VOGELE**

Né en 1981 au Luxembourg, Carlo Vogele a suivi une formation à l'école des Gobelins à Paris avant de s'aventurer dans un parcours multiforme, des studios Aardman à Bristol jusqu'à Pixar en Californie où il reste pendant 8 ans (participant à des films tels que *Toy Story 3*, *Rebelle*, *Monstres Académie*, etc.) Revenu en Europe en 2016 pour développer une technique d'animation hybride, *Icare* est son premier long-métrage en tant que réalisateur.

Born in Luxembourg, 1981, Carlo Vogele trained at the Gobelins school in Paris before venturing on a multifaceted journey: from Aardman Studios in Bristol to Pixar in California where he stayed for 8 years (participating in films such as Toy story 3, Rebel, Monsters Academy, etc.). Returning to Europe in 2016 to develop a hybrid animation technique, Icarus is his first feature film as a director.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 *Icare* (feature film)
- 2014 *Wurst* (short film)
- 2012 *Una Furtiva Lagrima* (short film)
- 2008 *For Sock's Sake* (short film)

COMPOSITEUR - COMPOSER

**ANDRÉ DZIEZUK**

Petit-fils d'un couple biélorusse et ukrainien amoureux de la musique, fils d'un accordéoniste qui fonda « L'Orchestre des quatre frères », ce natif de Thionville ne pouvait échapper à Euterpe. Il apprend très jeune la clarinette et le hautbois puis mène des études au Conservatoire de Metz ainsi qu'à la Faculté de Musicologie, avant d'entamer, pour deux décennies, une double carrière de professeur de musique et de musicien multicaltes. Très curieux, il explore les instruments (bassiste d'un groupe de punk-rock, saxophoniste de jazz) et des styles divers (jazz, musique classique, électro, etc.). C'est en rejoignant le collectif Acid Jazz Pazpatu qu'il fait une rencontre déterminante, celle de Marc Mergen. Ils accèdent ensemble au monde de la musique de film le jour où le réalisateur Frédéric Fonteyne leur propose de composer la bande originale d'*Une liaison pornographique*. En parallèle à son activité de compositeur pour le cinéma, André Dziezuk enseigne actuellement à l'école régionale de musique de Dudelange, au Luxembourg.

Grandson of a Belarusian and Ukrainian couple in love with music, son of an accordionist who founded "L'Orchestre des quatre frères", this Thionville native could not escape Euterpe. He learned the clarinet and the oboe at a very young age, then studied at Metz Conservatory and at the Faculty of Musicology, before embarking on a twofold career as a music teacher and multi-card musician for two decades. Very curious, he varies instruments (bassist in a punk-rock band, jazz saxophonist) and styles (jazz, classical music, electro etc.). It is while joining the collective Acid Jazz Pazpatu that he encounters Marc Mergen, changing his trajectory. Together they entered the world of film music when the director Frédéric Fonteyne asked them to write the soundtrack of Une liaison pornographique. In parallel to his activity as a film composer, André Dziezuk currently teaches at the regional music school of Dudelange, in Luxembourg.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2020 *L'enfant rêvé* de/by Raphaël Jacoulot (feature film)
- 2020 *Balle Perdue* de/by Guillaume Pierret (feature film)
- 2018 *Fritzi* de/by Matthias Bruhn, Ralf Kukula (feature film)
- 2018 *Tel Aviv On Fire* de/by Sameh Zoabi (feature film)
- 2017 *Storm et la lettre de feu* de/by Dennis Bots (feature film)
- 2015 *Colonia* de/by Florian Gallenberger (feature film)
- 2013 *Avant l'hiver* de/by Philippe Claudel (feature film)
- 2012 *J'enrage de son absence* de/by S. Bonnaire (feature film)
- 2012 *La Vie d'une autre* de/by Sylvie Testud (feature film)

LE PEUPLE LOUP

TOMM MOORE, ROSS STEWART

Irlande/Luxembourg - 2020 - Création par ordinateur - 103' - Animation - 3^e film, 1^{er} film

En Irlande, au temps des superstitions et de la magie, Robyn, une jeune fille de 11 ans, aide son père à chasser la dernière meute des loups. Mais un jour, lors d'une battue dans la forêt, Robyn rencontre Mebh, enfant le jour, louve la nuit. Désormais pour Robyn, la menace ne vient plus des loups, mais bien des hommes.

In a time of superstition and magic, a young apprentice hunter, Robyn Goodfellowe, journeys to Ireland with her father to wipe out the last wolf pack. While exploring the forbidden lands outside the city walls, Robyn befriends a free-spirited girl, Mebh, a member of a mysterious tribe rumored to have the ability to transform into wolves by night.

Musique originale Bruno Coulais

Son Fabien Devillers

Scénario Will Collins

Montage Richie Cody, Darren Holmes a.c.e., Darragh Byrne, Alan Slattery

Animation Svend Rothmann Bonde, Nicolas Debray

Interprètes Lévanah Solomon, Lana Ropion, Serge Biavan, Yann Guillemot, Bruno Magne, Danièle Douet, Guillaume Lebon, Christophe Lemoine



COPRODUCTION

– CARTOON SALOON
The Maltings Tilbury Place James' Street
Kilkenny Irlande

info@cartoonsaloon.ie
www.cartoonsaloon.ie

– MÉLUSINE PRODUCTIONS
8-10 rue de l'étang L-5326 Contem
Luxembourg

studio352@studio352.lu
www.melusineproductions.com

DISTRIBUTION

– HAUT ET COURT DISTRIBUTION
38, rue des Martyrs 75009 Paris France

distribution@hautetcourt.com
www.hautetcourt.com



RÉALISATEURS - DIRECTORS



TOMM MOORE

Au sein de Cartoon Saloon, Tomm Moore a travaillé comme réalisateur, directeur artistique, storyboarder, animateur et illustrateur sur un grand nombre de projets comme des clips publicitaires, des longs métrages, des séries télévisées et des courts métrages. Il a réalisé deux longs métrages acclamés dans le monde entier, qui ont été nommés dans la catégorie Meilleur film d'animation aux Oscars, *Brendan et le secret de Kells* en 2010 et *Le Chant de la mer* en 2015. Il a été primé par la Directors Guild of Ireland et a reçu le prix America's Funder's Series en 2008 ainsi que le prix du réalisateur européen de l'année au Cartoon Movie 2009.

Tomm Moore has worked as a director, art director, storyboard artist, animator and illustrator on a wide range of projects including commercials, feature films, television series and short films at Cartoon Saloon. He directed two internationally acclaimed feature films that were nominated for Best Animated Feature at the Academy Awards, The Secret of Kells in 2010 and Song of the Sea in 2015. He received awards from the Directors Guild of Ireland, America's Funder's Series Award in 2008 and the European Director of the Year Award at Cartoon Movie 2009.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2020 *Le Peuple Loup* (long métrage/feature film)
- 2014 *Le Chant de la mer* (long métrage/feature film)
- 2009 *Brendan et le Secret de Kells* (long métrage/feature film)

ROSS STEWART

Au début de sa carrière, il a travaillé principalement dans le développement visuel et la direction artistique et a participé à la production de trois films nommés aux Oscars. Il a en effet été directeur artistique et artiste concepteur sur *Brendan et le secret de Kells* et *Le Chant de la mer*. Plus récemment, il est passé de la direction artistique à la réalisation en collaborant avec Tomm Moore sur *Le Prophète* et à présent, sur le dernier long métrage d'animation de Cartoon Saloon, *Le Peuple Loup*.

Early in his career, he worked first and foremost in visual development and art direction and was involved in the production of three Academy Award nominated films. He worked as an art director and concept artist on The Secret of Kells and Song of the Sea. More recently, he moved from art direction to directing, collaborating with Tomm Moore on The Prophet and now on Cartoon Saloon's latest animated feature, WolfWalkers.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2020 *Le Peuple Loup* (long métrage/feature film)

COMPOSITEUR - COMPOSER



BRUNO COULAIS

Bruno Coulais suit une formation musicale de violon et de piano tout en fréquentant assidûment les cinémas du Quartier Latin. Auteur de nombreuses œuvres de concert, il découvre dans la musique de film un moyen d'expression supplémentaire. Bruno Coulais envisage son art comme une ouverture sur le monde, révélant un don d'alchimiste moderne, une manière personnelle de méttiser les cultures et de créer une véritable fusion. À ce jour, Bruno Coulais a composé une centaine de musiques de films parmi lesquelles *Microcosmos, Le Peuple de l'herbe*, (César de la meilleure musique en 1997), *Himalaya : L'enfance d'un chef* de Jacques Perrin et Jacques Cluzaud, *Les Rivières pourpres* de Mathieu Kassovitz, *Les Choristes* de Christophe Barratier, *Truands* de Frédéric Schoendoerffer, *MR 73* de Olivier Marchal, *Coraline* de Henry Selick, *Brendan et le secret de Kells* et *Le Chant de la mer* de Tomm Moore, *Les Adieux à la reine* de Benoit Jacquot et *Les Saisons* de Jacques Perrin et Jacques Cluzaud.

Bruno Coulais studied the violin and the piano while diligently attending the cinemas of Paris' Quartier Latin. Composer of many concert music pieces, he discovered through film scoring a new means of expression. Bruno Coulais has composed over 100 soundtracks including Microcosmos : Le Peuple de l'herbe (César of the best original score in 1997), Himalaya : L'enfance d'un chef by Jacques Perrin and Jacques Cluzaud, Les Rivières pourpres by Mathieu Kassovitz, Les Choristes by Christophe Barratier, Truands by Frédéric Schoendoerffer, MR 73 by Olivier Marchal, Coraline by Henry Selick, Brendan et le secret de Kells and Le Chant de la mer by Tomm Moore, Les Adieux à la reine by Benoit Jacquot and Les Saisons by Jacques Perrin and Jacques Cluzaud.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2019 *Je ne rêve que de lui* de/by Laurent Heyneman (long métrage/feature film)
- 2017 *La Mélodie* de/by Rachid Hami (long métrage/feature film)
- 2014 *3 cœurs* de/by Benoît Jacquot (long métrage/feature film)
- 2012 *Un bonheur n'arrive jamais seul* de/by James Huth (long métrage/feature film)
- 2008 *Agathe Cléry* de/by Etienne Chatiliez (long métrage/feature film)
- 2004 *Agents secrets* de/by Frédéric Schoendoerffer (long métrage/feature film)

JP PROGRAMMES POUR LES FAMILLES (3 À 13 ANS)

Pour permettre aux plus jeunes de découvrir le plaisir du cinéma, MCM propose des programmes de courts métrages et des longs métrages pour tous les âges, ouverts à tous et tous les jours !

In order to allow young people to enjoy a movie theater experience, MCM offers short film programs and feature films for all ages, open to all and everyday !

SERONT ÉGALEMENT PROJETÉS DANS CETTE CATÉGORIE :

- *L'équipe de secours* (pour les 4-6 ans), présent dans la catégorie scolaire (voir p. 195)
- *Cherry* (à partir de 11 ans), présent dans la catégorie Elles repasseront par-là (voir p. 112)
- *Le Peuple loup* présent dans la catégorie scolaire (voir p. 214)
- *Icare* présent dans la catégorie scolaire (voir p. 212)
- *Dalva* (à partir de 11 ans), présent dans la catégorie Elles repasseront par-là (voir p. 80 - compétition long métrage)
- *Les Secrets de mon père* (à partir de 11 ans), présent dans la catégorie Elles repasseront par-là (voir p. 192 - scolaires)
- Le Ciné-concert : L'animation dans tous ses états (à partir de 4 ans, voir p. 263)

JP 7 SÉANCES FAMILLES ET COUPS DE CŒUR 6-8 ANS

MERCREDI 29 MARS - 15H00 - ARTPLEXE 6



JÁMA

MARKÉTA KUBÁTOVA SMOLÍKOVÁ

République tchèque/Slovaquie - 2019 - Numérique HD - 8'50 - Animation - 3^e film

Des créatures extraterrestres peuplent le paysage aride d'une planète apparemment inconnue et se mettent directement au travail en creusant un trou.

Alien creatures populate the barren landscape of a seemingly unknown planet and get straight to work digging a pit.

Musique originale Martin Hasák **Son** Matej Hlavac **Scénario** Edgar Dutka, Markéta Kubátová Smolíková **Image** Erik Erzin **Montage** Michal Kondrla **Animation** Peter Harakaly, Stanislav Sekela, Jana Satoriová, Martin Posta

COPRODUCTION

- MAUR FILM
1055/7 Konviktská 110 00 Staré Mesto Prague République tchèque
vandas@maurfilm.com
www.maurfilm.com
- SUPER FILM
Palárikova 13 81104 Bratislava Slovaquie
monika@superfilm.me
www.superfilm.me



OTTHON

KINGA ROFUSZ

Hongrie - 2020 - Numérique HD - 7'40 - Animation - 4^e film

La maison est plus qu'un endroit où l'on vit. C'est aussi un sentiment de confiance, être au sein de sa famille. Ce sentiment est transmis de génération en génération. Ce film suit un petit garçon qui a perdu sa maison à la suite d'un deuil et d'une relocalisation, et se demande s'il est possible de retrouver ce sentiment dans un autre endroit.

Home is more than a place where we live. It is also a feeling of trust, being within your family. This feeling is transferred from generation to generation. This film follows a little boy losing his home through mourning and relocation, and questions if it is possible to recapture the feeling in another place.

Musique originale Eszter Salamon **Son/Scénario** Péter Kondor **Animation** Zsanett Szanto

PRODUCTION

– KGB STUDIO
43 Szív u. Budapest 1063 Hongrie
mail@kgbstudio.hu
www.kgbstudio.hu



APPEARANCE AND REALITY

ELENA ROGOVA, ZHENIA PAVLENKO

Hongrie - 2014 - Numérique HD - 4' - Animation - 1^{er} film

Les adultes parviennent souvent à cacher leurs humeurs, leurs vraies émotions et intentions. Pas comme les enfants et les animaux.

People often successfully hide their true feelings, moods and intentions. Unlike children and pets.

Musique originale Vasily Bogatyrev, Istvan Szüts, Almos Gaspar, Zsolt Pál, Zoltan Fabian
Scénario/Animation Elena Rogova

PRODUCTION

– AMIX FILM STUDIO
40 Ferenc forrás útja 2081 Piliscsaba Hongrie
zhenia@amixfilm.com
www.amixfilm.com



ON EST PAS PRÊTS D'ÊTRE DES SUPERS-HÉROS

LIA BERTELS

Portugal/Belgique/France - 2019 - Numérique HD - 13' - Animation - 2^e film

Quand on est enfant, il y a ce moment fragile où la frontière entre l'imaginaire et la réalité se brise. Voici le témoignage de ces enfants entre deux mondes, à qui la parole a été donnée librement.

When you're a child, there's this fragile moment where the boundary between fantasy and reality is shattered. This is the testimony of these children between two worlds, to whom the word was given freely.

Musique originale Kats, Great Mountain Fire **Son** Duarte Ferreira **Scénario/Montage** Lia Bertels
Animation Pascal Giraud, Lia Bertels, Sarah Brûlé, Daniela Duarte, Sofia Cavalhero, Eve Deroeck

COPRODUCTION

- ANIMAIS PRODUCTION
2 r/c Praça Coronel Pacheco 4050-453 Porto Portugal
info@animais-avpl.com
- LUNA BLUE FILMS
30 rue des Artisans 5150 Floreffe Belgique
lunabluefilm@skynet.be
- AMBIANCE ASBL (Belgique)
- LA CLAIRIÈRE OUEST (France)



FALLING LETTERS

ERIK ROSENLUND

Suède/Danemark - 2014 - Numérique HD - 4'20 - Animation - 9^e film

Falling Letters dépeint un jour dans la vie d'un jeune élève souffrant d'un Trouble du Déficit de l'Attention (TDA), de ses difficultés et distractions en classe jusqu'aux problèmes de sociabilité avec ses camarades. Mais la fin poignante montre comment un parent compréhensif ou attentionné peut améliorer la vie des enfants souffrant de ces troubles.

Falling Letters depicts a day in the life of a young student with ADHD, from his classroom challenges and distractions to social issues with his peers. But the poignant ending shows how much a supportive parent or caregiver can enhance the lives of kids with these kinds of disorders.

Musique originale Martin Willert **Conception sonore** Séamus Deivert **Animation** Susanne Stuesson

COPRODUCTION

- CHECKOOFILM - ERIK ROSENLUND (Suède)
erik@checkoofilm.com
- HAPPY FLYFISH
10 ApS Kasernevej DK-8800 Viborg Danemark
happy@happyflyfish.dk



MISHOU

MILEN VITANOV

Bulgarie/Allemagne - 2020 - Numérique HD - 8' - Animation - 5^e film

La vie de quatre lièvres de l'Arctique prend un tournant inattendu après la découverte d'une étrange créature.

The lives of four lively arctic hares take an unexpected turn after discovering a strange new creature.

Musique originale Leonard Petersen **Conception sonore** Michal Krajczok **Scénario** Vera Trajanova, Milen Vitanov **Image** Olaf Aue **Montage** Jens Prausnitz **Animation** Milen Vitanov

COPRODUCTION

- ACTIVIST
38 149b Rue Rakovski 1000 Sofia Bulgarie
office@activist38.com
activist38.com
- ZDF
1 Strasse 55127 Mainz Allemagne
- TALKING ANIMALS (Allemagne)
milen@talking-animals.com
www.talkinganimals.de



AWAKER

FILIP DIVIAK

Danemark/République tchèque - 2017 - Création par ordinateur - 9'30 - Animation - 1^{er} film

Tous les matins, un homme fait le tour des maisons de son village et frappe aux portes pour réveiller les gens. Un jour, il reçoit une clochette en guise de paiement : sa routine insouciance est alors bouleversée.

Every morning, a man walks from house to house and knocks at the doors to wake people up. One day, he receives a tiny bell as a payment: his carefree routine is then turned upside down.

Musique originale Noemi Valentiny, Barbora Kadlickova, Jan Nevyjel, Vit Pribyla **Son** Jiri Hlousek
Scénario/Montage/ Animation Filip Diviak

COPRODUCTION

- VERONIKA MACHATOVA (Danemark)
filmdatabasen@dfi.dk
- UNIVERSITÉ TOMAS BATA
5555 nám. T. G. Masaryka 760 01 Zlín République tchèque
podatelna@utb.cz
www.utb.cz

MERCREDI 29 MARS - 11H00 - ARTPLEXE 3



MOILLER LE MAILLOT

AZEDINE KASRI

Allemagne/France - 2020 - 35 mm - 8'30 - Fiction - 3^e film

Ambroise, jeune cadre dynamique, est aquaphobe. Son cours de natation individuel est annulé. Yannis, un habitué des lieux va s'improviser coach...

Ambroise, a young dynamic executive, is aquaphobic. His individual swimming lesson is cancelled. Yannis, a regular here, will improvise himself as a coach...

Musique originale Francesco Neglia **Son** Nicolas Leroy **Scénario** Emma Alluyn, Elliot Godard, Azedine Kasri **Image** Plume Fabre **Montage** Camille Reysset **Interprètes** Yvan Naubron, Matthias Quiviger, Juliette Bontemps, Fahmi Guerbâa

COPRODUCTION

- FILMAKADEMIE BADEN-WÜRTTEMBERG
Akademiefhof 10 71638 Ludwigsburg Allemagne
www.filmakademie.de
- LA FÉMIS
6 Rue Francœur 75018 Paris France
www.femis.fr
guillaugjoly@gmail.com
- SWR/ARTE (Allemagne)



TANGO TESKNOT (TANGO OF LONGING)

MARTA SZYMAMSKA

Pologne - 2018 - Numérique HD - 5'20 - Animation - 3^e film

Le Tango représente bien plus que le simple désir. Il peut révéler nos histoires les plus intimes, nos envies et besoins les plus profonds, nos secrets. Peut-on trouver satisfaction et apaisement à travers cette danse de l'envie permanente ?

Tango is so much more than just desire. It can reveal our most intimate stories, innermost longings and needs, our secrets. Is it possible to find satisfaction and relief in this dance of constant longing?

Musique originale Patryk Zakrocki **Conception sonore/Son** Bogdan Klat **Scénario/Image/Animation** Marta Szymanska

PRODUCTION

- POLISH NATIONAL FILM SCHOOL IN LODZ
Targowa 61/63 90-323 Lodz Pologne
rezyseria@filmschool.lodz.pl
www.filmschool.lodz.pl



BLIND DATE

CAMIEL SCHOUWENAAR

Pays-Bas - 2019 - Numérique HD - 2'20 - Animation - 3^e film

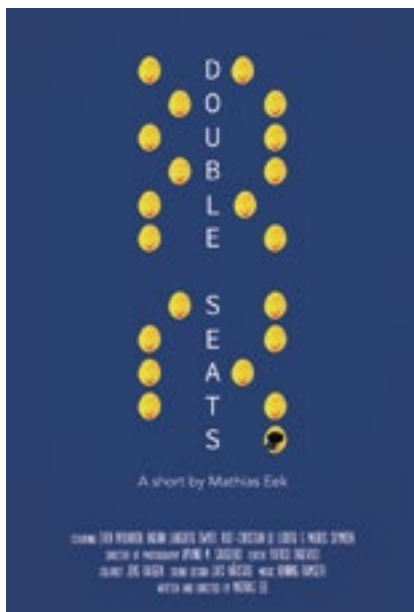
Bodine attend avec impatience son premier rendez-vous avec Bas. Avant de s'asseoir à sa table, elle enlève rapidement ses lunettes épaisses. Ce qui aurait dû être une soirée romantique se solde par un échec. Bodine ne peut pas lire le menu et Bas n'a pas de manière à table.

Bodine is looking forward to her first date with Bas. Before he joins her at the table she quickly takes off her thick glasses. What should have been a romantic evening becomes a big disaster. Bodine can't read the menu and Bas lacks all table manners.

Musique originale/Conception sonore/Son Renger Koning **Scénario** Camiel Schouwenaar
Animation Bastiaan Hooimeijer, Camiel Schouwenaar **Interprètes** Albert Secuur, Leonieke Toering

PRODUCTION

- HAPPY SHIP
Akerkhof 10-14 studio 1 9711 JB Groningen Pays-Bas
martin@happyship.com
www.happyship.com



DOBBELTSETER

MATHIAS EEK

Norvège - 2016 - Numérique HD - 5'50 - Fiction - 2^e film

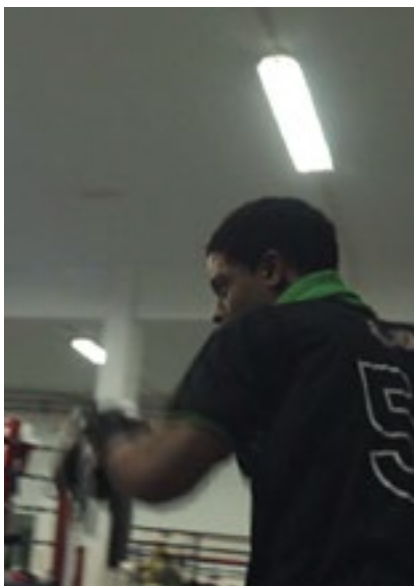
Un court métrage illustrant la culture norvégienne et européenne de l'autobus. La plupart des gens souhaitent s'asseoir seuls, pour ne pas échanger avec des étrangers. Qu'arrive-t-il lorsqu'un autobus commence à se remplir et qu'il n'y a plus de sièges doubles disponibles ?

A short film portraying the Norwegian and European bus culture. Most people want to sit alone, to avoid getting into conversations with strangers. What happens when a bus starts to fill up, and there's no more double seats left ?

Musique originale Henning Ramseth **Conception sonore** Lars Narstad **Scénario** Mathias Eek
Image Saugerud Oyvind **Montage** Patrick Olstad **Interprètes** Mathias Eek, Even Nybakken, Ingunn Langberg Dwyer, Rolf-Christian Lie Loberg, Marius Skymoene

PRODUCTION

- EEK FILM
Gronnegata 94 2317 Hamar Hedmark Norvège
post@eekfilm.com
mathias@sylskarp.as
www.eekfilm.com



THE GOOD FIGHT

MARCO ESPÍRITO SANTO, MIGUEL COIMBRA

Portugal - 2018 - Numérique HD - 6'50 - Documentaire - 2° film

Ce film dresse l'intime portrait de l'ex-boxer portugais Jorge Pina. Nous le suivons chaque après-midi tandis qu'il s'occupe des enfants défavorisés au club de boxe du quartier. On découvre alors à quel point son cœur est immense.

This film draws the intimate portrait of the Portuguese ex-boxer Jorge Pina. We follow him every afternoon while he looks after unprivileged children at the neighborhood's boxing club. We discover then how big his heart is.

Musique originale Mikkel Solnado, Bernardo Fesch, Maurício Caruso **Conception sonore** Andre Gouveia at Ameba **Son** André Gouveia **Image** Marco Espírito Santo, Miguel Coimbra **Montage** Marco Espírito Santo **Interprètes** Jorge Pina, Agostinho Miranda, Sérgio Rodrigues, Bruno Valente, Isac Silva, Leandro Miranda, Lucas Lopes, Leandro Almeida

PRODUCTION

– TAKE IT EASY

52 Avenue 24 de Julho 1200-868 Lisbonne Portugal

fcerejeiro@takeiteasy-film.com

www.takeiteasy-film.com



TREKANTER AF LYKKE

JANNIK DAHL PEDERSEN

Danemark - 2014 - Numérique HD - 14' - Fiction - 3° film

Hanne et Carsten essaient désespérément de sauver les apparences auprès de leurs bruyants voisins. Mais comment faire pour garder une image de famille heureuse en temps de crise... de crise financière ?

Hanne et Carsten are desperately trying to keep up appearances in the eyes of their nose-y neighbors. But how do you keep up with the illusion of a happy family in times of crisis... financial crisis?

Musique originale Mathias Bjoernskov **Son** Simon Reinke Oxholm **Scénario** Mie Skoldemose Jakobsen **Image** Loui Ladegaard **Montage** Sebastian Gerdes **Animation** Martin Klein Soerensen **Interprètes** Lukas Madsen Brandt, Iben Dorner, Thomas Magnussen, Ann-Mari Max Hansen

PRODUCTION

– 18 FRAMES

Colbjornsensgade 33, 2.th 1652 Copenhague Danemark

annette@18frames.dk



AFTERNOON TEA

ANDREA SZELESOVÁ

République tchèque - 2019 - Numérique HD - 2'10 - Animation - 1^{er} film

De grands espoirs peuvent conduire à de bien plus grandes surprises. Le film en stop-motion *Afternoon Tea* est une courte comédie faite de marionnettes feutrées sur fond baroque et ludique.

Big expectations can lead to even bigger surprises. The stop-motion movie Afternoon Tea is a short comedy of felted puppets on a playful baroque background.

Scénario/Image/Montage Andrea Szelesová

PRODUCTION

- FAMU (FILM AND TV SCHOOL OF THE ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE)
Smetanovo nábř. 1012/2 110 00 Staré Město République tchèque
ondrej.sejnova@studiofamu.cz
www.famu.cz



ROBERTO

CARMEN CÓRDOBA GONZÁLEZ

Espagne - 2020 - Création par ordinateur - 9' - Animation - 1^{er} film

15 ans ont passés et Roberto est toujours amoureux de sa voisine, alors que celle-ci continue de se cacher tant elle a honte de son corps. Grâce à son art et une vieille corde à linge pour unique forme de communication, Roberto échafaude un plan pour que sa bien-aimée affronte enfin ses démons.

15 years have passed and Roberto is still in love with his neighbor, but she prefers to hide, ashamed of her body. With his art and an old clothesline as the only ways of communication, Roberto has a plan to push his beloved to face her monsters.

Musique originale Jordi Carbonell **Conception sonore** Ivan Garrido **Scénario/Montage** Carmen Córdoba González **Animation** David Rubio Colomer, Josep Castano, Pablo Guevara, Ignacio Maure Rosés, Carmen Cordoba Gonzalez, Sergi Miranda

AUTOPRODUCTION

- CARMEN CÓRDOBA GONZÁLEZ (Espagne)
www.robortotheshortfilm.com



UGGLAN

SIMON PONTÉN, JOAKIM BEHRMAN

Suède - 2020 - Numérique HD - 8' - Fiction - 1^{er} film

L'ambiance dans la salle des professeurs change lorsque la raison du surnom d'un enseignant est révélée. Un groupe a perdu son équilibre et est prêt à tout pour retrouver sa stabilité. *Ugglan* est un lent voyage cataclysmique dans le noyau sombre des humains qui essaient de passer du bon temps ensemble.

The mood in a teacher's lounge changes when the reason behind one teachers nickname is brought to light. A group has lost its balance and will do anything to regain stability. Ugglan is a slow cataclysmic journey into the dark core of humans trying to have a good time together.

Musique originale Charlie Bernardo **Conception sonore** Calle Buddee Roos, Johan Johnsson, Felicia Steen Holm **Scénario** Simon Pontén, Joakim Behrman **Interprètes** Lisette T. Pagler, Samuel Fröler, Richard Forsgren, Dan Andersson, Henrik Johansson

PRODUCTION

– SERGEJ ISRAEL/NATHALIE COHEN (Suède)

simon@artofficialagency.com



W

STELIOS KOUPETORIS

Grèce - 2019 - Numérique HD - 6' - Fiction - 1^{er} film

Un professeur doit faire sa classe habituelle durant l'une des journées où il est le plus difficile d'enseigner.

A teacher is set to do his daily routine classroom at the school he works during one of the most difficult days to teach.

Musique originale Stelios Koupetoris, Nefeli Stamatogiannopoulou **Conception sonore/ Scénario** Stelios Koupetoris **Son** Giannis Fotopoulos **Image** Nikolas Pottakis **Montage** Michalis Aristomenopoulos **Interprète** Antonis Tsiotsiopoulos

PRODUCTION

– WHITE ROOM

12 Mnisikleous Plaka 10556 Athènes Grèce

enter@whiteroom.gr

www.whiteroom.gr

MERCREDI 29 MARS - 16H30 - ARTPLEXE 2



DROPS

SARAH JOY JUNGEN, KARSTEN KJÆRULF-HOOP

Danemark - 2017 - Création par ordinateur - 5' - Animation - 1^{er} film, 2^e film

Lors d'une averse, un nuage sème une petite communauté de gouttes de pluie sur la Terre. Ensemble, elles fuient le soleil et tentent de continuer leur chemin en suivant au plus près les nuages. Mais l'exposition aux rayons du soleil est-elle vraiment synonyme de fin pour ces gouttes de pluie?

During a rainstorm, a cloud sows a small community of raindrops on Earth. Together, they flee the sun and try to continue their way by following the clouds as closely as possible. But does exposure to the sun's rays really mean the end for these raindrops?

Musique originale Zain Effendi **Conception sonore** Thomas Christensen, Markus Villekaer Lassen
Scénario Sarah Joy Jungen, Karsten Kjærulf-Hoop **Animation** Karsten Kjærulf-Hoop

PRODUCTION

– GOFAT PRODUCTIONS
18 Christiansgade st. 8000 Aarhus C Danemark
mail@gotfat.dk
gotfat.dk



NAISSANCE DES OASIS

MARION JAMAULT

Danemark/France - 2022 - Création par ordinateur - 9' - Animation - 3^e film

Un serpent qui a le sang trop froid et un chameau qui a le sang trop chaud se lient d'amitié.

A snake that is too cold-blooded and a camel that is too hot-blooded become friends.

Musique originale Yan Volsy **Son** Antoine Martin **Animation** Studio Beaux et bien habillés
Interprètes Benoît Allemans, Julien Pestel, Donald Reignoux

PRODUCTION

– PHÉNOMÈNES FILMS
12 impasse du Docteur Vallais 50400 Granville France
contact@phenomenesfilms.com
phenomenesfilms.com



SUZIE IN THE GARDEN

LUCIE SUNKOVÁ

République tchèque - 2022 - Création par ordinateur - 13' - Animation - 6^e film

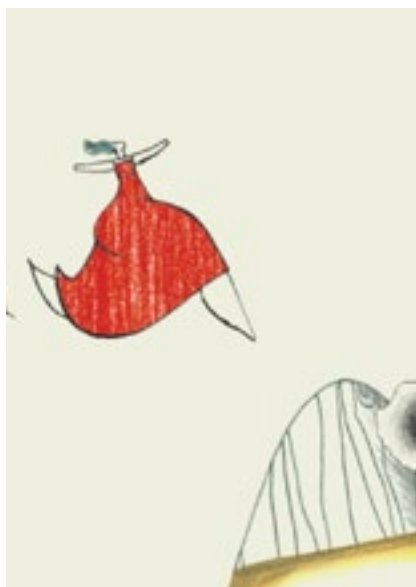
Suzie se rend régulièrement, avec ses parents, en dehors de la ville, dans des jardins partagés. Un jour, elle y rencontre un chien noir qui lui fait découvrir un jardin secret...

Suzie is a little girl who goes with her mother and dad to an allotment outside the city. One day she meets a black dog and discovers a mysterious garden...

Musique originale Aliaksandr Yesinki **Son** Martin Vecera **Scénario/Animation** Lucie Sunkova
Image Jaroslav Fiser **Montage** Anna Ryndova

PRODUCTION

- MAUR FILM
Revolucní 1403/28 110 00 Prague République tchèque
vandasova@maurfilm.com
www.maurfilm.com



IL PLEUT BERGÈRE !

JÉRÉMY DEPUYDT

République tchèque/Belgique/France - 2005 - Création par ordinateur - 7'20 - Animation - 1^{er} film

Des bergères vivant sur le sommet du monde empêchent les nuages de fertiliser la terre grâce à leur précieuse eau. Mais l'une d'elle, à la chevelure bleue, entreprend de se rapprocher d'un nuage noir à travers une chorégraphie qui précipite sa chute. Du grondement des nuages que provoque cet épisode, viennent l'orage et la pluie qui engendrent une fertilisation des sols.

Shepherdesses living on the top of the world prevent that clouds come to fertilize the earth of their invaluable water. One of their congenerics, with blue hair, leaves the group to find a black cloud with a choreography that finishes in the fall of this one. From this sacrifice will be born the rumble of the clouds, storm, and the rain which will sow the world.

Musique originale Benoît Debert **Son** Quentin Collette **Scénario/Montage** Jérémy Depuydt
Animation Jérémy Depuydt, Vincent Bierrewaerts, Gérard Bruyère

COPRODUCTION

- LA BOÎTE, ... PRODUCTIONS
Rue des Drapiers, 30B- 1050 Bruxelles Belgique
ademuyneck@euroanima.net
lesfilmsdunord.com
- LES FILMS DU NORD
30 boulevard Jean-Baptiste Lebas 59000 Lille, France
ademuyneck@euroanima.net
lesfilmsdunord.com



SOME THING

ELENA WALF

Danemark/Allemagne - 2015 - Création par ordinateur - 7' - Animation - 3^e film

Trois gigantesques montagnes sont très fières des trésors qu'elles renferment : le pétrole, l'or et le feu. Pour la petite montagne, qui se trouve à leurs côtés, il est impossible de rivaliser, elle ne possède que cet étrange, minuscule et dérisoire petit quelque chose...

Oil, gold and fire are the treasures inside the proud giant mountains. For the little mountain it's impossible to keep up with that. He's just in possession of this tiny, strange and useless something.

Musique originale Nicolai Krepart **Conception sonore/Son** Luis Schöffend **Scénario/Animation** Elena Walf **Interprètes** Florian Stamm

PRODUCTION

- FILMAKADEMIE BADEN-WÜRTTEMBERG
Animationsinstitut Akademiehof 10 D-71638 Ludwigsburg Allemagne
animationsinstitut@filmakademie.de
filmakademie.de

Faculté des Sciences
Aix-Marseille Université

3 ans de formation

Recrutement à Bac +2

5 spécialités

- Image
- Montage
- Musique
- Production / Réalisation
- Son

Formation publique
aux métiers du cinéma

9 boulevard Lakanal
13400 AUBAGNE
☎ 04 13 55 18 95

RECRUTEMENT 2023 : ouverture fin mars

<http://satis-sciences.univ-amu.fr>

SAMEDI 1^{ER} AVRIL - 11H00 - ARTPLEXE 1

YUKU ET LA FLEUR DE L'HIMALAYA

ARNAUD DEMUYNCK, RÉMI DURIN

Belgique/France/Suisse - 2022 - Création par ordinateur - 65' - Animation - 1er film

En haut des plus hautes montagnes de la terre vit une plante qui se nourrit de la plus parfaite lumière du soleil. Elle s'appelle la fleur de l'Himalaya. Yuku quitte sa famille pour partir à la recherche de cette fleur à la lumière éternelle. Elle veut l'offrir à sa grand-mère qui a annoncé qu'elle devra bientôt partir avec la petite taupe aveugle dans les méandres de la terre. Mais pour la trouver, il y a un long voyage à parcourir, semé d'obstacles. Il faut traverser le terrible domaine des rats d'égouts, la prairie aux corbeaux, la forêt enchantée où l'on se perd. Mais sur son parcours, grâce à sa musique et à ses chansons, Yuku va se faire beaucoup d'amis. Ils sont le bien le plus précieux pour réussir l'aventure de la vie.

On top of the highest mountains on Earth lives a plant that feeds on the most perfect sunlight. It is called the Himalayan flower. Yuku leaves her family to look for this flower of eternal light. She wants to give it to her grandmother who announced that the time has come for her to go with the little blind mole into the meanders of the Earth. But to find it, Yuku's journey will be long and full of obstacles. She has to cross the terrible domain of sewer, the meadow where cruel and voracious crows live, the enchanted forest where everyone gets lost. Yet on her way, through her music and songs, Yuku makes many friends. They are the most precious ingredient for succeeding in the adventure of life.

Musique originale Alexandre Brouillard, Yan Vosly, David Rémy, Rémi Durin

Conception sonore/Son Yan Volsy, Nils Fauth, Bertrand Boudaud

Scénario Arnaud Demuynck

Image Paul Jadoul

Montage Rémi Durin

Animation Pierre Mousquet, Cyrille Drevon, Eurydice Marchand, Luc Lorenzini, Paul Adelys, Rémi Vandenitte

Interprètes Lily Demuynck-Deydier, Agnès Jaoui, Alice On the roof, Tom Novembre, Arno Hintjens, Igor Van Dessel, Maia Baran, Carine Seront, Martin Spinhayer, Thierry De Coster

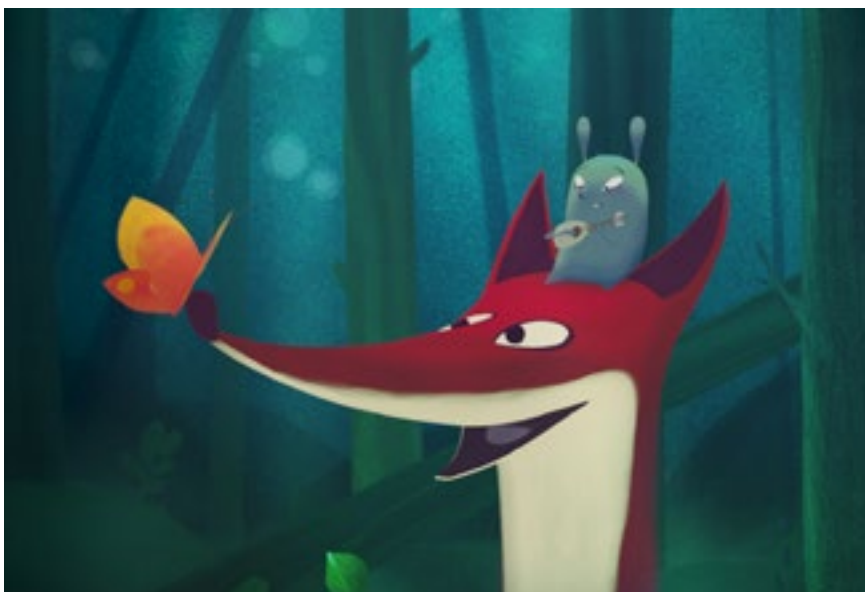


COPRODUCTION

- ARTÉMIS PRODUCTIONS
19 rue Général Gratry 1030 Bruxelles
Belgique
info@artemisproductions.com
www.artemisproductions.com
- LES FILMS DU NORD
30 boulevard Jean-Baptiste Lebas 59000
Lille France
ademuynck@euroanima.net
www.lesfilmsdunord.com
- LA BOÎTE... PRODUCTIONS
30 Rue des Drapiers B- 1050 Bruxelles
Belgique
ademuynck@euroanima.net
www.lesfilmsdunord.com
- VIVEMENT LUNDI !
11 rue Denis Papin 35000 Rennes France
contact@vivement-lundi.com
www.vivement-lundi.com
- NADASBY FILM
39 Rue Eugène-Marziano CH-1227
Les Acacias Genève Suisse
info@nadasdyfilm.ch
www.nadasdyfilm.ch

DISTRIBUTION

- GEBEKA FILMS
13 avenue Berthelot 69 007 Lyon France
info@gebekafilms.com
www.gebekafilms.com



RÉALISATEURS - DIRECTORS

ARNAUD DEMUYNCK

Scénariste, réalisateur et producteur, Arnaud Demuyck est spécialisé dans le cinéma d'animation. Il pratique également le conte oral, écrit des livres pour enfants et réalise des kamishibais (théâtre d'images) pour le spectacle vivant. Depuis les années 2000, il a écrit et réalisé de nombreux courts et moyens métrages d'animation. Avec sa première comédie musicale, son écriture s'oriente vers le jeune public, soit en adaptant à l'écran des contes et des chansons traditionnelles, soit des livres pour la jeunesse.

Arnaud Demuyck is a film director, producer and scriptwriter specialized in animated films. He also practices oral storytelling, writes children's books and creates kamishibais (picture theater) for live performances. Since the 2000s, he has written and directed many short and medium-length animated films. With his first musical, he started writing films for younger audiences, either based on traditional stories and nursery rhymes, or adapting kid's books to animation.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 Yuku et la fleur de l'Himalaya (long métrage/feature film)
- 2017 Le Vent dans les roseaux (court métrage/short film)
- 2014 Le Parfum de la carotte (moyen métrage/medium length film)
- 2009 Sous un coin de ciel bleu (court métrage/short film)
- 2000 L'Écluse (court métrage/short film)

RÉMI DURIN

Diplômé de l'ENSAV La Cambre, il crée à Bruxelles, en 2007, avec trois réalisateurs, le studio d'animation L'Enclume qui touche à la réalisation de courts métrages, à la pub, au long métrage, au clip, à la série TV... Depuis 2009, Rémi enseigne à l'école supérieure d'infographie Albert Jacquard de Namur. Il réalise *De si près*, émouvante évocation de la guerre de 14-18, *Le Parfum de la carotte*, une comédie musicale animée, en coréalisation avec Arnaud Demuyck, et deux adaptations de livres jeunesse *La Licorne* et *Grand Loup & Petit Loup*.

A graduate of the ENSAV La Cambre, in 2007, he creates with three other directors, L'Enclume Animation, an animation studio which makes short films, adverts, feature films, video clips, TV series... Since 2009 Rémi has been teaching at the Albert Jacquard CG school in Namur.

Rémi Durin made De si près, a moving tribute to the 14-18 war, The Scent of Carrots, an animated musical, co-directed with Arnaud Demuyck, and two children's books adaptations The Unicorn and recently Big Wolf & Little Wolf.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 Yuku et la fleur de l'Himalaya (long métrage/feature film)
- 2018 Grand Loup & Petit Loup (court métrage/short film)
- 2016 La Licorne (court métrage/short film)
- 2014 Le Parfum de la carotte (moyen métrage/medium length film)
- 2009 De si près (court métrage/short film)

COMPOSITEURS - COMPOSERS

ALEXANDRE BROUILLARD

Guitariste, auteur-compositeur-interprète, il s'inscrit dans divers styles musicaux. Il est également le fondateur du collectif de musiciens L'Âme Strong. Il a fait les premières parties de Georges Moustaki et Les Gipsy Kings. Il compose pour le théâtre et depuis *Sous un coin de ciel bleu*, il compose les musiques de nombreux films.

Guitarist, author-composer-performer, he is involved in various musical style. He is also the founder of a collective of musicians L'Âme Strong. He has opened for Georges Moustaki and Les Gipsy Kings. He composes for the theater and since Sous un coin de ciel bleu, he composes the music for many films.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 Yuku et la fleur de l'Himalaya de/by Arnaud Demuyck et Rémi Durin (long métrage/feature film)
- 2015 Qui j'ose aimer de/by Laurence Deydier et Hugo Frassetto
- 2014 La Carotte géante de/by Clémentine Robach

YAN VOLSZY

Compositeur, monteur son, designer sonore. Après des études en réalisation audiovisuelle, il travaille dès 1996 sur de nombreuses créations sonores pour le théâtre, la scène et le jeu vidéo. Depuis 2006, il se consacre essentiellement au cinéma d'animation et au documentaire avec l'ambition de mêler la création sonore et musicale dans un même geste technique et artistique.

Composer, sound editor, sound designer. After studying audiovisual production, he started working on numerous sound creations for theater, stage and video games in 1996. Since 2006, he has devoted himself mainly to animated films and documentaries with the ambition of mixing sound and music creation in the same technical and artistic gesture.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 Yuku et la fleur de l'Himalaya de/by Arnaud Demuyck et Rémi Durin (long métrage/feature film)
- 2021 Dames Saisons de/by Arnaud Demuyck et Célia Tisserant (court métrage/short film)
- 2014 Le vélo de l'éléphant de/by Olesya Shchukina

DAVID RÉMY

Autodidacte et multi-instrumentiste, il s'est formé au Conservatoire Royal de Bruxelles en guitare jazz, puis est médaillé d'or au Conservatoire de jazz de Tourcoing en 2008. Depuis 2003, il participe à de nombreux projets, ce qui lui permet de se produire à l'international. Il est également compositeur de spectacles de cirque, de musiques de films.

Self-taught and multi-instrumentalist, he studied at the Royal Conservatory of Brussels in jazz guitar, then won a gold medal at the Conservatory of Jazz in Tourcoing in 2008. Since 2003, he has participated in numerous projects, which has allowed him to perform internationally. He is also a composer of circus shows and film music.

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 Yuku et la fleur de l'Himalaya de/by Arnaud Demuyck et Rémi Durin (long métrage/feature film)



KINOSCORE

RÉSEAU PROFESSIONNEL POUR LA CRÉATION ET LA
PRODUCTION DE MUSIQUES DE FILM

Dédié aux compositeurs, réalisateurs et producteurs, [kinoscore.com](https://www.kinoscore.com) est le lieu idéal pour proposer des projets, rencontrer ses futurs collaborateurs et être au diapason de l'actualité de la composition pour le cinéma.



www.kinoscore.com

ESPACE DE FORMATION

LEARNING SPACE

Master Class.....	232
Rencontres pros.....	234
Marché européen de la composition musicale pour l'image - Dispositif 3 ^e personnage.....	235
L'Espace Kiosque.....	238
Dispositif musique.....	240
SiRAR.....	241
Conférences.....	242
Regards Croisés.....	244
Grandir.....	254

MASTER CLASS OF MUSICAL COMPOSITION FOR IMAGE

Sous l'égide de la Sacem, le Festival organise tous les ans une Master Class de composition musicale pour l'image. Dirigée par des compositeurs et compositrices de talent, cette Master Class permet à une dizaine de jeunes compositeur-trices de bénéficier, du 22 mars au 1^{er} avril 2023, de 10 jours de formation intensive afin de recréer la musique originale de courts métrages ou extraits de films.

Pour cette 24^e édition du Festival international Music & Cinema Marseille, nous aurons le plaisir d'accueillir le compositeur Rémi Boubal qui dirigera la Master Class.

L'objectif étant de fournir un travail achevé le 1^{er} avril à l'occasion de la soirée de clôture du Festival Music & Cinema et d'offrir une représentation publique sous forme de ciné-concert, interprétée par les jeunes compositeur-trice-s.

With the support of the Sacem, the Festival organizes every year a Master Class of Musical Composition for Image. Led by talented composers, this Master Class offers to ten young talents the opportunity, from March 22nd to April 1st, 2023, to participate in a 10-day intensive workshop to revisit the original music of several international short films.

For this 24th edition of Music & Cinema Marseille Festival, we have the pleasure to welcome Rémi Boubal as the leader of the Master Class.

Their main objective is to present their finished work during the closing ceremony of the Festival on April 1st where the young composers will perform a live film concert.

LES COMPOSITEUR-TRICES PARTICIPANT-ES

THE PARTICIPATING COMPOSERS

- Olivia Alcaraz-Bernabo - Euphonium
- Ralph Arabat - Saxophone alto, piano
- Emil Sana - Piano, electronics, concrete sounds
- Emma Kéralèche - Violon
- Tatyana Richaud - Piano
- Vanille Paitier Debray - Accordéon, piano, chant
- Ekiem Barbier - Clavier
- Baptiste Charpentier - Guitare
- Léonard Vanderhaegen - Violon
- Titouan Gramain - Piano



BIOGRAPHIE

Pianiste et passionné de cinéma, Rémi s'oriente vers la musique de film en 2008 et participe à la Master Class du Festival Music & Cinema dirigée par Cyrille Aufort.

En 2012, il écrit la BO du long métrage *Les enfants de Troumaron* de Harrikrisna et Sharvan Anenden et co-compose la bande originale des séries Canal+ *Platane* et *Lascars la série* avec Lucien Papalu.

Par la suite, il compose les musiques du groupe média Comcast et celles des longs métrages *Les révoltés* de Simon Leclère et *Femmes du chaos vénézuélien* réalisé par Margarita Cadenas. L'année suivante il signe le score du film d'Erick Zonca *Fleuve noir*. Depuis, Rémi collabore avec des cinéastes de fictions tel que Chie Hayakawa (*Plan 75 - Mention spéciale Caméra d'or Cannes 2022*), Sharvan Anenden (*The comeback, Draupadi*), César Diaz (*Nuestras Madres, Caméra d'or 2019*), Camille Lugan (*La Persistente, Pas le temps*), ... et de documentaires, dont Flore Vasseur (*Bigger than Us, Meeting Snowden*), Emilie Théron (*Teach me if you can*), etc.

Pianist and film lover, Remi is oriented towards film music in 2008 and participates to the Music & Cinema's Master Class directed by Cyrille Aufort.

In 2012 he wrote the soundtrack of the feature film Les enfants de Troumaron by Harrikrisna and Sharvan Anenden and co-composes the soundtrack of the Canal+ series Platane and Lascars la série with Lucien Papalu.

Then he composed the music of the media group Comcast and of feature films Les révoltés by Simon Leclère and Femmes du chaos vénézuélien directed by Margarita Cadenas. The year after he signed the score of Erick Zonca's film Fleuve noir. Since then Remi has collaborated with fiction filmmakers such as Chie Hayakawa (Plan 75 – Special Mention Golden Camera Cannes 2022), Sharvan Anenden (The comeback, Draupadi), Cesar Diaz (Nuestras Madres, Golden Camera 2019), Camille Lugan (La Persistente, Pas le temps), ... and documentaries including Flore Vasseur (Bigger than Us, Meeting Snowden), Emilie Théron (Teach me if you can), etc.



RÉMI BOUBAL

Quelle joie d'encadrer la Master Class du MCM à laquelle j'ai eu la chance de participer en tant que lauréat sous l'égide de Cyrille Aufort.

Hâte de découvrir comment la singularité de ces dix compositeurs et compositrices se mixera pour créer collectivement une musique de film qui leur ressemble. Un challenge d'autant plus excitant qu'ils devront jouer cette partition sur scène et en direct.

Mon choix s'est porté sur des films de genres différents et sonores ; nous allons tout mettre en œuvre pour créer un ciné-concert éclectique et généreux !

What a pleasure to lead MCM's Masterclass, to which I had the pleasure to take part as laureate, a few years ago, under the aegis of Cyrille Aufort.

I am looking forward to discover how each of the ten composers singularity will mix to collectively create a score that sounds like them. The challenge is made all the more exciting because they will have to perform it live on stage.

I chose sonorous films of different genres for the occasion and we will do everything in our power to create an eclectic and generous film concert !

PROFESSIONAL MEETINGS: IMAGE AND SOUND

Le Festival organise des rencontres professionnelles qui mettent en relation compositeur-trices, réalisateur-trices et producteur-trices.

Ces rencontres répondent à la nécessité de créer des lieux d'accueil et d'écoute pour les spécialistes de l'image et du son. Elles accueillent les artistes présents en compétitions ainsi que tous les professionnels cherchant un lieu consacré à la relation de la musique à l'image.

Ces rendez-vous ont pour objectif d'offrir un espace de transmission et de réflexion. Que ces rencontres soient sous forme d'ateliers ou de conférences, elles favorisent les connexions entre les artistes et les producteur-trices et réalisateur-trices afin de les encourager à collaborer sur des créations communes.

Parmi ces rencontres, le Festival a notamment créé le Marché européen de la composition musicale pour l'image sur le concept du dispositif « 3^e personnage » qui se déroule sur deux journées, les 30 et 31 mars.

The Festival organizes professional meetings for composers, directors and producers.

Taking place every year, these meetings are created in order to help musical creation. All the attending artists in competition as well as the professionals are invited to participate in these meetings that promote the relationship between music and films.

These encounters are our answer to the lack of explicit networking spaces between composers and directors. Whether these meetings are conferences or workshops, they all stimulate connections between artists and producers to encourage their collaboration.

Within these meetings, the Festival has created the European market for film music composition, an international project based on the "3rd Character" program. It will take place on March 30th and 31st.



MARCHÉ EUROPÉEN DE LA COMPOSITION MUSICALE POUR L'IMAGE - DISPOSITIF 3^E PERSONNAGE

Ce marché innovant, unique en Europe, rassemble des sociétés de production de cinéma, des compositeur-trices de musique de films ainsi que des réalisateur-trices. L'organisation de ce marché offre les meilleures conditions permettant aux réalisateur-trices, producteur-trices et compositeur-trices d'associer la musique originale à un projet cinématographique. Il s'attache à mettre en exergue la composition musicale pour l'image, branche souvent absente des événements culturels portant sur l'industrie du cinéma. Il offre, entre autres, une dynamique économique en faveur des compositeurs et contribue à leur insertion professionnelle.

Organisé dans un souci d'aide à la création musicale pour l'image, le Marché européen de la composition musicale pour l'image offre l'opportunité à des compositeurs européens de rencontrer en entretiens individuels des producteur-trices et des réalisateur-trices.

Ces binômes producteur-trices/réalisateur-trices ont des projets de courts, longs métrages ou séries en cours de production et pour lesquels ils recherchent un compositeur ou une compositrice pour signer la musique originale.

Au préalable, 1 ou 2 projets sont attribués à chacun des 153 compositeur-trices, sélectionnés sur dossier. Ces dernier-es sont mis en relation avec les réalisateur-trices pour connaître leurs intentions et leurs attentes quant à la couleur musicale qu'il-elles souhaitent avoir. Les compositeur-trices ont un mois pour créer et faire une proposition musicale. C'est à l'occasion du Festival que les binômes producteur-trices/réalisateur-trices reçoivent chaque compositeur-trice pour un entretien au cours duquel il-elles évaluent les qualités artistiques des projets musicaux. Il appartient aux compositeur-trices de convaincre que leur création est la meilleure quant au projet de production investi.

Ce marché se compose d'un volet national et d'un volet européen. Chaque binôme (producteur-trice/réalisateur-trice) rencontre un maximum de 5 compositeurs-trices.

EUROPEAN MARKET FOR FILM MUSIC COMPOSITION - 3RD CHARACTER

This innovative market, unique in Europe, brings together film production companies, film composers and directors. The market's organization offers the best conditions for directors, producers and composers to associate original music with a film project. It focuses on highlighting musical composition for image, a field that is often absent from cultural events related to the film industry. Among other things, it offers an economic dynamic for composers and contributes to their professional integration.

Created with the aim of helping musical creation, the European Market for Film Music Composition gives composers the opportunity to meet producers and directors who worked on a common project of short, feature films or TV series, and are now looking for someone to write original scores.

Initially, 1 or 2 projects are assigned to each of the 153 composers, selected on the basis of a portfolio. Then they are put in touch with the director to know their intentions and expectations regarding the musical color that they wish to have. The composers are given one month to create and make a musical suggestion.

During the Festival the directors and producers finally meet each composer during which they evaluate the artistic qualities of the musical projects proposed. It is up to the composers to convince them that their creation is the best for the project.

This market is made of a national unit as well as an European one. Each duo (producer/director) meets a maximum of 5 composers.

LES PRODUCTEUR·TRICES ET RÉALISATEUR·TRICES PARTICIPANTS SONT :

THE PARTICIPATING PRODUCERS AND DIRECTORS ARE:

COURTS MÉTRAGES / SHORT FILMS

- Bandini Films - *Bleu cramé* de M. L. Regales & J.-M. Massoni (France)
- Lux for Film - *Détresse* de A. Héméry (France)
- Punchline Cinéma - *Naissance d'un feu* de A. Martin (France)
- Punchline Cinéma - *Rosalie* de V. Camoy & P. Dollé (Belgique/France)
- Offshore - *L'œil gauche* de S. Birman (France)
- Melocoton Films - *Chewing Gum* de V. Audouard (France)
- Dunk Films - *Comme un grand* de W. Montembault & Y. Nivault (France)
- Dunk Films - *Planque ordinaire* de E. Gomes de Araujo
- Tripode Productions - *3^e étage, la porte à gauche* de I. Misiriadi (France)
- Tripode Productions - *I am not here anymore* de N. Wierzbowska (Pologne/France)
- Kometa Films - *Chaud froid* de M. Vauchel (France)
- Gasp! - *Charlotte vue en coupe* de K. Gachet-Thai (France)
- Butternut Productions - *Nage* de E. Thomas (France)
- Blue Hour Films - *La Mirada* de A. Segre (France)
- Hippocampe Productions - *En ouvrant la voie* de T. Brown (France)
- Yukunkun Productions - *Le délit de l'épine* de R. Giordano (France)
- Yukunkun Productions - *Superlune* de L. Werckmeister (France)
- Qui Vive - *La mif* de P. Durand (France)
- Fløw - *On brûlera* de D. Arslanian (France)
- Loin Derrière L'Oural - *Deux fois par mois pendant six mois renouvelable une fois* de C. Primard (France)
- Insolence Productions - *Bézoard* de L.-E. Chénier-Moreau (France)
- Ménilmontant Films - *10-mai-81* de Mathieu Spadaro (France)
- La Mansarde Cinéma - *El Torro Fuerte* de M. Zindel (France)
- Mood Films - *Une nuit particulière* de Enzo Martinez (France)
- Origine Films - *Mariana The Sidekick* de G. Doba (France/Roumanie)
- Lissus Media - *The Interview* de A. Murataj (Albanie/Kosovo)
- Akis Bado - *Glass Elephants* de D. Adomaityte & V. Labanauskas (Lituanie/République Tchèque/Croatie)
- Les Valseurs - *À un poil près* de M. Madeira (Portugal/France)

- Les Valseurs - *Le jour où j'ai fumé une cigarette* de S. Alaa & R. Vouters (France/Belgique)
- Autumn Song Production - *Nana* de J. Luu & S.-J. Song (Allemagne)
- Gaelas Productions - *Un invincible été* de A. Dufeyts (Belgique)
- Daylight Invest - *Une nuit d'avance* de J. Bernard-Simmonds (Belgique)
- Velvet Films - *Eldorado* de M. Volpe (Belgique)
- La Créative Films - *Chez nous, icitte* de Alexandre Lefebvre (Canada)
- Alexandra Film - *Boyfriend* de Leesa Ulanova-Wilson et Braden Wilson (Estonie)

LONGS MÉTRAGES / FEATURE FILMS

- Punchline Cinéma - *Faire feu* de L. Gloppe (France)
- Les Quatre Cents Films - *Nouveau monde* de M. Elouagari (France)
- Films Grand Huit - *Berceuse pour Octave et Paul* de A. Cahn (France)
- Films Grand Huit - *Quand ça sera la fin du monde* de R. Allier (Belgique/France)
- Clairement Flou - *Quitte ou double* de R. Saadi (France)
- Mood Films Production - *Soy un chico normal* de P. Granier (France)
- Argonauts Production - *Circular Motion* de T. Psychogios (Grèce)
- Tripode Productions & Need Productions - *Tear Gas* de U. Beria (France/Georgie/Belgique)
- Michaelangelo Film - *Points of View* de P. Romagnoli (Roumanie/Italie)
- Yeditepe Film - *Fidan* de A. Yeltan (Turquie)
- Lissus Media - *Man of the House* de A. Murataj (Albanie/Italie/Autriche/Croatie/Grèce)
- Entre Chiens et Loup - *Belladone* de M. Pistorio (Belgique)
- Projector23 & Kurhausproduction - *Lovebots* de M. Sakova (Allemagne)
- Amarena Film - *La Casa Bianca* de F. Romano (Italie/France)
- Backstory Media - *The Premiere* de L. Zhang (Chine/France)
- Jana Prod - *Grand-petit frère* de K. Guennouni (Maroc/France)
- MidiFilm - *As God Wills* de M. Gulbiani (Georgie/France)
- Roue Libre Production - *Fanfan et Mathilde* de T. Boccara & Q. Ouassale (Belgique)

LES COMPOSITEUR.TRICES **RETENUES** / SELECTED COMPOSERS

Caroline Glory (Paris), Maria Cini di Portocannone (Larchant), Ferdinand Chupin (Villeurbanne), Gorkem Agar (Lyon), Clémentin Bonjour (Paris), Raphael Eligoulachvili (Paris), Chloé Sposito (Clichy), Brice Davoli (Paris), Mathilde Ferry (Paris), Chris Ruggi (Paris), Hugo Chalon (Nancy), Christophe Lambert (Lyon), Camille Delafon (Bagnolet), Martin Mavilla (Issy-les-Moulineaux), Loïc Ouaret (Sartrouville), Benoît Dupont (Ivry-sur-Seine), Antoine Glatard (Bois-Colombes), Florence Caillon (Saint-Arnoult), Florent Athenosy (Saint-Maur-des-Fosses), Arthur Dairaine (Paris), Dimitri Daudu (Vineuil), Théodore Vibert (Pantin), Marios Aristopoulos (Londres), Elif Bleda (Paris), Isis Prager (Paris), Thérénce Guillaume (Londres), Guillaume Le Hénaff (Paris), Alexis Maingaud (Champs-sur-Marne), Cécilia Muylaert (Paris), Grégoire Terrier (Pantin), Clémence Ducreux (Paris), Diego Ayala Raffalli (Paris), Sylvain Texier (Rennes), Alexei Aïgui (Die), Jérôme Yven (Lyon), Jean-Victor Suzanne (Lyon), Baptiste Charvet (Paris), Antoine Gasse (Paris), Clément Musy (Paris), Matthieu Dulong (Lyon), Alain Laurens (Narbonne), Clément Peiffer (Treilles), Rémi Alexandre (Pantin), Gaëtan Maire (Saint-Gervais-en-Vallière), Quentin Lupinko (Paris), Louis Viallet (Lyon), Hadrien Hepp (Maisons-Laffitte), Vincent Burlot (Rennes), Laurent Cabrillat (Mérignac), John Konsolakis (Athènes), Sébastien Hoog (Paris), Mario García Cortizo (Barcelone), Gaspard Collin (Lausanne), Anna Anka Korbinska (Saint-André-de-Cubzac), Sabrina Duval (Lyon), Laurent Ganem (Antony), Arthur Doué (Paris), Olivier Deparis (Paris), Daan Hofman (Amsterdam), Florent Cohen-Skalli (Paris), Thierry Mafille (Villeneuve-les-Avignon), Matthieu Lechowski (Chennevières-sur-Marne), Axel Nouveau (Paris), Joachim Mimouni (Paris), Lucas Rei Ramos (Porto), Emile Cooper Leplay (Paris), Scott Starrett (Paris), Louis Chenu (Créteil), Jonas Vogler (Berlin), Maximilien Becq-Giraudon (Paris), Danny Mark Wilson (Paris), Philippe Combes (Montreuil), Anne de Boysson (Paris), Pierre Oberkampf (Bois-Colombes), Simon Fransquet (Liège), Antoine Duchêne (Paris), Adam Paroussos (Londres), Román Lacrouts (Argentine), Nicolas Allard (Belgique), Arnaud de Brier (Belgique), Tom Bourgeois (Belgique), Lucile Beauvais (Belgique), Nicola Testa (Belgique), Thomas Groenweghe (Belgique), Kasper Cornelus (Belgique), Olivier Collette (Belgique), Lionel Malka (Marseille), Sylvain Blanc (Marseille), Maxime Hutin (Marseille), Aymar Batetana Casanova (Marseille), Lionel Ginoux (Marseille), Leonardo Fabini (Marseille), Hamish Kerr (Marseille), Christelle Canot (Marseille), Benjamin Muller (Marseille), Benoît Michel (Allauch), Bastien Boni (Marseille), Tito Loria (Marseille), Stéphanie Hamelin Tomala (Canada), Yanick Herzog (Suisse), Florent Sigwald (Marseille), Samuel Marot-Saferis (Paris), Franck Lebon (Clichy), Sandro Manzoni (Italie), Théo Perek (Lyon), Alya Toth (Bordeaux), Francisco Ferro (Grignan), Baptiste Leblanc (Rennes),

Clovis Schneider (Paris), Massimo Trasente (Paris), Dries Versmissen (Lyon), Cécile DeLaurentis (Paris), Lolita Del Pino (Nîmes), Lionel Polis (Belgique), Léo Barbenes (Vincennes), Santiago Dolan (Paris), Déborah Bombard-Golicki (Paris), Olivier Militon (Lyon), Maxime Hervé (Paris), Sarah Triquet (Belgique), Myung Hwang Park (Paris), Elliott Delafosse (Belgique), Clémentine Charuel (Paris), Niki Demiller (Paris), Alexandre Bessonov (Maison-Alfort), Aurélien Noiret (Lyon), Lisa Chevalier (Lyon), Laetitia Pansanel-Garric (Granieu), Clément Boulrier (Sotteville-lès-Rouen), Benjamin Balthazar (La Ciotat), Loup Mormont (Belgique), Dougal Kemp (Lyon), Amin Goudarzi (Tours), Charlotte Maison (Belgique), Mirek Coutigny (Belgique), Cyril Peron-Dehghan (Marseille), Ruben de Gheselle (Belgique), Hassan Ali (Lyon), Thibault Cohade (Lyon), Benjamin Guigue-Rodet (Lyon), Julien Bellanger (Les Lilas), The Penelopes (Londres), Tyler Brown (Canada), Virginie Tasset (Saint-Gilles), Violette Tocqueville (Bihorel), Théo Rivier (Paris), Clément Simounet (Créteil), Paul Roman (Verfeuil), Vanessa Giangrande (Paris), Marianne Delorme (Paris), Joris Hermé (Belgique), David Baboulis.

MERCREDI 29 MARS - 11H00 À 19H00 - CONSERVATOIRE PIERRE BARBIZET DE MARSEILLE

Parmi les actions mises en place par le Festival pour soutenir la jeune création et encourager les rencontres professionnelles, l'Espace Kiosque est un dispositif unique en France. Il offre, l'espace d'une journée, l'opportunité à des scénaristes de rencontrer des producteurs et productrices professionnels pour échanger autour de leurs projets.

Cette journée d'échange, moment convivial et non compétitif, donne le temps à tous les participant·tes de se questionner de manière humaine et constructive sur la production de projets cinématographiques.

Ainsi, le mercredi 29 mars, de 11h à 19h, le Festival offre l'opportunité à 37 auteur·trices, sélectionné·es sur concours, de rencontrer des producteur·trices en entretiens individuels afin d'échanger autour de leur projet de court et long métrages. 27 producteur·trices aguerris participent à l'opération en lisant les scénarios en amont. L'identification des forces et faiblesses des différents scénarios leur permet alors d'apporter leur regard critique, leur savoir-faire, ainsi que leur expérience sur l'écriture et la faisabilité du projet.

Nous ouvrons les portes de l'Espace Kiosque aux longs métrages pour la troisième année consécutive, en partenariat avec Paper To Film.*

Among the various actions set up by the Festival to support young creation and help professional connections, the Espace Kiosque is unique in France. It offers, during one day, the opportunity for screenwriters to meet professional producers to exchange on their projects.

This day of exchange, a warm and non-competitive moment, takes the time to allow everyone involved to question in a human and constructive way, the production of film projects.

Therefore, on Wednesday March 29th, from 11am to 7pm, the Festival offers 37 screenwriters, selected through a call for entries, the opportunity to meet producers during one-on-one meetings to exchange on their short and feature films projects. 27 experienced producers take part in the operation by reading the scripts beforehand. The identification of strengths and weaknesses of the various scripts allow them to bring their critical look, expertise and experience on the writing and feasibility of the project.

*For the third year in a row, we open the Espace Kiosque to feature films, in partnership with Paper To Film.**

* Aussi notre partenariat avec la Sabam for Culture se poursuit pour permettre à leurs membres de venir participer aux rencontres à Marseille.

We also continue our partnership with Sabam for Culture to allow their members to participate in the meetings in Marseille.



LES SCÉNARIOS

- Appel de Arnaud Hémerly (Romainville)
- Jusque dans la tombe de Pauline Guy (Cambremer)
- La Mécano de Sophie Marka (Villejuif)
- La Big de Thibault Mombellet (Montreuil) - Série avec le soutien de Paper to Film
- Queen Amann de Eva Fleck (Paris) avec le soutien de Paper to Film
- Comme Schwarzenegger de Etienne Chatelain (Lille)
- Du Bruit de Adrien Duhamel (Robecq)
- Rêveries de Claire Fernandez (Lille)
- Ludina Parc de Coline Durtschi-Guillemot (Lille)
- Fabregas de Joséphine Ha (Paris)
- Leçon de conduite de Clément Abbey (Bruxelles)
- Les enfants des calanques de Samuel Zbynovsky et Lucie Moïse (Paris)
- Pétrichor de Ceyda Yagiz (Paris)
- Darbouka Punchdown de Samir Bouallegue (Ollioules)
- Avant l'orage de Louise Thouret (Saint Denis)
- Aquariums de Julia Echevarria y Figueroa (Nîmes)
- L'absent de Amélia Aubert (Fontenay-sous-Bois)
- Plein cagnard de Servane Alverny (Marseille)
- Initiations de Jules Sitruk (Paris)
- Pédale maman pédale de Esaneh Noaparast (Amiens)
- Safou de Kevin Lemiere (Montreuil) et Valentin Fillaud (Saint-Père-en-Retz)
- Le bruit des abeilles de Lola Naymark (Paris)
- Sexy Müesli de Baptiste Grandin (Mauges-sur-Loire)
- Hardstyle de Cardena Wagner (Paris)
- D'entre les morts de Nadège Herrygers (La Louvière)
- Petit Frère de Aboudou Fazilden (Vitrolles), Bradley Belo (Juvisy-sur-Orge) et Gaïtry Mapuata (Vaulx-en-Velin)
- Il y Aura un Nouveau Monstre Demain de Merlin Caille-Bonnet (Paris)
- Alice est revenue de Maude Richard (Folx-les-Caves)
- L'Âge des Spores de Léo Lefort (Lyon)
- Infans de Marie Zigmann (Nice), Joffrey Bourdon (Nice) et Florence Larré Le Gall (Peille)
- La Fureur Rose de Chiara Nardo (Montreuil)

PRODUCTIONS

- Voir le Jour (Laurent Breuil, Michael Girault)
- Qui Vive ! (Jérémy Tapiero)
- Filmo2 (Olivier Chantriaux)
- Les Films d'Avalon (Philippe Braunstein)
- Origine Films (Pierre Mourey)
- Follow Back Films (Mathilde Solimeo)
- Kometa Films (Charlotte Le Moine)
- Insolence Productions (Emilie Dubois)
- Yukunkun Productions (Stéphane Marchal)
- Melocoton Films (Archibald Martin)
- La vie est belle (Allan Masson et Julia Vigouroux)
- Prima Luce (Antonio Magliano)
- Film de Force Majeure (Jérôme Nunes)
- Macagna Productions (Frédéric Plisson)
- Les Films du Clan (Lucile Ric)
- Takami Productions (Julien Rocher)
- La Mansarde Cinéma (Arthur Grec)
- Entourage (Philippe Bosse, Romuald Rodrigues Andrade)
- Methodic Studio (Thomas Andrieux, Thibaud Meyrand)
- Le Hangar (Iris Gastellu-Etchegorry, Orfeo Marin)
- Gasp! (Olivier Chaballier)
- Les Films Norfolk (Noëlle Levenez)



DISPOSITIF D'AIDE À LA CRÉATION DE MUSIQUE ORIGINALE POUR LE COURT MÉTRAGE



L'association ALCIMÉ, organisatrice du MCM, et la Sacem proposent un dispositif d'aide à la création de musique originale pour les courts métrages tournés, produits ou post-produits dans les régions Sud (Provence-Alpes-Côte-d'Azur) et Auvergne-Rhône-Alpes.

Depuis 2018, ce dispositif permet chaque année d'aider au minimum douze projets de courts métrages de fiction, d'animation, expérimental ou documentaire (dont un quota issu du Marché européen de la composition musicale pour l'image).

Chaque demande peut prétendre à une subvention plafonnée à 2 500€ pour la composition musicale.

The association ALCIMÉ, organizer of the MCM Festival, together with Sacem, offer a grant to help the creation of original music for short films shot, produced or post-produced in the following areas: Region Sud (Provence-Alpes-Côte-d'Azur), Rhône-Alpes and Auvergne.

Since 2018, this grant is attributed to at least 12 short film projects per year (fiction, animation, documentary or experimental), including four from the European Market for Musical Composition for Image.

Each application is eligible for a maximum grant of €2,500 for music composition

LES FILMS AIDÉS - THE FILMS GRANTED

2022

- *Samantha chérie* by Axel Würsten original music by Marc Hazart
- *Bitume* by Léo Blandino original music by Thibault Cohade
- *Vercors* by Lyonel Charmette original music by Pierre Oberkampf
- *Un Bon Garçon* by Paul Vincent de Lestrade original music by Maxime Hervé
- *Quéquette* by Sarah Stern original music by Benjamin Grossmann
- *Enlèvement demandé* by Koya Kamura original music by Delphine Malausséna
- *Ma poule* by Caroline Ophélie original music by Arthur Dairaine
- *Une Reine* by Benjamin Behaegel original music by Nicolas Cadiou
- *Ce qui appartient à César* by Violette Gitton original music by Delphine Malausséna
- *Aïcha* by Coralie Lavergne original music by Max Zipfel
- *Rayon frais* by Karina Ykrelef original music by Lisa Chevalier
- *Sof* by Fabien Ara original music by Elliott Delafosse
- *L'Âge acrobatique* by Mathieu Barbet original music by Léo Barbenes

INTERNATIONAL

- *Sisters Tale* by Nazli Eda Noyan original music by Franck Lebon and Gilles Alonzo
- *The Taste of Apples is Red* by Ehab Tarabieh original music by Anne de Boysson
- *Way Better (Daug Geresnis)* by Jakaitė Skirmanta original music by Christopher O'Young
- *The Monk and the forest* by Benjamin Schryver original music by Jérôme Yven
- *Hiver a Sokcho* by Koya Kamura original music by Delphine Malausséna

2021

- *Nouméa métropole* by Philippe Moreau original music by David Le Roy
- *Loup et la chatte* by Jean-Sébastien Bernard original music by Francisco Ferro
- *La poule noire* by Marion Clauzel original music by Benjamin Guigue-Rodet
- *Opération Père Noël* by Marc Robinet original music by Lisa Chevalier
- *Deux soeurs* by Anne-Sophie Gousset and Clément Ceard original music by Romain Trouillet
- *Glacier* by Solal Moisan original music by Daniel Sicard
- *Le jour de gloire* by Romuald Rodrigues Andrade and Ludovic Akill Piette original music by Sébastien Damiani
- *Donovan s'évade* by Lucie Plumet original music by Massimo Trasente -
- *La beauté du geste* by Cyril Carbone original music by Lisa Chevalier
- *Les douleurs impatientes* by Marisa Ingold original music by Amin Goudarzi
- *Méduses* by Nicolas Cambier original music by Pierre Oberkampf
- *Théo le château d'eau* by Desai Jaimeen original music by Serge Besset

INTERNATIONAL

- *Fires* by Mirko Genduso original music by Sandro Manzoni
- *Pina* by Jeremy Depuydt & Giuseppe Accardo original music by Laurent Cabrillat & David Gana
- *The Swimmer* by Adam Kalderon original music by The Penelopes
- *Nowhere* by Peter Monsaert original music by Demusmaker

JEUDI 30 MARS - 17H00 - ARTPLEXE 4

Le SiRAR est un dispositif unique d'aide à la création pour un premier court métrage et une première musique de film.

Avec le soutien de la Région Sud (Provence-Alpes-Côte d'Azur), l'Université Aix-Marseille Département Satis, le Conservatoire Pierre Barbizet de Marseille, un établissement de l'INSEAMM, France Télévisions et Méridiens, le SiRAR bénéficie également d'aides multiples de la part de professionnels convaincus de voir dans ce dispositif un lieu d'expérimentation indispensable à l'éclosion de nouveaux talents. La création musicale pour l'image est au cœur de ce dispositif d'aide pour un premier film.

The SiRAR is a grant for directing a first short film and for composing a first original score.

With the support of the Région Sud (Provence-Alpes-Côte d'Azur), the University Aix-Marseille Département Satis, the Conservatory Pierre Barbizet de Marseille, an INSEAMM institution, France Télévisions, Méridiens, SiRAR also benefits from the help of professionals convinced to see in this association a place for experimentation, essential for the emergence of new talents. The musical creation for image is at the heart of this grant for the direction of a first film.



Satis



JURY

Chantal Fischer (productrice chez 13Prods), Florian Cabane (chargé de mission court métrage, animation, web-crédation, œuvres immersives et Jeu vidéo, Direction des Arts et de la Culture), Loïc Nicoloff (réalisateur, scénariste), Jacques Sapiéga (président de l'association Alcimé), Pierre Pinaud (réalisateur, scénariste).

LES BOURSES SIRAR

Le premier prix offre une bourse à la réalisation dotée par Laser et la Région Sud pour la réalisation en partenariat avec le département Satis et une bourse pour la composition de la musique en partenariat avec le Conservatoire Pierre Barbizet de Marseille, un établissement de l'INSEAMM.

Le deuxième Prix offre une bourse dotée par la Région Sud pour une résidence d'écriture.

Le troisième Prix invite l'auteur à participer au Marathon d'écriture du Festival International des scénaristes de Valence (<https://www.scenarioaulongcourt.com/>).



BERNIE BOMBARDE EN 50CC

GASPARD LAMI

France - 2023 - Numérique HD - 20' - Fiction - 1^{er} film

Alors que Bernie veut surprendre sa copine, il découvre qu'elle le trompe. Dévasté, il part faire un tour sur sa mobylette et va rendre visite à son ami Rex, mort il y a plusieurs années...

When Bernie wants to surprise his girlfriend, he discovers that she is cheating on him. Devastated, he goes for a ride on his moped and visits his friend Rex, who died several years ago...

Musique originale Myung Hwang Park **Son** Arthur Hecky, Tom Deltour **Scénario** Gaspard Lami **Image** Quentin Porte, Roman Soscia, Lucas Doubrère, Constance Elkaim, Astrée Bello **Montage** Emmanuelle Fignes, Lucas Mascunano **Interprètes** Matthieu Rossi, Emre Uludag, Guillaume Darget, Louison Bergman, Jean-Marc Emilli

PRODUCTION

- DPT SATIS AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ
9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France
florence.tildach@univ-amu.fr
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis
- MÉRIDIDIENS (France)
- LASER (France)

DE LA RECHERCHE À LA CRÉATION EN PASSANT PAR LA FORMATION...

Dans le cadre du programme Regards Croisés, le MCM, en collaboration avec le parcours Musique pour l'Image du département Satis - Université Aix-Marseille, accueille 3 écoles européennes : Zurich University of the Arts (Suisse), Film University Babelsberg Konrad Wolf (Allemagne) et Iceland University of the Arts (Islande) pour une résidence de composition musicale pour l'image.

Les étudiantes collaborent pendant dix jours à l'écriture de nouvelles partitions musicales pour des courts métrages, qui seront interprétés en ciné-concert par un orchestre composé de musicien.nes du Conservatoire Pierre Barbizet de Marseille, un établissement de l'INSEAMM.

REGARDS CROISÉS SE DÉCLINE EN TROIS VOLETS :

- 1 - PROJECTION : Mercredi 29 mars - 16h15 - Artplexe 3
Diffusion des courts métrages mettant à l'honneur le travail des étudiantes participant à Regards Croisés.
- 2 - CINÉ-CONCERT : Jeudi 30 mars - 20h30 - Artplexe 7
Interprétation à l'image des œuvres musicales écrites par l'ensemble des étudiantes participant à la résidence de composition.
- 3 - IMMSANE : Vendredi 31 Mars - 14h00 - Hôtel Mercure Canebière
Rencontre autour de IMMSANE (International Media Music and Sound Arts Network in Education).
IMMSANE est un réseau international de mise en relation de professionnels du son et de la musique dédiée aux images. Il a pour vocation l'élargissement des collaborations, le développement des initiatives ainsi que la recherche et le partage pédagogique entre le corps enseignant et les professionnels de l'industrie à travers le monde.
Rencontre modérée par André Bellmont, co-fondateur de IMMSANE.

RANGING FROM RESEARCH TO CREATION AND TRAINING...

Within the framework of the Regards Croisés program, MCM, in collaboration with the Music for the Image course of the SATIS department - University of Aix-Marseille, welcomes 3 European schools: Zurich University of the Arts (Switzerland), Film University Babelsberg Konrad Wolf (Germany) and Iceland University of the Arts (Iceland) for a residency in musical composition for the image.

Students will collaborate during ten days composing scores to be performed as a film concert by an orchestra of musicians from the Conservatory Pierre Barbizet Marseille, an INSEAMM institution.

REGARDS CROISÉS IS DIVIDED INTO THREE EVENTS:

- 1 - SCREENING: Wednesday, March 29th - 4:15 pm - Artplexe 3
Screening of the short films highlighting the work of the students participating in Regards Croisés.
- 2 - CINE-CONCERT: Thursday, March 30th - 8:30 pm - Artplexe 7
Interpretation of the musical work written by the students participating in the composition residency.
- 3 - IMMSANE: Friday, March 31st - 2:00 pm - Mercure Canebière Hotel
*Meeting around IMMSANE (International Media Music and Sound Arts Network in Education), IMMSANE is an international network of sound and music professionals dedicated to image. Its purpose is to broaden collaborations, develop initiatives as well as research and educational sharing between faculty and industry professionals around the world.
Meeting moderated by André Bellmont, co-founder of IMMSANE.*



FILMUNIVERSITÄT
BABELSBERG
KONRAD WOLF



LISTAHÁSKÓLI ÍSLANDS
Iceland University of the Arts

FILM UNIVERSITY BABELSBERG KONRAD WOLF (ALLEMAGNE)

Le programme de maîtrise Musique de film à l'Université de Babelsberg "Konrad Wolf" est destiné aux jeunes musicien.nes ayant déjà un diplôme en musique. Les [étudiant.es](#) accepté.es proviennent de toutes sphères et styles musicaux : classique, pop, jazz, etc. Ils-elles ont l'occasion de développer leur propre démarche et signature artistique pour la musique de films. L'admission se fait en deux étapes : d'abord par l'envoi d'extraits musicaux pour l'image travaillés par l'étudiant.e, puis par un test d'admission.

Le programme comprend des leçons privées, conférences, cours en petits groupes et projets interdisciplinaires, permettant ainsi la collaboration avec d'autres programmes de l'université. A l'École de cinéma de l'université, les [étudiant.es](#) intègrent les équipes de production de films d'autres élèves et participent à la création de la bande sonore et musicale des œuvres.

The Film Music Master program at the Film University Babelsberg "Konrad Wolf" is for young musicians with a music related Bachelor degree. The idea is to allow students with different music styles profiles (Classical, Pop, Jazz, etc.) to develop their individual approaches in relation to film. There is a two-step admission process with a pre-selection based on work samples (scores, audio, audiovisual) and an admission test. The program comprises personalized instruction, lectures, small-sized courses, and interdisciplinary projects allowing for the collaboration with other programs.

The integration of the program into the film school's interdisciplinary concept results in a wide range of opportunities to collaborate on projects with students from other programs. During the implementation of these projects, Film Music students integrate themselves into the production teams, they develop and communicate film music concepts and they compose and produce the music.

Pour plus d'informations - For additional information:

www.filmuniversitaet.de

ICELAND UNIVERSITY OF THE ARTS (ISLANDE)

Les programmes de composition à l'Université des arts d'Islande

Le diplôme en composition de l'IUA (Icelandic University of the Arts) donne la chance aux [étudiant.es](#) d'apprendre la composition instrumentale classique ou la composition pour les nouveaux médias, où l'accent est mis sur l'électronique et la technologie.

Les [étudiant.es](#) développent dans ce programme une large connaissance de la musique et des outils nécessaires pour la création. Ils-elles ont l'opportunité de composer pour plusieurs types d'instruments classiques, autant par les instruments solos, les ensembles de chambres, les orchestres que les chorales. Ils apprennent également à explorer des pratiques expérimentales en combinant le numérique et la technologie aux instruments classiques.

Les [étudiant.es](#) collaborent avec d'autres écoles sur des projets communs : la Icelandic Film School, le département de théâtre du IUA, le jeune orchestre Ungfónía ainsi que quelques petits groupes de musique de chambre.

Ayant récemment établi une collaboration avec le département de cinéma de l'IUA, plusieurs cours abordant la composition pour la musique de films seront bientôt proposés aux [étudiant.es](#).

The Compositional Programs at the Iceland University of the Arts

In the BA program in Composition, students can study conventional instrumental composition or new media, where the emphasis is placed on the use of electronic and computer technology to create music.

The program emphasizes providing students with broad-based knowledge of music creation and giving them the tools needed to use it. Students have the opportunity to compose for various combinations of conventional instruments, including solo instruments, chamber ensembles, orchestras, and choirs. They learn to use digital media for music creation and to combine conventional and experimental performance practices.

Students have the possibility of working on projects in collaboration with the Icelandic Film School, the IUA Theatre Department, the Ungfónía youth orchestra, and various smaller chamber groups as needed.

In the near future, we expect to be able to give a more varied list of courses dealing with filmmaking in collaboration with the new Film Department of the IUA that has recently been established.

Pour plus d'informations - For additional information:

www.lhi.is/en/iceland-university-of-the-arts



DÉPARTEMENT SATIS - AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ (FRANCE)

La formation du Département SATIS de la faculté des sciences d'Aix-Marseille Université dispense un enseignement artistique, technique et scientifique, formant les étudiants aux différents métiers de l'image et du son. Le parcours Musique pour l'Image, ouvert depuis 2009, propose une formation aux métiers de la création musicale pour l'image. Elle s'adresse aux musiciens compositeurs souhaitant aiguïser leur sensibilité artistique, leur sens du récit et leur réceptivité aux impressions cinématographiques. Les étudiants sont impliqués dans différents projets de réalisation dont la part et l'importance augmentent au fil de la formation, et où chacun, par un encadrement très individualisé, peut développer sa créativité et des compétences spécifiques. Les trois années de formation s'articulent autour de quatre spécialités : son ou musique pour l'image, montage, prise de vue et métiers de la production.

Une telle pédagogie croisée participe à une véritable revalorisation du rôle de la musique dans la création cinématographique et audiovisuelle en sensibilisant les professionnels de demain aux enjeux de la création musicale pour l'image.

Through the training offered by the SATIS Department at the Aix-Marseille University's Faculty of Science, students get an in-depth artistic, technical and scientific education in relation to the image and sound industry. The Music for the Image program, which opened in 2009, offers a training for those interested in a career in musical creation for the image. It is designed to sharpen musicians and composers' artistic sensibilities, their narrative skills and their cinematographic awareness. This program is open to all those who have a solid base in musical creation in all forms. The SATIS Department has developed a slew of educational activities allowing students to work on different productions and oriented towards perfecting each student's specific skills and creativity. The three years of professional training have four majors: Sound or Music for Image, Editing, Photography, and above-the-line positions.

This cross-learning method places music back at the center of audiovisual and filmic creation, raising awareness in the creators of tomorrow.

Pour plus d'informations - For additional information:

<http://satis-sciences.univ-amu.fr>

ZURICH UNIVERSITY OF THE ARTS (SUISSE)

Le programme « Composition pour film, théâtre et média » bénéficie d'une position unique à l'Université des Arts de Zurich, permettant aux **étudiant.es** de profiter d'une formation hautement pratique et multidisciplinaire avec choix de spécialisations liées à la musique fonctionnelle.

Le programme se déploie sur plusieurs axes : décuplement des ambitions artistiques, développement de diverses compétences, enrichissement de son portfolio en tant que compositeur.trice, etc. Deux orientations principales ; la première se concentre sur la composition, la deuxième sur la production, la diffusion et la commercialisation de la musique. Travailler en équipe, être en contact avec d'autres formes d'art, travailler avec la technologie... Les **étudiant.es** ont la chance non seulement d'en être témoin, mais aussi de le vivre dans le cadre de projets reflétant la réalité du milieu professionnel. Compositeur.trices, cheffes d'orchestre et musicien.nes se rassemblent autour d'une même institution avec comédien.nes, scénographes, créateur.trices de jeu vidéo et réalisateur.trices.

The program «Composition for Film, Theatre and Media» enjoys something of a unique position at Zurich University of the Arts, enabling students to enjoy highly practical and interdisciplinary training with a wide variety of profiles relating to «functional music».

The program aims to combine a number of things: artistic ambition, a solid and diverse skill set, and working on one's own profile as a composer on the one hand, with the functionality of composition and a focus on its applications and marketability on the other.

Working in a complex team, encountering other disciplines involving art and design, and working with state-of-the-art technology; these are not just simulated, but can be incorporated into projects in a way which also reflects the reality of the work done by professionals at the highest level. Composers, conductors and musicians all come together within a single institution, along with actors, scenographers, game designers and film directors.

Pour plus d'informations - For additional information:

www.zhdk.ch/en/zurich-university-of-the-arts-1

MERCREDI 29 MARS - 16H15 - ARTPLEXE 3



PSYKHE

JOSHUA J. KRULL

Allemagne - 2020 - Numérique HD - 12'20 - Fiction - 6^e film

Dans un petit acte de courage et de bonté, un garçon sauve un papillon blessé. L'esprit de cette créature éthérée - PSYKHE, le mot grec pour âme - l'accompagne tout au long de sa vie, dans les bons et les mauvais moments, jusqu'à ce que la boucle soit bouclée lorsque son petit-fils trouve une chenille.

In a small act of courage and kindness, a boy saves an injured butterfly. The spirit of the ethereal creature – PSYKHE, the Greek word for soul – accompanies him throughout his life, through good times and bad, until his story comes full circle when his grandson finds a caterpillar.

Musique originale Georg Mausolf **Conception sonore** Georg Mausolf, Ingolf-Christopher Facius
Scénario Vera Mark **Image** Alexander Kohn **Montage** Michael Stadler **Interprètes** Marie Förster, Michael Marwitz, Mick Gabler, Elena Halang, Steffen Happel, Sylvia Mayer, Franziska Fockel, Mika Binzen, Frederik Boquoi, Benjamin Gillies, Cassidy Rochford, Johanna Roß, Noah Vogt

COPRODUCTION

- CHANGE PICTURES (Allemagne)
- FILM UNIVERSITY BABELSBERG KONRAD WOLF
11 Marlene-Dietrich-Allee 14482 Potsdam Allemagne
www.filmuniversitaet.de
- IMAGIS TV GBR
16 Friedhofstraße 74172 Neckarsulm Allemagne
- JK FILMS (Allemagne)



SOME LETTERS

LIA CAMPBELL

Allemagne - 2023 - Numérique HD - 9' - Fiction

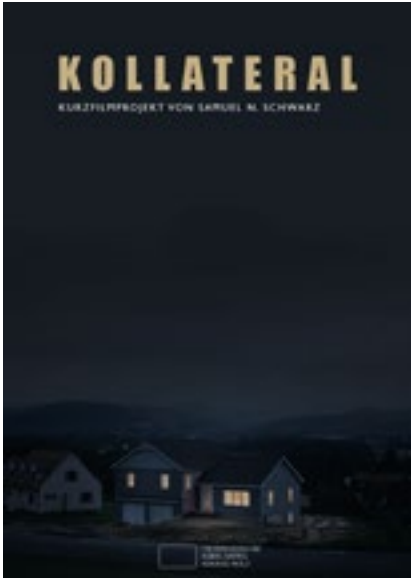
Lorsque Mairead apprend que son père est décédé, elle doit mettre sa vie en suspens pour assister à ses funérailles dans sa petite ville natale isolée, un endroit dont elle a voulu s'éloigner toute sa vie. Incapable d'échapper à son passé, elle se remémore les mystères qu'elle a laissés derrière elle et les blessures qu'elle a guéries se rouvrent. Elle réalise qu'elle doit se réconcilier avec ses parents pour se forger une identité propre, tout en faisant face à l'opposition de la ville aux étranges rituels de sa famille.

When Mairead learns that her estranged father has died, she must put her life on hold to attend his funeral in her small, isolated hometown - a place she's spent a lifetime trying to stay away from. Unable to escape her past as vivid memories surge back, she's reminded of the mysteries she left behind and healed wounds reopen. She realises that she must reconcile with her parents to carve out her own identity, whilst also contending with the town's opposition towards her family's strange rituals.

Musique originale Daria Cheikh-Sarraf **Conception sonore** Keen Murphy **Scénario** Christopher Whiteside **Image** Ciara Rigney **Montage** Tori Clarkson **Interprètes** Molly Mew, James Christopher Bums, Annelise Conlan, Cathy Brennan Bradley, Mary O'Loan

PRODUCTION

- FILM UNIVERSITY BABELSBERG KONRAD WOLF
11 Marlene-Dietrich-Allee 14482 Potsdam Allemagne
www.filmuniversitaet.de



WHEN PLANETS TUMBLE

SAMUEL N. SCHWARZ, VALENTIN WANKER

Allemagne - 2021 - Numérique HD - 15'20 - Fiction - 1^{er} film

Alors que l'existence de sa famille est menacée, un jeune garçon impulsif de huit ans observe la relation de ses parents se briser en une nuit. Avant même de comprendre la situation, il doit se montrer fort et prendre ses responsabilités.

When his family's existence is threatened, an impulsive eight-year-old watches his parents' relationship fall apart in one night. Even before he can understand the situation, he is expected to be strong and take responsibility.

Musique originale Lena Radivoj **Scénario** Samuel N. Schwarz, Valentin Wanker **Image** Sophia Fenn **Montage** Honorata Szulakowska **Interprètes** Jakob Busch, Fabian Busch, Anja Schneider, Angela Knäble

PRODUCTION

- FILM UNIVERSITY BABELSBERG KONRAD WOLF
11 Marlene-Dietrich-Allee 14482 Potsdam Allemagne
www.filmuniversitaet.de



SURPRISE

KOLFINNA NIKULÁSDÓTTIR

Islande - 2022 - Numérique HD - 17' - Fiction

Ragnar bande les yeux de Hildur pour un voyage en voiture le jour de son anniversaire. Une surprise supposée agréable devient une expérience infernale.

Ragnar blindfolds Hildur for a road trip on her birthday. A supposedly pleasant surprise becomes a hellish experience.

Musique originale Tumi Árnason **Conception sonore** Salka Valsdóttir **Image/Montage** Sigurour Möller Sívertsen **Interprètes** Ásthildur Úa Siguroardóttir, Gunnar Ragnarsson

PRODUCTION

- ICELAND UNIVERSITY OF THE ARTS
11 pverholt 105 Reykjavík Islande
www.lhi.is



THE BLACK CAT

AIYANA DE VREE, JOHANNES SCHMIDT

Suisse - 2021 - Numérique HD - 19'50 - Expérimental - 1^{er} film

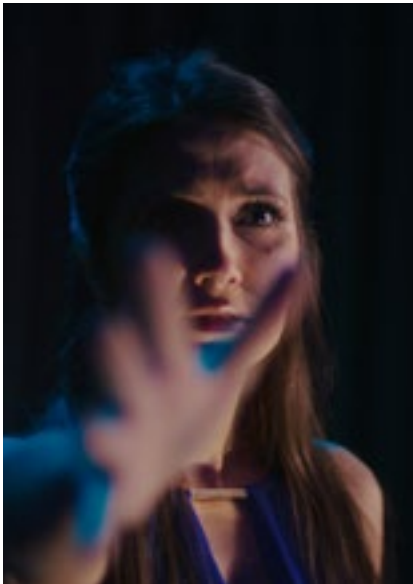
Dans le palais mental d'Adalbert, ce lieu de pensée où il a le contrôle total de la façon dont il est perçu, nous suivons ses désirs jusqu'au bout.

In Adalbert's mind palace, this place of thought where he has full control over how he is perceived, we follow his desires to the bitter end.

Musique originale Yanick Herzog **Conception sonore** Daniel Eaton **Scénario** Aiyana De Vree
Image Nico Drechsel **Montage** Lena von Tschamer **Interprète** Maximilian Mühlhoff

PRODUCTION

- ZÜRICH UNIVERSITY OF THE ARTS
96 Pfingstweidstrasse 8005 Zürich Suisse
www.zhdk.ch



TIME STRANGER

LARA JACOBS

Suisse - 2022 - Numérique HD - 9' - Expérimental, Fiction - 1^{er} film

Lira est en retard pour un événement important. Mais lorsqu'elle tente de quitter son appartement, les choses ne cessent de la distraire. Ce qui commence comme une simple joie de se perdre dans l'instant présent se transforme rapidement en un comportement beaucoup plus compulsif : Une lutte contre le temps, une bataille contre elle-même. Avec pour toile de fond la musique de l'opéra auquel elle devrait assister.

Lira is running late for an important event. But when she tries to leave her apartment, things won't stop distracting her. What starts as the simple joy of getting lost in the moment, quickly turns into a far more compulsive behaviour: A struggle against time, a battle against herself. Played out against the music of the opera that she actually should be attending.

Musique originale Céline Fankhauser, Ksenia Ignatenko **Conception sonore** Katharina Pfennich
Scénario Lara Jacobs **Image** Tobias Wanner **Montage** Enrico Fröhlich **Interprètes** Christina Fähr, Arias Gómez, Sofia Kübler, Charlotte Romann

PRODUCTION

- ZÜRICH UNIVERSITY OF THE ARTS
96 Pfingstweidstrasse 8005 Zürich Suisse
www.zhdk.ch

JEUDI 30 MARS - 20H30 - ARTPLEXE 7

Cette année encore, Regards Croisés réunit des étudiant·es de quatre écoles européennes : Zurich University of the Arts (Suisse), Film University Babelsberg Konrad Wolf (Allemagne), Iceland University of the Arts (Islande) et le Département SATIS - Université Aix-Marseille (France) dans le but de partager leurs savoir-faire et leurs expériences de la composition pour l'image.

En amont du MCM, chaque étudiante a travaillé sur une composition musicale originale et viendra, le temps d'une résidence de dix jours, mettre en commun ses partitions afin de créer une œuvre commune interprétée lors d'un ciné-concert par une formation composée d'enseignantes du Conservatoire Pierre Barbizet Marseille, un établissement de l'INSEAMM.

Accueilli par le département SATIS, Université Aix-Marseille, cet atelier sera animé par Javier Elipe Gimeno, enseignant du parcours Musique pour l'Image.

Merci aux productions, aux réalisateur·trices et aux compositeur·trices pour le partage de leurs œuvres pour cet exercice.

This year again, Regards Croisés gathers students from four European schools: Zurich University of the Arts (Switzerland), Film University Babelsberg Konrad Wolf (Germany), Iceland University of the Arts (Iceland) and SATIS department - Aix-Marseille University (France) in order to share their knowledge and experience regarding music composition for image.

Prior to the MCM, each student will have worked on an original music score. During a ten days residency, they will all pool their charts in order to create a common piece of art that will be presented as a cine-concert. The music will be played live by teachers of the Conservatory Pierre Barbizet, Marseille, an INSEAMM institution.

Hosted by SATIS department, Aix-Marseille University, this workshop will be directed by Javier Elipe Gimeno, teacher of the class of Music for Image.

Thanks to the producers, directors and composers for having shared their films for this exercise.

AU PROGRAMME / PROGRAM

L'ENFANT CHAMEAU : Réalisé par Chabname Zariâb, avec une musique originale de Hussein Zahawy et Marjan Farsad. Nouvelle composition par les étudiantes de Regards Croisés.

Directed by Chabname Zariâb, with an original music by Hussein Zahawy and Marjan Farsad. New composition by Regards Croisés' students.

AWESOME! : Réalisé et avec une musique originale de Roque Baños Lopez. Nouvelle composition par les étudiantes de Regards Croisés.

Directed and with an original music by Roque Baños Lopez. New composition by Regards Croisés' students.

LA PRIMAVERA SIEMPRE VUELVE : Réalisé par Alicia Núñez Puerto, avec une musique originale de Pablo Borghi et Rafa Caballero. Nouvelle composition par les étudiantes de Regards Croisés.

Directed by Alicia Núñez Puerto, with an original music by Pablo Borghi and Rafa Caballero. New composition by Regards Croisés' students.

LA JUPE D'ADAM : Réalisé par Clément Tréhin-Lalanne, avec une musique originale de Wissam Hojeij. Nouvelle composition par les étudiantes de Regards Croisés.

Directed by Clément Tréhin-Lalanne, with an original music by Wissam Hojeij. New composition by Regards Croisés' students.

ÉTUDIANT·ES PARTICIPANT·ES / PARTICIPATING STUDENTS:

Lena Radivoj - Georg Mausolf - Daria Cheik-Sarraf - Céline Fankhauser - Yanick Herzog - Tumi Ámason - Jófrípur Ákadóttir - Melissa Manelpe - Aymeric Lemarchand - Lyess Zaidat - Léa Buisson - Claire Maisonobe - Adonis Mexis

PROFESSEUR·ES PARTICIPANT·ES / PARTICIPATING TEACHERS:

Ulrich Reuter (Film University Babelsberg Konrad Wolf - Allemagne), Páll Ragnar Pálsson (Iceland University of the Arts - Islande), André Belmont (Zurich University of the Arts, IMMSANE), Javier Elipe Gimeno (SATIS- France), Yati Durant (IMMSANE)



L'ENFANT CHAMEAU

CHABNAME ZARIÂB

France - 2018 - 35 mm - 15' - Fiction - 3^e film

Quelque part dans le désert, un petit garçon est plongé de force dans un univers intimidant et qui lui est complètement étranger : celui de la course de chameaux. La lueur d'espoir de revoir sa mère lui donnera-t-il la force de surmonter ses peurs et de trouver sa place dans cet environnement hostile ?

Somewhere in the desert, a little boy is forced into an intimidating and completely new world: the world of camel racing. Will the distant hope of seeing his mother again give him the strength to overcome his fears and find his place in this hostile environment?

Musique originale Hussein Zahawy, Marjan Farsad **Conception sonore** Lucile Demarquet, Rodolphe Kay, Olivier Guillaume **Scénario** Chabname Zariâb, Mathieu Mégemont **Image/Montage** Guillaume Saignol, Vanessa Basté **Interprètes** Behzad Mahaq, Syrus Shahidi, Reda Lajel

PRODUCTION

– BIEN OU BIEN PRODUCTIONS
25 Cours Pasteur 33000 Bordeaux France
bienoubienproductions@gmail.com



AWESOME!

ROQUE BAÑOS LOPEZ

Slovaquie/Espagne - 2019 - 35 mm - 13' - Fiction - 1^{er} film

Un compositeur essaye de faire décoller sa carrière à Hollywood, mais il a un problème. Le networking le met mal à l'aise.

A composer tries to make it in Hollywood, but he has a problem. He hates networking.

Musique originale/Scénario Roque Baños Lopez **Conception sonore** Guillermo Martin **Son** Jason Barclay **Image** Rene Rodriguez **Montage** Lucia Palicio **Interprètes** Gerald B. Fillmore, Emily Rued, Barry Barger, Marc Anthony Sepulveda, Ketino Christopher, Beau Bowker, Andréa Ferré, Julie Paige, Carmen Diaz Medina

PRODUCTION

– MELIAM MUSIC S.L.
111 Calle de Atocha 28012 Madrid Espagne
meliammusic@gmail.com
meliammusic.com



LA PRIMAVERA SIEMPRE VUELVE

ALICIA NÚÑEZ PUERTO

Espagne - 2021 - Création par ordinateur - 10'40 - Animation - 1^{er} film

C'est le printemps et Margara apprend à ses quatre petits-enfants à planter dans des pots de fleurs. Trois d'entre eux décident de quitter la ferme familiale et de partir à la découverte du monde. Les années passent, Margara vieillit, et ceux qui sont partis sont là, à leur façon... mais jamais comme ceux qui sont restés.

It's spring and Margara teaches her four grandchildren how to plant in little flowerpots. Three of them decide to fly away from the family corral they live in and go out to discover the world. Years pass by, Margara gets older and those who left are present, in their own way... but never like the ones who stayed.

Musique originale Pablo Borghi, Rafa Caballero **Son** Mario A. Morellon **Scénario** Núñez Puerto Alicia **Image** Elysa Castro **Montage** Marta Núñez Puerto **Animation** Vittorio Pirajno **Interprètes** Alicia Puerto Castrillón, Alba Tojo Núñez

AUTOPRODUCTION

– ALICIA NÚÑEZ PUERTO (Espagne)



LA JUPE D'ADAM

CLÉMENT TRÉHIN-LALANNE

France - 2018 - Numérique HD - 12' - Fiction - 3^e film

David, jeune père de famille, cède au caprice de son fils et lui met une jupe pour aller à l'école. Son ex-femme et lui sont convoqués par l'institutrice le soir même suite aux plaintes de parents d'élèves. Face à l'institutrice et à des parents d'élèves hostiles, ils vont devoir s'expliquer.

A young father gives into the whims of his son by allowing him to wear a skirt to school. After getting complaints, him and his ex-wife have to deal with the pre-schooler's hostile parents.

Musique originale Wissam Hojeij **Scénario** Clément Tréhin-Lalanne, Aude-Léa Rapin **Image** Romain Le Bonniec **Montage** Mona-Lise Lanfant **Interprètes** Manon Kneusé, Jean-Charles Clichet, Léa Millet, Pauline Lorillard, Maxence Tual

PRODUCTION

– FILMS GRAND HUIT
65 rue Montmartre 75002 Paris France
contact@filmsgrandhuit.com
filmsgrandhuit.com

International Master in Composition for Screen



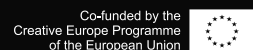
Faculté de musique



InMICS was created with the support of the Erasmus + programme



The InMICS Composers Lab programme is co-funded by the Creative Europe Programme



MERCREDI 29 MARS - 9H30 - ARTPLEXE 4

ÉCO-PRODUIRE, UN FREIN AUX PRODUCTIONS INDÉPENDANTES ?

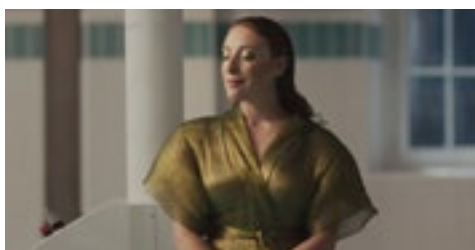
Le Festival s'associe à la Fédération des Jeunes Producteurs Indépendants (FJPI) pour débattre sur les moyens possibles de mettre le cinéma au vert. Comment la filière audiovisuelle engage sa transition écologique ? Pour y répondre, le FJPI s'appuie sur une étude de cas pratique d'éco-production positive avec le court métrage *Mollusk*.

Organisé en partenariat avec Ecoprod et Canal +

Eco-production, a limit to independent productions?

The Festival teams up with the Federation of Young Independent Producers (FJPI) to debate the possibilities of making cinema green. How does the audiovisual sector initiate its ecological transition? To answer this question, the FJPI is using a practical case study of positive eco-production with the short film Mollusk.

Organised in partnership with Ecoprod and Canal+



MOLUSK

ADRIEN DU CHOUCHET

France - 2023 - Numérique HD - 10'33 - Fiction

Emé Couteau, un jeune homme paresseux et naïf, brise sa timidité pour se rendre à un étrange entretien d'embauche qui métamorphosera sa vie à tout jamais.

Emé Couteau, a lazy and naive young man, overcomes his shyness to go to a strange job interview that will change his life forever.

Musique originale/Scénario Julien Auclair **Image** Ran Ren **Montage** Manon Dubois **Animation** Louis Dupont **Interprètes** Solal Forte, Sarah Stern, Marie Bunel, Xavier Mussel

PRODUCTION

– MOOD FILMS PRODUCTION
14 rue Charles V 75004 Paris

benjamin@moodfilmsproduction.com
www.moodfilmsproduction.com

JEUDI 30 MARS - 9H00 - CONSERVATOIRE PIERRE BARBIZET

LA SACEM, PARTENAIRE DE VOTRE DÉVELOPPEMENT DE CARRIÈRE

À l'occasion de l'ouverture du Marché européen de la composition musicale pour l'image, la Sacem et le MCM vous invitent à participer à une conférence présentant les services dédiés aux compositrices et compositeurs.

La Sacem collecte et répartit les droits de plus de 200.000 membres dans le monde. Pour tous ces auteurs, compositrices et éditeurs, des innovations constantes sont mises en place. Un éventail de services en ligne pour comprendre la répartition de vos droits d'auteur, notamment l'optimisation de vos revenus, une action culturelle qui soutient de nombreux projets dédiés à la musique pour l'image, mais aussi un système d'accompagnement et de protection sociale.

À l'issue de la rencontre, les compositrices et compositeurs auront l'opportunité de solliciter les représentants representant.es de la Sacem pour un rendez-vous individuel :

Maud Charpentier (Cheffe de projets protection sociale et Formation) ; Clémentine Harland (Responsable du service Cinéma, Audiovisuel et Musique à l'Image - Action Culturelle) ; Aline Jelen (Directrice adjointe de l'Action Culturelle) ; Alexandre Mahout (Département Développement et Répertoires - Direction des sociétés)

SACEM, A PARTNER IN YOUR CAREER DEVELOPMENT

For the opening of the European Market for Music for the Image, Sacem and the MCM invite you to attend a conference presenting the services dedicated to composers.

Sacem gathers and distributes the rights of more than 200,000 members worldwide. For all these authors, composers and publishers, constant innovations are being developed. A range of online services to help you understand the distribution of your copyright, in particular the optimization of your income, a cultural action that supports various projects dedicated to music for the image, but also a guidance and social protection system.

At the end of the meeting, composers will have the opportunity to ask Sacem representatives for an individual appointment:

Maud Charpentier (Head of Social Protection and Training Projects); Clémentine Harland (Head of the Film, Audiovisual and Image Music Department - Cultural Action); Aline Jelen (Deputy Director of Cultural Action); Alexandre Mahout (Development and Repertoires Department - Members' Department)



Ensemble, faisons
vivre la musique

VENREDI 31 MARS - 10H30 - ARTPLEXE 4

LA SUPERVISION MUSICALE

Bien que crucial, le superviseur musical reste un métier de l'ombre. Découvrez le rôle de celui que l'on appelle l'architecte de la bande-son et plongez dans les coulisses de ce métier méconnu lors d'une rencontre avec la superviseuse Varda Kakon, accompagnée du compositeur Renaud Barbier, reconnu pour leur collaboration dans *La promesse de l'aube*.

En deuxième partie, Cécilia Pietrzko, co-fondatrice du label Grownkid, les rejoindra pour présenter l'accompagnement qu'elle offre aux artistes de pop urbaine.

MUSIC SUPERVISION

Although essential, the music supervisor is still a relatively hidden profession. Discover the role of this so-called sound architect and go behind the scenes of this lesser-known profession during a meeting with the supervisor Varda Kakon, joined by the composer Renaud Barbier, known for their collaboration in La promesse de l'aube.

Cécilia Pietrzko, co-founder of the Grownkid label, will join them to talk about the support she offers to urban pop artists during the second part of the event.

SAMEDI 1^{ER} AVRIL - 10H30 - ARTPLEXE 4

COMPOSER POUR UN FILM : UN TRAVAIL D'ÉQUIPE

Impliqués dans la formation et le soutien de jeunes compositeur-trices, les agents et producteurs de musiques de film Jean-Pierre Arquié et Laurent Favard (JPAgency) initient, en partenariat avec le Festival, une série de conférences permettant de saisir les interactions - parfois complexes, mais toujours enrichissantes - entre les compositeur-trices, les réalisateur-trices et les professionnel·les qui participent à l'aventure si singulière d'un film. Pour cette deuxième édition, ils ont choisi de réunir la réalisatrice Kaouther Ben Hania, le compositeur Amine Bouhafa et le producteur musical Jean-Pierre Arquié.

Conférence animée par le journaliste Thierry Jousse.

COMPOSING FOR A FILM: A TEAM WORK

Involved in the training and support of young composers, the film music agents and producers Jean-Pierre Arquié and Laurent Favard (JPAgency) are initiating, in partnership with the Festival, a series of conferences to understand the interactions - sometimes complex, but always enriching - between composers, directors and professionals who participate in the unique adventure of creating a film. For this second edition, they have chosen to bring together the director Kaouther Ben Hania, the composer Amine Bouhafa and the music producer Jean-Pierre Arquié.

A conference moderated by the journalist Thierry Jousse.



GRA PROGRAMME GRANDIR

MARDI 28 MARS - 9H00 – ARTPLEXE 4

SAMEDI 1^{ER} AVRIL – 11H00 – ARTPLEXE 5 (OUVERT AU PUBLIC)

Depuis 2019, la structure Alcimé est co-fondatrice de GRANDIR, un projet d'innovation sociale porté par La Varappe.

Un groupe qui vise l'inclusion sur 3 ans de 700 personnes éloignées de l'emploi en renouvelant en profondeur les pratiques traditionnelles d'accompagnement et de recrutement. Soutenu par le ministère du travail, le projet GRANDIR est porté par 15 acteurs de terrain, dont la structure organisatrice du Festival International Music&Cinema Marseille, Alcimé, qui organise 2 projets extraordinaires par an.

Ces actions proposent au public concerné (public éloigné de l'emploi appelés les Talents Grandir) des sessions de 15 jours de formation sur les métiers du cinéma et plus particulièrement sur le métier de programmateur culturel.

C'est lors de l'une de ces formations que les Talents ont emprunté l'habit de sélectionneur pour constituer ce programme de 6 courts métrages : un florilège des meilleurs films ayant reçu le César du meilleur court métrage.

GRANDIR (GROW/RISE), a 3-year social innovation project led by Groupe La Varappe, was co-founded by Alcimé co. in 2019 to accompany 700 unemployed or underemployed people for social and professional reintegration.

Aiming for inclusion, we are looking for innovative recruitment methods, completely changing the traditional practices. This project is supported by the Ministry of Labor and is led by 15 different organizations, including the Festival International Music & Cinema Marseille (Alcimé) which plans two special projects every year.

This 15-days program gives the chance to learn about the existing jobs in cinema with a focus on cultural programming. The following films were chosen during one of these seminars – these rising talents slipped into the programmer shoes and selected 6 short films, among those that received the César for Best Short Film.





L'ACCORDEUR

OLIVIER TREINER

France - 2010 - Numérique HD - 13'30 - Fiction - 2^e film

Adrien est un jeune pianiste prodige. Il s'est effondré psychologiquement après avoir échoué à un concours de renom et travaille désormais comme accordeur de piano. Comme remède à cette vie, il s'invente un masque d'aveugle pour pénétrer l'intimité de ses clients. Cet artifice permet à Adrien de reprendre goût à la musique. Mais à force de voir des choses qu'il ne devrait pas voir, Adrien se trouve pris à son propre piège quand ce mensonge le conduit à être le témoin d'un meurtre.

Adrien is a young pianist prodigy. He collapsed psychologically having failed in a renowned competition and henceforth works as a piano tuner. As remedy to this life, he invents a blind person's mask to penetrate into the intimacy of his customers. This subtlety allows Adrien rediscover the taste for music. But since he sees things he should not see, Adrien ends up witnessing a murder.

Musique originale Raphaël Treiner **Scénario** Olivier Treiner **Image** Julien Roux **Montage** Jean-Baptiste Beaudoin **Interprètes** Grégoire Leprince-Ringuet, Grégory Gadebois, Danièle Lebrun

PRODUCTION

- 2425 FILMS
6 rue Saulnier 75009 Paris France
contact@2425films.com



PILE POIL

LAURIANE ESCAFFRE, YVONNICK MULLER

France - 2018 - Numérique HD - 21' - Fiction - 4e film, 5^e film

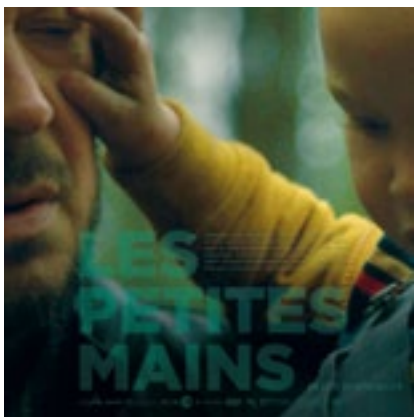
Dans trois jours, Elodie passe l'épreuve d'épilation de son CAP d'esthéticienne. Son père, Francis, boucher, aimerait bien qu'elle l'aide davantage à la boucherie. Mais pour l'instant, Elodie a un autre problème : elle doit trouver un modèle. Un modèle poilu pour passer son examen.

In three days, Elodie is taking a hair removal test to get her beautician's diploma. Her father Christophe would like more help from his daughter in his butcher shop. But at the moment, Elodie deals with another issue, she has to find a model. A hairy model to pass her test.

Musique originale Hervé Rakotofiringa **Son** Stéphane Isidore **Scénario** Lauriane Escaffre, Yvonnick Muller **Image** Noémie Gillot **Montage** Sara Olaciregui **Interprètes** Madeleine Baudot, Grégory Gadebois, Brigitte Masure, Sophie Robin

COPRODUCTION

- QUI VIVE!
8 rue de Lancry 75010 Paris France
contact@quivive.pro
quivive.pro
- PICTOR PRODUCTIONS
5 avenue Ingres 75016 Paris France
contact@pictorproduction.com
www.pictorproduction.com



LES PETITES MAINS

RÉMI ALLIER

Belgique/France - 2017 - Numérique HD - 15' - Fiction - 1^{er} film

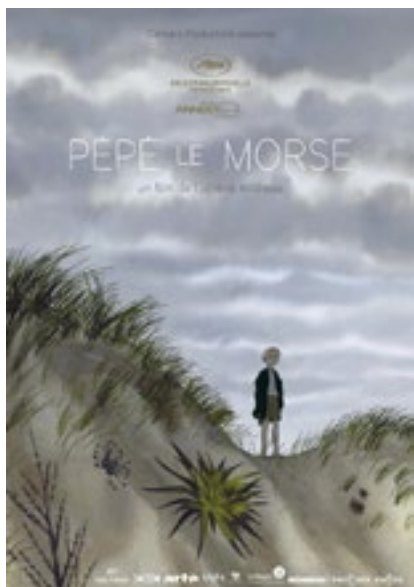
Léo, un an et demi, est le fils du directeur d'une usine de produits chimiques. Quand les employés apprennent la fermeture de l'usine, Bruno, un ouvrier plus radical, enlève Léo pour négocier...

Léo, a year and a half, is the son of the director of a chemical plant. When the employees learn about the plant's closure, Bruno, a more radical worker, kidnaps Léo to negotiate...

Musique originale Léo Dupleix **Son** Renaud Duguet **Scénario** Rémi Allier, Julien Guetta, Gilles Monnat **Image** Kinan Massarani **Montage** Nicolas Bier **Interprètes** Emile Moulron Lejeune, Jan Hammenecker, Steve Driesen, Sandrine Blancke

COPRODUCTION

- WRONG MEN
10 rue Moris 1060 Bruxelles Belgique
info@wrongmen.be
www.wrongmen.be
- FILMS GRAND HUIT (France)
contact@filmsgrandhuit.com
filmsgrandhuit.com



PÉPÉ LE MORSE

LUCRÈCE ANDREAE

France - 2017 - Création par ordinateur - 15' - Animation - 4^e film

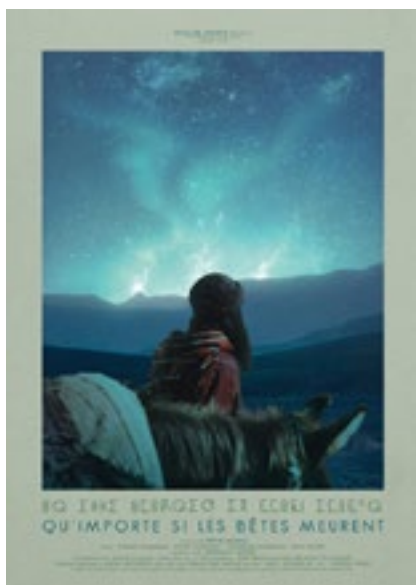
Sur la plage sombre et venteuse, Mémé prie, Maman hurle, les frangines s'en foutent, Lucas est seul. Pépé était bizarre comme type, maintenant il est mort.

On a dark and windy beach, Grandma prays, Mom screams, his sisters don't give a hoot, and Lucas is alone. Grandpa was a strange guy, now he's dead

Musique originale Flavian van Haezevelde **Scénario** Lucrèce Andrae **Montage** Catherine Aladenise **Animation** Ulysse Malassagne, Marion Roussel, Marcel Tigchelaar **Interprètes** Roman Garance, Émilie Blon-Metzinger, Chann Aglat, Ilona Bachelier, Charles Albiol, Catherine Artigala

PRODUCTION

- CAÏMANS PRODUCTIONS
16 rue bleue 75009 Paris France
production@caimans-prod.com
www.caimans-prod.com



QU'IMPORTE SI LES BÊTES MEURENT

SOFIA ALAOUÏ

Tunisie/France/Maroc - 2019 - Numérique HD - 22' - Fiction - 2^e film

Dans les hautes montagnes de l'Atlas, Abdellah, un jeune berger, et son père sont bloqués par la neige dans leur bergerie. Leurs bêtes dépérissant, Abdellah doit s'approvisionner en nourriture dans un village commerçant à plus d'un jour de marche. Avec son mulet, il arrive au village et découvre que celui-ci est déserté à cause d'un curieux événement qui a bouleversé tous les croyants.

In the high Atlas mountains, young shepherd Abdellah and his father are blocked by snow in their sheepfold. As the beasts are perishing, Abdellah has to go get food from a village that is more than a day of walk away. When he arrives at the village on his mule, he discovers that the place was deserted following a strange event that disturbed believers.

Musique originale Amine Bouhafâ **Conception sonore** Paul Jousselin **Son** Nani Chaouki, Sébastien Savine, Marie Mazière, Paul Jousselin **Scénario** Sofia Alaoui **Image** Noé Bach **Montage** Héloïse Pelloquet **Interprètes** Fouad Oughaou, Saïd Oughaou, Oumaima Oughaou, Saïd Ouabnon

COPRODUCTION

- ENVIE DE TEMPÊTE
18 Rue de la Fontaine du But 75018 Paris France
contact@enviedetempete.com
enviedetempete.com
- JIANGO FILMS (Maroc)
sofijalaoui@icloud.com



AU PREMIER DIMANCHE D'AOÛT

FLORENCE MIALHE

France - 2000 - 35 mm - 11' - Animation - 4^e film

Le soir de son bal d'été, tout le village est au rendez-vous. De la tombée du jour à l'aube, la musique déploie ses rocks et ses tangos, ses slows et ses valse. La nuit révèle les couples de danseurs jeunes ou vieux, les amours naissantes, les timides, les buveurs, les bagarreurs, les enfants qui rient et courent partout.

On the evening of its summer dance, the whole village participates. From dusk to dawn, the music unfolds : rock'n'roll and tangos, slow dances and waltzes. The night reveals couples of dancers, young or old, budding lovers, shy folks, drinkers, brawlers, children laughing and running around.

Musique originale Denis Colin **Son** Etienne Bultinguaire **Scénario/Image** Florence Mialhe
Montage Natalie Perrey

COPRODUCTION

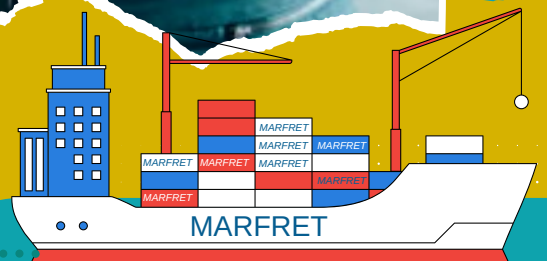
- LES FILMS DE L'ARLEQUIN
105 Rue La Fayette 75010 Paris France
contact@filmsdelarlequin.com
www.filmsdelarlequin.com
- ARTE FRANCE
4 quai du Chanoine Winterer 67000 Strasbourg France
telespectateurs@arte.tv
www.arte.tv



REJOIGNEZ
L'AVENTURE*

www.marfret.fr

et sur **hellwork**



* Postes sédentaires à pourvoir

CONCERTS & CINÉ-CONCERTS

Ciné concert soirée de clôture	262
Ciné concert Malombra	264
Ciné concert - l'Animation dans tous ses états..	263
Captures d'audace : Le seul sujet au monde...	264
Concerts - Carte blanche à Chinese Man Records.....	268

SAMEDI 1^{ER} AVRIL - 20H30 - THÉÂTRE DE L'ODÉON

Pour cette deuxième édition marseillaise, nous vous donnons rendez-vous le 1^{er} avril 2023 au Théâtre de l'Odéon pour la soirée de clôture de cette 24^e édition de Music & Cinema.

Du 22 mars au 1^{er} avril, dix compositeurs et compositrices de talents auront revisité la musique d'extraits de films cultes et de courts métrages sous la direction de Rémi Boubal. La restitution de ces compositions inédites prendra la forme d'un ciné-concert exaltant, pour finir en beauté cette belle semaine de festivités.

For the second time in Marseille, we gladly invite you to the Théâtre de l'Odéon, on April 1st, 2023, for the closing ceremony of this 24th edition. From March 22 to April 1st, 2023, ten talented composers will work on the score of cult film extracts and short films. Their brand new compositions will be performed in the form of a thrilling film-concert in order to end this joyful week on an even more beautiful note.

LES COMPOSITEUR·TRICES PARTICIPANT·ES THE PARTICIPATING COMPOSERS



Rémi Boubal dirige la Master Class de composition 2023

- Olivia Alcaraz-Bernabo - Euphonium
- Ralph Arabat - Saxophone alto, piano
- Emil Sana - Piano, electronics, concrete sounds
- Emma Kéralèche - Violon
- Tatyana Richaud - Piano
- Vanille Paitier Debray - Accordéon, piano, chant,
- Ekiem Barbier - Clavier
- Baptiste Charpentier - Guitare
- Léonard Vanderhaegen - Violon
- Titouan Gramain - Piano



SAMEDI 1^{ER} AVRIL - 20H30 - THÉÂTRE DE L'ODÉON

AVANT QUE DE TOUT PERDRE

XAVIER LEGRAND

France - 2012 - Numérique HD - 30' - Fiction - 1er film

Un jeune garçon fait mine de se rendre à l'école et se cache sous un pont. Une adolescente en larmes attend prostrée sur le banc d'un arrêt de bus. Une femme vient les chercher tour à tour et les conduit sur le parking d'un hypermarché.

A young boy pretends to go to school and hides under a small bridge. A teenager in tears waits at a bus stop. A woman picks them up and drives them to the parking lot of a supermarket.

Son Aymeric Dupas, Julien Sicart, Vincent Verdoux **Scénario** Xavier Legrand **Image** Nathalie Durand **Montage** Yorgos Lamprinos **Interprètes** Lilia Abaoub, Mathilde Auvèneux, Anne Benoît, Miljan Chatelain, Léa Drucker, Denis Menochet

PRODUCTION

- KG PRODUCTIONS
36 rue Lebour 93100 Montreuil France
kg@kgproductions.fr
www.kgproductions.fr



MORT AUX RATS : LES NOUVEAUX SAUVAGES

DAMIÁN SZIFRON

Espagne/Argentine - 2014 - Numérique HD - 10' - Fiction - 6^e film

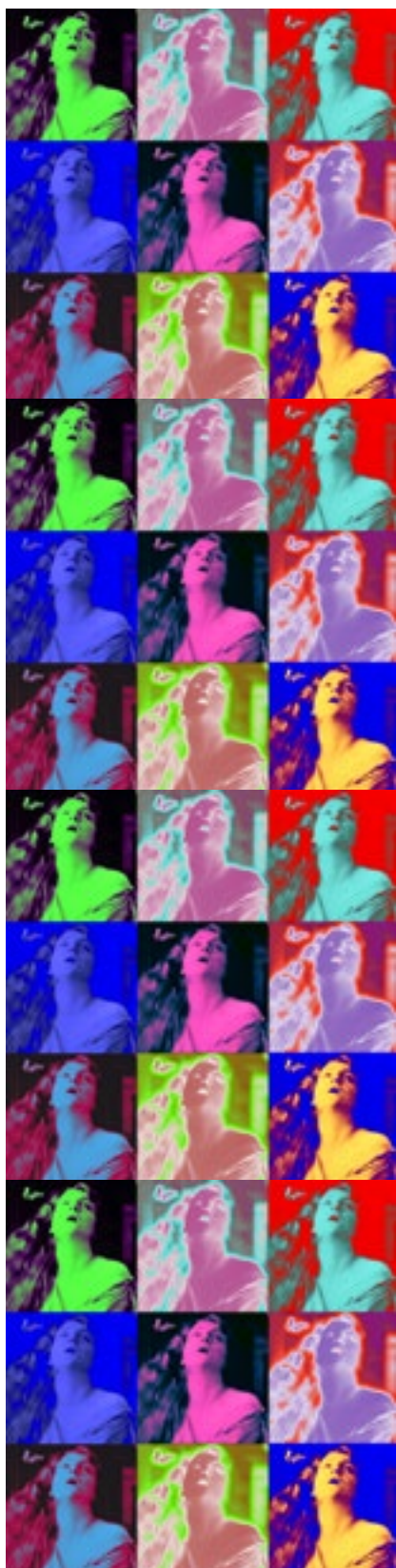
Un homme politique, entrepreneur immobilier, arrive dans un restaurant. La serveuse le reconnaît : c'est Cuenca, le responsable de scandales financiers qui entraînerent le suicide de son père. La cuisinière, une ancienne détenue, lui suggère de lui servir de la mort aux rats.

A politician, a real estate entrepreneur, arrives in a restaurant. The waitress recognizes him: he is Cuenca, the man responsible for the financial scandals that led to her father's suicide. The cook, an ex-convict, suggests serving him rat poison.

Musique originale Gustavo Santaolalla **Son** José Luis Díaz **Scénario** Germán Servidio, Damián Szifron **Image** Javier Julia **Montage** Damián Szifron, Pablo Barbieri **Interprètes** Rita Cortese, Julieta Zylberberg, César Bordón, Juan Santiago Linari

COPRODUCTION

- EL DESEO
24 Francisco Navacerrada 28028 Madrid Espagne
www.eldeseo.es
- K&S FILMS
Paraguay 1535 Buenos Aires, Argentine
info@ks-films.com
www.ks-films.com



En 1917, la somptueuse Lyda Borelli illumine de sa présence tragique le film *Malombra* de Carmine Gallone. Un siècle plus tard, le groupe électro A V I O N, composé de Louise Belmas et Julie Roué, choisit de s'emparer de ce monument du cinéma muet pour créer un concert visuel électro et percutant : *Malombra, Pourquoi les héroïnes meurent à la fin ?*

Un brin provocatrices, elles déconstruisent tout ce qui peut l'être, pour tenter de reconstruire des imaginaires plus inclusifs : une rêverie pop et polyglotte autour des figures féminines romantiques.

Qui parle ? Qui chante ? Qui décide du cours de l'histoire ? Qui aime le karaoké ? Un concert visuel qui ne répondra pas à toutes les questions qu'il pose.

In 1917, the gorgeous Lyda Borelli shines with charisma in the film Malombra by Carmine Gallone. A century later, A V I O N, an electro group composed of Louise Belmas and Julie Roué, has chosen to take over this silent masterpiece to create a striking visual concert: Malombra, Why Do Heroines Die at the End?

A bit provocative, they deconstruct everything that can be deconstructed, in an attempt to reconstruct a world where inclusion prevails, a pop fantasy centered around romantic female figures.

Who speaks? Who sings? Who makes History? Who likes karaoke? A visual concert that will not answer all the questions it asks.

BIOGRAPHIE - BIOGRAPHY

Le groupe A V I O N naît de la rencontre de Julie Roué, compositrice de musique de films (*Jeune femme, Perdrix, Fragile, Une femme du monde*) et de Louise Belmas, musicienne, actrice et autrice (*I.R., Et à la fin Joe Dassin*).

Après un premier set live autour des musiques électroniques de la pionnière Laurie Spiegel, A V I O N décide de s'emparer des cordes de tous ses arcs et crée *Malombra, pourquoi les héroïnes meurent à la fin ?* un concert visuel et narratif. Louise et Julie s'y partagent leurs terrains de jeu dans une esthétique toujours plus électro et politique : ensemble, elles déconstruisent tout ce qui peut l'être, pour tenter de reconstruire des imaginaires plus inclusifs.

Chaque projet est l'occasion de réinventer la géométrie et le son du groupe.

A V I O N est un laboratoire.

A V I O N est un rêve.

A V I O N ne fait que passer, mais revient toujours.

The band A V I O N was born from the meeting of Julie Roué, composer of film music (Jeune femme, Perdrix, Fragile, Une femme du monde) and Louise Belmas, musician, actress and author (I.R., Et à la fin Joe Dassin).

After a first live set around the electronic music of the pioneer Laurie Spiegel, A V I O N decides to seize the strings of all its bows and creates Malombra, why do heroines die at the end? a visual and narrative concert. Louise and Julie share their playgrounds in a more electro and political aesthetic: together, they deconstruct everything that can be deconstructed, in an attempt to reconstruct more inclusive imaginary worlds.

Each project is an opportunity to reinvent the geometry and the sound of the group.

A V I O N is a laboratory.

A V I O N is a dream.

A V I O N is only passing by, but always returns.

MERCREDI 29 MARS - 11H00 - ARTPLEXE 1

Les étudiantes de la classe de composition pour l'image du Conservatoire Pierre Barbizet de Marseille, un établissement de l'INSEAMM, sous la direction de Pierre-Adrien Charpy, ont revisité les musiques originales de quatre courts métrages des studios Folimage. Venez-vous laisser porter par une création musicale entraînante à saveur locale le temps d'une heure de plaisir.

Students from the Conservatory Pierre Barbizet of Marseilles, an INSEAMM institution, under the direction of Pierre-Adrien Charpy, have revisited the original music of four Folimage short films. Come and let yourself be carried away by a lively musical creation with a local flavor for an hour of pleasure.

Les étudiants de la classe de Composition pour l'image : Louise Balalas-Pitous, Mila Bellier, Felix Borentain, Cécile Brieu, Eric Dode, Mélodie Duchesne, Raphaële Dupire, Leonardo Fabini, Angelin Faure, Jean-Christophe Gairard, Juliette Grimont, Typhaine Guilloux.

Interprètes et étudiants de la classe de mandoline : professeur Vincent Beer-Demander - et membres de l'Académie de mandoline et de guitare de Marseille - Raphaël Gillet (mandoline), Pablo Derieux (mandoline), Alexandre Beer-Demander (mandole), Maud Négrel (guitare), Céline Négrel (basse).

LES FILMS PROJETÉS :

- L'AIR DE RIEN (Cf. Compétition court métrage prog. 11, p. 60)
- ENTRE DEUX SCEURS (Cf. Compétition court métrage prog. 11, p. 61)



LA CAGE

LOÏC BRUYÈRE

France - 2016 - Création par ordinateur - 6' - Animation - 2^e film

C'est la rencontre entre un ours prisonnier de sa cage, qui ne sait pas chanter, et un petit oiseau qui ne sait pas voler, mais qui chante très bien. Chacun va s'enrichir de l'amitié de l'autre et surmonter ses handicaps.

It's the story of an encounter: a caged bear who can't sing meets a little bird who can't fly but can sing beautifully. Their friendship will be mutually beneficial and together they will overcome their disabilities.

Musique originale Romain Trouillet **Son** Romain Trouillet, Loïc Bruyère **Animation** Loïc Bruyère **Interprète** André Minvielle

COPRODUCTION

– FOLIMAGE
3 place Simone Veil 26000 Valence France
j.mourlam@folimage.fr - www.folimage.fr

– ARIÈS FILM PRODUCTION
21 rue Weber 75116 Paris France



LE VÉLO DE L'ÉLÉPHANT

OLESYA SHCHUKINA

Belgique/France - 2014 - Numérique HD - 9' - Animation - 2^e film

Un éléphant habite en ville parmi les gens normaux et travaille comme balayeur. Un jour, il voit un panneau d'affichage énorme qui fait la publicité d'un vélo, avec l'air d'être parfaitement à sa taille. À partir de cette minute, la vie de l'éléphant change : il doit à tout prix obtenir ce vélo !

An elephant lives in a town among people and works as a street cleaner. One day, he sees a big billboard advertising a bicycle. It seems the perfect size for him! This is the minute the elephant's life changes: he has to get this bicycle whatever it costs him!

Musique originale Yan Volsy **Son** Philippe Fontaine **Scénario** Olesya Shchukina **Montage** Hervé Guichard
Animation Olesya Shchukina, Lucrèce Andrae, Marjolaine Parot

COPRODUCTION

– FOLIMAGE
3 place Simone Veil 26000 Valence France
j.mourlam@folimage.fr
www.folimage.fr

– LA BOÎTE... PRODUCTIONS
30 Rue des Drapiers B- 1050 Bruxelles Belgique
ademuync@euroanima.net
www.lesfilmsdunord.com

MERCREDI 29 MARS - 20H30 - ARTPLEXE 7



La cinéaste montréalaise nommée aux Oscars Marie-Hélène Panisset nous invite à assister à une performance envoûtante du multi-instrumentiste et compositeur Charles Papasoff, accompagné des talentueux artistes que sont Dawn Tyler Watson, Matt Herskowitz, Sam Favreau, Cedrick Bec et Lévon Minassian, marseillais aujourd'hui reconnu comme l'un des plus grands joueurs de duduk au monde.

Ensemble, ils reprendront les musiques d'une dizaine de pépites cinématographiques pour tenter de répondre à une question que se posent certains maîtres du jeu d'acteur depuis plus d'un millénaire : l'amour l'emporte-t-il sur le pouvoir ?

En revisitant les bandes-son de films aussi poétiques qu'emblématiques, tels que *Bagdad Café*, *In The mood For Love*, *Mon Roi* et *Moulin Rouge*, les artistes venus des deux côtés de l'Atlantique promettent de nous envoûter le temps d'une soirée qui s'annonce magique.

The filmmaker Marie-Hélène Panisset, an Academy Award nominee, invites us to a mesmerizing performance featuring the multi-instrumentalist and composer Charles Papasoff, and the talented artists Dawn Tyler Watson, Matt Herskowitz, Sam Favreau, Cedrick Bec, and Lévon Minassian, a musician from Marseilles known as one of the world's greatest duduk players.

Together, they will cover the music of a dozen cinematic gems in an attempt to answer a question that many great artists have asked themselves for over a thousand years: does love prevail over power?

*By revisiting the soundtracks of emblematic films, such as *Baghdad Café*, *In The Mood For Love*, *Mon Roi*, and *Moulin Rouge*, the artists from both sides of the Atlantic promise to captivate us during an evening that is bound to be magical.*

MERCREDI 29 MARS - 20H30 - ARTPLEXE 7



DAWN TYLER WATSON

La voix de Dawn Tyler Watson incarne le blues, qu'elle surcharge d'une énergie luxuriante. En 2017, elle gagne le International Blues Challenge à Chicago et depuis, elle sillonne les sphères internationales de ce genre indémodable. Son dernier opus, MAD LOVE (ou comment renaître de ses blessures amoureuses) a gagné le JUNO de l'album blues de l'année en 2020. Sa chaude personnalité sur scène, son charisme naturel ainsi que sa voix unique font de ses spectacles un plaisir renouvelé à chaque occasion.

Full of a luxuriant energy, Dawn Tyler Watson's voice embodies blues music. In 2017, she won the International Blues Challenge in Chicago and, ever since, she has roamed through many of this international scenes of this everlasting genre. Her last work MAD LOVE (or how to be reborn from your love wounds) won the JUNO for blues album of the year 2020. Thanks to her warm onstage personality, natural charisma and unique voice, Dawn's performances are always a pleasure.



MATT HERSKOWITZ

Diplômé de la réputée Juilliard School à New York et du Curtis Institute of Music de Philadelphie, Matt Herskowitz s'est forgé une voix unique et personnelle en tant que pianiste, compositeur et arrangeur en combinant de manière tout à fait singulière la technique virtuose d'un musicien classique et son agilité jazzistique. Ses œuvres ont été entendues sur les grandes scènes de Carnegie Hall à la Cologne Philharmonie. Parmi ses adeptes, on trouve le grand Dave Brubeck qui, de son vivant, a salué le talent de Matt.

With a diploma from the renowned Julliard School of New-York City and the Curtis Institute of Music of Philadelphia, Matt Herskowitz has made a unique and personal voice for himself as a piano player, composer and arranger. As a classical musician, he was able to combine his technical skills with his jazz agility in a very singular way. His work has been heard on the famous stages of Carnegie Hall or even the Kölner Philharmonie. Among his admirers is the great Dave Brubeck who, when he was still alive, saluted Matt's talent.



CHARLES PAPASOFF

Artiste aux multiples talents, Charles Papasoff est multi-instrumentiste, compositeur, arrangeur, acteur et producteur. Ses récentes réalisations : La série *Captures d'audace*, huit courts-métrages musicaux, tous illustrant une facture personnalisée. La musique de *Two Straight Girls @ a Queer Fest*, long-métrage de Marie-Hélène Panisset. Des enregistrements, dont *Contrebasse & marées II* de Mathieu Désy et son *Darkly Bright*, *Conversations with Shakespeare*. Et en tant qu'acteur : *Une affaire criminelle* et *La faille III*.

Charles Papasoff is an artist with many talents : multi-instrumentalist, composer, arranger, producer and actor. His recent work include Captures d'audace, a series of eight short musical films, each with his own personal touch and the music of Two Straight Girls @ a Queer Fest, the feature film directed by Marie-Hélène Panisset. He also recorded Contrebasse & marées II by Mathieu Désy and Darkly Bright, Conversations with Shakespeare. As an actor, he recently starred in Une Affaire criminelle and La faille III.

MERCREDI 29 MARS - 20H30 - ARTPLEXE 7



SAM FAVREAU

Musicien autodidacte et multi-instrumentiste, Sam Favreau multiplie dès l'adolescence les expériences variées, en tant que guitariste, batteur, bassiste et compositeur. Au début des années 2000 ses rencontres l'orientent davantage vers la contrebasse et le jazz. Il obtient en 2006 le premier prix de la classe de jazz du conservatoire de Marseille, ainsi que le prix SACEM. Bassiste et contrebassiste très actif sur la scène régionale, nationale et parfois internationale, il participe à de nombreux projets musicaux en tant que sideman. Il est régulièrement sollicité pour accompagner des artistes de passage, et s'est ainsi notamment produit en concert avec André Ceccarelli, Archie Shepp, Liz McComb, Yaron Herman, Stéphane Belmondo, Mike Casey, Max Ionata, Daniel Levi, Mama Ohandja...

Sam is a self-taught musician and multi-instrumentalist who, since his adolescence, has had various experiences as a guitar, bass, drum player and composer. In the early 2000s, his encounters made him lean more towards double bass and jazz music. In 2006, he won the first prize of Marseilles Conservatory's Jazz class, as well as the SACEM prize. He is a very active bass and double-bass player in the local, national and sometimes international scene and participates in many musical projects as a sideman. He is often asked to play for touring musicians, which is how he ended up performing with André Ceccarelli, Archie Shepp, Liz McComb, Yaron Herman, Stéphane Belmondo, Mike Casey, Max Ionata, Daniel Levi, Mama Ohandja...



CÉDRICK BEC

Cédric Bec se passionne pour la batterie à l'âge de 15 ans. Premier prix d'excellence à l'unanimité en 2002 à l'école de batterie Serge Puchol, il poursuit ses études à l'IMFP ainsi qu'au Conservatoire de Marseille, dont il ressort avec un 1^{er} prix avec les félicitations ainsi que le prix de la SACEM en 2004. Après de multiples prix, il signe en 2008 avec la marque de batterie Canopus Drums Company puis avec Art Custom Drums en 2019. Il a joué dans plus d'une quarantaine de pays sur les scènes et festivals parmi les plus réputés au monde et a partagé la scène avec de grands noms. Il fait partie des batteurs les plus actifs de sa génération et partage avec la même passion un jeu de batterie captivant, toujours empli d'une grande profondeur de son et d'inspiration.

Cédric Bec first started playing drums when he was fifteen. After being awarded, unanimously, the first prize of excellence at Serge Puchol drum school, he continued his studies at IMFP and Marseilles Conservatory, from which he graduated with honors and the SACEM Prize in 2004. In 2008, and after winning many awards, he signed a deal with the brand Canopus Drums Company, then with Art Custom Drums in 2019. He performed in more than forty countries, in some of the most famous festivals and shared the scene with great names. He is one of the most active drummer of his generation and shares with the same enthusiasm a captivating game, always with a deep and inspired sound.

MERCREDI 29 MARS - 20H30 - ARTPLEXE 7



LÉVON MINASSIAN

Né à Marseille dans une communauté arménienne très soudée, Lévon Minassian découvre le doudouk à l'âge de 15 ans. Il s'en passionne immédiatement et, à force de détermination, est éduqué par les meilleurs joueurs de doudouk, qui ne transmettent habituellement leur savoir qu'aux initiés. Dès lors, il s'entraîne sans cesse et finit par devenir un maître de l'instrument, admiré de tous. En 1985, il est sollicité pour la première fois au cinéma par Georges Garvarentz pour *Les Mémoires tatouées* et poursuit ensuite avec de grands noms comme Henri Verneuil, Costa Gavras ou encore Mel Gibson. En plus de ses deux albums qui font connaître le doudouk et lui insufflent un statut d'instrument soliste, Lévon Minassian collabore avec Peter Gabriel en 1992 sur son album *Us*. Ce coup de projecteur en fait un doudouguiste très prisé des grands noms de la variété comme Charles Aznavour, Hélène Ségara ou encore Christophe Maé mais aussi de la world music avec Sting ou Manu Katché.

Born and raised in a close-knit Armenian community in Marseille, Lévon Minassian discovered the doudouk at the age of 15. He immediately loved it and with perseverance he learned the doudouk from the best players who usually only share their knowledge with initiates. From there on, he constantly practiced until he mastered the instrument. In 1985, he worked for the first time in cinema with Georges Garvarentz on the film Les mémoires tatouées and then with the renowned directors Henri Verneuil, Costa Gavras and Mel Gibson. Both of his albums made the doudouk known to the public and gave him as an artist the title of a soloist. Lévon Minassian worked with Peter Gabriel in 1992 for his album Us. This collaboration made him a popular doudouguiste with musicians and singers such as Charles Aznavour, Hélène Ségara, Christophe Maé, Sting or Manu Katché.



MARIE-HÉLÈNE PANISSET

Formée en journalisme, en danse classique et en histoire de l'art, Marie-Hélène Panisset migre ensuite vers le cinéma où elle cumule les postes de direction artistique, production, scénarisation et réalisation. Elle fut nommée aux Oscars en 2019 pour la production de *Marguerite. Coming Home*, deuxième volet d'une trilogie sur le Vietnam et *Two Straight Girls at a Queer Fest*, long métrage atypique, ont été vus sur nos écrans en 2022. Spécialisée à tourner les arts vivants, elle signe 8 courts métrages musicaux dans la série *Captures d'audace*.

Marie-Hélène Panisset has a degree in journalism, classical dance and art history. Later in her career, she works as an artistic director, production manager, scriptwriter and director in the film industry. She was nominated for her film Marguerite at the Oscars in 2019. Both released in 2022, Coming home is the second installment of a trilogy about Vietnam and Two Straight Girls at a Queer Fest is an atypical feature film. Touring with dance and theater companies, she directed 8 short musical films for the series Captures d'audace.

CMR et le MCM présentent SCORE, la bande originale du Festival international Music & Cinema Marseille, et vous proposent une programmation musicale inédite du mercredi 29 mars au samedi 1^{er} avril 2023.

Partenaire de la programmation musicale du Festival depuis plus de 15 ans, le label indépendant Chinese Man Records proposera des rendez-vous musicaux tout au long de la semaine dans plusieurs salles et lieux emblématiques de Marseille et invite les festivaliers à se retrouver, partager et danser :

- **Mercredi 29 mars** : Ceyda Yagiz @ L'Écurie (6^e) - à partir de 23h00
- **Jeudi 30 mars** : Youthstar & Miscellaneous (1^{ère} partie : Dekay & Mister French Wax) @ Le Makeda (5^e) - à partir de 20h00
- **Jeudi 30 mars** : DJ Emii @ Le Couz'in (6^e) - à partir de 23h00
- **Vendredi 31 mars** : Myra + Achim + Khara + 97Alphon\$0 @ Le Makeda (5^e) - à partir de 20h00
- **Samedi 1^{er} avril** : After party @ Dock des Suds avec LA CREOLE, Matteo (Chinese Man) & Habba Babba (Twerkistan) - à partir de 23h00

D'autres surprises musicales viendront saupoudrer cette programmation.

CMR & the MCM present SCORE, the soundtrack of the Festival international Music & Cinema Marseille, and offer you an original musical program from Wednesday March 29th to Saturday April 1st, 2023.

Partner of the Festival's musical program for more than 15 years, the independent label Chinese Man Records will offer musical events throughout the week in several venues and emblematic places in Marseille and invites festival-goers to meet, share and dance:

- **Wednesday, March 29:** Ceyda Yagiz @ L'Écurie (6^e) - starting at 11pm
- **Thursday, March 30:** Youthstar & Miscellaneous (1st part : Dekay & Mister French Wax) @ Le Makeda (5^e) - starting at 8pm
- **Thursday, March 30:** DJ Emii @ Le Couz'in (6^e) - starting at 11 pm
- **Friday, March 31:** Myra + Achim + Khara + 97Alphon\$0 @ Le Makeda (5^e) - starting at 8pm
- **Saturday April 1st:** After party @ Dock des Suds with LA CREOLE, Matteo (Chinese Man) & Habba Babba (Twerkistan) - starting at 11 pm

Other musical surprises will be sprinkled throughout the program.

Toute la programmation détaillée ainsi que les informations de billetterie sont à retrouver sur le site

www.chinesemanrecords.com/ScoreFestival

et sur leurs réseaux sociaux.

The detailed program and ticketing informations are available on

www.chinesemanrecords.com/ScoreFestival

and their social medias.

The logo for CMR (Chinese Man Records) features a stylized, bold, black graphic element on the left that resembles a lowercase 'v' or a similar shape, followed by the letters 'CMR' in a large, bold, black, sans-serif font.



MERCREDI 29 MARS - WEDNESDAY, MARCH 29

CEYDA YAGIZ

Originnaire d'Istanbul et actuellement membre de l'équipe de la Culottée à Paris dont elle est également DJ résidente, Ceyda Yagiz propose un voyage authentique entre divers genres : acid, house, wave, leftfield et techno. Elle vous donne rendez-vous pour laisser libre cours à votre folie !

Originally from Istanbul and currently a member of the Culottée team in Paris, where she is also a resident DJ, Ceyda Yagiz offers an authentic journey between various genres: acid, house, wave, leftfield and techno. She invites you to come and to let loose your madness!



JEUDI 30 MARS - THURSDAY, MARCH 30

YOUTHSTAR & MISCELLANEOUS

PREMIERE PARTIE : DEKAY & MISTER FRENCH WAX

Pour célébrer la sortie de leur nouvel album Salvation, Youthstar & Miscellaneous vous convient pour leur Release Party. Pour vous plonger directement dans l'ambiance, Salvation propose 13 titres avec des sujets forts et optimistes comme la motivation, la quête du bonheur, mixés avec des thèmes plus mélancoliques à l'image des addictions ou de la dépendance mais toujours à travers d'incroyables flows percutants et refrains aux gimmicks entêtants qui vous donnent envie de headbanger. Pour les plus motivés, let's go moshpits ! Si la ligne directrice de cet album est axée sur leur genre de prédilection, le rap/hip-hop, il emprunte aussi les codes de l'électro, de la trap, de la bass music ou encore du reggae. Et comme à plusieurs la fête est plus folle, on retrouve également sur l'album tout un crew de beatmakers de pointe tels que Tha Trickaz, La Fine Equipe, Rhum One, Ennemi, Senbeï ou encore de grands artistes & MC's comme Biga*Ranx, Dope D.O.D, FP de ASM...

*To celebrate the release of their new album Salvation, Youthstar & Miscellaneous invite you to their Release Party. To give you an idea, Salvation is a journey of 13 tracks with strong and optimistic topics such as motivation, the quest for happiness, mixed with more melancholic themes such as addictions or dependence but always through incredible percussive flows and choruses that make you want to headbang. For the motivated ones, let's go for moshpits! If the guideline of this album is centered on their favorite genre, rap/hip-hop, it also borrows from electro, trap, bass music or reggae. The more the merrier, we also find on the album a whole crew of beatmakers such as Tha Trickaz, La Fine Equipe, Rhum One, Ennemi, Senbeï or even great artists & MC's such as Biga*Ranx, Dope D.O.D, FP de ASM...*



JEUDI 30 MARS - THURSDAY, MARCH 30

DJ EMII

Danseuse, DJ et compositrice, DJ Emii est la première DJ féminine à remporter le championnat de France Red Bull 3Style, une compétition mêlant technique, prestance et musicalité. Elle bouscule les modes et les cultures pour donner vie à des mix riches d'une grande diversité géographique (US, UK, Brésil, Afrique, Europe...). Autant à l'aise dans le hip-hop que dans la house et l'électro, elle se forge une musicalité et une technique qui valent la reconnaissance de plusieurs DJs reconnus.

Dancer, DJ and composer, DJ Emii is the first female DJ to win the French Red Bull 3Style championship, a competition combining technique, presence and musicality. She shakes up fashion and culture to give life to beats from different backgrounds (US, UK, Brazil, Africa, Europe...). Loving hip-hop as much as house and electro, she combines different styles and technics, making her one of today's trendiest DJs.



VENDREDI 31 MARS - FRIDAY, MARCH 31

MYRA

Actrice, chanteuse et compositrice, Myra incarne parfaitement cette nouvelle génération de touche-à-tout qui ne s'interdit rien. Elle ouvre les portes de son univers musical en 2020, d'abord en anglais : véritable saudade d'aujourd'hui, entre délicatesse et incandescence. Inspirée des rapports humains, ceux instinctifs, sensibles, animaux, elle révèle 37 degrés, son premier EP en français et prépare son second projet pour novembre.

Actress, singer and composer, she is the perfect embodiment of this new generation of all-rounders who don't hold back. She first started in English, rotating between delicacy and intensity. Inspired by relationships, she reveals 37 degrés, her first EP in French and prepares her second project for November.



ACHIM

La Vague, c'est le surnom donné au public de Achim. Rappeur originaire de la Castellane à Marseille, Achim propose un rap à la fois profond et fédérateur. À travers des mélodies et compositions accrocheuses, il transmet son vécu avec justesse et authenticité via un travail d'écriture profond et incarné. Le projet d'Achim prend tout son sens sur scène, entre fracas et phases mélancoliques qui font grossir La Vague scène après scène.

La Vague is the nickname given to Achim's audience. Originally from Marseille, Achim offers a rap that is both deep and unifying. Through catchy melodies and compositions, he shares his experiences with accuracy and authenticity through deep and embodied writing. Achim's project takes sense on stage. Somewhere between chaos and melancholia, La Vague just keeps getting bigger and bigger.

97ALPHON\$O

Alphonso est un jeune artiste marseillais évoluant dans un univers de rap, d'électronique et de pop urbaine. Avec une écriture aussi corrosive que romanesque et un flow étonnant qui navigue entre rap et chant au gré des codes, Alphonso illustre la seconde vague de cette nouvelle génération rap marseillaise surdouée qui puise sans limite dans des influences riches et diamétralement opposées !

Alphonso is a young artist from Marseille evolving in a world of rap, electro and urban pop. With a writing as corrosive as romantic and an amazing flow that sails between rap and melody, Alphonso perfectly embodies the second wave of rappers whose inspiration is without limit.

KHARA

Khara est une artiste à la musicalité hors normes. À la fois chanteuse et rappeuse, elle donne naissance à une expression personnelle alternative et hybride entre chants envoûtants et textes engagés. Khara fait naviguer son public entre le spleen, l'introspection et la rage de vivre qu'elle tente d'exprimer à travers son art.

Khara is an artist with a unique style. As a rapper and singer, she creates alternative and hybrid sounds, between bewitching songs and committed texts. Through her art, Khara makes us navigate between the spleen, the introspection and the rage to live.

HABBA BABBA (TWERKISTAN)

Collectif Urbain à l'ADN pluriel, créatif et festif, Twerkistan secoue Marseille depuis 2017 avec de nombreux événements mémorables. Rafales de Baile Funk, Trap, Reggaeton, Afrobeats, Grime et Hip-Hop pour les aficionados, Twerkistan c'est un dancefloor du turfu et une ambiance unique !

Urban collective with a plural, creative and festive DNA, Twerkistan has been shaking up Marseille since 2017 with many memorable events. Bursts of Baile Funk, Trap, Reggaeton, Afrobeats, Grime and Hip-Hop for aficionados, Twerkistan promises a futuristic dancefloor and unique atmosphere.



SAMEDI 1^{ER} AVRIL - SATURDAY, APRIL 1ST

LA CREOLE

LA CREOLE est un collectif pluridisciplinaire voué au rayonnement des cultures du métissage. Son propos prend racine dans la pensée du « Tout monde » de l'écrivain Edouard Glissant : un monde que l'on partage selon un principe d'interpénétration des cultures. Porté par ce qui est devenu une grande famille de DJ et danseurs ; c'est la fusion de ces âmes créatives qui embrase la soirée éponyme et qui fait vibrer Paris depuis janvier 2018 et qui fera vibrer Marseille au Dock des Suds !

LA CREOLE is a multidisciplinary collective dedicated to the influence of mixed cultures. Its purpose is rooted in the concept of the "Tout monde", developed by the writer Edouard Glissant. It's a melting pot of cultures. Carried by what has become a large family of DJs and dancers; it is the fusion of these creative souls that has been rocking Paris since January 2018 and will rock Marseille at the Dock des Suds!



MATTEO (CHINESE MAN)

DJ, producteur et membre co-fondateur du groupe Chinese Man, Matteo partage son temps entre la France, l'Amérique du Sud, l'Inde et la Turquie. Avec une signature à la fois hip-hop, Afro et Electro World, il fusionne les sonorités d'hier et les pépites rafraîchissantes d'aujourd'hui.

DJ, producer and co-founding member of the group Chinese Man, Matteo shares his time between France, South America, India and Turkey. From hip-hop to electro, from Africa to Brazil via the West Indies and Jamaica, it is with a good dose of bass music that Matteo fuses the sounds of yesterday with the refreshing sounds of today.

Alvarez Frédéric	48, 80, 81	Debicki Alex	184	Hervé Maxime	47
Árnason Tumi	246	Delafosse Elliott	54	Herzog Yanick	247
Artos Choir	156	Det Sporadiske Filmkollektiv148, 149, 156		Hojejj Wissam	43, 57, 248, 250
Auclair Julien	252	Di Bert Josepha	137	Humbert Pascal	151
Audier Hugo	134	DJ Cut Killer	179	Hwang Park Myung	241
Badalamenti Angelo	88	Dolan Santiago	55	Ignatenko Ksenia	247
Balinski Marcel	147	Dovc Janez	201	Janczak A. Krzysztof	74, 75
Baños Lopez Roque	248, 249	Du Jon	177	Jeanguillaume Clémence	50
Barbier Renaud	21	Duchêne Antoine	42, 53, 190	Juhkam Jakob	128
Batguzère Alexis	134	Dupleix Léo	256	Kadalipp Tanel	130
Batkovic Mario	53	Durin Rémi	228, 229	Kadalipp Tanel	174
Baucly-Briand Théo	185	Dury Loïk	106, 107	Kaddour Mohieddine	184
Bec Cédric	266	Dussère Maxence	108, 110, 111	Kadlickova Barbora	219
Bernardo Charlie	224	Dziezuk André	212, 213	Karlsson Lova	59
Biss Girts	161	E. Müller Steven	55	Kats	218
Bizet George	121	Eatmynoise	175	Kemp Dougal	57
Bjoernskov Mathias	222	Effendi Zain	225	Kid Moxie	29
Bogatyrev Vasily	217	Efrati Benjamin	127	Kildedal Westmark Andreas	151
Borghi Pablo	248, 250	Egilsson Edvard	178	Kimiko Kimiko	163
Boubal Rémi	39, 96, 97, 233	Fabian Zoltan	217	Kirtsis John	204
Bouhafa Amine . 60, 98, 99, 104, 105, 257		Fabini Leonardo	140	Kølster Esben	54
Boukas Dennis	203	Fabre Clément	165	Kølster Sigurd	54
Bozic Vladimir	164	Fankhauser Céline	247	Koning Renger	221
Bräker Peter	200	Farsad Marjan	248, 249	Kopecky Pavel	39
Bramnk Falter	197	Favreau Sam	266	Kossi Heikki	143
Brault Philippe	28	Ferro Francisco	52	Koupetoris Stellos	224
Brauns Martin	194, 195, 196	Fesch Bernardo	222	Kováts Gergo	33
Brouillard Alexandre	228, 229	Floralili	169	Krameyer Thomas	178
Buisson Léa	133	Franges Neven	168	Kreintal Karoliina	128
Caballero Rafa	248, 250	Fransquet Simon	28	Krepart Nicolai	227
Caitriona Sarah	210	Funck Pierre	126	Lacrouts Román	49
Cappuccio Amos	29	Gabriel Hruska Marek	166	Lähteenara Eelis	150
Carbonell Jordi	223	Gallet Thomas	185	Leclerc Fabien (Le Motel)	100, 101
Caron Gregory	209	Gaspar Almos	217	Lee Lynch	210
Caruso Mauricio	222	Gassowski Tomasz	32	Lejeune Ulysse	131, 132
Cerasi Francesco	190	Georgiou Christina	153	Lelièvre Guillaume	45
Chandon Erwann	31	Germundsson Johan	170	Lubas Brunon	35
Charuel Clémentine	108, 112, 113	Gonzalez João	30	Lungala Chrisna	44
Chassonnery Enzo	141	Goudarzi Amin	52	Lurie Jessica	170
Cheikh-Sarraf Daria	245	Great Mountain Fire	218	Machielse Rens	51
Chevalier Lisa	59	Grom Olfamoz Tomaz	37, 160	Maisonobe Claire	133
Choupay Edouard	45	Grudziel Filip	171	Malausséna Delphine	18, 82, 83
Cohade Thibault	42, 62, 186	Grumberg Clément	189	Maninkari	51
Colin Denis	257	Guez Philippe	201	Mansencal Elie	140
Cornelus Kasper	183	Guigue-Rodet Benjamin	56	Manzon Sandro	48
Coulais Bruno	214, 215	Habert Romain	54	Marote Tao	138
Covrigaru Elliott	192, 193	Hadjadj Valentin	36, 108, 114, 115, 190	Marsalet Gilles	186
Cutler Ivor	49	Haim Adrian	58	Martignoni Andre	127
D. Pakchar Ethan	152	Hållman Jaanis	160	Masmodi Rami	30
Damiani Sébastien	40	Hans-Christian Stephan	208	Mausolf Georg	245
David Rémy	228, 229	Hasák Martin	216	Mazoch Petr	209
Davidsson Pär	152	Hasák Martin	31	Meddour Yasmine	108, 109, 111
De Boysson Anne	76, 77	Hégo Nathan	132	Meindersma Bram	58
De Graaf Pieter	145	Heiblum Leonardo	174	Meissner Lukas	162
De Maeyer Hannes	209	Helal Mazin	38	Meissonnier Martin	36
De Villeneuve Benoît	102, 103	Herceg Davor	199	Meniskyte Elena	171
Debert Benoît	226	Herskowitz Matt	158, 265	Messenger Jamie	124

Mexis Adonis	134	Reffes Eddine Djamel	138	Warbeck Stephen	90
Mgebry Zviad	206	Rei Matis	130	Whitehouse Anton	202
Mililton Olivier	60	Remfort Aurat Elie	141	Willert Martin	218
Minassian Lévon	267	Riccardo D'Agostino Boris	41	Wolf David Alexander	41
Mindaugas Juska	43	Risenfors Bebe	72, 73	Würsch Adrian	200
Mink Christophe	106	Roger Normand	126, 142	Yared Gabriel	122, 123
Mir Toni M.	34	Rone	38	Yesinki Allaksandr	226
Misejkova Magdaléna	198	Roth Maïdi	20	Zabelov Yegor	155
Mitrecey Vassily	59	Salamon Eszter	217	Zabrauteanu Alin	144
Morando Benjamin	102, 103	Samarão Miguel	168	Zahawy Hussein	248, 249
Mrzljak Lucija	125	Sanchez Gonzalo	137	Zakrocki Patryk	220
Müller Simon	55	Santaolalla Gustavo	261	Zargui Ahmed	138
Nebrensky Filip	165	Sarde Philippe	87		
Neglia Francesco	220	Schneider Willem	51		
Nemanis Jakabs	200	Scopinaro Pablo	198		
Nevyjel Jan	219	Seduikyte Jurga	183		
Niemi Touko	37	Sina Endri	46		
Nitschki Elio	131	Sjöstrand Ludvig	40		
NOIA	78, 79	Slomkowski Jakub	145		
O'Young Christopher	45	Smolinski Rafal	145		
Oberkampf Pierre	33, 61	Solnado Mikkel	172, 222		
Ohde Hannah	46	Solomon Vjeran	124		
Orson Stredon Milos	125, 161	Stamatogiannopoulou Nefeli	224		
Pal Zsolt	217	Suleiman Faraj	64, 65		
Palikuca Bojan	189	Sulic Luka	153		
Pallone Carla	32	Suner Marianne	139		
Palviainen Kristiina	199	Szűts Istvan	217		
Pansanel-Garric Laetitia	108, 116, 117, 188	Tardy Antonin	66, 67		
Papasoff Charles	157, 265	Teardo Teho	70, 71		
Papazov Ivo	159	Testa Nicolas	56		
Paroussos Adam	49	The Penelopes	187		
Parpei Lauri-Matti	162	Thiverny Julien	188		
Parr Pelle	44	Thor Jonsson David	94, 95		
Pass Joe	204	Toman Václav	147		
Pellegrini Valérie	177	Tomaszcuk Jakub	166		
Pemberton Daniel	89, 92, 93	Tønder Gaute	149		
Perriard Thibault	50	Touati Moussa	44		
Pesek Lukás	203	Trasente Massimo	61		
Petersen Leonard	219	Treiner Raphaël	255		
Petrovic Dusan	172	Tri Hoang Antonin	50		
Peyrounette Thomas	35	Trouillet Romain	62, 108, 118, 119, 263		
Phelps Nik	187	Troups	164		
Pienipaavola Mikko	160	Tsinakov Morten	125		
Pierre Charles	45	Tuma Jan	202		
Pitoiset Victor	177	Tyler Watson Dawn	157, 265		
Polis Lionel	205	Uran Linda	154		
Popovski Igor	189	Uusberg Pärt	129		
Preuss Philip	121	Valentiny Noemi	219		
Pribyla Vit	219	Valiant Mathias	167		
Rabaeus Nicolas	22, 23	Van de Graaff Cedric	146		
Radivoj Lena	246	Van Haezevelde Flavien	256		
Ragot Eloi	19	Veeman Rimer	146		
Rakotofiringa Hervé	255	Verheest Niels	203		
Ramseth Henning	221	Vitalic	68, 69		
Rinaldo Lee	169	Vloemans Sam	210		
Raon Eduardo	173	Volsy Yan	225, 228, 229, 263		
Raposo Filipe	207	Voskanyan Miqayel	150		

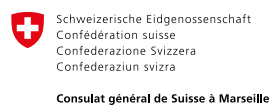
(LA)HORDE	38	Camoy Valéry	188	Etrillard Johann	205
Abbruzzese Giacomo	68, 69	Castaing Margaux	141	Faye Marc	185
Abdollaninia Mehmaz	190	Catani Roberto	127	Feuille Lucas	137
Aeschbacher Zoel	53	Cattiaux Simon	132	Fortino Régis	47
Aklil Piette Ludovic	40	Céard Clément	62, 263	Galibert Sophie	113
Alaoui Sofia	257	Celo Lorentz	169	Gallone Carmine	262
Allalli Anissa	36	Cemic Léo	29	Garcia Nicole	86, 87, 88, 90, 91
Allier Rémi	256	Chahine Carlos	66, 67	Gaudin Mikaël	57, 186
Altunyan Lilit	150	Chikhaoui Ingrid	32	Genduso Mirko	48
Andreae Lucrèce	256	Cilluffo Pierre	35	Gilot Juliette	177
Anil Özgür	162	Cimmermanis Janis	194, 195, 196	Gonzalez João	30
Apcevska Marija	189	Clauzel Marion	56	Gouëlou Florent	20, 102, 103
Aristidou Myrsini	174	Coimbra Miguel	172, 222	Gousset Anne-Sophie	62, 263
Artily Francescu	33	Córdoba González Carmen	223	Granger Christophe	57
Audier Hugo	134	Costa Freté Thomas	152	Graton Rachel	28
Audoire Théo	59	Cucuta Horia	144	Gregersen Rikke	148
Balanant François	185	Dahan Romane	137	Grudziel Filip	171
Ballif Loup	133	Dahl Pedersen Jannik	222	Hamet Camille	43
Baños Lopez Roque	248, 249	Danielsen Margrethe	143	Harutyunian Ophelia	28
Baranova Allona	209	Darroussin Juliette	140	Haukka Katarina	199
Bárány Dániel	33	David Aude	57	Hayakawa Chie	96, 97
Batguzère Alexis	134	De Monsabert Emille	55	Hégo Nathan	132
Bazancir Star	144	De Peretti Antoine	189	Heidmets Pauline	129
Beaudouin Paule	31	De Vree Aiyana	247	Heidmets Rao	129
Beaupère Arthur	53	De Vries Sanna	187	Hénot-Lefèvre Gabriel	60, 263
Behrman Joakim	224	De Wilde Veerle	183	Héraud Naïma	141
Beillevaire Jean-Marie	136, 138	Delaunay Tatiana	49	Hérissé Joachim	42
Belfarh Sabrina	136, 139	Dempsey Bonnie	210	Hernández Blanco Álvaro	49
Belmont Véra	192, 193	Demuyck Arnaud	228, 229	Hill Mikey	124
Ben Hania Kaouther	104, 105	Denic Tamara	44	Hinkel Henry John	152
Ben Ouanes Kamel	30	Denis Juliette	187	Hloz Gabriela	147
Bertels Lia	218	Depuydt Jérémy	226	Hloz Robert	147
Beuvain Marine	35	Det Sporadiske Filmkollektivet	148, 149, 156	Hoffman Jerry	208
Bex Yves	209	Detay Kerrian	35	Issaka Razahk	190
Bierry François	45	Dhont Lukas	115	Ivanc Jaka	199
Blandino Léo	62	Didierjean Marguerite	205	Ivarsson Viktor	170
Blicher Marianne	72, 73	Die Wimmelgruppe	126	J. Krull Joshua	245
Bobina Mircea	173	Dimitrov Dimitar	155	Jacobs Lara	247
Bonnin Amélie	178	Diviak Filip	219	Jakaite Skirmanta	45
Boonstra Ewoudt	146	Domanska Urszula	166	Jamault Marion	225
Bossaert Bart	209	Droessler Thorsten	200	Jamneck Celeste	190
Bouhjar Mohamed	184	Du Bellay Eric	165	Jansons Edmunds	143
Bovon Gilles	36	Du Chouchet Adrien	252	Jeandroz Pierre	132
Brokl Jakub	201	Duchemin Ève	100, 101	Jevremovic Vuk	153
Brunet-Jailly Sacha	135	Durand Jean-Baptiste	82, 83	Jobczyk Andrzej	145
Bruyère Loïc	263	Durin Rémi	228	Joon Sander	130
Bucsi Réka	169	Durot Lucas	35	Jougllet-Marcus Nino	134
Bulgheroni Lucia	190	Eek Mathias	221	Joy Jungen Sarah	225
Cadez Spela	37	El Iraki Ismaël	19	Kalogiropoulou Evi	29
Caetano Bruno	207	Elkaïm Constance	131	Karlsson Lova	59
Campbell Lia	245	Epithymiadi Danai	151	Kasri Azedine	220
Campos Luis	52	Erlingsson Benedikt	95	Kearney Oonagh	175
Cappello Maxime	52	Escaffre Lauriane	255	Khoury Firas	64, 65
Carbonne Cyril	59	Esko Raul	129	Kjærulf-Hoop Karsten	225
Carlsson Marcus	40	Esko Romet	129	Klapisch Cédric	106, 107
Carnide Bruno	168	Espirito Santo Marco	172, 222	Kølster Sigurd	54
Carnoli Grégory	56			Konrad Kultys	35

Koupetoris Stelios	224	Octavian Anton	164	Szifron Damián	261
Kouril Jakub	166	Olthoff Stéphanie	46	Szymamska Marta	220
Kowalski Lukasz	74, 75	Oroz Lucija	154	Szymanska Sara	147
Kozuch Joanna	31	Ostrycharz Wojciech	204	Tarabieh Ehab	76, 77
Krogshave Planeta Rikke Alma	167	Ouvrard Maxence	48	Taul Jonas	128
Kuba Martin	39	Panisset Marie-Hélène	157, 158, 267	Terki Iliès	138
Kubátova Smolíková Markéta	216	Papadopoulou Anastasia	204	Tiganas Vadim	173
Kugler Lilith	55	Parpei Lauri-Matti	162	Tkeshlashavili Mamuka	206
Kujala Elisa	37	Paschali Paschalis	153	Total Refusal (Collectif)	58
Kumanovic Dinko	168	Paulíny Aneta	203	Trajanova Vera	159
Lacopo Fulgi	44	Pautonnier Gérard	179	Tréhin-Lalanne Clément	248, 250
Lagneau Kâli	135	Pavlenko Zhenia	217	Treiner Olivier	255
Laksil Leila	133	Pavlovic Jure	164	Trichet Thomas	54
Lami Gaspard	241	Payne David	202	Tsinakov Morten	125
Langagne Benjamin	35	Pessoa Regina	126	Turai Balázs	127
Lavergne Océane	35	Pienipaavola Mikko	160	Upite Lizete	161
Leder Timon	201	Pikkov Ülo	128	Van der Brandt Olga	184
Legrand Xavier	261	Plumet Lucie	61	Van der Wel Marlies	145
Lehericey Delphine	22, 23	Pollet-Villard Samy	140	Ve Gancæaard George	144
Leschiov Vladimir	142	Pommier Marion	131	Vera Ainara	98, 99
Linina Mara	200	Pontén Simon	224	Vidmar Leon	160
Liu Yi	190	Pontet Marion	131	Villar Oriol	34
Lohoar Self Josephine	198	Pór Hafsteinsson Ágúst	178	Vinci Anna	189
Lugan Camille	39	Pospisilová Kordjic Verica	165	Vitanov Milen	159, 219
Lund Martin	149	Rainsford Jennifer	70, 71	Vogele Carlo	212, 213
Lutiner Léo-Antoin	50	Rajic Aleta	124	Walf Elena	227
Macaire Leila	42, 186	Rigoux Paul	176	Wanker Valentin	246
Macáková Misejkova Alzbeta	198	Rodrigues Andrade Romuald	40	Wohlfahrt Thibaut	56
Maggi Valerio	44	Rófusz Kinga	217	Woldehawariat Feben Elias	190
Mägi Eeva	130	Rogova Elena	217	Yeoman Ívar	38
Magnin Francis	177	Rosenlund Erik	218	Zabcic Nikolina	154
Majdak Nikola	172	Sao Nelet Stefan	139	Zariáb Chabname	248, 249
Marpeaux Aurélie	188	Sarulyte Dovile	171	Zentar Jawahine	60
Massalas Christos	122, 123	Satijn Ruud	58	Zezelj Danijel	170
Maurer Léopold	142	Schmidt Johannes	247	Zobel Rein	174
Meddour Mounia	111	Schouwenaar Camiel	221		
Merher Eugen	41	Schrijver Bart	146		
Mestrovic Martina	163	Schroeder Manuel	200		
Meyer Lisa	202	Sechaud Louis	54		
Meyrand Thibaud	136	Seduikyte Jurga	183		
Miailhe Florence	257	Seferi Fabio	46		
Michalik Alexis	119	Segre Alberto	51		
Monteiro Marta	173	Shchukina Olesya	263		
Moore Tomm	214, 215	Sichlau Jesper	155		
Morel Pauline	207	Sinéad Hodgers Anne	151		
Moshel Daniel	121	Smyk Ada	32		
Moyse Dullin Adrian	208	Sorkin Aaron	93		
Mrzljak Lucija	125	Sorrentino Anaïs	197		
Muller Yvonnick	255	Standaert Frits	203, 210		
Muresan Paul	125, 161	Stanisheva Maria	61		
N. Schwarz Samuel	246	Stankevicius Paulius	43		
Napoli Mattia	41	Stenger Patty	51		
Nedeljkovic Ana	172	Stewart Ross	214, 215		
Nicot Emmanuelle	80, 81	Sukholytkyy-Sobchuk Dmytro	117, 156		
Nikulásdóttir Kolfinna	246	Sunková Lucie	226		
Nironen Sarri	150	Szardenings André	78, 79		
Núñez Puerto Alicia	248, 250	Szelesová Andrea	223		

#23 Unperfect	157	Charlotte's Daydream	145	Icare	212
11	153	Chef de partie	178	Ice Merchants	30
16441 Roskaa	150	Cherry	113, 216	Il faut tout un village	28
3rd Octave F.	130	Chien de la casse	82	Il pleut Bergère!	226
45"	154	Close	115	Jáma	216
8 einhalb Minuten	46	Comeback	142	Je parle fleur	131
À Bicyclette	35	Coupeur de route	57	Je veux déguster	50
A Most Exquisite Man	128	Crisis	142	Julia	189
À Point	188	Cromosoma X	190	Jusqu'à la lune	205
A Sonolenta	173	Crumbs	147	Kitana Time	54
A Sunday in Portsmouth	54	Cuci Cuci	200	Kulisy	32
A Votée!	185	Dad's divorce	155	L'Accordeur	255
AFSLUITDIJK	146	Dalva	80, 182, 216	L'adversaire	88
Afternoon Tea	223	Dans tes yeux morts	53	L'Air de rien	60, 263
Äge	174	Daug Geresnis	45	L'apocalypse n'aura pas lieu	48
Airborne	145	Days Without	38	L'Arbre à grosse voix	197
Alam	64	De Berde	144	L'enfant chameau	249
All Of Our Heartbeats Are Connected Through Exploding Stars	70	Derby Name	141	L'Équipe de Secours - La Corrida	194
All the time in the world	151	Des œufs au plat	138	L'Équipe de Secours - La Tour de Pise	195
Amok	127	Des Tresses	42, 186	L'Équipe de Secours - Les Mystères de Paris	196
Anima : Préserver les territoires du vivant	131	Die Vogelfrau	55	L'Équipe de Secours - Les Vacances à Londres	196
Antidote	141	Disco Boy	68	L'Équipe de Secours - Vasa	195
Appearance and reality	217	Dobbeltseter	221	L'homme qui a vendu sa peau	104
Aquí Seguimos	49	Donovan s'évade	61	L'humble tailleur de pierre	203
Arbor Inversus	154	Drops	225	L'Île	137
Aria	174	Dry sea	209	La Beauté du Geste	59
Around the Stairway	126	Écorchée	42	La bête intime	140
Artisjokk	169	Elevator Alone	204	La bonne journée	171
Au premier dimanche d'août	257	En piste !	55	La cage	263
Autumn leaves	204	Entre deux sœurs	62, 263	La cerise sur le gâteau	210
Avant que de tout perdre	261	Equinox	168	La jupe d'Adam	250
Awaker	219	Fairplay	53	La machine à voir	133
Awesome !	249	Falling Letters	218	La Maison de la Souris	201
Bacchus	167	Félix, Camille et les autres	132	La maison des fous	133
Bango Vassil	159	Fibonaccijev kruh	170	La méthode Transversarts (Making of Marseille par quartier)	139
Befriend the wind	203	Finding Home	61	La Nuit du verre d'eau	66
Bernie bombarde en 50cc	241	Five minutes older	147	La Plaine 3h12	137
Bezorgd	58	Fly	51	La Poule Noire	56
Birds of Passage	202	For real	148	La primavera siempre vuelve	250
Bitume	62	Freedom	173	Lament	151
Bla	163	Frida	184	Last Dance	22
Blind date	221	Fundamentals of Art	202	Le Bonheur de Paolo	200
Blind seam	165	Fuochi	48	Le crime particulier de l'étrange M. Jacinthe	207
Blood Brothers	172	Gamineries	186	Le Fils préféré	87
Boca Cava Terra	52	Get home safe	44	Le Jour de Gloire	40
Bolide	177	Ghoberhulbrugk	134	Le Papier	199
Bolo raz jedno more	31	Ghosts	38	Le passant du premier	139
Branch	148	Grand Garçon	177	Le pêcheur et la petite fille	206
Broadway	122	Guard of Honour	143	Le Peuple Loup	214
Bulldog	78	Günter tombe amoureux	198	Le Procès	30
Bus 2020	156	Hardly Working	58	Le Second Tour	52
Candy can	164	Haut les cœurs	208	Le Serment de Pamfir	117
Ce qui nous lie	106	Have a Nice Day Forever	49	Le Traverseur	205
Cemento Y Acero	34	Homme Sage	187		
Ceva	125, 161	Hors-Saison	33		
Channidae	207	Hou Vast	146		
		Houria	111		

Le vélo de l'éléphant	263	Polaris	98	Un Balcon sur la mer	90
Les Perdrix	134	Prampack	149	Un Petit Homme	57
Les petites mains	256	Psykhe	245	Uncle Thomas	126
Les Princes	43	Qu'importe si les bêtes meurent	257	Une histoire d'amour	119
Les Secrets de mon père	192, 216	Quand je suis triste	150	Unknown	170
Les voix de passage	140	Rakkauden Kumisukka (Horny for Tiki)	160	Vacsora	33
Listek	209	Rapide	176	Vé !	138
Liturgy of anti-tank obstacles	156	Roberto	223	Vinland	39
Lombard	74	Samedi 14	136	W.	224
Lost	157	Sierra	130	Walking Around	36
Ma Gueule	56	Sista dagen på jobbet	40	WAR	155
Mal de pierres	89	Slankiojancios	43	When planets tumble	246
Mall	208	Slatki Snovi	168	Woman at War	95
Malombra	262	Slovo	160	Women's Christmas Night	175
Maly Cousteau	166	Some Letters	245	Ya Benti	36
Marie Louise	47	Some Thing	227	Yama	132
Mbjellja e pemëve	46	Spacapufi	199	Yuku et la fleur de l'Himalaya	228
Memories of crossing	51	Spaceboy	183		
Metube	121	Spiegeling	187		
Mishou	219	Stagnant	35		
Miss Viborg	72	Steakhouse	37		
Mollusk	252	Struck by Lightning	129		
Moment musical no.1	158	Sun	201		
Money and Happiness	172	Sunny Side Up	153		
Mora Mora	183	Sur la tombe de mon père	60		
Morgenmensch (Morning Person)	162	Surprise	246		
Morning Joy	152	Suzanne & Chantal	28		
Mort aux rats : Les Nouveaux Sauvages		Suzie in the garden	226		
Mouiller le maillot	220	Symphonie n°42	169		
Moussa sur le toit	44	Tango tesknot (Tango of longing)	220		
Naissance des oasis	225	Temps Mort	100		
Natural Selection	124	Thank you for your teeth	144		
Ne le faites pas exploser	198	The Black Cat	247		
Neige	31	The Boy Who Couldn't Feel Pain	41		
Nesiseka Siandien	171	The Delay	41		
Night Walks	161	The Fisherman	185		
North Pole	189	The good fight	222		
Okna tego Domku	166	The Orchestra	124		
On n'est pas prêts d'être des supers-héros	218	The Power of Love	152		
On Xerxes' Throne	29	The Soloists	190		
Oslo's rose	149	The Stork	125		
Otthon	217	The Taste of Apples is Red	76		
Ourobouros	135	The Trial of the Chicago 7	93		
Ovan Gruvan	59	Tiger	45		
Päivä Ilman Kieltoa	37	Till We Meet Again	128		
Papillum	135	Time Stranger	247		
Partir un jour	178	Tina times two	210		
Pas le temps	39	Titan	188		
Pearl diver	143	Tram	184		
Pentola	29	Treize à la douzaine	136		
Pépé le morse	256	Trekanter af Lykke	222		
Per Tutta la Vita	127	Trois grains de gros sel	32		
Piknik	164	Trois Nuits par semaine	102		
Pile Poil	255	Troublemaker Tommy	129		
Plan 75	96	Tulivuori	162		
Podle Sylvie	165	Ugglan	224		

MERCI À NOS PARTENAIRES



MERCI À NOS PARTENAIRES



LE FESTIVAL BÉNÉFICIE DU SOUTIEN DE

Partenaires institutionnels

- SACEM
- La Ville de Marseille
- Département des Bouches-du-Rhône 13
- Région Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur
- Europe Creative Media
- CNC
- Centre National de la Musique
- Procirep
- DRAC
- InMICS Composers Lab
- Sodec Québec
- LOJIO, Office Franco Québécois pour la Jeunesse
- Aix-Marseille Université
- EPAS - European Postgraduate in arts in sound
- Faculté des sciences Université Aix-Marseille Provence SATIS
- Métropole Aix-Marseille
- Conservatoire National Supérieur Musique et Danse de Lyon
- Conservatoire Pierre Barbizet de Marseille, un établissement de l'INSEAMM
- Ministère de l'Europe et des affaires étrangères
- Sabam for Culture
- Wallonie-Bruxelles Musiques

Instances diplomatiques / Instituts Culturels

- Goethe-Institut Marseille, Stéphanie Krämer
- Consulat Général de Suisse à Marseille, M. le Consul Général Andreas M. Maager et Emmanuelle Blaser Morel
- Institut Culturel Roumain, Roxana Morteau
- Forum Culturel Autrichien, Siegrid Bigot-Baumgartner et Mme. Chrystoph
- German Films, Johanna Buse
- Ambassade du Royaume des Pays-Bas, Agnès Raux et Cleo Zwiers
- Ambassade d'Estonie à Paris, Eike Eller
- LOJIO, Sarai Gomez Peralta
- Centre Culturel Canadien, Jean-Baptiste Le Bescam
- Institut Culturel Italien de Marseille, Paola Ciccolella
- OFAJ, Aurélie Sobhan
- Ambassade de Norvège, Ellen Jørgensen

Partenaires professionnels, locaux & privés

- Chinese Man Records
- Les Éditions de la Tarente
- MDE sound live
- Marfret
- Resotainer
- Label 42
- Librairie Maupetit
- Olympic Location
- Marseille Jazz des cinq continents
- PriMed
- Videodrome 2
- Théâtre La Criée
- Be Lounge
- La Baleine Marseille

- Le Gyptis Cinéma
- FJPI - Fédération des Jeunes Producteurs Indépendants
- Cinéma Les Variétés
- Zone Festival
- European Short Pitch
- IMMSANE
- Malongo
- Méridiens
- Mucem
- Arkadine
- Terra Incognita
- Cinéma du Sud
- Qpark
- Université Aix-Marseille Mission culture/Carte ÉTUDIANTE AMU
- Ecole Tunon, Marseille
- La Savonnerie de La Licorne
- Paper to film
- Short Film Corner
- FIFF Namur
- FEST New Directors – New Films Festival
- BRIFF – Brussels International Film Festival
- GK Lab

Partenaires médias

- France Musique
- Les Inrockuptibles
- Arte
- Télérama
- La Provence
- Toute La Culture
- Cinézik
- France Bleu Provence
- Le film français
- Bref Cinéma
- Bande à Part
- La Provence
- Ventilò
- Nouvelle vague
- Le Poulpe Savant

En collaboration avec les écoles et les établissements scolaires de la ville de Marseille

L'équipe du Festival

Président : Jacques Sapièga - Secrétaire : Aimée Michaud Morin - Trésorier : Fabrice Chanut - Déléguée générale et directrice de production : Anne Gaëlle Rodeville - Responsable des relations internationales et chargée de production : Samya Papasoff - Responsable du développement territorial : Cécilia Humez-Kabadanian - Coordination compétition court métrage et chargée de production : Laurence Ripoll - Coordination compétition long métrage, coordination catalogue & billetterie : Alice Navarro - Éducation à l'image : Veronica San Juan Lira - Médiation : Laurence Ripoll - Community Manager et conseil en communication : Claudia Goletto - Chargée de communication et relations presse : Vicky Moreau - Responsable des transports et hébergements : Anthony Doncker - Responsable Invités : Colin Guillaume - Régie générale : Alexandre Lucchino - Coordination logistique et régisseur adjoint : Éléonore Lecourt

- Régie technique : Sébastien Crueghe, Benjamin Salignon
- Scénographie et décoration : Cécile Quaranta, Alexandre Lucchino – Traductions, assistante relations internationales : Anne-Marie Vaillancourt - Assistantes de coordination : Louise Orsini, Angèle Bichel - Assistante rencontres professionnelles : Louise Bourgeois - Assistantes communication : Lena Capella, Inès Ghomari - Sous titrage/diffusion : Alexis Amaud, John Leclercq, Aurelia Perrier, Camille Follmer, Rocco Scaranello – Soutien sous-titrage : Aix-Marseille Université / Département études germaniques, Lucie Cesari, Emilie Marguerite-Geffier, Jessica Saramito, Aurore Sénécot, Maria Tschurtschenthaler avec le soutien des enseignantes Katharina Jechsmayr et Nathalie Schnitzer - Responsable bénévoles : Lou Battle - Responsable Accueil : Nadège Crye - Chauffeur : Franck Dubus et son équipe
- Renfort indispensable : Geneviève Venne, Chloé Mecheri, Oliver Alaluukas, Naïa Milbeau, Lia Rodeville, Lola Conte, Geo Vessot, Indy - Conception du catalogue, affiche et site : Alcimé
- Webmaster : Philippe Aveni - Partenaire de la programmation musicale : Label Chinese Man Records - Photographes : Lise Adrien & Chloé Le carpentier - Relations presse, Attachée de presse : Géraldine Cance - Affiche : Elisabeth Pesé

Comité de sélection : Anne Gaëlle Rodeville, Samya Papasoff, Laurence Ripoll, Pierre Rodeville, Gaïc Milbeau, Veronica San Juan Lira, Jacques Sapiega, Hara Kaminara, Joëlle Gallais, Cécile Quaranta, Valentina Becchi, Marie Orenge, Michaël Curet, William Alliot, Alice Navarro, Lou Battle, Louise Orsini, Cécilia Humez-Kabadanian, Thibault Cohade, Loïc Nicoloff.

Remerciements

Benoît Payan (Maire de Marseille) et Jean-Marc Coppola (Adjoint à la culture), François Besson, Aline Jelen, Clémentine Harland, Catherine Boissière, Andreas Sedes, Olivia Brillaud, toute l'équipe de Regard Sacem, Nicole Joulia, Thomas Pierre, Véronique Traquandi, Cécile Aubert, Melissa Bartoli, Marie-Pierre Youssouf (Hôtel du département BDR 13), Mathilde Caillol, Elena Koncke, Fanny Graffault, Florian Cabane et Thierry Pariente (Région Sud), Fabienne Hanclot et Catherine Merlihot (CNC), Isabel Martinez (DRAC), Catherine Fadier (Procirep), Chloé Métaireau (CNM), Matthieu Di Stefano, Fred Maigne et toute l'équipe du Label Chinese Man Records, Raphaël Imbert et toute l'équipe du conservatoire Pierre Barbizet de Marseille, Elory Humez (Label 42), Antonio Magliano (Prima Luce), Mathilde Solimeo (Follow Back Films), Jérôme Nunes (Films de Force Majeure), Frédéric Plisson (Macagna Productions), Lucile Ric (Les Films du Clan), Olivier Berlemont, Pierre Mourey (Origine Films), Julien Roucher (Takami Productions), Charlotte Le Moine (Kometa films), Lucie Vigier, Jeremy Tapiero (Qui Vive !), Arthur Grec (La Mansarde Cinéma), Philippe Bosse, Romuald Rodrigues Andrade (Entourage), Thomas Andrieux, Thibaud Meyrand (Methodic Studio), Iris Gastellu-Etchgorry, Orfeo Marin (Le Hangar), Allan Masson, Julia Vigouroux (La Vie est Belle), Archibald Martin (Melocoton Films), Stéphane Marchal, Elsa Paineau, Nelson Ghrénassia (Yukunkun Productions), Anaïs Bertrand, Emilie Dubois (Insolence Productions), Laurent Breuil et Mickael Girault (Voir Le Jour), Philippe Braunstein (Les Films d'Avallon), Benjamin Bonnet (Mood Films), Olivier Chaballier (GASPI), Olivier Chantriaux (Filmo2), Noëlle Levenez (Les Films Norfolk), Raphaël Soatto, Laetita Denis (Bandini Films), Lucie Moreau (Lux for Film), Jordane Oudin (Hippocampe Productions), Mathilde Warisse (Fløw), Laetitia Thomas (Loin Derrière l'Oural), Adou Khan (Ménilmontant Films, Clairement Flou), Blerina Goce (Lissus Media), Hannah Taïeb (Les Quatre Cents Films), Pauline

Seigland, Lionel Massol, Jules Reinartz (Films Grand Huit), Marina Festré (Daylight Invest), Sébastien Schelenz (Velvet Films), Mylène Corbeil (La Créative Films), Marianna Ostrat (Alexandra Film), Arnaud Dufey (Makintosh Films), Giedre Burokaite (Akis Bado), Lucas Tothe, Jessica Arfuso (Punchline Cinema), Laura Lestrade (Offshore), Nicolas d'Autryve (Dunk Films), Guillaume Dreyfus, Delphine Schmit, Raphaëlle Simavonian (Tripode Productions), Noemie Colin (Butternut Productions), Thomas Guentch (Blue Hour Films), Clara Marquardt, Justin Pechbert (Les Valseurs), Maria Laskaridou (Argonauts Production), Michaelangelo Pastore (Michaelangelo Film), Yalcin Akyildiz (Yeditepe Film), Raquel Morte (Entre Chiens et Loups), Martin Kleinmichel (Projector 23), Raffaella Potarelli (Amarena Film), Rashida Saadi (Jana Prod), Julien Coquet (Backstory Media), Kate Kalandarisuvili (MidiFilm), David Borgeaud (Roue Libre Production), Javier Elipe Gimeno (SATIS), Yati Durant (IMMSANE), André Belmont (Zurich University of the Arts), Pall Ragnae Pálsson (Icelandic University of the Arts), Ulrich Reuter (Film University Babelsberg Konrad Wolf), Hervé Le Phuez (WBI), Julien Fournier (WBM), Francesco Vasquez (FEST), Mathilde Pâques (BRIFF), Gilles Alonzo (Conservatoire National Supérieur Musique et Danse de Lyon), Michael Curet, Hugo Sallez, Valéry Carnoy, Mohamed Bouhjar, Halidi M'Sa, Rémi Adjiman, Marianne Charbonnier et Rosine Benard O'Kelly (Aix-Marseille Université – Département Satis), Patrice Berchery (Dipzone studio), Mohamed Mebrouk et Laure Mestas avec leurs élèves des sections Chaudronnerie et DNMADE du lycée Jean Perrin de Marseille et tous les membres des jurys courts, longs métrages et Sirar.

Guillaume Vidil et Audrey Guedj (Marfret), Vincent Alias (Resotainer), Serge Bruna (La Savonnerie Marseillaise La Licorne), Nicolas Imbert (Four des navettes), Damien Bouticourt (Librairie Maupetit), Valentin Bargin (Olympic Location), Françoise Esteve (Université du Temps Libre), Pilar Romero De Castilla (Bienvu audiodescription), Dorothée Lombard et Florie Cauderlier (La luciole), Simon Bensehila et Ana-Belen Fauchier-Aranda (Aix-Marseille Université), Jean-Michel Perez (Aix-Marseille Université - Master écritures documentaires), Jonathan Robert et ses élèves, Pierre-Adrien Charpy et ses élèves (Conservatoire Pierre Barbizet de Marseille), Laurence Cleyet-Merle.

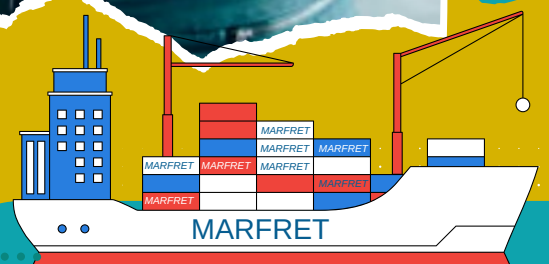
Et tous ceux que l'on oublie mais qui n'ont pas démerité. À tous les créateurs des films diffusés et à leur participation. Tous les annonceurs, et surtout les nombreux bénévoles. Et Armelle Guiffant et tous les élèves de 1^{ère} année de l'Ecole Tunon !



REJOIGNEZ
L'AVENTURE*

www.marfret.fr

et sur **hellwork**



* Postes sédentaires à pourvoir

Télérama'

AIMER, CRITIQUER, CHOISIR



CINÉMA, MUSIQUE, EXPO...
DÉCOUVREZ LA SÉLECTION DE NOS JOURNALISTES.

DANS LE MAGAZINE, SUR TÉLÉRAMA.FR ET L'APPLI



ET SUR NOS RÉSEAUX SOCIAUX

@TELERAMA


ENSEMBLE FAISONS VIVRE LA MUSIQUE



#laSacemSoutient

Partenaire des plus grands festivals audiovisuels, la Sacem y met à l'honneur les compositeurs de musique à l'image et propose de rencontrer ces créateurs, de découvrir leur travail avec les réalisateurs et d'écouter leurs œuvres.

sacem

Ensemble  faisons vivre la musique